



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





600100826N

14730

14

Presented by Fred. C. Conybeare
May. 1912



KANAOUENNOU

SANTEL

DILENNET HA REIZET

EVIT

ESCOPTI KEMPER.

^GAND ANN TONIOU WAR GAN - PLEN - MENTET.

Hoc justitiæ gentis hujus non parvum
vestigium, quod, cum aliæ gentes plecte-
rentur mutatione linguarum, ad istam non
pervenit tale supponit.

St. AUGUSTIN o prezeg euz a iez ann Hebréed.

*Eur merk, ha ne ket bihan, euz a
eunder ar bobl-ni eo, o veza ma'eo bet
kastizet ar bobl-ni are ar c'hemm
prezek, cunn ha c'lep gwalen ne ket
deut morse betek a n-han.*



SANT BRIEK,

E TI L. PRUD'HOMME, MOULER HA LEORIER.

1842.

Nous permettons à M. HENRY de faire imprimer les Cantiques Bretons qu'il a recueillis sous ce titre : *Kanaouennou santel dilennet ha reizet evid Escopti Kemper*, avec les airs notés en plain-chant. Nous désirons qu'ils contribuent à l'instruction et à l'édification de nos fidèles diocésains.

Donné à Quimper, le 3 Avril 1842.

† J.-M., Evêque de Quimper.



AU

CLERGÉ BRETON.



INTRODUCTION.

AVENIR DE LA LANGUE BRETONNE.

Hoc justitiam gentis hujus non parvum
vestigium, quod, cum aliam gentem plecterentur
mutatione linguarum, ad istam non pervenit tale
supplicium.

(S. AUGUSTIN.)

I.

LE jour où fiancée à la France, la Bretagne abdiquait ses droits politiques, ébranla fortement sa nationalité : elle ne devait pas néanmoins la voir succomber tout entière ; une puissance lui resta, qui, mettant à l'abri des influences étrangères, ses croyances, ses mœurs et ses traditions, en sauva la plus noble part ; ce fut la langue bretonne. Cet antique idiome, elle y avait tenu ; elle l'avait gardé à travers les siècles avec une ténacité de mémoire et de volonté qui fait sa gloire aux yeux des historiens modernes (1), avec une fidélité où l'antiquité chrétienne, habituée à regarder le changement de langage comme un châtiment du ciel, eût trouvé une preuve palpable de la grandeur morale de la nation qui le parle ; elle recevait donc le prix de son culte pour lui : depuis lors le breton n'a point cessé de le lui payer. L'histoire est là pour l'attester : dans tous les dangers qu'ont courus la foi et les mœurs des populations armoricaines, il est venu à leur secours.

(1) Augustin Thierry, Hist. de la conq. de l'Angl. T. I, p. 89.

Or, deux fléaux terribles ont attaqué la nation à laquelle leur sort est uni : le calvinisme et le voltairianisme ; Voltaire et Calvin, les deux grands génies de l'erreur, si toutefois on peut appeler grands les ennemis de Dieu et des hommes.

Calvin, proclamant la souveraineté de la raison individuelle, foulant aux pieds l'autorité et brisant la chaîne de la tradition des Apôtres, avait vu les plus belles provinces de France se détacher à sa voix de l'unité de l'Eglise. La défection avait gagné de proche en proche avec une rapidité effrayante ; les émissaires de l'hérésie, parvenus jusqu'à la Bretagne, frappaient triomphants à ses portes ; mais la Bretagne ne leur ouvrit pas ; elle n'entendait pas leur langue ; et l'hérésie s'éloigna vaincue, et le dernier Apôtre des Bretons (1) put s'écrier, rendant grâces à Dieu :
 « Le soleil n'a jamais éclairé de canton où
 » ait paru une plus constante, une plus inviolable
 » fidélité dans la foi ! Il y a treize siècles qu'aucune
 » espèce d'infidélité n'a souillé la langue qui a ser-
 » vi d'organe pour prêcher Jésus-Christ, et il est
 » à naître qui ait vu Breton bretonnant professer
 » autre religion que la catholique. »

Cependant l'erreur ne se rebuta point, elle prit un masque et reparut ; elle reparut au bout de 200 ans, plus forte et plus terrible encore, sous le nom d'incrédulité. Relevant l'idée de Calvin à la pointe de l'ironie et l'ornant de tous les prestiges à la fois du style et du vice, Voltaire l'avait intronisée en France, et toutes les classes de la société, depuis le prince jusqu'au manant, avaient

(1) Le P. Maunoir.

battu des mains devant l'idole, et la France avait renié Dieu. La Bretagne l'imita-t-elle dans son apostasie ? nos saints ne le permirent pas ! La langue, qui déjà l'avait mise à l'abri des paradoxes de Calvin, la défendit contre l'impiété philosophique, et le voltairianisme fut vaincu sans combat, comme le calvinisme.

Plus tard, qui la sauva de nouveau, quand les doctrines funestes, semées par l'hérésie et l'incrédulité, portaient leurs fruits amers ? N'est-ce pas encore le breton ? « N'est-il pas démontré, dit un » savant illustre dont l'Armorique est fière aussi » bien que la France, qu'au milieu des orages de » la révolution, la conservation de la foi et des » vertus sociales parmi les Bretons est due principalement à leur langue (1). » Aujourd'hui même, qui lui donne cette force vitale et cette individualité contre lesquelles se brise la civilisation française ? Qui sauvera dans l'avenir « sa simplicité religieuse mille fois préférable (croyons- » en le plus grand philosophe de nos jours (2)) à » toute l'élégance sceptique des mœurs modernes ? » qui la préservera de l'irréligion et de la corruption qui gagnent avec le français les autres » provinces, » si ce n'est encore et toujours la langue d'or de nos aïeux ?

Voilà ce que le breton a fait dans le passé pour nous ; ce qu'il fait à présent, et ce qu'il fera dans l'avenir, à moins qu'ingrats et infidèles, nous ne

(1) Laënnec, lettre à M. Legonidec, *Gramm. Bret.* p. 18.

(2) De Bonald, lettre à M. de La Villemarqué, 14 Septembre 1839.

**l'abandonnions sans défense aux destins contraires
qui le menacent.**

II.

Aucune langue de l'Europe ne possède des titres de noblesse plus respectables et mieux établis que celle des Bretons. Fille des dialectes celtiques, alliée à la grande famille des idiomes indo-européens et sœur du sanscrit, dont le vocabulaire et la syntaxe ont avec les siens des rapports frappants, elle cache, comme lui, sa source, dans les premiers âges du monde. Les travaux lumineux des philologues gallois et irlandais, James Pritchard et Adolphe Pictet, ont mis tout récemment ce fait à l'abri du doute. Aucune langue européenne n'offre aussi de monuments littéraires de la même ancienneté. Les autres nations de notre hémisphère étaient encore barbares, et déjà cultivée depuis plusieurs siècles, elle avait des poètes héritiers de la civilisation gauloise réfugiée en Armorique, qui résumaient en eux-mêmes toute la science du passé druidique et du présent chrétien ; et déjà le barde Gwenc'hlan, dont les paysans armoricains chantent encore les poésies, Taliésin converti par saint Gildas de Rhuys, barde illustre lui-même, Hyvarnion, saint Sulio et d'autres dont les Bretons Gallois ont sauvé les écrits, faisaient retentir de leurs chants les solitudes armoricaines récemment colonisées par les émigrés de l'île de Bretagne. Les Barbares écoutaient, charmés, des accents si nouveaux pour eux ; les rois franks cherchaient à les attirer à leur cour (1)

(1) Vie de S. Hervé, D. Lobineau.

et les chefs étrangers tenaient à honneur d'être célébrés par la muse bretonne (1).

Quand , avec le progrès des âges , l'empire frank fut devenu monarchie française , et l'heptarchie saxonne , royaume anglo-normand ; quand naquit la langue française , parlée dès sa naissance dans l'île de Bretagne et sur le continent , ce ne fut pas au latin seul et aux seuls idiomes germaniques qu'elle emprunta son vocabulaire et sa syntaxe ; la langue des Bretons d'Armorique eut une part notable à sa formation (2). Ce ne fut pas uniquement dans les littératures de la Grèce et de Rome qu'elle alla prendre des modèles poétiques : elle en chercha dans celle des anciens Bretons ; elle imita leurs ouvrages qui , « une » fois traduits dans les autres langues , dit l'illustre auteur de la conquête de l'Angleterre , « devinrent pour les étrangers la lecture la plus » attachante , le thème sur lequel les romanciers » du moyen-âge bâtirent le plus volontiers leurs » fictions. » En effet , les épopées chevaleresques de la table ronde que la France , l'Angleterre , l'Allemagne , l'Espagne , l'Italie et jusqu'à la Scandinavie et l'Islande ont tour à tour traduites , imitées , reproduites en vers et en prose , qui ont fait les délices et le plus beau titre littéraire de l'Europe du xii^e au xv^e siècle , et dont la renommée dépasse toute imagination ; ces épopées nous appartiennent , elles ont pris naissance en Bretagne , elles sortent de nos chants populaires :

(1) Venantius Fortunatus , lib. VII , p. 170.

(2) Ampère , *hist. de la format. de la langue française.* — Michelet , *hist. de France.*

« Ils étaient si remplis de poésie, ils avaient une si forte teinte d'enthousiasme et de conviction, » continue M. Aug. Thierry, qu'ils durent naturellement frapper les auteurs du moyen-âge. » Les derniers chants, venus jusqu'à nous par la tradition, ont eu le même succès ; ils ne sont imprimés que d'hier, et déjà les voilà traduits en français, en anglais et en allemand ; le philologue les commente, l'historien s'en prévaut, le poète les chante, le romancier s'en empare et les développe ; ils réalisent en un mot les prévisions d'un critique aussi judicieux qu'impartial qui les jugeait de nature à intéresser non-seulement la France, mais l'Europe (1). Tels sont les titres de gloire de la langue Bretonne et les obligations que lui ont les littératures étrangères.

Hé bien, aux yeux des représentants du système d'aplatissement général qu'on nomme la centralisation, cette langue n'a aucune valeur. Affichant un mépris philosophique pour tout ce qui s'éloigne de l'uniformité de la civilisation française, et faussant l'histoire, comme le dit encore et si bien M. Thierry, ils regardent comme seules dignes d'éloges les nations auxquelles le hasard des événements a attaché l'idée de civilisation. Aussi, ont-ils déjà rayé le nom de la Bretagne de leurs statistiques ; aussi, s'efforcent-ils de détruire ses mœurs, ses anciennes coutumes, les restes de son état social, et surtout son antique idiome, pour lui imposer la langue et les idées françaises. Mais le Bâtard de Normandie n'a pas

(1) M. Fauriel. Rapport sur le *Barzaz-breiz*, chants populaires de la Bretagne.

traité différemment les Anglais qu'il avait conquis ! Mais Henri VIII, le tyran mitré, n'a pas fait peser sur les Gallois vaincus un plus insolent despotisme ! Mais l'autocrate n'a pas soumis pas les Slaves à un joug plus intolérable ! Nous vivons cependant, dit-on, sous le régime de la liberté !

Unité territoriale ! unité de langage ! répondent les humanitaires. Un peuple *unius labii* serait sans doute un peuple modèle, s'il était possible ; mais toute la question est là. Si l'on veut en effet détruire la langue bretonne, parce qu'elle contrarie l'unité, il en faudra détruire bien d'autres ; car il n'y a pas un pays en Europe qui n'en renferme plusieurs différentes de celle de la majorité de la nation. Croyons-en un penseur qui a fait de cette question l'étude de toute sa vie : « En voulant donner à l'Europe une langue uniforme, on ne réussira qu'à créer des patois divers, et qu'à faire désapprendre au peuple un idiome qu'il parle correctement, pour lui en donner un qu'il ne possédera jamais bien » (1).

Unité intellectuelle et morale ! s'écrie-t-on encore. Comme si la variété n'était pas une des lois nécessaires de la beauté parfaite dont l'unité est la forme (2) ! Comme si les peuples de race celtique avec l'individualité puissante qui les distingue de la grande nation à laquelle ils ont été incorporés, ne lui imprimaient pas un heureux caractère d'originalité, ainsi que la colonne antique à l'édifice moderne élevé sur les ruines du temple dont elle supportait la voûte !

(1) Christopher Anderson, *Historical Sketches*, p. 30.

(2) Omnis pulchritudinis forma unitas est. (*S. Aug. de Civit. Dei.*)

Mais c'est au progrès des lumières et de la civilisation que les partisans de la centralisation en appellent le plus souvent, soutenant qu'il est impossible de civiliser les Bretons autrement qu'en abolissant leur langue et en les assimilant au reste de la France. Avec tout le respect que méritent ces généreux champions du progrès social, nous avouerons humblement qu'il nous reste encore à apprendre comment ceux des Bretons qui parlent deux langues, savoir le clergé, la bourgeoisie et la noblesse, pourront s'amender en oubliant une des deux, et comment l'habitant des campagnes, le Breton par excellence, qui n'en parle qu'une, pourra gagner une étincelle d'intelligence à l'échanger contre une nouvelle. Notre clergé est-il au-dessous du clergé de France ? Notre bourgeoisie et notre noblesse sont-elles inférieures à la noblesse et à la bourgeoisie françaises ? Nos populations rurales le cèdent-elles en quoi que ce soit aux paysans de la Normandie, de la Beauce et de la Touraine ? S'il est au contraire une opinion reçue en Europe, n'est-ce pas celle qui proclame le dévouement sans bornes, la patiente candeur, la douce fermeté, la rigidité de mœurs, la piété éclairée et la science modeste des prêtres de Bretagne ; l'austère probité, la fierté noble, la raison élevée et la droiture de cœur de la bourgeoisie bretonne ? Le désintéressement, l'indépendance et la loyauté de la noblesse armoricaine, dont toute la richesse est dans les grands hommes qu'elle a produits, chaîne d'or dont le dernier anneau se perd dans les temps les plus reculés, qui traverse le moyen-âge, et vient de gloire en gloire jusqu'à Châteaubriand ? Ne fait-on pas

Avenir de la langue bretonne.

21

surtout l'éloge des habitants de nos campagnes, laborieux, sensibles, énergiques, fidèles jusqu'au dévouement, pieux jusqu'au martyre, dont rien ne peut corrompre la pureté, dont rien ne peut rebuter l'abnégation et laisser les sacrifices, comme l'a dit un écrivain français, que nous citons avec orgueil (1). Classe aussi remarquable en égard à l'intelligence qu'en égard aux sentiments du cœur, et aussi supérieure aux paysans *éclairés* des environs de Paris, que la religion l'est à l'incrédulité, la morale à la corruption, la dignité à la bassesse, la poésie de la langue, des idées, des costumes et des usages, au prosaïsme brutal en tout genre.

Loin donc d'avoir aucun bien à demander à ses voisins, un tel peuple doit repousser tous ceux qu'ils voudraient lui offrir. Le progrès dont ils se prévalent, s'il s'introduisait chez lui, justifierait la définition qui l'appelle *la corruption progressive des mœurs*, et leurs fallacieuses lumières mettraient le feu à la Bretagne, sous prétexte de l'éclairer.

Mais ce n'est, selon quelques-uns, ni l'espoir d'établir en Europe l'unité de langage, des mœurs et des idées, ni le désir de voir la Bretagne s'asseoir, comme on dit, au banquet de la civilisation commune, qui pousse nos ennemis à détruire la langue de nos pères : s'ils civilisent, assure-t-on, c'est pour dominer ; de sorte qu'on peut dire encore aujourd'hui des Bretons qui propagent chez eux la langue et les idées françaises, ce qu'en disait Tacite, il y a dix-huit siècles, en les voyant fa-

(1) Charles Nodier.

voriser le progrès des mœurs des Romains : ils sont les instruments de leur propre esclavage. INSTRUMENTA SERVITUTIS.

Toutefois, les complices de nos ennemis ne doivent pas tous être rangés sur la même ligne et accusés au même chef ; les uns le sont en effet presque malgré eux, tandis que les autres les aident de tout leur pouvoir. Parmi les premiers, il faut comprendre en général les habitants des villes, des bourgs et des manoirs, et la plupart des ecclésiastiques de la Bretagne. Ceux-là dans leurs discours, ceux-ci dans leurs sermons, ne se font aucun scrupule d'enrichir la langue bretonne d'une foule de mots français, dont les désinences seules sont changées. Le mal n'est pas grand, disent-ils, ce ne sont que des mots ; mais ce ne sont aussi que des gouttes d'eau qui s'infiltrent dans les flancs du navire, par l'incurie des matelots, et pourtant il finit par s'emplir et sombrer. Le mal n'est pas grand ! pourquoi donc depuis trois siècles, tous ceux qui portent quelque intérêt à la conservation de notre langue, ne cessent-ils de le signaler ? Pourquoi le P. Maupoix se plaint-il de ce que « plusieurs ecclésiastiques, ayant charge d'âmes ne savent le langage de leurs brebis, » et de ce que « d'autres, quoique originaires du pays armorique, ne savent la propriété de plusieurs mots de leur langue maternelle, et l'entremêlent d'expressions françaises avec des terminaisons bretonnes, qui ne s'entendent de la plupart des auditeurs ? (1) » Pourquoi Dom Lepelletier reproche-

1) Grammaire bretonne. Préface.

t-il aux prêtres de son temps d'être la cause de la perte d'un grand nombre de locutions bretonnes, perte due à leur négligence et qui accuse leur « paresse à laquelle il est plus aisé de trouver en français les termes de la religion et de la morale, que de les emprunter au breton ! (1) » Pourquoi le docteur Laënnec déplore-t-il l'incurie du clergé breton, qui, dit-il, « ne cherche pas à se mettre en état de parler et d'écrire correctement sa langue, et a puissamment contribué à la corrompre ? (2) » D'où vient qu'un jeune écrivain, dont la Bretagne reconnaissante apprécie le zèle et le dévouement, remarque « les altérations françaises introduites par le clergé dans son enseignement quotidien de la religion ; (3) » qu'un autre, dans une des études les plus piquantes qui aient paru sur ce pays, note « le sans-façon déplorable avec lequel la plupart des prédicateurs traitent le breton ; (4) » que notre poète national dénonce au clergé lui-même,

Son breton incorrect et d'un mélange amer (5) ;

Et qu'on dit du *breton de curé*, comme on dit du *latin de cuisine* ?

Le blâme a été fondé jusqu'ici ; cependant, pour le clergé existe une excuse, dont les laïques ne peuvent se prévaloir, ce sont les longues années

(1) *Dictionnaire breton*, au mot *Penn*.

(2) *Grammaire bretonne* de Legonidec. *Préface*.

(3) Aurelien de Courson, *Essai sur la Bretagne*, p. 130. Chez Prud'homme.

(4) Alfred de Courcy. *Le Breton*, p. 7.

(5) Brizeux, aux prêtres de Bretagne. *Les Ternaires*, p. 132

d'études et de séminaire , pendant lesquelles il a dû forcément négliger sa langue maternelle , et les travaux du ministère , qui ne lui laissent pas le loisir nécessaire pour l'étudier à fond ; mais comme nous le verrons tout à l'heure , une heureuse réforme s'opère qui , du domaine abstrait de la science , descend déjà dans les manoirs ; dont les villes et les bourgs ressentiront bientôt l'influence , qu'une grande partie du clergé propage , et à laquelle sa bonne foi et ses lumières ne pouvaient manquer de l'amener.

Par la raison contraire , ceux qui , de propos délibéré , favorisent la dégradation de notre langue et de nos mœurs , persévèrent dans leur système de démoralisation générale. Ces corrupteurs publics sont les maîtres d'école aux livrées de l'université , et certains imprimeurs bretons.

Le magister en France n'est qu'un personnage plus ou moins grotesque et inoffensif ; en Bretagne , il est à la fois grotesque et odieux , et pourrait devenir dangereux avec plus de savoir-faire , et si les parents n'éloignaient prudemment de lui leurs enfants. Quand , assis sur son trône , son sceptre à la main , il tranche du Nicolas et reprend majestueusement l'enfant qui répond en breton à une demande adressée en français , on se rappelle , malgré soi , ce capitaine goguenard qui , dans les marais de la Russie , disait à ses soldats : « Il est défendu de fumer , mais vous pouvez vous asseoir » ; et l'on sourit , car on est désarmé. Mais lorsqu'on le voit , furieux de prêcher une morale incomprise , demander au fouet un argument sans réplique , « pour inculquer , comme il dit , jusqu'au sang , le français aux petits

sauvages », le sourire meurt sur les lèvres et fait place à l'indignation. Telle est pourtant la méthode d'instruction élémentaire qu'emploie généralement l'Université dans nos campagnes ; aussi les rares écoliers qu'elle recrute appellent-ils leurs maîtres d'un nom énergique, dont le français n'a pas l'équivalent : *Kighérien*, *Carnifices* ; et la langue des magister ne fait pas, grâce à Dieu, de grands progrès chez nos paysans.

L'espoir de remédier à cet état de choses déterminé, il y a peu d'années, un habitant riche de la Haute-Bretagne, à exempter de toute rente, par testament, ses domaniers bas-bretons, à condition qu'ils enverraient leurs enfants étudier aux écoles françaises. Hé bien ! son espoir est trompé ; déjà les pauvres mères trouvent le legs bien onéreux, et, si l'on y tenait rigoureusement la main, elles se verraient bientôt forcées d'y renoncer ; car elles aiment mieux, disent-elles, élever des laboureurs dispos que des savants meurtris. Que M. Gobert n'employait-il sa fortune à fonder des écoles bretonnes, où l'on aurait instruit sans peine et sans recours à la violence, les fils de nos cultivateurs dans leur propre idiome ? Le français n'est pas, j'imagine, la langue exclusive de l'instruction et le breton celle de l'ignorance. Mais l'Université tenait trop à l'honneur de partager la succession de notre compatriote, pour lui permettre d'attenter à son monopole, en se soustrayant à ses lois.

Fille non plus des rois, comme les vingt Universités libres qui existaient jadis en France, mais bâtarde du despotisme et de la philosophie, elle connaît trop bien les devoirs de la piété filiale

pour laisser violer les décrets sur lesquels l'a constituée l'empire, à défaut d'une loi qu'il n'a point osé faire, et que la charte nous promet dans le plus bref délai depuis bientôt douze ans. Or, d'après les décrets impériaux, l'Université fonde, organise et gouverne exclusivement, absolument et arbitrairement toutes les écoles de France; et fait poursuivre par son conseil privé, érigé en tribunal d'exception, jeter en prison et condamner, sans débats contradictoires, sans publicité, à une amende énorme et à la confiscation mobilière et immobilière, sans préjudice de plus grandes peines, qui-conque établit une école indépendante de son grand-maître. Quant aux principes qu'elle tient de sa mère la philosophie, ses lois constitutives défendent aussi, sous les mêmes peines, d'en professer d'autres, et ils seraient blessés sans doute dans une école où l'on parlerait la langue qu'aucune espèce d'infidélité n'a souillée depuis quinze siècles. On en peut juger par les doctrines du régicide Camille Desmoulins, l'oracle des premiers instituteurs primaires; elles feront voir aux moins crédules dans quel but on les a créés. « Un des crimes de la Convention, dit-il, est que les écoles primaires ne soient point encore établies en Bretagne. S'il y avait eu dans les campagnes, sur le fauteuil du curé, un instituteur national qui commentât les *Droits de l'homme* et l'*Almanach du père Gérard*, déjà serait tombé des têtes des Bas-Bretons la première croûte de la superstition, cette galle de l'esprit humain; et nous n'aurions pas, au milieu des lumières du siècle et de la nation, ce phénomène de ténèbres, dans le Kemper-Corentin, où des paysans

• disent aux commissaires de la Convention :
• Faites-moi donc bien vite guillotiner , afin que je
• ressuscite dans trois jours ! de tels hommes
• déshonorent la guillotine , comme autrefois la
• potence était déshonorée par ces chiens qu'on
• avait pris en contrebande et qui étaient pendus
• avec leurs maîtres. Ce sont des animaux à face
• humaine , etc. (1). » Les conseillers de l'Uni-
versité ne parlent plus ainsi de nos jours , il faut
l'avouer ; mais leur cœur est resté le même.

Toutefois , notre langue nationale a , dans une certaine presse bretonne , des ennemis encore plus actifs. Si les instituteurs universitaires sont payés pour la tuer , certains imprimeurs semblent l'être pour la corrompre dans sa source même. — Notre vocabulaire , ils le surchargent de mots français. Le meilleur dictionnaire que nous possédions , celui de *Le Gonidec* , ils se gardent bien de le publier ; mais ils impriment , réimpriment , font répandre à profusion partout le glossaire en jargon mixte du P. Grégoire de Rostrenen , qui , du moins , se rendait justice , en avouant avec candeur son ignorance du breton , et doit la plupart de ses mots à Le Bris et autres écrivains non moins incorrects , mais bien plus coupables que lui. — Les racines de notre langue , ils les défigurent par leur orthographe arbitraire. — Sa grammaire , ils l'outragent. — Son génie , ils le dénaturent. S'ils espèrent ainsi parvenir à leur but , ils se trompent étrangement. • On pourra bien réussir par un • semblable moyen , dit Laënnec , à diviser la • langue bretonne en une multitude de jargons ;

(1) *Histoire des Brissolins* , p. 72.

• mais on ne la rapprochera pas du français au point de rendre le français intelligible aux paysans. » Le mal , il faut en convenir , ne date pas d'aujourd'hui , il existait bien avant eux. Il suffit de comparer entre elles quelques éditions d'un même ouvrage imprimé à diverses époques , pour voir qu'il a subi de siècle en siècle , depuis sa publication , une altération progressive entre les mains des imprimeurs ; mais , loin d'arrêter cette tendance funeste vers une dissolution générale , ils contribuent à l'activer. On conçoit qu'ils ne doivent pas être plus scrupuleux à l'égard des ouvrages modernes qu'on leur donne à imprimer. S'ils les tiennent , comme il arrive le plus souvent , de pauvres chanteurs aveugles , qui les leur dictent , de cloarec timides ou de jeunes prêtres qui débudent , ils changent , ajoutent , suppriment ni plus ni moins qu'un censeur de l'empire ; et une fois l'œuvre augmentée , revue , corrigée , mise à neuf , ils la baptisent d'un beau titre , et la lancent dans le public des servantes et des valets ; car tel est le monde auquel ils s'adressent ; les paysans qui se respectent rougiraient de comprendre leur jargon. La manie qu'ils ont de la censure les mène quelquefois plus loin. Supposant tel auteur ou mort , ou loin de la Bretagne , ils se permettent la contrefaçon et le plagiat , et livrent son œuvre tronquée à quelque chanteur à leur solde ; mais ce procédé ne leur réussit pas aussi bien , témoin la déconvenue de ce *libraire intrus* que l'auteur de *T'len Arvor* marqua d'un stigmatte immortel.

C'est d'après le grain pur des poètes originaux , mêlé au levain criminel des libraires , travaillé , repêtri sous leur presse maudite , pour me servir

des vives images de M. Brizeux , que les étrangers jusqu'ici jugeaient notre langue bretonne ; aussi , n'y voyaient-ils qu'un patois informe , indigne de fixer l'attention de la critique. Les beaux livres de Le Gonidec auraient dû pourtant faire exception à leurs yeux ; mais ils s'en défiaient à tort , les croyant écrits en breton académique plutôt qu'en breton usuel. Ceux de M. de Goesbriand , par la raison contraire , eussent modifié leur opinion , si son orthographe arbitraire ne les avait rebutés. Les textes du *Barzaz-Breiz* , thermomètre exact de la pureté du breton qui se parle dans nos campagnes , sont venus prouver qu'on n'avait pas été juste envers lui.

Quoi qu'il en soit , la réforme dont nous avons parlé date de la publication de ces divers ouvrages. Comme nous l'avons remarqué , une partie notable du clergé , et la plus intelligente , il faut le dire , s'y associe et y travaille. Il a senti qu'il s'agissait d'autre chose ici que d'une question de grammaire ; il a vu l'objet qu'on se propose , et son noble cœur l'a compris ; il a mesuré le but , et son patriotisme éclairé l'atteindra. La tâche est cependant pour lui autrement difficile que pour la plupart des laïques ; elle est double en effet ; elle porte sur la langue parlée comme sur la langue écrite , et sur une langue bien plus mêlée que l'idiome vulgaire , par cela même qu'elle a plus de prétention à la noblesse , et qu'elle a cru devoir se parer d'un grand nombre de termes religieux latins ou français ; mais l'entreprise n'est pas au-dessus du zèle des réformateurs. Dans l'impossibilité d'exclure tous les néologismes , ils bannissent les plus récents , dont ils limitent ainsi

le nombre, et s'efforcent, en pensant en breton et en retrem pant la langue aux sources populaires, à l'exemple des grands orateurs, par l'emploi ménagé de certaines locutions, de certaines manières de dire prétendues triviales, on ne sait pourquoi, et qui sont au contraire originales et pleines de force, de lui rendre ses richesses perdus, de la rajeunir, de l'épurer, ou du moins de la conserver au degré de pureté où elle existe encore. Le mouvement heureux dont nous parlons se fait déjà sentir dans les prédications, en Cornouaille et en Léon ; il est moins remarquable en Tréguier et en Vannes ; mais, grâce à nos évêques, il ne tardera pas à s'étendre partout. Déjà, si nous sommes bien informés, Mgr de Kemper, dont toute la Cornouaille a salué avec enthousiasme l'avènement récent à l'épiscopat, songerait à fonder, dans son séminaire, une chaire de langue bretonne, où nos jeunes ecclésiastiques pourraient apprendre par principe leur idiome national, et à faire et retoucher les livres élémentaires où les enfants puisent, avec la science de la religion, les premières notions du breton écrit. Les évêques de Vannes et de Saint-Brieuc ne resteront pas en arrière et rivaliseront avec lui de zèle et d'émulation ; leurs lumières, leur sollicitude pour le dépôt de la foi confié à leurs soins, et leur amour pour le pays ne permettent pas d'en douter.

Par ce qui vient d'être dit, on peut voir que notre langue écrite fixe aussi l'attention des membres éclairés du clergé. Rien ne peut mieux la maintenir et mettre plus d'obstacle au progrès du français que l'impression des ouvrages bretons les plus chers au peuple. Parmi ces ouvrages,

nos cantiques réclament une des premières places. Les beautés qu'ils renferment et l'effet qu'ils produisent la leur donnent incontestablement. Plusieurs se perdent chaque jour ou sont indignement travestis par le prétendu bon goût et la mauvaise foi des libraires ; la nécessité de les sauver de la mort et de la mutilation a frappé nos ecclésiastiques ; la tâche leur revenait de droit ; l'honneur de l'avoir entreprise appartient à un jeune prêtre de l'évêché de Kemper , qui vient de mettre la main à l'œuvre avec un patriotisme , un désintéressement , une intelligence au-dessus de tout éloge. Rassembler , avec les mélodies originales , plus de cent soixante cantiques , tant imprimés que manuscrits et traditionnels ; en comparer entre elles les différentes versions et les éclairer les unes par les autres ; remédier discrètement soit aux altérations introduites par la tradition ou les copistes , soit aux interpolations progressives des imprimeurs ; en un mot , rendre à l'expression sa valeur , à la phrase sa correction , au rythme sa mesure , au texte entier sa pureté , sa couleur , son originalité primitive , et le publier dans une orthographe logique , nationale , et non plus calquée sur l'orthographe française ; c'est ce que vient de faire M. l'abbé Henry , de manière à se concilier les suffrages des critiques les plus éclairés. On pourra bien , à la vérité , relever çà et là dans ses textes quelques néologismes dont l'effet est assez semblable à celui de notes discordantes dans un morceau de musique ; il eût pu facilement les faire disparaître ; mais loin de le blâmer de les avoir laissés subsister , il faut au contraire lui en savoir gré , car ils attestent le respect avec lequel

il a traité les cantiques qu'il n'a pas eu lieu de croire altérés. Ces néologismes, du reste, ne sont, pour la plupart, des taches qu'aux yeux des puristes, car l'usage les a malheureusement consacrés; ils contribuent à faire des textes de M. Henry l'expression exacte de la langue bretonne, telle qu'on la parle généralement aujourd'hui; comme l'atticisme de son style fait de lui un des disciples les plus distingués du restaurateur de notre langue et de notre littérature nationale; comme on a si justement surnommé Le Gonidec.

III.

Ainsi donc les Bretons résistent avec autant d'opiniâtreté aux envahissements de la langue des Français qu'ils résistaient jadis au progrès de leurs armes. N'en déplaise aux détracteurs intéressés de notre idiome, il n'a pas reculé d'un pas, depuis notre union à la France; ses limites sont restées les mêmes, et l'historien Bouchard qui les traçait, il y a quatre cents ans, semble les avoir tracées hier; comme alors, un sentier, un ruisseau, un simple talus, toujours les mêmes, séparent le breton du français, et le français ne passe pas. Le breton n'est aussi ni plus altéré, ni plus mêlé qu'à cette époque: qu'on en juge par les ouvrages; il est même aujourd'hui cultivé avec plus de soin qu'il n'a jamais été, grâce aux travaux de Le Gonidec; M. Brizeux l'a remarqué: « En face de la » civilisation nouvelle, au dix-neuvième siècle, » a-t-il dit, le breton est écrit avec plus de pureté » qu'il ne le fut depuis l'invasion romaine. » Et l'on assure qu'il se meurt! Que les écoles primaires

le tueront ! Comme s'il n'avait pas vaincu le latin , durant quatre cents ans , le francisque durant sept siècles , le roman sous une domination plus courte , mais non moins despotique ; comme si , repoussant le français depuis six cents ans , il ne pouvait pas le repousser encore , et comme si le passé ne lui répondait pas de l'avenir ? L'anglais ne vit-il pas toujours en dépit de la langue romane imposée violemment à l'île par l'épée triomphante de Guillaume-le-Conquérant , qui , voulant l'abolir , avait créé des milliers d'écoles d'où il l'avait exclu sous les peines les plus sévères ? Le breton de nos frères de Galles persécuté comme le nôtre par la langue anglaise , comme le nôtre envahi , depuis des siècles , par des écoles primaires , en est-il moins vivace , et n'est-il pas toujours la langue de six cents mille hommes ? Vains calculs de la politique ! Debout sur les ruines de l'empire romain , le barde Taliesin chantait , il y a douze cents ans : « Nous conserverons à jamais et notre » Dieu et notre langue ! tant la mer , tant le » breton ! *tra mor , tra breton !* »

Un jour , à six siècles de là , en face du trône anglo-normand , du haut des murailles de Londres , capitale d'un vaste empire dont le puissant monarque menaçait d'enfermer l'Europe dans un cercle de son épée , un vieillard breton répondait à ce monarque lui-même qui lui demandait sa pensée sur l'avenir de la nation bretonne : « Cette » nation , o roi , pourra être opprimée , détruite » même en grande partie par vous et par d'autres » puissances , aujourd'hui comme autrefois et à » l'avenir , mais détruite entièrement , jamais ! à » moins que ce ne soit par la colère de Dieu ; et

- » aucune autre langue que la langue bretonne ne
- » répondra au jour du jugement pour la plupart
- » de ses enfants. »

Bien des générations ont passé depuis que ce vieillard rappelait au roi d'Angleterre la prophétie de Taliesin, et voilà que l'éternité mystérieuse annoncée à la langue bretonne lui est de nouveau prédite, non plus par un barde inspiré, non plus par un enthousiaste breton, mais par un historien français qui prévoit l'avenir en étudiant le passé, par M. Augustin Thierry : « Il y a, dit-il, dans la » langue des peuples celtiques un principe de » durée qui paraît se jouer des efforts des siècles » et des hommes. »

Acceptons ces heureux augures ; mais travaillons, comme nos pères, à les réaliser. Notre pays n'est pas le seul des anciennes provinces de France qui sente trassaillir en lui la nationalité vivante ; un mouvement analogue se produit dans tous ceux qui jouissent d'une existence propre ; un cri d'émancipation s'élève ; il s'étend du nord au midi, et déjà du fond de la Provence une voix (1) nous a répondu : *Mille et mille ans encore passeront, et toujours nos chants sonneront et retentiront !*

Th. HERSART DE LA VILLEMARQUÉ.

(1) Jasmieu.

GHERIOU BREZOUNEK

*Digasat enn ho gwir e-barz al levr-ma , ha pere
n'int ket anavezet oll gand ann dud iaouank ,
dre ma'z int bet taolet a goztez gant kalz a
skrivagnourien , evit lakaat enn ho lec'h eunn
ingroez a c'heriou gallek.*

A

ABAP *pe* **AMBAP**. Etourdi , niais , timide.
ABEK. Cause , sujet , occasion , censure.
AFEILH. Rechute.
AMPARTIZ. Activité , adresse , taille avantageuse.
ANKELER *pe* **ANKELC'HER**. Fantôme , feu-follet , lutin.
ANTEGHEZ. Tache , souillure.
AOTREA , **AOTREN**. Accorder , permettre , consen-
tir , agréer.
AOTREUZ. Favorable.
AOZ. Préparation , forme , nature.
ARGHILUZ. Rebelle , rétif.
ARGADI. Provoquer , huer.
ARGARZI. Détester.
ARVESTI. Considérer , observer.
ARWEZI. Signaler , marquer.
ARZAOI. Reposer , cesser.
ASTEUZ *pe* **ESTEUZI**. Diminuer , anéantir , consommer.
ATIZA. Exciter , pousser à.
AZEULI. Sacrifier à , adorer.
AZAOUERZ. Prévenance , considération.

B.

BALAFEN. Papillon.
BEDIZ. Mondains , le monde.
BELI. Pouvoir , autorité.
BERBOELL. Inconstance , légèreté , étourderie.
BERVDER. Bouillonnement , ferveur.
BEZANZ. Présence , l'être.
BLEGNA , **BLENA** , **BLEINA**. Conduire , diriger , gou-
verner.
BRABANSAL. Se vanter.
BRK. Peine , difficulté.
BREUTAAT. Plaider.

BROEZ. Emportement , colère.

BROUSTA. Brouter , émousser.

BUANEGHEZ. Colère.

BUGAD Lessive vanterie , ostentation.

BRUMENI. Faire du brouillard , éblouir.

K.

KAMBR-LID. Cénacle.

Kannad. Messenger.

KAUGANT. Abondant , fréquent.

KARADEK. aimable , aimant.

KASTIZ. Punition , châiment.

KENN. Différence , changement.

KENVEROUR , KEFERER. Rival , concurrent.

KENVERIA. Comparer.

KEVRET. Ensemble , de concert.

KEFRIDI. Message , commission.

KEVATAL. Proportionné égal.

KIRIEGHEZ. Cause , faute.

KLOK. Entier , parfait.

KROZ. Murmure , réprimande , dispute.

KUN. Doux , débonnaire.

KUNUC'HEH. Injure , outrage.

D.

DALC'HET DA. Obligé à.

DAREVI. Mûrir , préparer , apprêter.

DARVOUD. Accident , circonstance.

DASKORI. Rendre , restituer.

DASON. Retentissement écho.

DASORC'HI. Relever , ressusciter.

DEISIAD. Ephémère , qui ne dure qu'un jour.

DELLEZOUT. Mériter. **DELLID.** mérite. **DELLEZEK.**

Digne de. **DELLIDUZ** *pe* **DELLEZUZ.** Méritoire.

DENVEZA , pe DENEVELL. Imiter , contre-faire.

DEOL. Devot , dévoué. **DEOLIEZ.** Dévotion.

DERAOU. Commencer. **DEROU.** Commencement ,
étrennes , principe.

DESPETAL. Dépiter.

DIAZEZ. Rassi , posé. **MERC'H A ZIAZEZ.** Fille accomplie.

- DIALLUZ *pe* DIC'HALLUZ. Impossible.
 DIANTEGHEZ. Innocence, chasteté.
 DIBOELL. Insensé, furieux, sans retenue.
 DIBREDER. Inoccupé, sans souci.
 DIDALVEZ. Bon à rien, inutilement
 DIEUBI. Oter d'embarras, délivrer.
 DIFRAMMA. Désunir, séparer.
 DIGOUN. Sans mémoire.
 DIGWEZ. Evénement, héritage.
 DILENNA. Choisir.
 DIOUGANI. Prophétiser, annoncer, promettre.
 DIOMPRA. Démembrer.
 DIS. Dé, cube, carré.
 DISLEBERI. Rrendre ou devenir diforme.
 DISPLED. Abject, misérable.
 DIVERRADUR. Abrégé, divertissement.
 DIVUZI. Amuser, abuser.
 DIVEZ. Fin, conclusion.
 DIVRET. Dure, cruel, c'est le mot *divroet*.
 DIZARK. *Même signification.*
 DIZASUN. Insipide, désagréable.
 DIZEUR, DROUK-EUR, GWALLEUR. Malheur, infortune.
 DIWANA. Germer, sortir de terre.
 DIWÉLUZ. Invisible.
 DLEAD. Devoir, obligation.
 DOAN. Chagrin, ennui.
 DREMM. Visage, face.
 DRÉMA. Ici-bas, dans ce monde.
 DROUGHIEZ. Malice.
 DROULANZ. Discorde, disgrâce.
 E.
 EDIOUT. Faute d'avoir.
 EDRO. Volage, inconstant.
 ELFEN. Elément
 EMBREGA, *pe* EMBREGHEB. Manier, entreprendre.
 EMZIVAD. Orphelin.
 ÉNAOUI. Animer, vivifier.
 ENDALC'H. Obligation.

ENDEVOUT, *pe* **ENDEVEZOUT**. Obtenir.

ENKBOR. Adversaire, ennemi.

ENGHEHENTA. Engendre, concevoir.

ENGWESTL. Engagement, promesse.

ERBEDI. Recommander, intercéder.

ESKEMMA. Echanger.

ESTLAMM. Etonnement, admiration.

EUTEURVOUT. Daigner, vouloir bien.

EVESIAD, **EVESIANT**, **EYESIEK**. Attentif, avisé.

F.

FALLAEN. Eclipse, défaillance.

FALC'HÉT HE FLOUREN. Perdu d'honneur.

FEAL. Fidèle.

FEAZI, **FAEZI**, **FEZI**. Vaincre, lasser.

FILLIDIGHEZ. Faiblesse, simplicité.

FOUNILHA. Entonner, dissiper.

FOUNNA. Abonder, porter, profit.

FREALZI. Consoler, soulager.

G.

GADAL. Débouché, luxurieux, libertin.

GAREDON. Récompense.

GHÉIZ. Ramage, gazouillement.

GHIN. Chagrin, mauvaise humeur.

GLAN. Pur, innocent, saint.

GLAZ. Agonie.

GOAF. Lance.

GOPR. Salaire, récompense, loyer.

GOURZEVEL. Enlever, ravir, extasier.

GOUZOUMEN. Confirmation.

GOUZAQUI. Avertir.

GWALEGA. Négliger, devenir négligent.

GWANA. Affaiblir, pressurer, gêner, punir, corriger, mortifier.

GWARIZI, **GWAZIRI**. Envie, jalousie.

GWASTA. Ravager, détruire, perdre.

GWOAZONIEZ. Hommage, vasselage.

GWENN. Germe, race.

GWENNADUREZ, justification.

GWENVIDIGHEZ. Bonheur parfait, félicité.

Gheriou Brezounek.

v

GWELEC'H. Desert , lieu sauvage.

GWELUZ. Visible.

GWESTLA. Vouer , offrir , promettre gage.

GWESTL D'OBER. Capable de faire.

GWIZIEN , pluriel de **GWAZ.** Vasal , serviteur.

H.

HABASK. Patient , paisible , clément.

HANTEROUR. Médiateur.

HARLU. Exil , banissement.

HEGAR , **HEGARAD.** Débonnaire , affectueux , aimable et aimant.

HELAVAR. Eloquent , affable.

HETUZ. Souhaitable , agréable , désirable.

HESKINA. Persécuter , vexer , tourmenter.

HUERNI. Insulter , injurier , quereller.

I.

IEZ. Dialecte , langue , langage.

IOUL. Volonté , désir , dessein.

IUD. Traître , second Judas.

IZLONK , **LONK.** Abyrne , gouffre.

JURDIK. Assidu , on dit aussi : **DIK.**

L.

LEVEZON. Ascendant , autorité.

LIK. Lassif , impudique , laïque.

LID. Solennité , réjouissance , caresses.

LIVAD , **LIVADEN.** Torrent , déluge.

LODEK. Copartageant.

LONTEK. Gourmant.

LU. Ridicule , sot. **LUACH** , sottise.

M.

MAR. Doute , difficulté.

MENEK. Mention , question ; **BEZ EZ TIZ MENEQ A VRIEDELEZ ETRE** , etc.

MENNA. Penser , estimer , vouloir. **MENoz.** Sentiment , réflexion.

MENNAD. Offre , proposition , demande.

MEVELLI , **MEZEVELLI** , **MEZEVENNI.** Eblouir , évanouir , charmer.

MIBILIEZ. Bagatelle.

MINIC'HI. Refuge, retraite.

MORC'HEB. Peine d'esprit.

MORED. Assoupissement.

O.

OAZ. Jalousie, zèle.

OBER-VAD. Vertu, bonne œuvre.

OBERIAD, OBERIANT. Actif.

ORGHED. Mauvais amour, luxure.

P.

PENVERZ. Entêté, obstiné.

PERGHEN. Très-pur, très-beau, correct.

PERVEZ. Avare; PIZONI, PIZDER. Avarice.

PIAOUA. Posséder.

PILPOUZ. Hypocrite.

PLED. Attention, application d'esprit.

POELL. Retenue, intelligence, prudence.

POELLA. Comprendre, trouver le bout de fil de l'écheveau.

POELLADI. S'efforcer, tâcher.

PRED. Moment, temps, repas.

PREDERIA. Méditer, s'occuper, pratiquer, soigner.

R.

RAT, RATOZ. Pensée, réflexion. A-RATOZ; tout exprès.

REC'HUZ. Inquiétant, inquiet.

REIZA. Ranger, corriger.

REOLIA. Régler, donner un règlement.

REMEJA. Sans dire non, absolument.

RENVER. Pour RE; trop.

S.

SAOUZANEN. Herbe qui égare; BOËMEREZ.

SASUN. Assaisonné, agréable.

SKOAZEL. Assistance, secours, protection.

SKOR. Appui, soutien.

SKEUDEN. Image, idée.

SEVEN. Poli, civil, bien élevé.

SPLED. Avantage, utilité, profit.

STOURMI. Combattre , résister ; STOURM , STOUR-
MAD ; Bataille , tourmente.

STRIFF. Dispute , contestation , effort.

STUM. Idée fixe , application.

SULBEDEN. Imprécation , malédiction.

T.

TABUT. Bruit , querelle.

TASMAND. Spectre , illusion.

TELEN. Harpe , instrument de musique.

TIMAT. Vite , promptement.

TIZ. Allure , activité.

TONKADUR. Destinée , fatalité.

TOUELLA. Séduire , abuser , fasciner.

TRABELLOK. Babillard.

TRELATET. Possédé.

TREVEL. Travail , peine.

TREZEN. Lange.

TREZER , TREZENNER. Dissipateur.

TRUANT. Gueux , misérable , fainéant.

TRUBARD. Traître , trompeur.

V.

VALIGAND. Variant , inconstant , volage.

VUEL. Humble ; VUELDED ; humilité.

W.

WAR EUNN DRO. Ensemble , à la fois.

ZEVRI , A-ZEVRI. Sérieusement , avec attention ,
tout exprès.

TRUGAR JEZUZ , KLOUAR MARI !

Clément Jésus , douce Marie !

Al lizerenn *w* a lekeer e kalz a c'heriou e-lec'h *v* , *u* ,
ou ; pep karter a lenno hervez he c'hiz da brezek. *Gwer-*
c'hez , ar *wer-c'hez*. Lod a lenno ar *Werc'hez* , lod ar *Ver-*
c'hez , lod all a *Voerc'hez* pe ar *Ouerc'hez*.

En eur zeski d'ar vugalé kana ar c'hanaouennou-ma
enn ho c'hatekismou , ar véleien a hellfé displega d'ezho
ar gheriou-ma , ha kalz a re all pere na anavezont ket ,
bag ho lakaat ho-unan goudeze enn ho c'helennadure-
sion ; enn doaré-ze e vefe pinvidikeat iez ar vro.



KANAOUENNOU SANTEL

DILENNET HA REIZET

EVIL

ESKOPTI KEMPER.

PEDENNOU DIOUZ AR MINTIN.

Kentiz ha ma ho pezo gwisket ho tilhad , grit ho peden diouz ar mintin , war bennou ho taoulin. Na zaléit ket d'he ober , war zigareziou netra. Gwélit laboused ann env ; d'ann nevez amzer , pa en devez Doue digoret d'ezho adarre ho gourlanchennouigou , a-barz ma tiskennont da glask boed , e kanont war eur brank , meuleudiou d'ho C'hrouer. Méz ho pefé rei da zibri d'ho korf , hag hoc'h éné war iun. N'hellfac'h ket ken nebeut sevel hardis ho taoulagad da zellet ouz ann heol , ma n'hoc'h euz na pedet nag adoret ann hini en deuz hel lekeat da bara evit ho mad.

Ton : *M'hoc'h ador Doue.* 4.

En em lekeomp dirak Doue hag adoromp hen.

M'noc'h ador Doue , va C'hrouer ,
M'hoc'h ador Jezuz , va Zalver ;
Hirio , ha keid ha ma vevinn ,
Ho servicha humbl a fell d'in.

Trugarekeomp Doue euz he oll c'hraou.

M'ho trugareka , va Aotrou ,
Evezuz hoc'h oll vadelezou ,
D'am beza krouet ha prenet ,
Hag enn iliz dighemeret.

Pedennou

Da veza henoz ma miret ,
Ha diouz pep pirilh diwallet.

*Gwestlomp da Zoue hon oll oberiou war eunn
dro gand re hor Zalver Jezuz-Krist , evit ma
servichint d'he c'hloar , ha da zilvidighez hon
eneou.*

Kemend a rina , a livirinn ,
A zonjinn hag a c'houzanvinn ,
A westlann oll da c'hloar Doué ,
Dreiz-hoc'h , Mari , mamm a drué,

*Greomp ar prepoz-ferm da lezel ann drouk ha
da ober ar mad.*

Me a brotest d'en em viret ,
Gant gras Doue , diouz pep pec'hed ,
Hag heulia mad lezen Doue
Evit plijout d'he vajeisté.

*Pa na hellomp ober netra vad dreiz-omp hon-
unan , goulennomp sitour digant Doue.*

O va Jezuz , sellit ouz-in ,
Ha roit d'in ar pezh a vank d'in ,
Roit ar c'hras d'ho karout bepred
Hag ar c'hras n'hoc'h offansiñ ket.

Peden d'ar Werc'hez gloriüs Vari.

Gwerc'hez Vari , mamm da Zoue ,
Ho pet truez euz va ene ;
Me ho ped d'am zikour ato
Ispisial war va maro.

Peden d'ann Eal-mad.

C'houi , va Eal-mad , kannad Doue ,
Mirit va c'horf ha va éné ;
Ma mirit ouz ann Drouk-Spered ,
Ha dreist pep tra diouz pep pec'hed.

*Peden d'ar zant pe d'ar zantez a behini e
tougher ann hano.*

Ar Wazed.

Va faëron , na zellezann ket
Doughenn hoc'h hano bennighet ,
Koulz goude pa'm euz ann enor ,
Ho pet sourci euz ho filhor.

Ar Merc'hed:

Va maërounez , na dléfenn ket
Doughenn hoc'h hano bennighet ,
Hoghen pa'z oc'h va fatrounez ,
Ho pet sonch euz ho filhorez.

Peden d'arm oll Zent.

Me ho ped , sent ha sentezed ,
Bezit oll va alvokaded ;
Grit m'am bezo digant Jezuz
Eunn devez mad hag evuruz.

Pater noster, qui es in cœlis , sanctificetur no-
men tuum ; adveniat regnum tuum , fiat voluntas
tua , sicut in cœlo et in terrâ. Panem nostrum que-
tidianum da nobis hodiè ; et dimitte nobis debita
nostra , sicut et nos dimittimus debitoribus nos-
tris ; et ne nos inducas in tentationem ; sed libera
nos à malo. Amen.

Ave , Maria , gratiâ plena , Dominus tecum , be-
nedicta tu in mulieribus , et benedictus fructus
ventris tui Jesus. — Sancta Maria , mater Dei , ora
pro nobis peccatoribus , nunc et in horâ mortis
nostræ. Amen.

Credo in Deum Patrem omnipotentem , creato-
rem cœli et terræ. Et in Jesum-Christum , Filium
ejus unicum Dominum nostrum. Qui conceptus est
de Spiritu Sancto ; natus ex Mariâ Virgine. Passus
sub Pontio Pilato. Crucifixus , mortuus et sepultus.

Descendit ad inferos , tertiâ die resurrexit à mortuis. Ascendit ad cœlos , sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis. Indè venturus est judicare vivos et mortuos. — Credo in Spiritum Sanctum , sanctam Ecclesiam catholicam ; Sanctorum communionem ; remissionem peccatorum : carnis resurrectionem , vitam æternam. Amen.

Confiteor Deo omnipotenti , beatæ Mariæ semper Virgini ; beato Michaeli , Archangelo ; beato Joanni-Baptistæ , sanctis apostolis Petro et Paulo , omnibus sanctis (et tibi , Pater) , quia peccavi nimis cogitatione , verbo et opere ; meâ culpâ , meâ culpâ , meâ maximâ culpâ. Ideò precor beatam Mariam semper Virginem , beatum Michaelem Archangelum , beatum Joannem-Baptistam , sanctos apostolos Petrum et Paulum , omnes sanctos (et te pater) , orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Misereatur nostri omnipotens Deus , et , dimissis peccatis nostris , perducatur nos ad vitam æternam. Amen.

Indulgentiam absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus. Amen.

GOURC'HEMENNOU DOUE.

Ton : Qwiklan ar Barz : *Pa gus ann heol , pa gouenn ar mor. 7.*

1. Eunn Doue hepken a adori ,
Ha dreist pep tra oll a ghiri.
2. Hep kaoz he hano na doui ket ,
Nag ivez netra euz ar bed.
3. Mirout a ri ann oll Zuliou ,
Gand ober-vad ha pedennou.
4. Da dad , da vamm a enori ,
Evit pell amzer ma vevi.
5. Diwall na lazi den ebed

Nag a galon , nag en effet.

6. Gadal mir na vezi nepred
Dindan doan da veza daounet.

7. En em ziwall diouz laeronsi ,
Na gaou ouz ann hentez na ri.

8. Na gheïer , na falz-desteni
Mir birvikenn na liviri.

9. Na c'hoanta dre ar c'hik pec'hi ,
Nag e sonch vil en em bliji.

10. Mad ar re-all na ioul ket ,
Evit he gaout hep gwir ebet.

GOURC'HEMENNOU ANN ILIZ.

1. Kléo déol a benn da benn
Bep sul , bep goél ann oferen.

2. Neuze pep labour a lezi
Evit da Zalver enori.

3. Kovez a ri da vihana
Eur weach ar bloaz , hep nac'h netra ;

4. Ha da bask e sakramanti ,
Rak-se e stad vad e vevi.

5. Iun a ri ann daouzek-deisiou ,
Ar c'horaïz hag ar vijeliou.

6. Na da zadorn , na da wéner
Na zebri kik , e nep amzer.

LITANIOU JEZUZ.

(Haniou lid Jezuz.)

Kyrie , eleïson.
Christe , eleïson.
Kyrie , eleïson.
Jesu , audi nos.
Jesu , exaudi nos.

Antrou Doue , oll c'hallouduz ,
Hag hep muzul trugarezuz ,
C'houi a wél peghen displez omp ,
Rak-se ho pet truez ouz-omp.
Jezuz-Krist , Redemptor ar bed ,
Distroït ouz-omp , ni ho ped ;
Selaouit ouz hor pedennou
Hag aotréit hor goulennou.
Done ann Tad , hoc'h euz hor
c'hrouet ;

Pater de cœlis , Deus ,
miserere nobis.

Fili, redemptor mundi,
Deus,
Spiritus Sancte, Deus,
Sancta Trinitas, unus
Deus,
Miserere nobis.

Jesu, Fili Dei vivi,
Jesu, splendor Patris,
Jesu, candor lucis æternæ,
Jesu, rex gloriæ,
Jesu, sol justitiæ,
Jesu, Fili Mariæ Virginis,
Jesu amabilis.

Miserere nobis.

Jesu admirabilis,
Jesu, Deus fortis,
Jesu, Pater futuri sæculi,
Jesu, magni consilii angelus,
Jesu potentissime,
Jesu patientissime,

Miserere nobis.

Jesu obedientissime,
Jesu mitis et humilis corde,
Jesu, amator castitatis,
Jesu, amator noster,
Jesu, Deus pacis,
Jesu, auctor vitæ,

Miserere nobis.

Jesu, exemplar virtutum,
Jesu, zelator animarum,
Jesu, Deus noster,
Jesu, refugium nostrum,
Jesu, pater pauperum,
Jesu, thesaurus fidelium,

Jesu, bone pastor,

Miserere nobis.

Jesu, lux vera,
Jesu, sapientia æterna,
Jesu, bonitas infinita,

Doùe ar Map, hoc'h enz hor prenet.
Ila c'houi, Doùe ar Speret-glan,
Dreinded santel, Doùe unan,
Sellit ouz-omp-ni a-druez
Kenzeudik omp d'hor gawll vuez;
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouzomp.

Jezuz, map ann Doue beo;
Sklerder ann Tad ec'hiz ma'z-eo,
Jezuz, lufr ar sklerijen-ze
A luc'h a beb eternité,
Heol a justis, Roue a c'hloar,
Map Mari, Jezuz ken hegar!
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouz-omp.

Jezuz, oll estlamm va spered,
Jezuz, hon Doue krén meurhed,
Jezuz, Tad ar vuez da zont,
Eal a guzul-vad, sur ha pront,
O Jezuz an galloudeka
Euz an oll dud ann habaska,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouz-omp.

Jezuz ann oboisanta,
Humbl a galon, dous e pep tra,
Jezuz, mignon ar burentez,
Jezuz, hor mignon-ni ivez,
Jezuz, Doue a beoc'h hanvet,
Jezuz, a re buez d'ar bed,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouz-omp.

Jezuz, skouer ann oll vertuziou,
Jezuz, pried ann eneou,
Minic'hi d'eomp-ni pec'herien,
Hon Doue, Tad ar beorien,
Jezuz, tenzor ar hobl fidel,
Jezuz, pastor mad ha santel,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouz-omp.

Jezuz, d'ann oll gwir sklerijen,
Furnez hep deroù na termen,
Jezuz, leun a bep madelez,

Jesu, via et vita nostra,
Jesu, gaudium Angelorum,
Jesu, rex Patriarcharum.

Miserere nobis.

Jesu, inspirator Prophetarum,
Jesu, magister Apostolorum,
Jesu, doctor Evangelistarum,

Miserere nobis.

Jesu, fortitudo Martyrum,
Jesu, lumen Confessorum,
Jesu, puritas Virginum,
Jesu, corona sanctorum omnium.

Miserere nobis.

Propitius esto,
Parce nobis, Jesu.
Propitius esto,
Exaudi nos Jesu.
Ab omni peccato,
Ab ira tua,
Libera nos, Jesu.

Ab insidiis diaboli,
A spiritu fornicationis,
A morte perpetua.
A neglectu inspirationum tuarum.
Libera nos, Jesu.

Per mysterium sanctae incarnationis tuae,
Per nativitatem tuam,
Per infantiam tuam,
Per divinissimam vitam tuam,
Per labores tuos,
Libera nos, Jesu.

Jezuz, hon hent hag hor buez,
Jezuz, levenez ann Eled,
Jezuz, roue ar Batriarched,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouzomp.

Jezuz, hoc'h euz disrevelet
Ho sekrejou d'ar Bropheted,
Jezuz, mestr ker ann Ebestel
Jezuz, Doctor ann Aviel
Hoc'h euz revelet penn da benn
Hoc'h-unan d'ann Avielerien,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouzomp.

Jezuz, nerz ann oll verzerien
Da veza trec'h d'ho bourrvien,
Sklerijen ar gonsfessed,
Ha purentez ar gwerchezed,
Jezuz, kurunen ann oll sent,
Skoazel ar rezo c'hoaz enn hent,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Ho pet ato truez ouzomp.

Bezit ouz-omp, ò va Jezuz,
Hegarad ha trugarezuz,
O va Jezuz, hor pardonit,
O va Jezuz, ouz-omp klevit.
Diouz pep drouk ha diouz pep,
pec'hed,

Diouz ho buaneghez bepred
Hon dilivrit, ò va Jezuz,
Pa 'z oc'h meurbet karantezuz.

Diouz finesaou an drouk spered,
Ha diouz kustumou fal ar bed
Diouz tentationou ar c'hik
A zoug d'ar pec'hejou lubrik,
Diouz ar maro a bad ato,
Diouz ann dilez euz ho kraso
Hon dilivrit, ò va Jezuz,
Pa 'z oc'h meurbet trugarezuz.

Dre ar mister sakr, ma'z oc'h bet
Evid-omp en em inkarnet,
Dre ho kinivelez zantel,
Dre ma 'z oc'h bet ivez bughel,
Dre ho puez divin meurbed,
Dre ghement trevel hoc'h euz bet,
Hon dilivrit, ò va Jezuz,
Pa 'z och meurbed trugarezuz.

Per agoniam et pas-
sionem tuam,
Per crucem et derelic-
tionem tuam,
Per languores tuos,
Per mortem et sepultu-
ram tuam,

Libera nos, Jesu.

Per resurrectionem
tuam,
Per ascensionem tuam,
Per gaudia tua,
Per gloriam tuam.

Libera nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
Parce nobis Jesu.
Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
Exaudi nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
Miserere nobis, Jesu.
Jesu, audi nos.
Jesu, exaudi nos.

Dre ho pasion hag ho klaz,
Dre ho tigonfort war ar groaz,
Dre allanghis, dre ar uaro,
Dre ann oll enkreziou garo
Pere hoc'h euz bet gouzanvet,
Dre ma 'z oc'h bet sebeliet,
Ho dilivrit, ô va Jezuz,
Pa 'z oc'h meurbet trugarezuz.

Dre ma 'z oc'h bet resusitet,
Dre ma 'z oc'h enn envou pignet,
Dre ho triomphi hag hoc'h oll joa
Enn ho rouantelez brema,
Dre ar c'hloar hoc'h euz evid-mad
Eno enn tu deou d'ho Tad,
Hon dilivrit, ô va Jezuz,
Pa 'z oc'h meurbet trugarezuz.

Oan-Doue ouz ar groaz staghet
Da lemel pec'hejou ar bed,
Dre ho poaniou hag ho tellid,
O va Jezuz hor pardonit.
Oan-Doue ouz ar groaz staghet
Da lemel pec'hejou ar bed,
Dre ho poaniou hag ho tellid,
O va Jezuz, hor selaouit.

Oan Doue ouz ar groaz staghet
Da lemel pec'hejou ar bed,
Ho pezit truez ouz-omp oll
Ha mirit ne daïmp da goll.
Grit ma'z aïmp eunn deiz da repoz
Er c'hloar eveuz ar baradoz:
O va Jezuz hor selaouit
Hag hor goulenn d'eomp aotréit.

Peden du Jezuz.

Aotrou Jezuz-Krist, c'houi pehini hoc'h euz la-
varet : Goulennit, hag e vezo roet d'e-hoc'h ; klas-
kit, hag e kéfot ; skoit war ann nor hag e vezo di-
goret d'e-hoc'h ; roit d'eomp, pa c'houlennomp,
ann touch euz ho karantez divin, evit ma ho ka-
rimp erfad, a galon, a c'henou hag a oberiou, ha
na baouezimp bikenn d'ho meuli ; c'houi pehini a
vev hag a rén a eternité da eternité. Evelse bezet
great.

diouz ar Mintin.

An Angelus.

Angelus Domini nuntiavit Mariæ.
Et concepit de Spiritu Sancto.

KANAOUEN.

Ton : Mari goant a zo keuziet. 1 :

Eunn arc'hel , a-berz ann Aotrou ,
A gas da Vari eur c'helou. (bis).
• Mari , c'houi a zo dilennet
• Da veza mamm Salver ar bed. • (bis).

Ave , Maria , etc.

Eccè ancilla Domini ,
Fiat mihi secundum verbum tuum.

Mari a respontaz neuze :
• Servicherez oun da Zoue. (bis).
• Bezet gret eta em andred
• Hervez m'hoc'h euz d'in diskleriet. • (bis).

Ave , Maria , etc.

Et Verbum caro factum est.
Et habitavit in nobis.

Neuze 'konsevaz eur bughel ,
Dre vertuz ar Speret Santel. (bis).
Hag ar Verb en em inkarnet ,
Etouez ann dud en deuz bevet. (bis).

Ave , Maria , etc.

†. Ora pro nobis , sancta Dei Genitrix ,
n. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Pedit , mamm zantel da Zoue ,
Evid-omp oll he vajesté. (bis).
Ma vezimp dign euz ar grasou
A zlongan Jezuz , hon Aotrou. (bis).

Oremus.

Gratiam tuam , quæsumus , Domine , mentibus
A 5

Pedennou.

nostris infunde , ut qui , Angelo nuntiante , Christi filii tui incarnationem cognovimus , per passionem ejus et crucem , ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Peden.

Va Doue , pa'z omp kelennet
 Gant ann el en deuz diskleriet (bis).
 Ann inkarnasion euruz
 Euz hon Aotrou ho map Jezus. (bis).
 Dreiz-hi plijet ghen-e-hoc'h ivé
 Skuilha he kras enn hon éné. (bis).
 M'hor c'hunduo he Basion
 Da c'hloar he rezurreksion. (bis).
 Ni her goulenn , Tad Eternel ,
 Dre Jezuz-Krist ho Map santel , (bis).
 Pa'z eo dreiz-han , dreiz-han hepken
 E klevit ouz peden ann den. (bis).

PEDENNOU DIOUZ ANN NOZ.

+ En hano ann Tad , hag ar Map , hag ar Spered-Santel. Evel-se bezet great.

Deut ; Speret-Santel da leunia kalonou ho servicherien , hag ellumit enn ho ann tan euz ho karantez.

✠. Digasit , va Doué ho spered hag e vezint krouet a nevez.

✠. Ha gorre ann douar a vezo dreiz-hoc'h nevezet.

diouz ann noz.

11

En em lekeomp dirak Doue.

KANAOUEN.

Ton : *M'hoc'h ador Doue.* 5. pe 6.

Kredi a ran , ô va Doue !
E m'oc'h ama diraz-ounn-me ,
E sellit ouz-in , em c'hlevit
Hag em c'halon piz e lennit.

Akt a Adorasion.

M'hoc'h ador , Doue , va C'hrouer ,
M'hoc'h ador Jezuz , va Zalver ,
C'houi eo va mestr ha va roue
Ha d'e-hoc'h oun oll korf hag éné.

Akt a Drugarez.

M'ho trugareka , va Aotrou
Eveuz hoc'h oll vadelezou ,
D'am beza krouet ha prenet ,
Hag enn iliz dighemeret ;
Da veza hirio va miret ,
Ha diouz pep pirilh diwallet.

Ann Ekzamin a goustianz.

Va Doue , roit d'in gwir c'houlou
Evid anaout va fec'hejou ;
Sonjit , va ene , 'm offansou
Oberiou , komzou , mennoziou.

Ama e reer eunn ehanik da ekzamina ar goustianz.

Akt a Gontrision.

Keuz am euz da veza nec'het
Va Doue dign da veza karet !
Ma ro va lé d'en em viret
Gant gras Doue diouz pep pec'hed.

Akt a C'houlenn.

Sellit ouz-in , ô va Jezuz ,

A 6

Ha roït d'in eur c'hras brisiuz ,
 Ar c'hras d'ho servicha fidel ,
 Ha d'ho karout bete mervel.

*Peden d'ar Werc'hez , d'ann Eal-mad , d'ar
 sant Patrom ha d'ann oll zent , ec'hiz er pe-
 dennou diouz ar mintin.*

Hon Tad pehini a zo enn envou , hoc'h hano bezet santifiet. Ho rouantelez deuet d'eomp. Ho polontez bezet great war ann douar evel enn env. Roit d'eomp hirio hor bara pemdisiek ; ha pardonit deomp hon offansou , evel ma pardonomp d'ar re ho deuz hon offanset. Ha n'hor lezit ket da gweza enn dentation ; hoghen hon dilivrit a zrouk. — Evel-se bezet great.

Me ho salud , Mari , leun a c'hras ; ann Aotrou Doue zo gan-e-hoc'h ; bennighet oc'h dreist ann oll c'hraghez , ha bennighet eo ar frouez euz ho koff , Jezuz.

Santez Mari , mamm da Zoue , pedit evid-ompni , pec'herien , bremân , hag enn heur euz hor maro. Evel-se bezet great.

Me a gred e Doue ann Tad oll-c'halloudek , krouer ann env hag ann douar. Hag e Jezuz-Krist he vap unik , hon Aotrou. Pehini zo bet engbehentet dre vértuz ar Spered-Santel ; ganet gant a Werc'hez Vari. En deuz gouzanvet dindan Pons-Pilad ; zo bet krusifiet , maro , ha sebeliet. Zo diskennet enn ifernou ; d'ann trede deiz resusitet euz a varo da veo. Zo pignet enn envou , hag azezet enn tu-deou da Zoue ann Tad oll c'halloudek ; ac'hano e teuñ da varn ar re veo hag ar re varo.

Me a gred e Speret-Santel. Enn iliz zantel katolik ; communion ar zent ; remission ar pec'hejou ; rezurreksion ar c'hik ; ar vuez eternal. Evel-se bezet great.

Me govez ouz Doue oll-c'halloudek , ouz ar Werc'hez gloriuz Vari , ouz ann Aotrou sant Mikeal Ar-

c'heal, ouz ann Aotrou sant Iann-Vadezour, ouz ann Ebestel euruz sant Per ha sant Paol, hag ouz ann oll zent (*er govesion*, hag ouz-hoc'h-hu va zad), abalamour ma'm euz pec'het braz, dre zonch, dre gomz, dre ober; dre va faot, dre va faot, dre va brasa faot. Rak-se e pedann ar Werc'hez gloriuz Vari, ann Aotrou sant Mikeal Arc'heal, ann Aotrou sant Iann-Vadezour, ann Ebestel euruz sant Per ha sant Paol, hag ann oll zent (*er govesion*, ha c'houi, va Zad spiritual), da bedi Done evidoun. Evel-se bezet great.

Ra vezo ann Doue oll-c'halloudek trugarezuz enn hon andred, ha goude beza pardonet d'eomp hor pec'hejou, ra hor c'haso d'ar vuez eternal. Evel-se bezet great.

Ra zeui ann Doue oll-c'halloudek ha leun a vadelez, da rei d'eomp pardon, absolver ha remision euz hor pec'hejou. Evel-se bezet great.

7 Vloaz ha 7 koraez a induljanz da nep a lavaro deol ann Aktou-ma.

Ak a Feiz.

Va Doue, me gred ferm ann oll gwirioneziou hoc'h euz diskleriet, hag a zo kinnighet d'eomp gand ann iliz; ho c'hredi a rann, va Doue, abalamour m'az oc'h ar wirionez memes, ha na hellit nag en em drompla, nag hon trompla.

Akt a Esperanz.

Va Doue, me a esper digand ho madelez, dre xellidou Jezuz-Krist, va Zalver, ho krasou er bed-mañ, hag ho paradoz er bed all, abalamour ma hoc'h euz ho diouganet d'in, ha ma'z oc'h feal d'ho ker.

Akt a Garantez.

Va Doue, me ho kar a greiz va c'halon, ha dreist

kement tra'zo, abalamour ma'z oc'h meurbed-
mad ha delezek da veza karet, me gar ivez va nesa,
evel d-oun va-unan dre'n abek d'e-hoc'h.

LITANIOU AR WERC'HEZ.

Ton. 78.

Kyrie, eleïson.
Kriste, eleïson.
Kyrie, eleïson.
Kriste, audi nos.
Kriste, exaudi nos.

Pater de cœlis, Deus,
Fili, redemptor mundi,
Deus,
Spiritus Sancte, Deus,
Sancta Trinitas, unus
Deus,

Miserere nobis.

Sancta Maria,
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo Virginum,
Ora pro nobis.

Mater Christi,
Mater divinæ gratiæ,
Mater purissima,
Mater castissima,
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Ora pro nobis.

Mater amabilis,
Mater admirabilis,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
Ora pro nobis.

Virgo prudentissima,
Virgo veneranda,
Virgo prædicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens,
Virgo fidelis,
Ora pro nobis.

Autrou Doue oll-c'hallouduz,
Hag hep muzul trugarezuz,
C'houi a wel peghen displedomp,
Rak-se ho pet truez ouz-omp,
Selaouit ouz hor pedennou,
Hag aotreit hor goulennou,
Ni ho ped, c'houi Doue an Tad,
Ni ho ped, c'houi Doue ar Map,
Ha c'houi Doue ar Spered-Glan,
Dreinded santel, Doue unan,
Enn hoc'h hepken ec'h esperomp,
Rak-se ho pet truez ouz-omp.

Santez Mari, mamm da Zoue,
C'houi a bedomp enn he c'houde,
Gwerc'hez zantel ar gwerc'hezed,
Nep ho krouaz hoc'h euz ganet;
Pedit evid-omp deiz ha noz
Evit ma 'z aimp d'ar baradoz.

Mamm Jezuz-Krist, mam ar gra-
sou,
A red war 'n-omp euz ann envou,
Mamm gwenn ha net a bep pe-
c'hed,
Mam bepred flamm-divlam cho-
met,
Pedit evid-omp, etc.

Mamm ken garadek d'ar galon,
Estlamm ann oll e pep feson,
Gwir vamm d'ann hini hor c'hrouaz,
Gwir vamm d'ann hini hor prénañ,
Pedit evid-omp, etc.

Gwerc'hez fur, gwerc'hez eno-
rabl,
D'ann dud ha d'ann elez meulabl,
Gwerc'hez e peb lec'h gallouduz,
Gwerc'hez feal, trugarezuz,
Pedit evid-omp, etc.

Speculum justitiæ ,
Sedes sapientiæ ,
Causa nostræ lætitiæ ,
Vas spirituale ,
Vas honorabile ,
Vas insigne devotionis ,

Ora pro nobis.

Rosa mystica ,
Turris Davidica ,
Turris eburnea ,
Domus aurea ,
Fœderis arca ,
Janua cœli ,

Ora pro nobis.

Stella matutina ,
Salus infirmorum ,
Refugium peccatorum ,
Consolatrix afflictorum ,
Auxilium Christianorum ,

Ora pro nobis.

Regina Angelorum ,
Regina Patriarcharum ,
Regina Prophetarum ,
Regina Apostolorum ,

Ora pro nobis.

Regina Martyrum ,
Regina Confessorum ,
Regina Virginum ,
Regina sanctorum omnium ,

Ora pro nobis.

Agnus Dei , qui tollis
peccata mundi ,
Parce nobis , Domine.

Agnus Dei , qui tollis
peccata mundi ,
Exaudi nos , Domine.

Agnus Dei , qui tollis
peccata mundi ,
Miserere nobis.

Mellezour a bep lealded ,
Ti ar furnez , hor joauzded ,
Lestr spiritual , lestr meulet ,
Lestr leun a zeoliez bepred ,
Pedit evid-omp , etc.

Rozenn e liorz Doue kuzet ,
Tour David , gand olifant gret ,
Arc'h allianz , ti alaouret ,
Dor ann envou digor bepred ,
Pedit evid-omp , etc.

Gwérélaouen , stereden-vor ,
Paredighez ann dud toc'hor ,
Minic'hi ar pec'hour bepred ,
Konfort nep zo melkoniet ,
Skor ar gristenien deiz ha noz ,
Grit ma 'z imp oll d'ar baradoz.

Rouanez zantel ann Eled ,
Rouanez ar Batriarched ,
Rouanez ann oll Bropheted ,
Hag ann Ebestel bennighe ,
Pedit evid-omp , etc.

Rouanez ann oll Verzerien ,
Ha Konfesorad al lezen ,
Rouanez gaer ar Gwerchezed ,
Rouanez ann oll zent kévret ,
Pedit evid-omp , etc.

Oan-Doue ouz ar groaz staghet ,
Da lemel pec'hejou ar bed ,
Dre ar priz euz hoc'h enkreziou ,
Pardonit d'eomp hor pec'hejou.

Oan-Doue ouz ar groaz staghet ,
Da lemel pec'hejou ar bed ,
Dre ar priz euz hoc'h enkreziou
Selaouit ouz hor pedennou.

Oan-Doue ouz ar groaz staghet ,
Da lemel pec'hejou ar bed ,
C'houi a wel peghen displed omp ,
Ho pet ato truez ouzomp.

Peden.

O va Doue skuilbit ho penediksion war ann Tad
santel ar Fab , war ann Aotro'n Eskop , war ar

Roue , war oll dud ann ti-mân , ha war ghe
hini ma'z omp dalc'het da bidi. — Pater. — A

*Eunn de profundis evid dilivranz ann an
euz ar purgator.*

De profundis clamavi ad te , Domine , Domine ,
exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes in vocem de
tionis meæ.

Si iniquitates observaveris , Domine ; De
quis sustinebit ?

Quia apud te propitiatio est , et propter
tuam sustinui te , Domine.

Sustinuit anima mea in verbo ejus ; speravi
ma mea in Domino.

A custodiâ matutinâ usque ad noctem , s
Israël in Domino.

Quia apud Dominum misericordia , et co
apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel ex omnibus iniqui
bus ejus.

Requiem æternam dona eis , Domine. — F
perpetua luceat eis.

Requiescant in pace. Amen.

Oremus.

Fidelium Deus omnium conditor et redem
animabus famulorum famularumque tuarum r
sionem cunctorum tribue peccatorum , ut i
gentiam quam semper optaverunt , piis supp
tionibus consequantur. Qui vivis et regnas in s
sæculorum. Amen.

Meulet , karet hag adoret ra vezo Jezuz-Kr
sakramand ann Aoter. — Da jamès.

Angelus Domini , etc.

diouz ann noz.

17

Ton : *Je vous salue avec amour.* 76.

Ni ho salud gand karantez ,
Rouanez ar zent hag ann Elez :
C'houi a zo bennighet , *o pia !*
Hag a c'brasou karghet. *Ave , Maria.*

Eccè ancilla Domini , etc.

Ra vezo bennighet Jezuz ,
Ar frouez euz ho koff evurus ,
Kanomp gand ann elez , *o pia !*
He veuleudi bémdez. *Ave Maria !*

Et Verbum caro factum est , etc.

Ni ho ped , Mari , gwerc'hez c'hlan ,
Pa vezimp war hon tremenvan ,
Da c'houlenn ouz Jezuz , *o pia !*
D'eomp eur maro euz. *Ave , Maria.*

Ora pro nobis , etc.

*Epad ann amzer-bask , e levereur ar Regina coeli
e lec'h ann Angelus.*

Regina coeli , lætare. Alleluia.
Quia quem meruisti portare. Alleluia.

Ton : *Vous qui vivez dans les travaux.* 77.

En em frealzit evit-mad ,
Rouanez euz ann envou ,
Seac'hit pelloc'h ho taoulagad ,
Ila dalc'hit war ho taelou ,
Resusitet edi ho map
D'ar c'hloar ha d'ann triomphlou.

Diskan.

Alleluia ! pebez joa
D'e-hoc'h-hu , mamm a garantez ,
D'eomp-ni ivez , Alleluia !
Pebez laouénidighez ?

He wélet , goude hor prena ,
Adare leun a vuez.

Resurrexit sicut dixit. Alleluia.

Ora pro nobis Deum. Alleluia.

Ia , guerc'hez bezit joauz ,
Ho pet frealzidighez ,
Resusitet edi Jezuz
Hervez he ziuogan memès ;
Dira-z-han , mamm drugarezuz ,
Bazit hon alvokadez.

Alleluia ! pebez joa , etc.

ŷ. Gaude et lætare, virgo Maria. Alleluia.

R. Quia surrexit Dominus verè. Alleluia.

Va Doue , o resusita
Ho map Jezuz , hon Aotrou ,
E karchoc'h ar bed a joa ,
Grid d'eomp , dre he zellidou ,
Ha re ann Itron-Varia ,
Mont oll da c'hloar an envou.
Alleluia ! Pebez joa , etc.

Oremus.

Deus, qui per resurrectionem filii tui, Dominus nostri, Jesu-Christi, mundum lætificare dignatus es, præsta, quæsumus, ut per ejus genitricem Virginem Mariam, perpetuè capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

KANAOUEN ALL WAR ANN *Angelus.*

Ton : *A greiz hor c'halon.* 38.

A greiz hor c'halon ,
Gwizien gwirion ,
En ho enoromp ,

En ho saludomp ,
War lerc'h Gabriel ,
O gwerc'hez zantel.

Diskan.

O mil gwech euruz ,
Mari , mamm Jezuz !
Leun oc'h a c'hrasou
Hag a zellidou ;
Merc'h a ziazé ,
Ghen-e-hoc'h 'ma Doue.

C'houi zo bennighet ,
Dreist ann oll verc'hed ;
Bennighet ivé
Ho frouez , Map Doué ;
Biskoaz n'ez-euz bet ,
Merc'h ken enoret !

O mil gwech , etc.
Kemend-ze , Mari ,
A laromp d'e-hoc'h-hui ,
Evel ma reaz ,
Enn heur m'ho kwelaz
Pried Zakari ,
Pa iezoc'h d'he zi.

O mil gwech , etc.
Gwir vamm da Zoue ,
Kemerit truhé
Ouzomp , pec'herien ;

Braz eo hon anken ,
Da veza'n em roet
Kemend d'ar pec'hed.

O mil gwech , etc.
Mar n'hor zikouret ,
E vezimp kollet ;
Mar hor skoaziet ,
E vezimp salvet ,
Diouz-omp 'ta kleyet ,
O Gwerc'hez meulet.
O mil gwech , etc.

Rouanez an éé ,
Mamm a garanté ,
Daved-hoc'h e teuomp ,
Oll en ho pedomp
Da vout hep paoues
Hon alvocadoez.

O mil gwech , etc.
Kalz a dal ho ker
Dirag hor Zalver ;
Evid-omp pedet
Ho map bennighet ,
A-hed hor buhé ,
Enn hor marv ivé.
O mil gwech , etc.

ANN OFEREN ZANTEL.

N'ez euz netra er relijion gristen a ghen hui priz hag ann oferen zantel. Eunn oferen hepken a dal da Zoue muioc'h a c'hloar eghed oll veu leudiou ar zent hag ann Elez epad ann oll eter nite. Eunn oferen hepken a denn war ar bed ma a c'hrasou hag a vennosiou eghet na rei biken oll bedennou hag oll binijennou ann oll dud wa enn dro. Perak kement-ze ? Dre ma'z eo sa krisis ann oferen ar memès sacrifis gand hini a groaz. Map Doue en em ghennig enn-han d'h Dad, etre daouarn ar belek, gand ar memè intantionou m'en devoa gwechall pa varvaz wa menez Kalvar. Chetu hi amañ :

1. Du ghenta, evid adori Doue, hag antou he aotrouniez souveren war ghemend a zo kroue

2. D'ann eil, evid he drugarekaat euz he vad oberiou.

3. D'an trede, evid paea d'he wir divar he peo'hejou.

4. D'ar pevare, evid endevout he c'hrasou : graso ken a gorf, ken a spered evid-omp-ni pere zo c'hoaz o vrezelekaat war ann douar, ha d'ann eneu a zo er purgator, freskadurez, sklarijen ha peoc'h.

Gwelit eta peghen talvoudeg eo da c'hloar Doue ha da zilvidighez ann dud lakaat oferennou ha ho c'hleuet a zevri. Na zamantit ket d'ann amzer a dremenot enn Oferen, ann amzer-ze ne vez ket kollet a dra certain. Ho tervez hag ho labour na gherzint nemed gwelloc'h a-ze ; rak ho teuliez a denno war 'n-hoc'h, ha war hoc'h o dieghez bennoz ann Aotrou Doue, mamm ann oll vadou.

KANAOUEN

A-raog, e-pad, ha goude ann Oferen.

Ton : Kennigomp oll gwitibunan. 8.

Kennigomp oll gwitibunan

Da Zoue ann oferen-mân ;

Evid adori ann Dreinded ,

Hag he drugarekât parfet.

Da drugarekât ann Aotrou ,

Evez he oll vadoberiou ;

Hag evit kaout envor ato

Euz he boaniou hag he varo.

Evid endevout he c'hrasou ,

Ha distaol euz hor pec'hejou ,

Oc'h penn evit ann Anaon ,

D'ho dilivra diouz ho frizon.

Me ghemmik c'hoaz ar zakrifis

Evid ezommou ann Ilis ,

Er fin , evit kemend hini

Ma'z oun endalc'het da bidi.

D'e-hoc'h en em erbedomp, Gwerc'hez ,

Pa'z oc'h hor gwir alvokadez ;

Kennighit , c'houi , mamm druezuz ,

Hor pedennou d'ho map Jezuz.

Goude ar Sanctus.

Tou : Lekeomp e stad hor c'halonou. 9.

Lekeomp e stad hor c'halonou

Da zighemerout hon Aotrou ,

Diskenn a rai e berr-amser

Euz ann enyou war ann aoter.

Er zakrifis , o va éné ,

Bezomp evesiant gand Doue ;

Lezomp prederiou ar bed-mân ,

Evid hepken entend out-han.

*Kanaouennou
D'ar Gorreou.*

Me ho salud , korf va Zalver ,
Zo diskennet war ann aoter ,
E-tre daouarn sakr ar Bélek
Evid hon lemel a bec'hed.

Me ho salud , gwad Jezuz-Krist ,
En em ghev e-barz ar c'halis ,
Zo bet sakret dre urz Doué
Evit gwelc'hi neat va éné.

Evid ar Gommunion a spered.

Ton : *Kinnigomp oll.* 8.

Me garré , Jezuz va Doué ,
Kemer ho korf hag hoc'h éné ,
Evit lakaat doun em c'halon
Ho maro hag ho pasion.

Hoghen , siouaz ! piou ez oun-me ,
Da dostaat ouz-hoc'h , va Doue ?
Biskoaz na zelleziz netra
Nemed ann tourmanchou brasa.

Ra vezo va c'halon rannet
Rak beza kemend offanset
Eunn Doue ker braz , eunn Doue ker mad ,
Siouaz d'im-me pec'her divad.

Me a brotest d'en em viret ,
Gant gras Doue diouz pep pec'hed ,
Gwell eo ghen-en mervel mil gwech
E-ghet nec'hi Jezuz eur wech.

Goude ann oferen.

Ton : *M'ho trugareka , va Jezuz.* 10.

M'ho trugareka , va Jezuz ,
Evez eus c'hras ker brisiuz ;
Da veza gret d'in , penn da benn ,
Klevet hirio ann oferen.

Va Doue ma 'm euz he c'hlevet ,

Gand eur spered ken dibarfet ;
Me ho ped c'hoaz d'am pardon ,
Dre nep zo bet gwestlet enn hi.
Grit dre ho sakrifis divin ,
Diouz pep pec'hed ma tiwallinn ,
Dreist pep tra diouz pec'hed marvel ;
Ha ma raiñ eunn dervez santel.
Gwerc'hez Vari , o va Itron ,
C'houi va eal-mad , ha-va faëron ,
Oll zent hag oll élez euruz ,
Meulit evid-oun va Jezus.

PREDERI WAR BASION HOR ZALVER.

E-pad ann Oferen.

Ton : *Eled ann env , deat d'an douar.* 17.

Mar fell d'e-hoc'h klevet penn da benn ,
Déol ha mad ann oferén ,
Grit enn-hi preder a galon
War misteriou ar basion.

Ann oferén 'zo eunn arvest
Euz ar pezh en devez hor mestr
Gouzanvet , o rei he vuhé
Da baëa ranson hon-éné.

Ar Bélek *e traôn ann aoter* ,
A ra d'eomp gwelet hor Zalver ,
Er jardin , enn he orezon
O teraoui he basion.

D'ar *Gonfiteor* , enn ho klac'har ,
Gwelit Jezuz pleghet d'an douar ,
O c'houezi ann dour hag ar gwad ,
Dirak buaneghez he Dad.

Pa vok ar Belek d'ann aoter ;
E trahis Judaz hor Zalver ,
Pa 'z a d'al leor , ar Juzevien
A zeu gand kerdin d'he eren-

Ann *introït* a verk ann trouz ,
 Ann dismeganz , ann taoliou poulz
 A rezont d'ez-han oc'h he gas
 Euz ar jardin da di Annas.

D'ar *c'hyrie* , sant Per teir gwech ,
 Gant aoun rag eur zervicherez ,
 He vestr mad a zianzavaz ,
 E porz ar Pontif Kaïphas.

Mes d'ann *Dominus vobiscum* ,
 Pa zistro ar beleg ouz-omp ,
 He vestr mad a zellaz out-ha ,
 Ha Per en em denn da wela.

D'ann *oremus* ar zoudarded
 Dremm sakr Jezuz ho deuz mouchet ,
 Hag o rei d'ez-han fasado ,
 E leveront : divinn piou 'sko.

D'ann *Abostol* e oe kaset
 Da di Pilad gand soudarded ,
 Eno eur vanden falz-destou
 Hen tamal a galz a grimou

Pa zistro da greiz ann aoter ,
 E oe c'hoaz kaset hor Zalver
 A di Pilad da Herodez ,
 Oc'h he wall-dréti hep paouez.

D'ann *Aviel* , deut da wélet
 Jezuz da Bilad digaset ,
 Gwisket gant Herodez morgant
 Evel eunn den kollet he skiant.

Pa ve 'r c'halir dizoloet ,
 E oa hor Zalver divisket ,
 Ha barnet , hep truez ebet ,
 Da veza noaz-pilh skourjezet.

Pa westl ar bara hag ar gwin ,
 Gwelit war stad ho mestr divin ,
 O welet bourrevien galet
 Oc'h e zispenn a daoliou fouet.

Pa ve goloet ar c'halir ,
 Ar zoudarded , kalonou dir ,

A blantas beteg ann empenn ,
Eur gurunen spern enn he benn.

Gwelc'hi 'ra he zaouarn goudé ,
Rak Pilad a welc'haz he re ,
Evit diskwez n'her c'have ket
Drouk , da veza krucifiet.

D'ann *Orate, fratres* , Pilad
Hen diskwezaz d'ar bobl ingrat ,
Leun a wad hag a c'houlou ,
E gortoz touch ho c'halonou.

D'ar *Prefas* , e toug ar zelan
Barner laosk ha digoustianz ,
Oc'h he gondaoni da vervel ,
Hep abek , war eur groaz uhel.

Ar *Sanctus* eo joa ar skribed ,
Ar bobl , ar pharizianed ,
Hag humilité hor Zalver
O senti sioul ouz ar barner.

D'ar *C'hanon* , e krokzont enn han ,
O rei eur groaz pouner d'ezhan ;
Hag oc'h he doughenn d'ar C'halvar ,
E kwezaz teir gwech d'ann douar.

D'ar *Memento* , kalz a verc'hed
A wel gand he vamm bennighet ;
Hag ar Veronik evuruz
A zec'h he zremm ken truezuz.

Daouzorn ar beleg astennet
War ar c'halir , 'ra d'eomp gwélet
Jezuz o rei d'ann tachou lemm ,
He dreid hag he zaouarn , hep klemp.

Pa vez ann hostif gorroet ,
Ar groaz enn ear a zo savet ,
Pa zaver ar c'halir d'he dro ,
Ar gwad a red a boulado.

D'ann eil *Memento* , e c'houlenn
Pardon evid ar bec'herien ,
Ispial evid ar re
Ho deuz hel lekeat er stad-ze.

Kanaouennou

Pa sko ar beleg he galon ,
 Al laer deou a c'houlenn pardon :
Er Baradoz , eme Jezuz ,
Hirio ghen-en e vi euz.

Selaouit e-pad ar *Bater*
 Seiz komz diveza hor Zalver ;
 Ha pa vez ann hostif torret ,
 Jezuz er groaz zo tremenet.

Pa leker e-barz ar c'halirv
 Eunn tammik eveuz ann hostif ,
 Ez a he ene d'al limbou ,
 Da zelvira re ann tadou.

D'ann *Agnus Dei* , e wellet
 Ann env hag ann douar spontet ,
 Hag eul lod braz a Juzevien
 O tistrei gand gwir binijen.

D'ann *Domine* , *non sum dignus* ,
 E oe balzamet korf Jezuz ,
 Ha d'ar gommunion goudé ,
 E oe lekeat e-barz ar bé.

Pa 'z a da levr , deut da welet
 Jezuz hor mestr resusitet ,
 Ha d'ann *Dominus vobiscum* ,
 Ra zui he beoc'h ghen-e-ho'ch da chomm.

Ann orezonou goude-ze
 A ziskwez ann daou ughent dé
 Ma chommaz gant he ziskibien
 D'ho c'honforti ha d'ho c'helenn.

Dominus vobiscum , d'ar fin ,
 A ziskwez d'eomp hor mestr divin ,
 O pigna goustadik enn éé
 Leun a c'hloar hag a vajesté.

Ite missa est , a verk c'hoaz
 D'he ziskibien e lavaraz :
 It dre ar bed , va Ebestel ,
 Kasit d'ann oll va Aviel.

D'ar venediksion , zonjit
 Enn Ebestel , 'barz ar gambr-lid ,

Pa ziskennas ar Spered Glan
War-n-ezho e furm teodou tan.
Pedit-hen ivez da ziskenn
War-n-hoc'h da fin ann oferen ,
Evit ma hellot evel-d-hé
Miret ha préek lezen Doue.
Neuze goude ar zakrifis ,
Chommit eunn tammig enn iliz ,
Evit trugarekât Jezuz
Eveuz eur c'hras ker brisiuz.

PEDENNOU DEOL

*War bep darvoud euz a Basion hor Zalver , le-
keat kenver e kenver gand lidou ann oferen ,
evit he c'hlevet gant eur profit braz.*

Ton : *Ar Gananéen.* 47.

O va Jezuz , a oe kemeret
Gand eunn dristidighez marvel ,
O vont tré er jardin Olivet ,
Er gwél euz ho poaniou kruel ,
A unan gaud ho tristidighez
E westlann d'e-hoc'h va oll boaniou ,
Ma servichint d'am zilvidighez ,
Dre zellid hoc'h oll ankeniou.

*Pa lavar ar Beleg ar Gonfiteor e traou ann ao-
ter , Jezuz a c'hwez ar gwad enn he orezon.*

O va Jezuz a zo daoustouet
War ann douar dirag ho Tad ,
Oc'h he bedi gand kalz a resped
Ha gand eur c'hwezen bete 'r gwad ,
Grit ma rinn ato va fedennou
Gant bervder ha pled-a-galon ,
Hag e-lec'h gwad, ma skuillinn daelou
D'am pec'hed , gand kontrision.

*Pa bign ar Belec ouz ann Aoter da Voket
d'ezhi, Jezuz a zo trahiset gand Judaz dre eur
pok.*

O va Jezuz, hoc'h euz gouzanvet
Ar pok traitour euz a Iudaz,
Bete zo-ken hoc'h euz he c'halvet
Ho mignon, gand eunn douzder vraz;
Na berméit ket ho trahisenn
Gant pok eur gwall gommunion,
Nag ouz va nesa e tiskwesenn
Nep drouk na nep dizunion.

*Pa 'z a ar Beleg e-trezeg al levr da gorn ann aoter,
Jezuz a zo éréet, ha stléjet da di Annas.*

O va Jezuz a oe éréet
Ha stléjet gant tud diboellet,
Torrit ar jaden euz va fec'hed
Am dalc'h sklavour d'ann drouk-spered;
Ha gant liammou dous ho karantez,
Erenit ken stard va c'halon
N'am bezo bikenn ann droughiez
D'hoc'h offansi e nep féson.

*D'ann Introït, pa ra ar Belek sin ar groaz dirag
al levr, Jezuz a c'houzanv eur javedad dirag
ar Belek-braz.*

O va Jezuz, hoc'h euz gand douzder
Eur seurtjavedad gouzanvet,
Hag a zo bet evid eunn trompler
Abalamour d'in kemeret;
Grit ma c'houzanvinn gand habaskded,
Abalamour d'e-hoc'h-hu ivez,
Kemend a vezo gret em andred,
A zrouk hag a gontroliez.

*Pa zistro ar Belek da greiz ann aoter da luvaret:
Kyrie eleïson, Jezuz a zo kaset da di Kaïphas,
e-lec'h ma' z eo dinac'het teir gwech gant sant Per.*

O va Jezuz , e porz Kaïphas ,
Gant hoc'h Abostol dinac'het ,
Dre'nn akozion m'en em gavaz
Da doma etouez soudarded ;
Va mirit diouz goall gompagnunez ,
Na ve dre vez pe dre zoujanz ,
E kwesenn enn nep fillidighez ,
Hep respet ebet d'ho prezanz.

*Pa zistro ar beleg ouz ann dud , da lavaret Do-
minus vobiscum , Jezuz a zell ouz Per evit ober
d'ezhan anaout ha gwela he bec'het.*

O va Jezuz hoc'h euz a druez
Ouz Per hoc'h Abostol sellet ,
Hag he lekeat epad he vuez
Da wela dourek d'he bec'het ,
Roit d'in ann daëlou a binijen
Hag eur prepoz ferm a galon
Da zerc'hel-mat d'e-hoc'h hivizikenn ,
Goude eur gwir govesion.

*Pa 'z a ar bélek da lavaret ann orézonou hag ann
abostol , Jezuz a zo kaset da di Pilat.*

O va Jezuz , a gant falzentez
Dirak Pons-Pilat tamalet ,
Hep na rezoc'h , d'ho kwennadurez ,
Na comz , na clemm , na man ebet ;
Gant va enébour , pe va nesa
Mar d-oun tamalet hep abek ,
Grit d'in tével , ha d'ho servicha
Kenderc'hel ato kalonek.

*Pa 'z a ar béleg euz ann Abostol d'ann Aviel , Je-
zuz a zo kaset euz a di Pilat da di Herodez.*

C'houi va Jezuz , e ti Herodez
A oe goapeet ha disprijet ,
Gant-han koulz ha gand tud he balez ,
Enn eur feson iskiz meurbet ,

Kanaouennou

bete ma viskas d'eboc'h , ma Zalver ,
 Eur zaë lien-gwenn ha mezuz ,
 Balamour na respontac'h eur gher
 D'he oll c'houlennou kuriuz.

Roit d'in ann nerz da c'houzany ivez
 Beza goapeet gand ann dud fall ;
 Ha da zisprizout pep fougherez ,
 Ken enn dilhad , ken enn traou all ,
 N'am dilezit ket da lavaret
 Na da ober netra bikenn ,
 Evit beza gant-ho istimet ,
 Mès evit plijout d'e-hoc'h hep-ken.

*Pa zistro ar beleg euz ann Aviel da greiz ann
 aoter , Jezuz a zistro euz a di Herodez da di
 Pilat.*

O va Jezuz , a oe digaset
 Digant Herodez da Bilat ,
 Pere goude a oe mignonet
 Divar ho koust , oan hegarat ,
 Grit na rinn forz evit tud vechant
 D'an em glevet a enep d'in ,
 Hag euz a bep seurt gwall dretamant
 War ho skouer , grit ma profitin.

*Pa zeu ar beleg da zizolei ar C'halir , Jezuz a zo
 divoisket enn noaz evit beza scourjezet.*

O va Jezuz , hoc'h euz kemeret
 Ar vez hag ar confusion
 Da veza bet enn noaz diwisket
 Gand kalz dismeganz evid-on ,
 Roit d'in ar c'hras d'en em ziwiska
 Diouc'h ar pec'het , ar gwall-déchou ,
 Ha na d-inn ket da gomparsa
 Diraz-hoc'h noaz a vertuziou.

*D'ann Offertoar, pa ghennig ar beleg da Zoue ann
 hostif var ar bladenn hag ar gwin er c'halir ,
 Jezuz staghet ouz eur pilher , a zo scourjezet.*

O va Jezuz a oe dismantret
Enn ho scourjezidighez kriz ,
Gritma c'houzanvinn gand habaskded,
Ann taoliou fouet euz ho kastiz ,
Ha na zeuinn dre nep pec'het grevuz ,
Ispicial dre louzdoni ,
D'ho tispenn a nevez , va Jezuz ,
M'her goulenn dre c'halanded Mari!

Pa c'holo ar beleg ar c'halir , Jezuz a zo kurunet a spenn.

O va Jezuz , a oe kurunet
Gand eur gurunen-spenn griez ,
Ha me , siouaz ! em euz he flantet
Enn ho penn dre va roghentez ,
Grit ma teuinn d'an em izélât ,
E pep féson var ana douar ,
Evit ma hellot goudé lakât
Var-n-oun eur gurunen a c'hloar.

Pa welc'h ar beleg he viziad , Pilad a welc'h he zaouarn en eur lavaret : divlamm oun diouz gwad a just-ma.

O va Jezuz , a oe hiskinet
Gand ar bobl beteg ar maro ,
Ha c'houi divlamm ha just diskleriet
Gand Pilat he-unan d'ezho.
Na aotreit ket e kendalc'henn ,
Enep ann touch demeuz ho kras ;
Da derri hep doujanz ho lezen ,
Oc'h heul va droug-ioul gwasoc'h gwaz.

Pa zistro ar beleg da lavaret Orate , fratres , Pilad a ziskwez Jezuz d'ar Iuzevien , en eur lavaret : Ecce Homo.

O va Jezus , a oe diskwezet
D'ar Iuzevien gozig en noaz ,
Ho korf gand ar fouetou dispennet ;

Eur goz vantel war ho tiouskoaz ;
 Enn ho torn deou lekeat eur gorzen ;
 Ha war ho penn , enn eunn torchad ,
 Spenn gwéet ec'hiz eur gurunen ,
 Beuzet oll ho tremm enn ho kwad.

Ha c'houi enn eur stad ken truezuz ,
 N'ho doe truez ebet ouz-hoc'h ;
 Kent-se Barrabas , muntreñ spountuz ,
 A gafzont gwelloc'h evid-hoc'h ;
 Me zo bet , siouaz ! ken dinatur
 Ha ken barbar enn ho kenver ,
 O lacât dreist-hoc'h va flijadur
 Ha va interest , va Zalver.

D'ar Prefaç , Per omnia sæcula sæculorum , Jezuz :
a zo kondaonet d'ar maro.

O va Jezuz a zo bet barnet
 Ouz eur groaz ifam da vervel ,
 Grit ma vezinn prest ha rézinet
 D'ar maro , pa zeuot d'am ghervel ;
 Grit ma toujinn ho parnedighez
 Elec'h douja hini ar bed ,
 Ha na varninn bikenn va hentez
 Re hardis , nag hep gwir ebet.

Da Ganon ann oferen , Jezuz o toughen he groaz.

O va Jezuz hoc'h euz bet doughet
 Eur groaz pouner evidon-me ,
 Grit ma toughinn , a galon barfet ,
 Va c'hroaz evid-hoc'h-hu ivé ,
 O kastiza va skianchou bemdez ,
 Hag o vervel d'in va-unan ,
 Hag oc'h anduri gand karantez
 Pep seurt trevel ha pep seurt poan.

D'ar Memento evid ar re veo , pedomp evid
hon tud.

M'ho ped , va Jezuz , da gaout envor
 Euz va oll vad-oberourien ,

Evid ho kloar , o va redemptor ,
Diwallit ho servicherien ;
Me erbed d'e-hoc'h c'hoaz vamignoned ,
Va c'herent ha kemend hini
M'ouzoc'h erfat ez-oun endalc'het
Evid-ho , va Doue , d'ho pidi.

*D'ar maré ze ar Veronig a sec'has da Jezuz he
zremm adorabl.*

O va Jezuz hoc'h euz bet livet
E goél ar Veronig euruz
Ho portret enn he henveleped ,
Pa zec'has ho tremm druezuz ;
Oc'h ober euvrou a drugarez
E scriv ann den var he galon
Ho portred beo gand ho madélez ;
Grit m'ho c'hafet eunn deiz enn-on.

*Pa astenn ar Béleg e zaouarn var ar Chalir ,
Jezuz a zo tachet var ar groaz.*

O va Jezuz , a zo bet tachet
Ouz eur groaz ifsam evid-on ,
Hag hoc'h euz bet dreiz-hi effaset
Hor scrid a gondaounasion ;
Broudit va c'halon dre ann doujanz
Rag ho parnedighez divin ,
Evit bepret enn oboïsan
D'ho kourc'hémennou ma vevinn.

*Pa vez gorroet ann Hostif sacret, Jezuz crucifiet
a zo savet a ispilh ouz ar groaz.*

M'hoc'hador hag ho kar , va Zalver ,
Zo bet gand ar c'hruella gloaz ,
Var bouez ann tachou ho corf pouner
Savet a ispilh ouz ar groaz ;
Diouc'h traou ar bed savit va c'halon ,
Tennit-hi var-zu-hag-enn-hoc'h ,

N'en em stago ket e nep feson ,
Ouz netra-tout nemed ouz-hoc'h.

*Pa vez gorroet ar C'halir, gwad Jezuz-Krist a red
dre he c'houliau digoret ouz ar groaz.*

Evel ma red ho kwad prisiuz
Euz ho kouliou digoret ,
Euz anezo ivez , va Jezuz ,
Ar feunteun euz ho kras a red ;
War va ene 'ta grit ma redo
D'hi gwelc'hi diouz va fec'hejou ,
Ha ma kivinn ar remed enô
Diouz ar gwall dentasionou.

*D'ar Memento goude ar gorreou , Jezuz a bed
evid ann oll dud , ha zo ken evid he vourévien.*

O va Jezuz ! a bedas ho Tad ,
Pa edoc'h ouz ar groaz staghet ,
Da rei pardon d'ann oll dud ingrat ,
Zo-ken d'ho pourévien galed ,
Roit d'in ar vertuz gaer a zouzder ,
Ma pardoninn a galon-vad ,
Ha diouz ho skouer-vad , o va Zalver ,
Evid ann droug ma rinn ar mad.

*Greomp hor Memento ivez gand ar Belek , hag
erbedomp da drugarez Doue an anaon euz ar
purgator.*

Er *Memento*-ma , o va Jezuz ,
Hoc'h aspedann da gaout envor
Euz ann oll anaon hirvouduz
A zo e tan ar purgator ;
Dre ho maro hag ho pasion
Soulajit-ho enn ho anken ,
Ha roit d'ezho elec'h ho frizon
Frescadurez ha sclerijenn.

*Pa lavar ar belek : Nobis quoque peccatoribus , al
laer deou a sistro ouc'h Jezuz.*

O va Jezuz , c'houi a bromettas

Ho paradoz d'al laer deou ,
Enn heur ar maro, pa anzavaz
Gand eur gwir gheuz he oll grimou ;
Roit d'in ar c'heuz-ze var va maro ,
Ma klevinn ghen-e-hoc'h koulz hag hen ,
Ar c'homzou-ma : *C'hui vezo hirio*
Euruz em baradoz ghen-en.

*Pa lavar ar beleg ar Bater , a zo seiz goulenn
enn hi , sonjit er seiz komz a lavaraz Jezuz
war ar groaz.*

Etre ar seiz gher , o va Jezus !
Hoc'h euz war ar groaz lavaret ,
Da ghenta ho mamm garantezuz
Da zant Ian hoc'h euz erbedet ,
Hag hoc'h ene d'ho Tad eternal ,
P'edoc'h var ar pred d'he renta ;
Va ene d'ehoc'h pa zeuinn da vervel
A erbedann er memes tra.

Peden d'ar Werc'hez.

O Gwerc'hez sacr, mamm drugarézuz,
Pa'z ounn e personnach sant Ian ,
Ken erbedet d'ehoc'h gand va Jezuz ,
Da vamm da vad ho kemerann ;
Rak-ze evel ouz ho kronadur
Ho pezit ac'hanon soursi ,
E kemend poan ha displijadur
A oufé dont d'am enkrezi.

*Purann ar Beleg ann hostif a-ziou'e'h ar o'halir ,
o tispartia ann eil pezh ouz eghile , ene Jezuz
a zisparti diouz he gorf , dre ar maro.*

O va Jezuz , hoc'h euz anduret ,
Er groaz evidon , ar maro ,
Grit ma teuinn da vervel a spered
Da oll draou ar bed var eunn dro ;
Evit pa zeui va c'horf da vervel ,

Ma 'z aï va éné da repoz ,
 En eur gaout ar vuez eternal
 Digen-e-hoc'h , enn ho paradoz.

*Pa les ar Béleg eunn tammig euz ann hostif da
 gweza er c'halir , éné Jezuz a ziskenn ebarz al
 limbou.*

O va Jezuz , c'houi a zikennaz
 Da zilas ann eneou santel
 Euz al limbou , hag a chadennaz
 Satan hoc'h enebour kruel ;
 Grit m'hen trec'hinn , ha ma tiskenno
 Euz ho kwad sacr ar vertuz vraz
 Er purgator , evit ma tenno
 Ann anaou euz ann tan grisiaz.

*I'a lavar ar Beleg Agnus Dei , darn euz a vour-
 vien Jezuz a zistroaz out-han.*

Va Jezuz , hoc'h eus dre ho maro
 Darn euz ho pourevien touchet
 Da gheuzia gand eur c'hlaç'har c'hwero
 D'ho peza ouz ar groaz staghet ;
 Dre ann dellid euz ho pasion ,
 Ra vezinn ivez glac'haret
 Gant eur gwir gheuz ha kontrision
 D'ho peza , siouaz ! offanset.

*Pa gommuni ar Bélek , Jezuz a zo sebeliet enn
 eur bez névez. Communion a sperèd.*

O va Jezuz ! enn eur bez nevez
 C'houi pini a oe sebeliet ,
 Grit ma teuin d'ho sebelia ivez
 Enn eur galon flamm peur-netéet ;
 N'edoun ket din e teuac'h em éné ,
 Klanv eo ha louz gand ar péç'hed ;
 Mès livirit eur gher , va Doue ,
 Hag e vezo salo rentet.

A greiz va c'halon oun glac'haret

D'ho peza nec'het , va Jezuz ,
Hag e propozann d'en em viret ,
Gand ho kras , diouz pep faot grevuz ;
Enn-hoc'h e kredann , ec'h esperann ,
Me'n em rezinn d'ho polontez ,
C'houi hoc'h-unan eo a c'houlennann ,
C'houi hepken eo va c'harantez.

Deut éta em éné , va Jezuz ,
Deut dre ho kras hag e spered ,
Da c'hortoz ma vezinn ken euruz
D'ho kavout enn ho réalded ,
Ha grit ma vezinn chenchet enn-hoc'h
M'hor bezo eur memès spered ,
Ha na vezinn bikenn diouz-hoc'h
Dre nep pec'hed dispartiet.

*Pa welc'h ar Beleg he viziad a-ziouc'h ar c'halir ,
corf Jezuz a oe gwalc'het , ongantet ha lienet.*

Goude mervel , ho korf , va Jezuz ,
A oe gwlc'het hag ongantet
Gand Jozeph ha gand Nikodemuz ,
Enn eur liser wenn lienet ;
Em c'halon grit ma hoc'h ongantinn
Dre'r pratig euz ar vertuziou
Ha dre va bervder d'e-hoc'h ma plijinn
Em oll oberiou ha poaniou.

*Pa zeu ar Belek da gavout al levr goude ar gom-
munion, Jezuz a zo resusitet euz a varo da veo.*

O va Zalver , euz ar bez savet
Ha resusitet gloriuz ,
Ar pec'hed hag ar bed millighet
Grit m'ho c'huitainn victoriuz ;
Hag enn ho kras ma resusitinn
O kundui eur vuez nevez ,
Hag enn ho kloar ma en em gavinn
Eun deiz da zont ghen e-hoc'h ivez.

Pa zistro ar Belek da lavaret : Dominus vobiscum , Jezuz en em ziskweez d'he ziskibien , o lavaret d'ezho : Ar peoc'h ra vezo ghen-hoc'h.

Va Jezuz , hoc'h euz laouénékéet
 Ho mamm ger hag hoc'h Ebestel ,
 P'hoc'h bet d'ezho en em ziskwezet
 Enn ho kloar kuit mui da vervel ;
 Pa n'hellann em buez ho kwélet ,
 Roit d'in ann eur hag ann dudi
 Gand ar zent hag ho mamm vennighet
 Er vuez all d'hoc'h arvesti .

Pa 'z a da lavaret ann orezonou diveza , Jezuz a chomm gand he ziskibled epad daou ughent devez.

O va Jezuz ! ho poue'r vadelez ,
 Goude ma oac'h resusitet ,
 Da chomm epad daou ughent devez
 Da beur-ghelenn ho tiskibled ,
 Plijet ghen-e-hoc'h ivez va c'hélenn ,
 Ma rinn bepred ho polontez ,
 Hep terri bikenn nep gourc'hemen
 Euz ho lezen a garantez.

D'ann Ite , missa est , Jezuz goude beza lavaret d'he ziskibien : It da brezeg ann Aviel dre ar bed , a bignaz enn eno dira-z-ho.

O va Jezuz , a zo bet pignet
 Gand eur vajesté vraz enn éé ,
 Dirag ho tiskibien bennighet ,
 Grit ma 'z aimp dt d'ho heul ivé ;
 Ra vo hon diviz hivizikenn
 Ghen-e-hoc'h ha gand ho sent eno ,
 O tisprizout ann oll draou terrien
 Pa n'ed-é hou-mâ eo hor bro.

*Pa ro ar Beleg ar venediksion , e fin ann oferan ,
Jezuz a zigas ar Speret Santel d'he ziskibien.*

O va Jezuz , hoc'h euz digaset
Ar Spered Glan d'ho tiskibien ,
Pa edont enn eur gambr unanet
O kenderc'hel-mad d'he c'houlenn ;
Grit ma teui , gand he seiz donezon ,
Da chomm ha da ren em éné ,
Ha ma c'hellinn , dre ho pasion ,
Kenderc'hel enn ho caranté.

KANAOUEN

Evit trugarecât Doue , goude an Oferen.

Ton : Ar Ganandén. 74.

M'ho trugaréka , o va Zalver ,
M'ho meul , va Aotrou souveran ,
Da veza gret d'in ken braz faver
Da veza bet enn oferan ;
Ma n'am euz en em zalc'het enn-hi
Gant ann oll barfeted rekiz ,
Ho pedann enn drô d'am pardoni
Dre'r vertuz euz ho sakrifiz.

Me bed ho mamm ar Werc'hez Vari ,
Ann élez hag ar zent euruz ,
Da renta d'ehoc'h gloar ha meuleudi
Evid-oun ato , va Jezuz ;
Meulet ra viot da virvikenn
Euz ar faveriou burzuduz
A zigasit d'ho servicherien
Dre ho sakrifiz estlammuz.

N'am euz ket ho kuiteet , va Zalver ,
Hep kaout ho pénédiksion
Digand ar beleg ouz ann aoter ,
Ma rinn ar mad e pep feson ;

Rac-se brema me ia gand fisianz
 E lec'h ma fell d'ho polontez ,
 Da labourat prim enn ho toujanz ,
 Evit gounit ho trugarez.

Epad ann deiz em bezo envor
 Eveuz ar c'hras gaer am euz bet ,
 Da veza hirio , va Redemptor ,
 Hoc'h oferen zantel klevet ;
 Diwall a ripp diouz ann danjeriou
 Ha diouz pep seurt akozion
 Da goll ar frouez euz ho misteriou
 Hag euz ho penediksion.

Hoghen me ho ped c'hoaz , va Jezuz ,
 Dre zellidou ho pasion ,
 Grit d'in ato stourmi couraehuz
 Ouz pep seurt gwall dentasion ;
 Grit m'ho servichinn gand fealded ,
 Hirio hag epad va buhé ,
 Ha m'ho meulinn enn hoc'h euruzded
 Epad ann oll eternité.

AL LABOUR.

An den a zo ganet evit labourat evel ma'z eo al labour
 evit nijal , eme ar scritur. Eul labour ha na nij ket a
 zeuio da veza preiz al louarn , hag eunn den ha na la-
 bour ket a vezo preiz ann drouk-speret. Ann didalvou-
 dighez pe ar *fénéantis* a zo müntrerez ann oll vertusion ,
 ha skoliérez ann oll ziu.

A-raog ar pec'hed original, ann den kenta a oe lekeat e
 jardin ar baradoz terrien , evit labourat ebarz. Ha goude
 m'en devoa pec'het , enn darn euz he gastiz hag euz a
 binijen he lignez a oe da veza kondaonet da zibri he vara
 diouc'h ar c'hwezen euz he dal. Piou bennag eta a révuz
 labourat , a ia enep ann urz a Zoue , hag evelse n'ema ket
 enn hend euz he zilvidighez.

Klevet a reer aliès tud diskiant o lavarout d'ar re bin-
 vidik pe da vugalé ho mistri : *Ar seurt d'hoc'h-hu ne ket*

red d'ezho labourat ; comz divalo , kentel danjernz ! Na pa vec'h roue Bro-C'hall , e renkit labourat hervez ho stad . Paour ha pinvidik , ouz ar memès gwenn omp savet ; bugale omp da eunn tad pec'her , pec'herien omp hon-unan dre natur ha dre ober ; labourat a renkomp eta , ha ne ve nemet evid ober hor pinijen ha gounit rouantelez ann env .

Hoghen labourit er gwél a Zoué ; diwallit da goll ann dellid euz ho poaniou , défot ho c'henniga d'ezhan , rag Doue na baëo , enn he rouantelez , nemed ar pezh ho pezo great er bed-ma evid he c'hloar .

K A N A O U - E N .

Ton : *Breiz-izel , mamm ar zent.* 46.

C'houi hoc'h euz , va Doue , krouet war ann douar
Ann den da labourat enn-han evit ho kloar ,
Hag hoc'h euz kastizet he bec'hed o tifenn
Ne zebrze he vara nemet dre he c'hwézen .

Rak-se d'ho kourc'hemenn evid oboïsa ,
Ha d'e-hoc'h euz va fec'hed evit satisfia ,
Me ia da labourat diouz va stad , a galon ,
Roit éta d'am labour ho penediksion .

Didalvez e poanienn , nemed evid-hoc'h vé ,
Ha ma na labourac'h c'houi hoc'h-unan ghen-ée
Me westl d'e-hoc'h va labour ; reizit-hen , va Zalver ,
Hag e viot hoc'h-unan va gobr , me en esper . (nez ;

Roit d'in , mar plich ghen-e-hoc'h , va Aotrou , ar fur-
Ghen-én ma labouro , penn da benn d'am dervez ,
Na bermettit nepret e teuenn da goll kalon
O rei va servich d'é-hoc'h , er stad a bouez var-n-on .

Na bermettit bikenn e venn ivez trec'het
Gand eur c'hoant da c'hounit hag a ve diboellet ;
Nag am be ouz re-all na faé na goaziri ,
Nag euz va ampartiz nep sonch d'en em veuli .

Va Doué , roit ann nerz d'am c'horf ha d'am spered ,
Evel zo rekiz d'in d'ho servicha bepred ,
Ha grit ma labourinn enn hevelep féson

Ma teui ho karantez da greski em c'halon
 En eur c'hounit va boët, gand ar meméz trével
 Grit d'in gounit ouz penn ar vuez eternal;
 Evit ma c'hellinn mont, va Doue, da repoz
 Goude va oll labour, ghen-e-hoc'h d'ho paradoz.

Peden goude al labour.

O veza labouret evid-hoc'h, va Doue,
 E teuann d'arzaoi breman enn-hoc'h ive;
 Pe me a labouro, pe me a ehano,
 Evit plijout d'e-hoc'h-hu e fell d'in vé ato.
 Rak iouli a rann ne chommenn birvikenn
 Epad va oll vuez eur predik hepmuiken,
 Hep prederia bepred evid ho karantez,
 Nag hep kenderc'hel-mad d'ober ho polontez.
 Me ho trugareka euz a gement sikour
 Hoc'h euz roet d'in hirio da ober va labour;
 Hag a c'houlenn pardon, mar am euz offanset
 Enn-hân ho majesté, ó va muia karet.
 Kemend a hell beza a vad em oberiou
 Azeudigan-e-hoc'h-hu, m'hen anzañ, va Aotrou;
 Er c'hontroll kement so a zroug er pezh a rann,
 Ne zeu nemet hepken dighen-en va-unan.
 Ra viot da vikenn, un Doue, e tri ferson,
 Gand ho krouadurien meulet e pep seson,
 Ra vo war antrdouar evel enn env ato
 Pep tra evid ho kloar hag hini hoc'h hano.

KANAOUEN

Al labourer deol, oc'h arvesti ann traoukrouet.

Ton : *Amâ pell diouz ann trouz* 79.

Amâ pell diouz ann trouz
 Ha diouz safar ar bed,
 Ar meziou am c'hellenn kerkoulz
 Hag ann habilla doktored.

Ann douar a fournis
Frouez névé d'ar poaniour ,
N'ho ro nemed d'ann ampartiz ;
N'euz ket bloavesiad hep labour.
Me wél amâ guénan
A zao da c'houlou-dé ;
Ma skolia 'reont da ghemer poan
Da brofita ouz grasou Doué.
Ann dour-red , hep arest ,
A'bas dre 'r bokedou ;
D'am dever e tlean mont prest ,
Hep luïa er plijaduriou.
Eunn oanik gant fisianz
A heuilh he c'houarnour ;
Heuilha Jezuz eo v' asuranz ;
Ann diaoul , siouaz ! a zo treïtour.
A gué-braz , gand avel ,
A bep tu zo fouetet ;
Koueza 'rinn , mar savann uhel ,
Surroc'h eo eur vertuz kuzet.
Ann déliou a chomm fresk
Pa vent stag ouz ar gué ;
Evel déliou deisiad ha bresk ,
E kwezinn , distag ouz Doué.
Ann ekleo a respont
Er c'hoat , pa he c'halvann ;
Doue am galv , ha liès er font ,
Ne rann man ebet her c'hlevann.
Ar bokedou a zao ,
Hag a zec'h enn eunn dé ;
Allaz ! na vevinn ket atao ;
Hep dalé me gwezo ivé.
Al laboused a gan
Meuleudi d'ho C'hrouer ;
Ho ghéiz hag ho frez am c'hondan ,
Ma n'her meulann e peb amzer.
Oll evid-hoc'h eta ,
O Doue a garanté ,

Poan, labour, melkoni ha joa ,
Hirio hag e-pad va buhé.

Karnet ounn gand ar c'hroez ,
Dindan ann heol, d'ann hân ;
Tomder hag heol a zo traou ez ,
Ouz kroaz, va Zalver, pa zellan.

Grizilha 'ra va bleo
Gand erc'h ha frimm er goân ;
Va daouarn a skarr gand ar reo ,
Mès gwaz mil gwech a zellezann.

SONJOU-MAD HAG HUANADENNOÙ

ann éné deol , dirag ann traou divar ar meaz.

Ton : *Me ho kleo hag ho kwel o kana.* 80.

Me ho kleo hag ho kwél o kana ,
Petra 'ganit-hu , laboused ?
Gand Doue hoc'h ker brao furmet ,
Me zonch her c'hanit brema.

C'houi, enn ho lez , a zeu d'he veuli ,
E pep karter hag e pep koat ,
Perak na zeu va mouez ingrat ,
Da zenveza hoc'h hini.

Kourach ! kourach eta , laboused ,
Livirit ato er c'hoajou ,
Hag e peb lec'h dre ho keiziou :
Doue ra vezo meulet.

Kanit-hen da ghenta eostighed ,
Gand ar re-all , pe gwell d'ho tro ,
Ma c'hello ouz-hoc'h ann ekléo
Respont : *ra vezo meulet.*

Turzunel c'hlan a glemm hirvouduz ,
War lerc'h ho par meulit Doué ;
Mughed-hoc'h-hu e tlefenn-me
Klemm e-treze va Jezuz.

En eur beuri , etrez-hoch denved ,

Meulit Jezuz , ar buhgel-mad ;
C'houi a zo dous hag hegarad ,
Me zo rust ha debordet.

Pep tra oll a ra he dieghez ,
Pe a zoug eur frouezen bennak ;
Ha me a zo eur wezen vak
Karghet a lezireghez.

Bokejou kaer , c'houi enn eunn devez
A weler savet ha maro ;
Prest enn ho goude me varvo ,
Ha marteze kent ivez.

Gwerennigou ha c'houi oll steriou ,
Meulit ann Aotrou souveren ;
Allaz ! pep tra oll a dremen ,
E-ghiz ho tour dre 'r prajou.

Ann dour a ia war-zu ar vammen
P'euz a hini eo diflistret ;
Ha me ivez ne d-inn-me ket
War-zu , va Doue , bikenn ?

Ma red ar c'haro d'ar feunteuniou ,
Pa vez dare gand ar sec'hed ;
Daved-hoc'h , va Doue , me red ,
Va frealzit em poaniou.

Ezennik leun a freskadurez ,
Meulit ann Aotrou diwéluz ;
C'houi a zo sioul ha peoc'huz ,
Ha me leun a follentez.

Mor braz , c'houi pa vezit kounaret
A ziskwez d'eomp dre ho koagon ,
E tleomp kaout aoun rag ann Aotrou ,
Pa hor bez he offanset.

C'houi a ziskwez d'eomp c'hoaz he vrazder
Kurun spountuz , luc'hed ha foultr ,
Pa hell , mar kar , lakât e poultr
Hag e ludu ar pec'her.

Fisianz am euz enn-hoc'h , va Doué ,
Bezit hegarad em andred ;
Mar am euz kalz hoc'h offanset ,

C'houi eo va zad koulzgoude.

Trist amzer zo gand glao hag avel,
Goloet a c'hoabr ann envou ;
Tristoc'h eo kalz ann eneou,
Goloet dre 'r pec'hed marvel.

Ec'hiz ma vir ar c'hoummoul ivé,
Na bar ann heol e pep karter ;
E vir ar pec'hed, va Zalver,
Na bar ho kras em ene.

Pa bar ann heol e ro d'ar c'horvou
Sklerijen hag ouspenn tomder,
Ann heol a justis, va Zalver
A ro mui d'hon eneou.

Al loar enn noz a ra d'eomp gwelet,
O tismantr' ann denvalijen ;
Ar Werc'hez sakr, gwerelaouen,
A zismantr noz ar pec'hed.

Me a wel eur stereden joauz
A luc'h diouz mintin ha diouz noz ;
Peur ez inn-me d'ho paradoz,
D'ho kwelet-hu, va Jezuz !

Ra zeui war eunn dro ann elfennou
Hag euz ann oabr ann oll stered
Ha kement tra zo dre ar bed
D'ho meuli, ô va Aotrou.

Me am bé eur joa vras o wélet
War ghemment tra zo er bed-mâ
Skrivet hanad ar c'homzou-mâ :
Doue ra vezo meulet.

Ia, va Doue, ia da virvikenn
Ra viot meulet, enoret,
Glorifiet hag adoret
Gand ann oll grouadurien.

Va Doue, ni ho ped, grit d'eomp-ni
Ho karet e-pad hor buez,
Ma'z aimp goude 'r maro ivez
D'ar baradoz d'ho meuli.

REOLEN A VUEZ ,

*Evid kenderc'hel e doujanz Doue hag enn he
garantez.*

Ton : *Evit beva e gras Doue bepred.* 68.

Evit beva e gras Doue bepred ,
Eo ret d'ann den kaout eur vuez reoliet ;
Oc'h implija erfat he oll amzer :
Chetu aman ar feson d'he ober.

Boazit bemdez da zevel mintin-mad ,
O vont a-bred da gousket diouc'h ho stad ;
Mintin-c'houlou d'am c'hlasq nep a zavo ,
Eue Doue , *a dra-zur am c'havo.*

Sonjit e Doue kenta ma tihunit ,
Hag ho kalon d'ezhan neuze gwestlit ;
Grit sin ar groaz gand ann dour bennighet ,
Ha savit trumm , hep dieghi ebéd.

Kemerit prest ha modest ho tilbad ,
O lavaret eur beden deread ,
Evel ma ve gourc'hemennou Doué ,
De profundis , pe ar *Miserere.*

Goudé , dirag imach ar grusifi ,
Pe eur portred euz ar Werc'hez Vari ,
En em likit deol war ho taoulin
Evid ober ar beden diouz mintin.

Adorit ha trugarekait Doué
Ha goulennit pardon out-han ivé ,
Gwestlit d'ezhan ho tervez hed da hed ,
Ha pedit-hen d'ho skoazia bepred.

Grit , mar ghellit eur c'hart heur orezon ,
Ha diskennit e gweled ho kalon ,
Da spia mad izommoù hoc'h éné
Ha kaout ann tu da vont gwelloc'h goudé.

It , mar ghellit , bemdez d'ann oferen ,
Euz a bep mad hi eo ar gwir vammen ;

Communiit *spirituellamant*,
Mar n'hellit ket kemer ar sacramant.

It goude-ze joauz da labourat
Diouz m'her goulenn ho tever hag ho stad ;
Na chommit ket da laerjz ann amzer ,
Ha grit pep tra er gwell euz ho Salver.
Sonjit e Doué aliès war ann deiz ,
Oc'h he gredi dira-z-hoc'h gand gwir feiz ;
Hag a vechou galvit-hen d'ho sikour ,
O rei d'ez han ho poan hag ho labour.

Mar c'hoarvez d'e-hoc'h beza controliet
Pe mörc'hédet , temptet pe huernet ,
Ho pet rekour d'ezhan neuze a-benn ,
Fisiit enn-han , pedit-hen d'ho tifenn.

Mar ioulit kreski e parfeded ,
Var drô kreizdeiz , abarz kemer ho pred ,
Examinet ha c'houi a ve kwezet
Hed ar mintin e faot grevuz ebed.

Mar d'hoc'h kwezet , e c'houlennot pardon
Digant Doue , euz a greiz ho kalon ;
O propozi da lakât gwell evez
Euz ho tech-fall ar rest euz ann devez.

Ha kellièz ma teui ho koustianz
Da rebech d'e-hoc'h'ho pe gret nep offanz ,
Grit pront eunn act a wir gontrision
Ha tée'hit pell diouz ann okasion.

Abarz dibri , ar *Benedicté*
A leverot , hag *Agimus* goudé ,
Ha na zebrit tamm etre ho préjou ,
Ma na vez red , evel avéchigou.

Teir gwech ann deiz , deolla ma c'hellit
Ann' *Angelus* d'ar Werc'hez livirit ,
Ho pet d'ezhi eur gwir déoliez ,
Ha galvit-hi d'ho sikour aliès.

Da nebeuta diouz noz ha diouz mintin
Da zant Jozeph , Anna ha Joacin
Ha d'ho el-mad ha d'ho paeron santel
Ho pezo c'hoaz déoliez fidel.

Pedit

Pedit bemdez evid ann anaon ,
It d'ann ofern enn ho intension ;
Pa leverot grasou goude ho koan ,
Pedit Doué d'ho lemel mez a boan.

Hep faot ebed , ken ma'z eot da repos ,
Grit a galon ar beden diouz ann noz ;
Gwelit mar hoc'h euz Doue offanset
Epad ann deiz , ha bezit keuziet.

En em likit enn doaré ma karrac'h
Beza kavet enn noz-ze ma varfac'h ;
Enn eur sonjal , enn ho kwélé pa 'z it ,
Eo enn ho pezh memès e c'hourvezit.

Ma na gouskit , sonjit er basion ,
P'er gwirioneou euz ar religion ,
Pe arvestit poaniou ar purgator
Hag ann ifern, gand spount ha gand horror.

Ma renkac'h chomm ato enn ho kwélé ,
Kompren a rit pe seurt inou ho pé ;
Hoghen penaos enn eur gwélé a dan
Chomm da zévi hep jamès reposvan ?

Evit kousket etre diouvrec'h Jézuz ,
E leverot neuze ann *in manus* ,
Pehini oe ann diveza peden
A reaz Jézuz er groaz abars trémen.

*Evid ar zizun , ar miz , ar bloaz , hag ann oll
amser.*

Grit bep sizun œuvrou a drugarez ,
M'en devezo Doué ouz-hoc'h truez ,
Ha sikourit abalamour d'ezha
E peb izom , mar ghellit , ho nésa.

Da zeiz ar varn , e klevo gand Jezuz
Ar c'houvi-ma , nep zo trugarezuz :
Deut ghené-mé, tud bennighet d'am Zad,
D'ar baradoz ; gand hoc'h oberot mad.

Eneb ann dud kriz e tougo neuze
Eur zetanz drist , ar barner terrubl-ze :

*Ere em dennit diouz-in , tud millighet
Hag it d'ann tan a oa d'ann diaoul c'hwézet.*

Da wir Doue evit satisfia ,
Bemdez eo red d'ehoc'h en em gastiza ,
Ispisial er gwelled , er c'hlèved ,
Enn teod , er vlaz , hag ivez er c'housked .

Mar d-oc'h enn'oad , ha diouz klenved distak ,
Grit bep sizun eur binijen bennak ;
Evel iun d'ar zadorn pe da wener ,
Da enori pasion hor Zalver .

Mar d-eo posubl enn ho parez bepred
Sul ha goel berz it d'ann oferen-bred ,
D'ar brezeghen , koulz ha d'ar gouzperou ,
Evit miret erfad deiz ann Aotrou .

Hag e kentiz ma vefac'h e gwall stad ,
Gret neuze c'hoaz eur govesion vad
Hep koll jamès ar fisianz e Doué ,
Na ken nebeut he zoujanz cousgoude .

Goude'r zervich , list ar c'hoariou diroll ,
Lennit levriou , pe kantikou déol ,
Ha kanit-ho , war ho labour bemdez ,
Da veuli Doué , o c'heulia ann Elez .

Liès a vech bep mis da vihana ,
It da govès ha da gommunia ;
Ispisial pa vez induljansou ,
Tostait déol ouz ar zakramanchou .

Mès red é d'ehoc'h choaz eur c'hovesour mad ,
Ha na zeuit ket hep abek d'he guitaat ,
Digorit frank d'ezhan ho koustianz
Evel da Zoue gand feiz ha gand fisianz .

Mar ioulit kreski e parfeted ,
It , mar ghellit , bep bloaz da eur retred ;
Ha mar m'oc'h bet avechou disleal ,
Grit , gand ali , koësiou jeneral .

Me vé aviz d'ehoc'h c'hoas d'en em lakaat
Enn diou pe deir vreuriezh aprouet mad ;
Ar Zacramant , Karmès ha Rozera
Hag ann El-mad zo dioc'h ar re surra .

Mar d'oc'h mestr pe mestrz gand tiéghez ,
 Likit enn-han urz vad ha depliez ;
 Ma rei ho tud bemdez ar pedennou ,
 Noz ha mintin , ha goudé ar préjou.

Ma tostaint oll ouz ar zakramanchou ,
 Ma vezint dik da ren ann offisou ,
 Sul ha goel bers , mevel ha devezour ,
 N'ho dalc'hit ket d'ober pep seurt labour.

Na list nikun anezo da vezvi ,
 Da zroug-prezek , da gomz vil , da doui ,
 Da heul ann dans , da ober jestou sot ,
 Rag evit-ho da Zoue a respontot.

C'houi bugale , ha c'houi servicherien ,
 Doughit respet d'ho tud hiviziken ;
 Sentit out-ho bepred e pep féson ,
 Hervez Doue hag hervez ar rézon.

Hag enn divez likit enn ho kalon ,
 Hervez ho stad hag ho kondision ,
 D'ober ersat ho karg hag ho tever ,
 Gand ar sikour euz a c'hras hor Zalver.

Pa chommot klân , dreist pep seurt remejou ,
 Ho pet rekours d'hoc'h oll zakramanchou ,
 Evit neuze , mar deu Doue d'ho kervel ,
 Ma viot prest ha laouen da vervel .

Er feson-ze ma reizit ho puez ,
 Doue ouz-hoc'h a zello a druez ;
 Hag a rei d'hoc'h ar peoc'h spirituel ,
 Da c'hortoz rei ann arzaq eternal.

Et quicumque hanc regulam secuti fuerint , pax super illos et misericordia. Gal. 6. 16.

RÉOL A VUHEZ.

Ton : Ann Aotrou Nan hag he bried. 2.

Chetu amân eur réolen
 Evit beva e gwir gristen. (*his.*)

- 52 *Karaouennou santel.*
1. *Bemdez.* Livirit , pa viot tentet ,
Jezuz , Mari , ma sikouret.
 2. *Bemnoz.* Ha bemnoz enn ho tiéghèz
Ho pedennou oll asamblez.
 3. *Bep sun.* Gwestlit bep sizun d'ar Werc'hez
Tri chapelet , pemp dizénez.
 4. *Bep. mis.* Kovesait mar ghellit bep miz ,
Ha koinmunit dre avis.
 5. *Bep bloaz.* Eur wech ar bloaz , it d'ar retret ,
Pe koesion jénéral gret.
 6. *Bepred.* Hag e peb amzer diwallet
Ouz ar pec'hed , ma'z oc'h boazet.
 7. *E peb lec'h.* Argarzit al leou-doued
Ar c'homzou vil ha goloet.
 8. C'hoas pep kristen a dle diwall
Da zrouk-prezek , da zrouk sonjal.
 9. Hag ouz ar faotou bihana
Pere a denn d'ar re vrasa.
 10. Na dleit morse chomm da baouez
Na heul ar gwall gompagnunez.
 11. Nag ober gwall gofesion
Dindan boan a zaonasion.
 12. Mès klask ar gwella kovesor
Da c'houarn hoc'h interior.
 13. Ha dalc'hit mad d'he binijen
Ken na viot distroet a-grenn.
 14. Ann offisou divin heuliet
Ha festou ar bed dilezet.
 15. It d'ann ofern beh-er-maré
Ha kélenit ho pugalé.

PEDENNOUGOU

Da lavaret hed ann deiz.

Ar Benedicite. Abarz ar pred.

<p>†. Benedicite. †. Dominus.</p>		<p>Ton. <i>Santex Helena.</i> 30. (bis.) O va Jezuz , hor mestr gwirion</p>
---------------------------------------	--	---

Nos et ea quæsumus sumpturi benedicat dextera Christi.	Roit d'eomp ho penedicion ; (bis.)
† In nomine Patris ,	Ha d'ar pred-boet a ghemerimp
et Filii , et Spiritus Sancti. Amen.	Evit bepred m'ho servichimp. (bis.)
	† Enn hano ann Tad hag ar Map , hag ar Spered Santel.
	Evelse bezet gret.

Grasou goude ar pred.

†. Laus Deo , pax vivis et requies æterna defunctis.	Ra vazo meulet ann Aotrou
	Euz he voet hag he oll vadou. (bis.)
	Peoc'h ha gras Doue d'ar re veo
	Ha repoz-vad d'ar re varo. (bis.)
¶. Amen.	Evelse bezet gret.
Agimus tibi gratias, rex omnipotens Deus , pro universis beneficiis tuis , qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.	O va Doué oll-c'hallouduz ,
	Eternel ha trugarezuz , (bis.)
	Ni a rent d'ehoc'h eta grasou
	Evid hoc'h oll vad-oberiou. (bis.)
	Evel-se bezet gret.
Amen.	
†. Benedicamus Domino. ¶. Deo gratias. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.	Ra viot ghen-e-omp oll meulet,
	Trugarekeat ha bennighet , (bis.)
	Euz a gement gras ha faver
	A rit bepred enn hor c'henver. (bis.)
	Ni ho ped dre ho trugarez ,
	Da zellet ivez a druez (bis.)
	Euz ann oll anaon fidel ,
	Ma'z aint d'ann arzao eternal. (bis.)
	Evelse bezet gret.
¶. Amen.	Ha ni , grit ma vevimp e peoc'h
†. Et nos vivamus et requiescamus semper in pace.	Gand hon nesa koulz ha ghen-ehoc'h. (b.)
	Evit ma'z aimp d'ar barados
¶. Amen.	Er peoc'h eternal da repoz. (bis.)

Pa zihuner diouz ar mintin.

Va Doue , me ro d'é-hoc'h va c'halon ,
 Roit d'in ho penedikcion. (bis.)
 Ma savinn prim euz va gwelé
 Evel ma savjoc'h euz ar bé. (bis.)
 Va Doue , me a wisk va dilhad
 Evel gwechall Adam hon tad ; (bis.)
 Gand keuz ha mez euz ar pec'hed
 En deuz , siouaz ! hon diwisket. (bis.)

A-raog ober cunn dra.

Evit ho kloar, o va Doue,
 Ha silvidighez va ene, (bis.)
 Me ghennig d'e-hoc'h ann ober-ma,
 Dre zorn ann Itron-Varia. (bis.)

Goude her beza gret.

Va Doue, ra viot meulet
 Eveuz al labour am euz gret. (bis.)
 Ha mar am euz displeijet d'e-hoc'h,
 Mec'houlenn pardon dighen-e-hoc'h. (bis.)

A-barz mont enn hend.

Jezuz, bléniit va c'hamejou,
 Ma hoc'h heuliinn em oll henchou; (bis.)
 Ma diwallit bete'r maro
 Ma 'z inn ghen-e-hoc'h goude d'am bro. (bis.)

Goude ann distro.

Jezuz, ra viot bennighet
 D'am beza dre hoc'h Eal miret. (bis.)
 Ken em diblas, ken em distro,
 Hag el lec'hioù 'm'oun bet enn ho. (bis.)

Pa dremener a-biou da eur groaz.

M'hoc'h ador, Jezuz, va Aotrou,
 A galon evel a c'henou. (bis.)
 Dre'n abek m'hoc'h euz hor prenet
 Dre vertuz ho kroaz vennighet. (bis.)

Pa dremener a-biou da cunn ilis, ha da eur vered.

Meulet ra viot, va Zalver,
 Er zakramant euz ann Aoter. (bis.)
 Ho pet koun, ô va Redemptor,
 Ouz ann anaon er purgator. (bis.)

Pa vezeur tentet.

Bezit akeduz , me ho ped ,
Va Doue , d'am zikour bepred. (bis.)
Aotrou , plijet ghen-e-hoc'h hasta
Dont em izomm d'am c'hennerza. (bis.)

Pa zon ann horoluch.

Gloar ato d'ann Tad Eternel ,
D'ar Map ha d'ar Spered Santel , (bis.)
Evel a bep eternité
Ac'han da virvikenn ivé. (bis.)

Pa en em zioisker evit mont da gousket.

Ma diwiskit , ô va Aotrou ,
Euz ann den koz , hag he ziou. (bis.)
Ha likit enn dro d'am ene
Ar vertuziou a gas d'ann eé. (bis.)
Va c'horf a iello da c'hourvez
Unan ann deisiou-mân , er bez. (bis.)
Grit , va Doue , ma zañ neuze
Da repos enn hoc'h va ene. (bis.)
Endra 'vezo va c'horf kousket ,
Ra chommo dihun va spered. (bis.)
Da zonjal enn koc'h , va Zalver ,
Dre garantez enn ho kenver. (bis.)

ALI D'AR BEC'HERIEN

Da ziatrei oc'h Doue.

Ten : *Selaouit gant joa. 70.*

Sélaouit gand joa ,	Ghen-e-hoc'h oll keid gor-
Va breur , va c'hoareuruz ,	tozet ,
Eur c'helou ar c'haëra ,	Dre c'hras ann eternal
Kelou meurbed dudiuz ;	Zo d'e-hoc'h amâ digoret.
Ar mision santel	Tenzorion prisiuz

Digaset euz ann envou ;
 Ha grasou dudiuz
 A c'hounnez ann eneou ;
 Indulgansou plenier ,
 A bep péc'hed absolven ,
 Korf ha gwad ho Salver
 Zo e kreiz ho kourc'he-
 men.

Danvad kez dianket ,
 Adouez ann denved fidel ,
 Pell zo skuiz diremed
 O redek henchou kruel ,
 Jezuz ar pastor mad ,
 Joauz d'az veza kavet ,
 Az dougo a vriad
 E-touez he wella denved.

Gwéhall ar map prodig
 Diouc'h he dad-mad di-
 frammet ,
 Truant ha reuzeudik ,
 Ha pell euz ar gear té-
 c'het ;

Pa na ouie mui ken
 Pe goztez en em deurel ,
 Gand spont ha gand an-
 ken

E santaz he oll drével.

Ah siouaz ! emez-hâ ,
 Beuzet oll enn he zaélou ,
 Petr'eo d'im-me beza
 E kemend a vizeriou ?
 Riou, ha naon, ha séched,
 Dismeganz ha paouren-
 tez ,

Gand ann oll disprizet ,
 Me baë ker va follentez.

Allaz ! e ti va zad
 Euz kalz tud diavéaz ,

Gwisket ha maghet mad ,
 Dizoan hag enn ho eaz :
 Ha me a zo ama
 A douez ann dud harluet,
 O c'hlaouri , o séc'ha
 E mesk ann anévaled.

O va zad , va zad mad ,
 Va c'halon baour a vank
 d'in !

Me oar ounn eunn in-
 grat ,

Mès sevel ha mont a rinn
 D'ho pidi evel-ken ,
 D'ann daoulin , leun a
 zaélou

D'am dighemer hep-ken
 E niver ho mevellou.

Na viot ket mevel ,
 O va map ker , em-zi-me ;
 M'ho tighemero gwell ,
 Va map oc'h ken ha
 goude ;

Deut m'ho priataïnn ,
 Dalit eunn habit nevez ;
 Ghen-e-hoc'h eur fest a
 rinn

Evid ho tonédighez.

O pec'heur reuzeudik ,
 Diouc'h ho Toué pelléat
 C'houi eo ar map prodik
 A di he dad kuitéat ;
 Eveld-han gréat sklaf
 Hoc'h euz poan ha kalz
 enkreiz

Enn eur vro dianaf
 Oc'h heulia ho kwall vu-
 hez.

Hirio eta , pec'heur ,

Sonjit enn-hoc'h hoc'h-
unan ,

Anzavit ho tizeur ,
D'ar ghear distroït bu-
ban ;

Eunn Doue trugarezuz
Ar gwella euz ann tadou ,
Aghennik d'e-hoc'h joauz
He galon hag he c'hrasou.

Ar pok dous a béoc'h
A roi d'e-hoc'h gand ka-
rantez ,

Lid vraz a rai ouz-hoc'h
Ha pep laouénidighes ;
Ar c'haëra gwiskamand
A lakai enn ho kerc'hen ,
Ha trec'h d'ann diamand ,
Var ho piz d'e-hoc'h eur
voalen.

Deut éta gand fisianz ,
Pec'heurien dign a druez ;
Tostait gand assuranz
Ouzeunn tad a drugarez ;
Ar pardon jénéral
Zo ama ouz ho kortoz ,
Grasou kré , grasou ral ,
D'ho kas oll d'ar Baradoz.

Tec'hit, oll déchou fall ;
Tec'hit , pec'hejou daou-
net ;

Ha te dreist ar re all ,

Tec'h kuit , luxur milli-
ghet !

Tec'hit , dansou , a zo
Skol ann diaoulou krue ,
Ar barrez-ma vezo
Pelloc'h eunn douar san-
tel.

Er paour , er pinvidik
Skouer vad ha déoliez ;
Purentez kizidik ,
Temperanz , sentitighez ,
Lealded ar vrasa ,
Gwir vuelded ha dousder ,
Euz ar bobl fidel-ma
A vezo ar c'haracter.

Va Zalver bennighet ,
Dre nerz ho comzou divin
Zo ama prezeghet ,
Mar'z euz nep kalon indin ,
Touchit-hi ; distroït
Ar c'halonou kriminal ,
Hag euz anezo grit
Kel liès a galon féal.

Dre zellid ho maro ,
Va Jezuz , var ar C'halvar ,
Pa zeui d'eomp oll hon tro
Da vont divar ann douar ,
D'hon oll benitanded
Evel d'eomp-ni , Béleien ,
Roit perz er joauzded
Euz ho kir servicherien.

DIVIZ.

Etre ar c'horf hag ann Ené divar benn ar mision.

Ton : Chetu me digwet, ma mignon. 11.

Deut da glêvet ar breud névé
Etre ar c'horf hag ann éné ;
Abalamour d'ar mision
Zo bet strif gand ann daou vignon.

Ar c'horf na c'houlenn ket klevet
Komz a vision nag a rétrede,
Aoun en deuz na ve ret kuitât
Ar blijadur hag ar cher-vad.

Mès ann ene zo marc'heduz
Rag na vé eunn deiz dizeüruz ;
Hag a implich he oll rézon
Evid he gas d'ar mision.

Ann ené.

Deomp, va c'horf, deomp d'ar mision,
Da glask, ha da c'hounit pardon,
Induljansou plenier a zo
Ha kovesored a bep bro.

Ar c'horf.

Tao d'in gand ar misionou,
Na gomz ket d'in a retrejou ;
Ha te zonch d'id beza kollet
Nemet er mision 'venn bet.

Ann ené.

Kollet 'vezimp a dra serten
Ma na reomp ket pinijen ;
N'euz distaol ebet na pardon
Hep ober gwir govesion.

Ar c'horf.

Red eo, m'her goar, e kovesaenn,

Kanaouennou santel.

59

Mès pas gand misionerien ;
Gouzout a dleez peghel liès
Ekustumann mont da govès.

Ann ené.

Ia, mond a rez da govès
E kreiz ar foul, e kreiz ar près,
Ha kerkent m'ac'h euz koveseeet
E kwezez er memez pec'hed.

Ar corf.

Kovesât a rann pa hellann,
Ouz ar pec'hed e tiwallann ;
Va zéod ne d-eo ket skupuluz,
Na va c'houstianz morc'heduz.

Ann ené.

Allaz ! pe seurt kovesion
Hep glac'har na kontrision,
Hep propos ferm, nag ekzamen,
Nag ober oll ar binijen.

Ar c'horf.

Tra, tra, kaer ec'h euz sarmon d'ia,
Rac biken n'en em rezolvinn
Da dostât ouz ar mision
Nag ouz tadou ken dirézon.

Ann ené.

Aotrou-Doué, nag ar pec'het
Ac'h euz pell amzer-zo nac'het,
Da biou en disklerii-té,
Ma na rez ket d'ann tadou-ze?

Ar chorf.

Gorto ma 'z inn da bardouna
Da Folgoat, pe santez Anna ;
Hag am bezo kerkoulz pardon
Evel pa'z aenn d'ar mision.

Ann ené.

Salo-kras ; rag er mision ,
 Goudé kel liez a zarmon ,
 E vezo-da galon touchet
 Evel ann houarn-ru skoet.

Ar c'horf.

Ia mes ar visionerien
 A zo rust ouz ar bec'herien ,
 Hag a ra ober ordinal
 Eur govesion jénéral.

Ann ené.

Ah kaëra tenzor , kaera chanz !
 Netaat eur vec'h ar goustianz ,
 Rapari ar sacrilejou
 Hag ar gwall gommunionou.

Ar c'horf.

Mès ar c'halloud da bardouni ,
 Ar c'halloud da restitui ?
 Penaoz e padinn-me da iun
 Marteze 'pad meur a zizun ?

Ann ené.

Tavit , va mignon , tavit krenn ,
 Na pa ve hir ar binijen ,
 Mar bez ho kalon gwir-douchet ,
 He gréot hep poán ebet.

Ar c'horf.

Gozik c'hoant am be da zenti
 Ha da Zoue oll en em rei ;
 Hoghen aoun vraz am euz bepret
 Rag eur binijen re galet.

Ann ené.

Ar varn diveza ar maro ,

Euz ann ifern ann tan garo
A dlé da lakât da gréna
Mui eghet poaniou ar bed-ma.

Ar c'horf.

Red eo 'ta mond, ha mond a rinn
D'ar mision abarz ar fin ;
Hoghen néc'het ounn pa zonzann ,
Rag pres labour am euz breman.

Ann ené.

Va Doué, hor brasa labour
A dlé beza d'an em zikour ,
Da veza dibec'h deiz ha noz ,
Evit gounit ar baradoz.

Ar c'horf.

Me oar er-vad ann traou-ze oll ;
Mès lezel ar madou da goll ;
Lezel ann traou enn abandon
Evid ober ar mision !

Ann ené.

Gwell eo e ve kollet ar bed
Eghet na ve gret eur pec'hed ,
Rac mar kwezomp enn ifernou ,
Pe dalvezo d'eomp hor madou ?

Ar c'horf.

Mad , kenta retred a vèzo
M'her promet d'id , me a iello ,
Ha me lakaï urz vad neuze
Em buez , gand sikour Doué.

Ann ené.

Ha te vezo heo neusé ?
Ha t'ez pezo gwell bolonté ?
Pet den zo bet enn eunn tol skoet
Gand ar maro enn ho sec'hed ?

Kanaouennou santel.

Ar c'horf.

Feaz oun ; pelloc'h na vrentañ ,
Ar virionez a zo trec'h d'in ,
Mignoned , pedit evid-on ,
Ma rinn er-vad va mision.

AR PECHER

O tistrei ouz Doue.

Ton : *Eunn arc'het.* 1.

Mall eo , va éné , dizoucha ,
Ha da Zoue en em renta. (bis.)
Skoet en deus Jezuz war va dor ,
Ha lavaret d'im-me digor. (bis.)
Hoghen penaoz e kredinn-me
Sellet birvikenn ouz ann éé ? (bis.)
Va Jezuz am euz offanset
Dira-z-han , hag hep mez ebet. (bis.)
Ruizia a rann bepred gand mez
Pa zellann ouz va ene kez. (bis.)
Pa welann am euz disprizet
Ar roue , mest braz euz ar bed. (bis.)
Ra vezo va c'halon rannet
Rag beza kemend offanset. (bis.)
Eunn Doue ker braz , eun Doue ker mad ,
Siouaz d'im-me ! pec'her ingrat. (bis.)
Argarzi a rann ar pec'hed ,
Dreist kement droug a zo er bed. (bis.)
Va maloz a bedann gant-han
Ha gand ar skeud euz anezhan. (bis.)
Gand gras Doué é fell d'in tég'het
Bete 'r maro diouc'h pep péchet. (bis.)
Renons a rann d'ann drouk spered ;
D'ar c'hik millighet ha d'ar bed. (bis.)
Me renons c'hoas d'ann abegou
Zo bet kiriek d'am pec'hejou. (bis.)

Kuitaat a fell d'in dreist pap tra
Ar faotou a rann liésa. (bis.)
Ha mar tistroann d'am pec'het,
Me rai eur binijen galel. (bis.)
C'houi eo , Jezuz , va esperanz ;
Enn hoc'h ema va oll fisianz. (bis.)
Me esper dre ho madélez
E reot em andret trugarez. (bis.)
O va Jezuz , gwir vap Doué ,
Gwelc'hit gand ho kwad va ené. (bis.)
Gwerc'hez Vari , alvokadez
Evid ann oll bec'herien ghez. (bis.)
Grid c'houi , me ho ped , va izkuz
Pa zeui d'am barn ho map Jezuz. (bis.)

ALI D'AR PEC'HER

Da zistrei ouz Doué.

Ton : *Poent ez é d'e-hoc'h , pec'her.* 81.

* Poent ez é d'e-hoc'h , pec'her } bis.
Distrei ouz ho Salver.
En em rentit pelloc'h hep troidel
Da vouez ann Aotrou souverén
Pell a zo ema ouz ho kervel
Grit n'her grañ mui-ken e vén. * Poent.
Penaos ? Evid ar blijadurez ,
A gaver ebars ar pec'hed ,
E fell d'e-hoc'h-hu , evid eur james ,
Beza diouc'h Doué diframmet ? * Poent.
Hen eo ho mestr leun a vadelez ,
Hen eo ho parner , ho Toué ;
Hag hoc'h euz c'hoaz ann hardiziégez
Da zont d'en offansi bemdé. * Poent.
Anzavit ho tizanaoudighez ,
Gwelit-druez war ho pec'hejou ;
Hag euz a déchou fall ho puez
Brizillonit ar chadennou. * Poent.

Kenavezo, kenavo da jamez !

Ha déraouit (bis.)

Da wela ho pec'hejou. (bis.)

C'houi, plac'h iaouank, pini hoc'h euz heuliet

Ar Vadalen, siquaz ! enn he dizarzoù,

Chenchit ivez, evel-d-hi, ni ho ped,

Hag ho pezo (bis.)

Eur plas e-barz ann envou. (bis.)

Ho pet fisianz enn omp-ni kristenien,

Ni pere zo béleien ar gwir Doué ;

Ho mignoned vrasa, a dra certain,

Diskwezit d'eomp (bis.)

Oll c'houliou hoc'h ene. (bis.)

O va Doué, ann den, hep ho sicour,

Na hell netra ; plijet ghen-e-hoc'h hor souten

Hep d-hoc'h nikun na hell en em rekour ;

Digasit d'eomp (bis.)

Euz ann env ho sklerijen. (bis.)

Er barrès-ma grit eur c'houez d'ho toaré,

Gwelc'hit, gwelc'hit ar c'halonou-ma mantret ;

Ha rentit-hi glan ha net a-darre !

Grit d'eomp-ni oll (bis.)

Er baradoz ho kwélet. (bis.)

WAR AR FINVEZOU DIVEZA.

Ton : *Biron. 69.*

Sonjit, den touellet,

Sonjit enn eternité,

C'houi pini zo doughet

D'ar pec'hed ha d'ar fou-

ghé ;

Sonjit e renkot mervel

Ha kuitât ar bed-ma,

Pa zeui Doue d'ho kervel

Abarz nemeur amâ.

Neuze gant kalz a spont

Hep gallout en em guza,

E rentot piz ho kont

D'ar barnner rigoliusa.

Eur varn distag a glefot

A vuez pe a varo,

Hag ar stad m'en em

gheffot

Da jamès a bado.

Nemed eur vech hepken

Ar baradoz ne goller ;

Euz ann ifern bikenn
En em denna na heller ;
Hoghen Baradoz k'het
Chetu tout eat da goll ;
Ha Baradoz gounézet ;
Chetu gounézet oll...

Roet en devez Doué
Ar choaz d'e-hoc'h enn
assuranç ,

Enn eil p'enn eghile
Da ober ho temeuranz
Enn ifern p'er Baradoz ,
En renkot chomm a'lo
Da zévi pe da repoz ;
Gonde taol ar maro.

Enn traou-ze marson-
chac'h ,

E tilesac'h ar visou ;
Hag en em avisac'h
Da ren ann oll vertuziou ;
Eveziant vec'h da dec'het
Diouz pep okazion
Da gweza ennep pec'het
Hag enn daonasion.

Koulz koude oc'h ken
dall ,

Ken edro , ken aheurtet ,
N'ez euz nemet traou all
O touella ho spered ;
E-lec'h sonjal enn affer
Euz ho silvidighez ,
N'hoc'h euz bet enn he
c'henver

Nemet lezireghez.

Savetai hoc'h ené
Ha d'ann ifern renonsit ;
Choazit abred ann éé ,
Likit ho poan d'he c'hounit

Dre'næ euvrou a drugarez,
Dre ann oll vertuziou ,
Ha dre eur gwir garantez
Evit Doue hon Aotrou.

Kovesaita galon
Ho pec'hejou tremenet ;
Ha goulennit pardon
Anezo gand ken parfet ;
Grit ar rezolusion

Gant kourach da drec'hi
Ar gwall inklinasion
Zo enn-hoc'h da bec'hi.

Reizit gwell ho puez
Hep kounta pell da veva ;
Tremenit pep devez
Evel pa ve ho tiveza ;
Distroit ho karantez
Diouz ann traou tempo-

rel ,
Ha taolit hoc'h oll evez
War ann traou éternel.

Ar bed a dremeno ,
C'houi a dremeno ivez !
Ann ifern a chommo
Epad ann éternité.

Ar poaniou a zo enn-hà
Da vikenn a bado ,
Mès plijadur ar bed-mà
Souden a baouézo.

Siouaz ! pegher braz eo
Follentez eur c'hrouadur
A choaz dévi e beo ,
Evit dister plijadur.

Devi kanved da ganved
Var eunn dro gand Satan ,
Hep biken soulach ebet ,
Enn eur gwélé a dan.

Pegher fur eo ann den

<p>A renons d'ann ezamand , Hag evit pinijen A choaz ann diezamand ! Devezatoc'h ez aio Gand Doue da repoz , Ha gand ar zent var eunn drô , E joa ar baradoz. Ar seurt-ze n'ho deuz ket A velkoni o vervel , Dre 'r fisianz vraz meur- bed Dagaout ar vuez éternel ; Hag enn laouenidighez E vez neuze cheinchet Kement seurt tristidighez Ho deuz a-berz ar bed. Choaz a rann , va Zal- ver , Em buez ar binijen ; Gouzany a rinn seder</p>	<p>Pep seurt poan hivizi- kenn ; Mès roit d'in , gant ho bennoz , Skor ar Spered Santel , Ma talc'hinn d'am ferm- propos , O trec'hi va berboell. Renons a rann d'ar c'hik , D'ar bed ha d'ann drouk spered , D'ar pec'hejou lubrik Ha da beb avarizded , Ma c'hellinn , enn ho pre- zanz , Va Jezuz , er maro , En em ziskwez gant fi- zianz Ha mont gen-e-hoc'h d'am bro.</p>
---	---

AR MARO.

Ton : *Map-den, sonjit.* 67.

Map-den , sonjit enn hoc'h heur diveza ,
 Pa vezo red da viken finveza
 Gant ho puez ho pinvidighezou ,
 Ho kloar dister , ho plijadurezou.
 Ann impalaër barner eveuz ar bed
 Ar re veo en deveuz kondaonet
 Eur vech hep ken d'anduri ar maro ;
 Likit evez , ha diwallit ato.
 Ar maro kriz , gand he falc'h diremet ,
 Gand he warek ha birou lemm lemmet ,
 Biskoaz morse ne bardonaz da zen ,

Kanaouennou santel.

Nag, a dra sur, ne bardono bikenn.

Kerkoulz ez a da balez ar rouaned,
Ha d'ann ti paour evez ar baizanted,
N'en devez aoun rak na braz na bihan
Dre ma 'z eo mestr evez ann oll bed-mân.

Ar rouaned en devez bet lazet,
Ar rouanezed en devez diskaret,
Ann aotrounez hag ann itronezed,
Ann dudchentil, hag ann demezelled.

Ar vailhantiz na zilivraz Samson,
Nag ar furnez ar roué Salomon,
Nag ar ghened rouanez Kleopatra,
Nag ar gherent pinvidik Rebeka.

Pélec'h ema Krezuz gand he vadou?
Nag Alexandr gand he oll driomphou?
Ema brema dindan douar interret,
Nep n'en doa bet he walc'h euz ann oll bed!

Tud touellet gand kement zo terien,
Arvestit mad, me ho ped, ho termen,
Neuze d'ar fin petra a dalvezo
Ar pezh hoc'h euz renver karet ato.

Gwelet hoc'h euz tud e pred ar maro,
Hag ho deuz bet ho gwalc'h a draou ato,
Gwechall e oant war vammen ar chanch-vad,
Taol kaer d'ezho! pa renkont oll kuitât.

Sus! goulennomp out-ho guitibunan
Pe seurt anken a zantit-bu breman?
Kemmet hoc'h euz ho roz gant drein garo,
Hag ho mél dous gant vestl meurbed c'hwero.

Na da betra servicho ho noblanz,
Nag ho madou, nag ivez ho chevanz
Oll e renkot remeja dilezel,
Pa zeui souden ar maro d'ho kervel.

Uzurer kriz, gand ho laerousiou,
Hag ho pizder, klaskit ho kounidou;
Kemend hoc'h euz dastumet a gollot,
Hag enn ho lec'h ann ifern a gheffot.

Livirit d'in marc'hadour pinvidik,

Pelec'h ema hoc'h argant , ho trafik ?
 Evit madou hoc'h euz gwall zastumet ,
 Hoc'h ene piz a vezo kondaonet.

Ha te , den vil ha gadal millighet ,
 Petra bréman ec'h euz-te gounezet ?
 Ann tan hudur a zev da groazellion
 A vo kemmet e tan ann diaoulou.

Mezvier gourmant gand ar gwin diboelet ,
 E veuz ho koff ho Toue hoc'h euz-gret ,
 Gand ar zec'hed ho staoun a skarro ;
 Ha d'he c'hlepia ar vestl c'hwerv ho pezo.

Merc'hed gloriuz , hag ozac'h diskiantet ,
 Gand ho krogou , ho pokou millighet ,
 Ho selliou lik , ho komziou damc'bolo ,
 Hep mar ebet , eunn deiz hoc'h enkrezo.

Ho kuchou brao , ho pleo alaouret ,
 Reustlet a vint gand skolmou ann aered ;
 Poul ho kalon , ho tivron dizolo
 Fest d'ann aered a rint goude 'r maro.

Ann dremm lintr-ze a vize ken gwelc'het ,
 Er mellezour kel liès adoret ,
 Hag ho taouarn gwenn eghiz olifant ,
 Oll e vezint dantet gand eur serpent.

Hag ho treid mistr pere oa arc'hennet
 War boskin brao , gand ourgouilh rubanet ,
 Enn eur foz doun e vezint diskaret ,
 Ha gand prenvéd a benn da benn debret.

Sonjomp eta , ha sonjomp a zevri ,
 Pebez anken , ha pebez melkoni
 En devezo enn he heur ziveza
 Nep a laka he galon er bed-ma.

Glac'har en deuz o welet ez eo red
 Kuitât ar bed , kerent ha mignoned ,
 Ha kement tra en devez re garet ;
 D'he galon baour taoliou flemm diremed.

Ne gav , siouaz ! nep tu konford ebet ,
 Pep plijadur ouz anken zo kemmet ;
 Dirag he zremm , allaz ! ne wel netra

Nemet breudeur ha kerent o wéla.

Pebez horrol enn eur zonzal neuze
E pep pec'hed gread gant-hà noz ha de ,
Unan hepken a hell dizesperi ;
Gwélet kant mil , ô pebez melkoni !

Krena a ra o sonjal a renker
Monet dirak Jezuz Krist hor barner ;
Krenet ho deuz ar sent ha sentezet ,
Na petra rai ar peo'her millig'het ?

Euz ann amzer en devez bet kollet
Er bombansou oc'h ober mil bec'hed ,
C'hoant en dese kaout eur predik hep-ken
Ha pred ebet n'en devezo bikenn.

Ma mignon kez , o klevet kement-se ,
Likit evez ouz tri zra , noz ha dé ;
Skrivit-hi doun enn ho kalon ato
Hag eur maro evuruz ho pezo.

Mar vé ret d'e-hoc'h da benn eunn heur mervel ,
Hag ho kerent ha pep tra dilezel ,
Peghen terrubl a ve ho nec'hamant
Dre m'hoc'h euz bet pec'het marvellamant.

D'ann eil sonjit pe seurt oberiou-mad
A garfec'h-hu beza gret , enn ho stad.
D'ann trede poent , pegher braz pinijen
Ho pefe c'hoant d'ober , mar 'pe termen.

Ar pez neuze a garac'h beza gret ,
Grit abred-mad , ha na c'hortozit ket ;
Nep a zerro ann nor d'ar spered-glan
A gavo sur mil dizesper ha doan.

VAR AR MARO.

Ton : *Me ho kleo hag ho kwel o kana.* 80.

Evel eur skeud oll e tremenomp ;
Oll e vezimp preiz ar maro ;
Peur war 'n omp he falc'h a gwezo ?
Ann heur-ze kuz et ouzomp.

Kanaouennou santel.

Da bep oad e c'hell diskar ann den ,
 Pep kamed hon tosta d'ar bez ,
 Evel eur c'houlaoen ; ken ez

Hon laz gand eur c'hwezaden.

Eul livaden-dour enn he c'hounar ,
 En em zismantr e berr amzer ,
 Evel-se eur predik berr berr

Hor skub divar ann douar.

Peur liésa ar gaera rozen
 Ne bad nemed eur vintinvez ;
 Evel-se siouaz ! hor buez

Enn eur predig a dremen.

Paour , pinvidik , plouiziad bag Aotrou
 A ziskar ; c'houi zo-ken , prinsed ,
 Hoc'h oll goardou na hellint ket

Ho tifenn ouz he virou.

Evel eur rozen c'houi a wenvo ,
 Ghéned deisiad , ken flamm , ken kaer ,
 Mar lughernit evel ar gwer

Ez oc'h ken bresk evelt-ho.

Uzurer , allas ! pebez anken !

Rag euz da oll binvidighez

Ne ziskenno ghen-ez er bez ,

Nemed daou pe dri blanken.

Gand ar plijadurezou dallet ,
 Den gadall , fars ha mez ar vro ,
 Da idol soudan a vezo

Magadurez ar prenvéd.

Mezvier gand ann evach touellet ,
 Goude son skiltr argwerennou ,
 Soudan gand kleier ann ankou

Da c'hlaz a vezo merket.

Aour , ghened , plijadur , enoriou ,
 N'hoc'h nemed moghed , spésou vén ,
 Traou trompluz ouz-hoc'h birvikenn

Ne staghimp hor c'halonou.

O maro , peghen terrubl oud-é !

O treiz diez ha dizamant

Euz

Euz a behini e tépand ,
 Pec'her , da eternité.
 Pe me varvo sant pe millighet ,
 Doue 'n denz er c'huzet ouz-in ;
 Ar pez a zo sur e varvinn
 Evel m'em bezo bevet.
 Pep tra oll a zilezo ann den ;
 N'am dilezit ket va el-mad ;
 Rag diouc'h va diveza stourmad
 En em zalc'h va c'hurunen.
 O Mari ! menec'hi ar pec'her ,
 Ho pet truez ouz va glac'har ,
 Me zo bet treitour ha digar ;
 Mès c'houi zo eur vamm dener.
 O va Jezuz , leun a drugarez ,
 Grit d'in ho karet er bed-ma ,
 Ha pa zeui va heur ziveza ,
 Mervel enn ho karantez.

AR VARN JENERAL.

Ton : *Ar Garnel.* 51.

Tavit, o tud inkredul , *	He c'her zo eunn arret.
Inutil eo plédi ;	Sujedi ha rouanez ,
List ho kaked ridikul	Tud simpl ha tud gwi-
Ha deskit humbl kredi :	ziek ,
E faç ann env, ann douar ,	Tud paour ha tud a zan-
Oll e vezimp barnet ;	vez ,
Ann Eternel hel lavar ,	Ar barner , ar bélek ,

* Ar werz-ma a zo chommet leun a c'heriou gallek ; evit ho lemel oll , e oa red adober ar werz penn da benn , ha n'am eus ket bet ann hardisieglez da zisheber taol-pi-cher ann Aotrou Iouank (M. le Jeune), oc'h he wall-gas evet-henn.

Tavit, tavit, tud difeiz ,	E gwel ann env, ann douar ,
Ne dalket d'e-hoc'h stourmi ;	Oll e vezimp barnet ;
List ho fistilhou direiz.	Ar Galloudek hel lavar ,
Ha deskit vuél kredi ;	He c'her zo eunn dra ret.

Dirak tribunal Jezuz
Oll ec'h apparisimp,
Hag eur gont rigoliuz,
Eunn deiz, oll a rentimp.

Deiz terrupl, deiz a go-
ler,
Deiz ru-glaou gand ann
tan,

Deiz a spont hag a vizer,
A hirvoud, a ouelvan,
Deiz braz ar varn jénéral,
Petra harzo ouz-id?

Skrich eo meurbed he
zonjal;

Krenit, pec'her, krenit.

N'ez euz teod war ann
douar

A oufe lavaret

Ann enkrès hag ar c'hla-
c'har

A lakai dre ar bed

Ar sinalou estlammuz

A zougo ar c'hélou

Euz ar varn rigoliuz

Hag a zeiz ann Aotrou.

Eunn den a berdision

Ar fallacr, ar falla,

Eul leon a zestrusion,

Eur monst' ar c'hruella,

Ann antekrist, enn eur
gher,

E furoi, enn arach

A zeui tri bloaz antier

Da ober he garnach.

Gand ann diaoul po-
sedet

Béteg méi he eskern,

E teui gand eur falz pro-
phet,

Gand oll nerz ann ifern,
Da ober d'ar feiz gristen
Eur brezel furiuz,
Da gontaign ar griste-
nien

Da renons da Jezuz.

Evel daou leon enn ar-
rach,

Hen hag he falz brophet,

E lakaint oll enn uzach

Pep seurt art millighet,

Ar viçou, ann tourman-
chou,

Ann tan, ar c'hlezeier;

Tromplezon, falz vir-
clou,

Da spont'ar bed antier.

Nebeud braz a griste-
nien

A ouffé rezista,

Ma na zeu Doue d'ho
zoutenn,

Ha d'ho difenn out-hà;

Mès eneb ann adversour

E teui daou brophed braz,

A berz Doue d'ho zikour,

Henok hag Eliaz.

Souden ann oll elfen-
nou,

O santout ann termen

Merked evit venjansou

Ann Aotrou souveren,

En em zavo da c'hour-
drouz

Da sikour ar venjanz,

Ha da offr oll, e kourous,

Sékuti ar zétanz.

Ar mor braz enn he
fulor

A graozo estlammuz ,
Ar bed oll gand ann trouz-
mor

A dregarno spontuz ;
Ar gouagou foll a vrousto
Ar c'herrek , ar reïer ;
Ouc'h al lam ne resisto ,
Na torraod na choser.

Savet evel menezioù
Bete bar ann ear ,
E tilammo ar tarzioù
Da lounka ann douar ,
Ar steriou-vraz dic'hlaiguet

Evel eunn eil diluch ,
Gand ho dourioù dirollet
A gresko ann distruch.

Ann douar o tigheri ,
O krena bete 'r font ,
A gresko muioc'h mui
Ann drubuilh hag ar
spont ;

Ar c'hrea kerioù brezel
A vezo diskaret ,
Hag ar menezioù huel
A vezo izlounket.

O tud keiz ! da glask si-
kour ,
Péleac'h e tec'hot-hu ?
Allaz ! n'euz d'en em re-
kour

Moyen ebet nep tu.
Ma kuzit er c'havagnou ,
Var-n-hoc'h e volzennint ;
Mar klaskit tiez , kamprou
Var ho keign e kwezint.

Bete 'nn dezerchou me-
mès
Ann horrol a iello ;

Ann anevaled gouez
Er c'hoajou a iudo ;
Ann dud , ann anevaled ,
Drifiet peb unan ,
Ar bed enn he béz spoun-
tet ,

Erc'hriforz , er c'hoélván.
Enn env ann dévalijen
A vezo jeneral ;
Kollet oll he sklerijen ,
Ann heol a zeui ténval ;
Al loar ker ruz hag ar
gwad ,

Ar stered o kweza ,
Ann envou oc'h orjellat ,
O c'hourdrouz oll freuza.
Allaz ! me well oc'h
avans

Ann divezà termen ;
N'ez euz mui a esperanz ,
Great oll eo gand ann
den.

Chetu digor ann douar ,
O tislounka flammou ,
Ann tan - gwall enn he
gounnar ,

Peb lec'h enn oll vroioù.
Ker buhan er memes
istant

Ann env zo intanet ;
N'ez euz dre ar firmamant
Nemet tan ha luc'hed ;
Tan ouc'h traôn , tan enn
ear ,

Ar bed oll zo e tan ;
Adeo da vuez ann douar
Marv-mik eo peb unan.
E kreiz ann distruch
skrijuz Da

A ra 'nn tan , ar flammou ,
Chetu ann drompilh skil-
truz

O seni enn envou :

• Savit , savit , tud varo ,

» Oll d'ar varn jénéral ,

» Deiz ann Aotrou zo hi-
rio ,

» N'ez euz mui da c'hé-
dal . »

D'ann ampoënt evel
eunn tenn ,

Ann oll resusitet

Ker prout hag al luc'hé-
den ,

A zao-soun zo savet ;

Ar c'horvou glan ha san-
tel

Zo meurbed gloriuz ;

Siouaz ! ar re griminel

Zo vil horrupl , flieriuz !

D'ar memès momet ivé
Var eunn tron a c'hoar ,

Chetu leun a vjesté

Jezuz-Christ enn ear ;

Araog ann tron e tiskenn

Ar groaz meurbed ské-
duz ,

Ha varlec'h , drant ha
laouenn

Eur armé triomphluz .

Dioc'h-tu ann oll dud
salvet

Tennet gand ann elez

Euz a douez ar re zaounet

Zo laket a goztez :

A zeou ema' nn dud choa-
zet

Evel denved chentil ,

A gleiz ann dud millighet
Zo evel bouc'hed vil .

O Doue ! pebez rann-
galon !

Kruella disparti

A zaou zen , a zaou vignon

Bet enn eur memèz ti ;

A ziou c'hoar , a zaou
bried

Tad , mamm ha bugalé ,

Unan a vezo choazet ,

Ha lezet eghilé .

Mès me well o tigheri

Levr ar c'houstiansou ,

Chetu o tizoleï

Stad ann oll galonou ;

Ann den just , ann den pe-
c'her

Oll er stad ma emaint ,

Ann oll e levr ar barner

A wel splan petra int .

Ar vugalé direol

Gand ho zad hag ho
mamm ,

Zo ken skler hag ann héol

Gwelet ho buez ifamm ,

Ann eil pried a welo

Dizurzou he bried ;

Pec'her ebed na helbo

Kuza mui he bec'hed .

Pec'her , pec'herez lu-
brik ,

Ma 'z i-de gand ar vez ?

Chetu da vuez impudik ,

Da oll fallagriez ,

Ar c'hrimou ec'h euz na-
c'het

Ouc'h da dad kovesor

A zo d'ann oll diskuilhet ,

O mez ! ô disenor !
 Ama , eat oll e kounar ,
 E krio ar pec'heur :
 Ra zigoro ann douar ,
 D'am lounka var ann
 heur !

War-n-oun , war-n-oun ,
 meneziou ,
 Bruzunit va eskern ;
 Va c'huzit , ô islounkou ,
 E fin-fond ann ifern.

Mès d'e-hoc'h , eneou
 fidel ,

O pebez levenez !
 Gwelet hoc'h œuvrou
 santel

War al lev'r a vuez
 Hoc'h uniou , ho peden-
 nou ,

Ho vertuziou kuzet ,
 Zogand tud ann oll broiou
 Anad anavezet.

N'oac'h nemed eunn
 hipokrit ,

Eunn hipokritez fall ,
 Vertuz ebet na dellit

E langach ar bed all ;
 Disprizet , humiliet ,

Siouaz ! bet pell amzer ,
 Chetu c'houi justifi-
 fiet

Dirag ar bed antier.

Selaouomp oll o parlant
 Ar baruer souveren ;

Gand eur vouez dous ,
 consolant

Eunn ear contant , laouen ,
 D'ann dud salvet e lavar :

• Deut , eneou bennighet ,

• Deut ghen-em-me d'ar
 c'hloar

• Pell zo d'eoc'h darevet.
 • Em naon rei d'in da
 zibri ,

» Em zec'hed da eva ;

• Enn ho ti va repui ,

• Rei dilhad d'am gwiska ,

• Em prizon hag em
 c'hlenved

• Va bizita a reac'h ;

• Gret hoc'h euz - hen
 em andret.

• D'ho nesa pa her
 » greac'h.

• Deut , eneou trugare-
 • zuz ,

• Deut oll gand ann eur-
 • vad ;

• Kurunennou gloriuz

• A roi d'e-hoc'h oll va
 • Zad ;

» Deut oll eternalamant

• Da ren gand ann Elez

• Evuruz ha triomphant

• Enn he rouantelez. »
 Goude'vel eunn tarz
 kurunn ,

» Tro ouz ann dud daounet ,

Gand eur vouez na ell
 ñikun

Hep drifia he c'hlevet :

• Pellañt oll euz va bizach

• Oll gand ann diaoulou ;

• Ann ifern eo ho partach

• Da viken er flammou ,

• Me'm euz bet naon ha
 • sec'hed

- Kant gweche tal ho tor ; E baradoz Doué ,
 • Me zo bet noaz , prizo- Ho kobr , ho kounédighez
 • niet , Hed ann eternité.
 • Divro, klanv ha toc'hor, O baradoz dudiu
 • Va amreüz a reac'h Joauzded eternal ,
 • Hep damant na truez ; Choui vezo diliciuz
 • Ho nesa pa amreuzac'h D'ann dud vad ha santel ;
 • D'im-me oa ann dilez. • Da jamès korf hag éné
 D'ann ampoent eur Hep poan ebet mui
 gourventenn Beza beuzet e Doué ,
 A flammou fuloruz O eur-vad ! o dudi !
 Ho dastum enn eur van- Nep en devez dis-
 denn kouarn
 Gand eur c'hri estlam- Klevet , silaouet mad ,
 muz , Ho kalon a zo houarn ,
 Ha d'ann istant asamblez, Ma na zeu da voukât ;
 Chetu-hi enn ifernou Kollet hoc'heuzhoskiant,
 Korf hag ene da jamès , Ma na ra mann ebet
 E kreiz ann tourman- Guirionezou ker touchant
 chou. Var ho spered dallet.
 O gheriou n'hell den Deiz ho parn rigoliuz
 komprenn. E viot didruez ;
Jamès ! eternité ! Mes breman , ô va Jezuz ,
 O dizesper , o rann-benn, Oc'h leun a drugarez ;
 James mui a Zoué ! O me brofito gwelloc'h ,
 Evit jamès er prizon ! Dré-ma , ouz ho truez
 Da jamès o leski ! Evit ma vinn hardisoc'h
 Mankout a venn va c'ha- Enn ho parnedighez.
 lon , E sakramand ann aoter
 Va zeod a venn sklasi ! Enn ho tabernaklou ,
 Mès c'houi, eneou sal- Oc'h eunn oan leun a
 vet , zonzder ,
 O c'houi zo evuruz , Eunn tenzor a c'hrason ;
 Gand ho korr vou benni- Eno me hoc'h adoro
 ghet A rest euz va buez ;
 Skanv , lintr ha gloriuz ; Eno me a c'houlenn
 Chetu c'houi el levenez Bemdez ho trugarez.

ANN DIES IRÆ.

Ton : D'ann deiz bras. 13.

D'ann deiz braz , d'ann deiz a c'hwervder ,
Pa'z aimp oll dirag hor barner ,
E vezo dévet ar bed-ma ,
Test eo David , gand Sibilla.

Pebez spont a vezo neuze ,
Pa deui ar barner terrupl-ze
Da glask ha da daol dre ar c'hroer
Kemend en deuz gret ar pec'her.

Eunn drompilh a vezo klevet
Peb lec'h dre bevar c'horn ar bed ,
Evit dastum e jénéral
Ann oll dirag ann tribunal.

Eul levr a vezo digoret ,
E lec'h ma vezo dastumet
Kemend a zougo testenl
D'ar barner enep pep hini.

Evel ma vezo azezet ,
E wélot oll ann traou kuzet ;
Ne vano droug ann disterra
Na vezo venjet aneza.

Allaz ! petra livirinn-me ?
Piou d'am zikour a bedin-me ?
A-boan e kavo asuranz
Ar justa den enn he brezanz.

O roué léun a vajesté ,
M'ho ped , savetai va ené ,
Pa'z oc'h ar feunteun a druez
A ro d'ann oll silvidighez.

Ho pet envor , o va Jezuz !
Ez oun bet kaoz d'ar veac'h poaniuz
Hoc'h euz bet gret evidon-me ,
Ha n'am c'hollit ket enn deiz-ze.

• Azezet oc'h bet gand skuisder

Kanaouennou santel.

Oc'h va c'hask-me , o va Zalver ,
 War eur groaz hoc'h euz va frénet ,
 Eur seurt poan na vet ket kollet.

O barner just , list ar venjanz ,
 Ha pardonit d'in va offanz ,
 Abarz ann deiz melkoniu
 Da renta'r gont rigoliuz !

Kabluz oun , m'her goar , va Doué ,
 Hoghen keuz am euz em éné ,
 O ruisia gand mez d'am pec'hed ,
 Pardonit-hen d'in , me ho ped.

Madalen hoc'h euz absolvet ,
 Ouc'h al laer deou hoc'h euz klevet ,
 Dregement-ze 'ta me esper
 .Em c'hléfot ivez , va Zalver.

Indin oun e klefac'h ouz-in ;
 Mes dre ho madelez divin ,
 Mirit n'ez inn , me ho suppli ,
 D'ann tan éternel da leski.

Ma dispartiit diouc'h ar bouc'hed
 Enn tu kleiz d'e-hoc'h eno poulzet ,
 Oc'h ma lakaat enn tu déou ,
 E touez ho tenved , va Aotrou.

Ha pa ho pezo kondaonet
 D'ar flammou ann dud millighet ,
 Ma c'hasit d'ho rouantelez
 Gand ar re vad hag ann elez. . .

Dira-z-hoc'h ama daoulinet ,
 Va c'halon gozik bruzunet ,
 D'e-hoc'h , o va Jezuz , a vreman
 Va finvez a c'hourc'hemennan.

O devez trist ha gwelvanuz ,
 E pini 'tle ann den kabluz
 Resusita euz he ludu
 Da veza barnet ghen-e-hoc'h-hu !

Pardonit-hen 'ta , va Doué ,
 Ha pardonit d'eomp-ni ivé ,
 Evit ma c'hellimp gand fisianz

Kanaouennou santel.

81

En em gavout enn ho prézan.
O Jezuz , leun a drugarez ,
Ouz ann anaon ho pet truez !
Aotreit d'ezho ar repoz
Peur-baduz en ho paradoz.

AR VARN DIVEZA.

Ton : *Bosen Eliant.* 12.

Arvestit piz , va breur kristen ,
Ann horrol , ar spont , ann anken
Euz a zeiz divezan ar bed
Ma renkimp oll beza barnet.

Mar teufemp da zonjal bemde
War ar pezh a wélimp neuze ,
Ne greté den da virvikenn
Ober eur pec'hed heb-mui-ken.

Abars ann deiz-se asinet ,
Arwezou a vezo gwélet
Kerkoulz enn env hag enn douar ,
Enn heol , er stered hag el loar.

Ann héol , tad ar sklerijen ,
A c'holoio gand nec'h he benn ;
Al loar neuze en em wado
Hag ar stered puilh a gwézo.

Brezel , kernez hag ar vosen
A zeui en ho furol da ren ;
Ann douar spontet a greno ,
Hag ar veïn varn-n-han'n em frailho.

Ann antékrist , map d'ann diaoul ,
A zeui gand pomp ha gand droug-ioul.
Klask a rai kas da goll ar bed
Dre vil fallagriez kuzet.

Brabansi rai beza Doue
O tisprizout Jezuz hor roué ,
Stalia a rai kals miraclou
Dre c'halloud hag art ann diaoulou.

D 5

Kanaouennou santel.

Gourc'hemen a rai da bep den
 He zerc'hel evit Doue hep-ken ;
 Ar re na gredint ket d'ezha ,
 Hen ho lakai da verzeria.

Poaniou nevez a izigno ,
 Da verzeria nep ne garo
 He adori evel Doue
 Hag he anaout evit roue.

Neuze 'vezo war'ann douar
 E peb lec'h kemend a c'hlac'har ,
 Ma teuio ann dud da grena ,
 Ha war ho zreid da zic'hec'ha.

Kalz a dud , siouaz ! a zento ,
 Gand aoun rag ar poaniou garo ;
 Euruz kant mil gwech a vezo
 Nep a vezo neuze maro.

Hoghen ar prophed Eliaz ,
 Pini zo leun a vuez c'hoaz ,
 A zeui da stourmi dizamant
 Ouz ar map-se d'ann aerouant.

Pa en devezo prezeghet
 Ha tiz ar fallakr diskwezet ,
 E vezo lekeat d'ar maro
 Gand ann antekrist divalo.

Ha da benn eunn nebeut goude ,
 Ann enebour-ze da Zoue
 A vezo he-unan moughet
 Ha gand ann aerouant doughet.

Neuze dre druez ha dre c'hras
 Doue a roi eur poulzik c'hoaz
 Evit ma hello pep kristen
 Ober evit mad pinijen.

D'ar fin euz ann en e kwezo
 Eun tan estlamm hag a boazo
 Ann dud hag ann anevaled
 Ha kement tra zo dre ar bed.

A-barz nemeur dre urz Doue ,
 Eled a ziskenno neuze

Da zon ker kré ann drompilhou
Ma ho c'hlevo ar re varo.

D'ar zon skiltreuz ann drompilhou,
E savimp oll euz hor béziou ,
Da vonet dirag hor Zalver ,
A vezo neuze hor barner.

Dastumet e vezimp timat
E gwelet traounen Jozaphat ,
A vezo al lec'h diveza
Ma renkimp en em gaout enn-ha.

Pa vezimp eno dastumet ,
Gand ann oll zent ha sentezed ,
E tiskenno Jezuz map Doue
Leun a c'hloar hag a vajesté.

Er fin pa vezo azezet
Ar Barner just eveuz ar bed ,
E renkimp , hep gallout kuza ,
En em brezanti dira-z-ha.

Hon oll bec'hejou a glasko ;
Hep lezel nikun anezo ;
Hor mad-oberiou a boezo
Hag hon dellidou a brizo.

Pelec'h ez edi ho spered ,
Pec'herien vil ha ken dallet ?
Krena a rai ann oll Elez ,
Petra 'rai 'ta ar pec'her kez ?

Ann eled n'ho devez pec'het ,
Ha kouskoude ez int spontet ,
O welet Doue war ar pred
Da zoughenn eur varn diremed.

Ar re zantella a boan kré
A vezo salvet gand Doue ;
Petra 'raimp-ni 'ta , pec'herien ,
Pa n'hon euz gret c'hoaz pinijen ?

Jezuz goude beza klasket
Peb ober-mad ha pep pec'hed ,
Da ghenta ouz ar bec'herien
A zougo setanz evel-henn.

It, tud direiz ha millighet,
 D'ann tan enn ifern élumet,
 Gand ann diaoulou ho konsorted,
 Hoc'h euz, em desped, servichet.

O taol kurun spontuz meurbed,
 War bennou ann dud kez daonet !
 Gand ann douar emaint lounket,
 Hag enn tan grisiaz sebeliet.

Goude-ze hon roue Jezuz,
 Gand eunn dremm ken karantezuz,
 A zalc'ho d'ann oll dud choazet
 Ar c'homzou-ma alaouret.

Deut ghen-e-me, tud bennighet,
 Rak ma Zad hoc'h euz servichet,
 Deut ghen-en d'am rouantelez,
 Leun a enor ha levenez.

Selaouomp mad, o ma ene,
 Bemnoz ha bemdez ar vouez-ze,
 Evit ma hellimp he c'hlevet
 Gand ar re a vezo choazet.

Kemmomp abred-mad a vuez,
 Téc'homp diouz al lezireghez,
 Servichomp evit-mad Doue
 Gand difre hagant karante.

Me fell d'in ober e leal
 Eur govesion jeneral,
 Pardon d'ann oll a galon,
 Hag ober restitution.

Adeo, gwall gompagnunezou,
 Kiriek oc'h d'am oll bec'hejou,
 Pa vezinn er varn ziveza
 Petra servicho d'in ho joa.

Pelloc'h bep miz da vihana,
 E kovesañn, hep nac'h netra;
 Hag, e sakramand ann aoter,
 E tostañn ouz ma Zalver.

Ann orézon, ar binijen,
 Ar iunou hag ann aluzen,

Ann oberiou a garantez

A vezo ma flijadurez.

Bemnoz abarz mont da gousket ,

E fell d'in bepred lavaret :

Keuz am euz da veza néc'het ,

Ma Doue din da veza karet.

Pep mintin gand eur galon gré

E protestinn dirag Doué

En em virinn diouz pep pec'hed ,

Gand gras ma Zalver bennighet.

C'hoant braz am euz er feson-ze

Da zerc'hel daré va éné ,

Evid deiz ar varn ziveza

Ma renkimp en em gaout enn-ha.

Neuze 'ma Zalver , ma Doué ,

Ho pet truez ouz ma éné ,

Ma hellinn , gand ann oll elez ,

Ho meuli enn env hep paouez.

KLEMMOU ANN DUD DAONET ,

Goude ho barnedighez.

Ton : *D'ann deiz diveza euz ar bed.* 3.

D'ann deiz diveza euz ar bed ,

Terrubl braz e vezo klevet (bis.)

Klemm hag hirvoud ar re zaonet

Goude ho zetanz dirémet. (bis.)

Diskan.

Sellit ann dra-ma , kristenien ,

Evit na bec'hot birvikenn. (bis.)

Ar re gollet a lavaro ,

Mantret gand ~~eur~~ c'hlaç hac c'hwero. (bis.)

Mari , Mari , hor zikouret

Ma vezimp eunn deiz pardonet. (bis.)

Sellit , etc.

Mari a responto neuze ,

O wéla gand truez out-bré : (bis.)
 Ann nor a drué zo serret
 Brema n'euz mui pardon ebet. (bis.)
 Sellit , etc.

Me am euz bet ho kouzaonet
 Dre ma mignonet war ar bed ; (bis.)
 Dre'r jubileou bennighet
 Zo bet , em reket , goulennet. (bis.)
 Sellit , etc.

Mès c'houi hoc'h euz ma disprizet
 Hag oboïset d'ar pec'hed ; (bis.)
 Ha d'ann diaoulou millighet ,
 Penn-kaoz d'ho reuz , tud faziet. (bis.)
 Sellit , etc.

Jezuz , map Doue fachet out-ho ,
 He bemp gouli a ziskwezo ; (bis.)
 He zremm nec'het a lugherno ,
 Enn eur gômz evel-henn out-ho. (bis.)
 Sellit , etc.

Me ann eil ferson ann Dreinded ,
 Zo bet er bed-ma diskennet ; (bis.)
 Hag ann aoz humen kemeret
 Evit ho lemel a bec'hed. (bis.)
 Sellit , etc.

Gand ma gwad sackr , tud millighet ,
 Ar baradoz am boa prénet. (bis.)
 Ma karzac'h beza bet sentet
 Ouz al lezen em boa doughet. (bis.)
 Sellit , etc.

Ar re fall a lenvo neuze :
 Aotrou Jezuz , gwir vap Doué , (bis.)
 Sellit ouzomp oll a druez
 Ni ho ped , dre ho karantez. (bis.)
 Sellit , etc.

Ar barner just troet out-ho
 Gand eur vouez lemm a responto ; (bis.)
 Ann nor a drué zo serret ,

N'euz mui, n'euz mui pardon ebet. (*bis*).

Sellit, etc.

Hon tad-ker, ka ne ve moyen
Beza pardonet birviken? (*bis*.)

— Ann nor a drué zo serret,
It pell diouz-in, tud kondaonet. (*bis*.)

Sonjit.

Hon tad oc'h, ni ho pugalé,
Digorit d'eomp, enn han Doué! (*bis*.)

— Ann nor a drué zo serret.
Re zivezad em goulennet. (*bis*.)

Sonjit.

C'houi hor pastor, ni ho tenved,
Hoc'h euz gand ho kwad sakr prenet. (*bis*.)

— Ann nor a drue zo serret,
Re zivezad em anzavet. (*bis*.)

Sonjit.

Allaz, Aotrou, hor pardonet
Pa vezo ar mor dizec'hed. (*bis*.)

— Allaz ann dra-ze a c'hoarfé,
Ha birvikenn pardon n'ho pé. (*bis*.)

Sonjit.

Pa ve tennet ouz ar mor glaz
Eul lommik dour bep kant mil vloaz. (*bis*.)

— Allaz ! ann dra-ze a c'hoarfé,
Hoghen bikenn pardon n'ho pé. (*bis*.)

Sonjit.

Grit eur voul d'fr euz ar bed ma,
Hag eur valafen d'he skuba; (*bis*.)

Ar valafennik en uzfé,
Hoghen biken pardon n'ho pé. (*bis*.)

Sonjit.

Neuze gand eur c'hlaç'har c'hwero,
Ar re zaonet a lavaro: (*bis*.)

Adeo eta, Salver ar bed,
Adeo d'ho kwad er groaz skuillet. (*bis*.)

Sonjit.

Adeo, tachou ha kurun spern,

Diskenn a renkomp d'ann ifern. (bis.)

Adeo da vikenn , pemp gouli , (bis.)

Adeo , adeo , gwercc'hez Vari ! (bis.)

Sonjit.

Adeo , sent , adeo , sentezet ; (bis.)

Adeo , kerent ha mignoned ; (bis.)

C'houi a bign joauz enn envou , (bis.)

Ha ni a gwez enn ifernou ! (bis.)

Sonjit.

Malloz d'id , tad ! malloz d'id , mamm ! (bis.)

C'houi zo kiriek d'hor poan e tlamm. (bis.)

Malloz d'id person millighet , (bis.)

Ediout n'ec'h euz hor c'helennet. (bis.)

Sonjit.

Malloz d'id , kovesour diskiant , (bis.)

Da veza bet ouz-in damant. (bis.)

Malloz , mistri ha mestrezet ,

Ediout n'hoc'h euz hor c'hastizet.

Sonjit.

Malloz d'ann dansou , d'ar c'bartou , (bis.)

D'ann ebatou , d'ann nozveziou. (bis.)

Malloz d'ar gwin , ha d'ann dud fall

A zo bet ar penn-kaoz d'hor gwall. (bis.)

Sonjit.

Kounnaret omp oll eghiz chas , (bis.)

Stlenjet omp oll gand Satanas. (bis.)

Ann aered hag ar serpanted

A vezo da viken hor boed. (bis.)

Sonjit

Pec'her , pec'her , ha te a gleo (bis.)

Ar pezh a dle padout ato. (bis.)

Gra pinijen , na zeport mui , (bis.)

P'autramant tromplet a vezi. (bis.)

Sonjit enn drama , kristenien ,

Evit na bec'hot birvikenn. (bis.)

GWERZ ANN IFERN.

Ton : *Diskennomp oll a spered.* 52.

Diskennomp oll a spered d'ann ifern, da wélet
 Ar wanérez esreizuz euz ann eneou daonet ;
 Zo brema, dre wir Doue, dalc'het e-barz ann tan,
 Dre m'ho deuz gret gwall zispign euz he c'hras er
 bed-man.

Ann ifern zo eunn islonk leun a denvalijen ,
 E-lec'h ne wéler morse ar bihana sklerijen ;
 An doriou zo siellet gand buaneghez Doue ,
 Ha na zigorint bikenn hed ann eternité !

Eur forn c'horet, er bed-ma, ne d'é nemet moghed,
 E kichen tan ann ifern, ma vent laket kévret ;
 Gwell e ve devi enn hi ac'han da fin ar bed ,
 E-ghet beza enn ifern, eunn deiz hepken gwanet.

Arvestit mad ann dizeur euz ann eneou daounet,
 Sonjit enn ho gwanerez gand eur gwir barfeted,
 Rag aoun, goude ho maro, ne deufac'h da gweza
 Enn hevelep stad gant-ho pa zonhoc'h nebeuta.

Krial a reont ha iudal evel chas kounnaret ,
 Na ouzont pélec'h tec'hi, bepred ez int losket ;
 Ann tan zo war ho gorre, ann tan zo didan-ho,
 Ann tan zo a bep kostez hag ho dévo ato.

Neuze dre ann dizesper, ann dud-kez-ze daounet,
 A roi mil ha mil malloz d'ann heur ma 'z int ganet,
 Ha d'ann tadou ha mammou, zo kiriek d'ho glac'har,
 Dre n'ho deuz ho c'hélenet, pa oant war ann douar.

Ar map a lamm gand he dad, hag ar verc'h gand
 he mamm, (flamm ;
 D'ho stleja gand mil malloz, dre ho bleo, kreiz ar
 Malloz d'e-hoc'h, grek diaked, hoc'h euz bet ma
 doughet ;

Malloz d'id, tad didalvez, kirieg oc'h oun kollet.

Ar priejou enn ifern, siouaz ! en em gavo ,
 Kerkoulz hag ho bugalé, mar bent daonet gant ho ,

Ann eil a rai d'eghilé mil rebech , mil malloz (noz.
Divar benn ho gwall vuhez , hag enn deiz hag enn

Ar re zo bet er bed-ma , enn davar , mignoned ,
Hag enn ho gadaleziou gret mil ha mil péc'hed ,
En em gavo enn ifern da leski war eunn dro ,
Pelec'h en em zispennit evel loéned féro.

Daoulagad ar re zaounet a vezo pistighet
Dre ar gwel euz ann diaoulou , traou ken vil da wélet ,
Ma laré santez Katel , pe doa gwelet unan , (tan.
Oa gwelloc'h gant-hi kerzout diarc'hen war c'hlaou
Ho magadurez a vo da viken , gant Satan ,
Kaêzour ann dragouned e-touez ann flammou-tan ,
Hag ho evach ho daelou , hag a vezo mesket
Gant mil ha mil seurt viltans ha gwad ann touseghed.

Hag ho diskouarn na glevint nemed ar blasphemou ,

Ar c'hri-fors , al leoudouet , ha pep seurt mallosiou ,
A roi ann eil d'eghile , ha zo-ken d'ann Dreindet ,
D'ar Verc'hez ha d'ann elez , d'ar zent ha sentezed.

Kignet vezo ho c'hroc'hen , hag ho c'hik dispennet
Gand beg ann aêred-viber ha dent ar sarpanetet ,
Hag enn tan e vo ruilhet ho c'hig hag ho eskern ,
Evit ma tévint gwelloc'h e fournez ann ifern.

Goude ma vezint losket eur boutadig enn tan ,
E vint taolet enn eul len leun a skourn gant Satan ,
Ha deuz al lenn barz ann tan adarre vent sklapet ,
Ha deuz ann tan barz ann dour'vel eul loc'h-houarn goéliet.

Neuze e teuint da grial ha da skuilha daelou ,
O welet ar c'hrevuzdet eveuz ho ankeniou ,
Mès enn aner e wélint , rak tré bado Doué ,
E pado ho ankeniou hag ho enkreiz ivé.

Ken ter a vezo ann tan ho rosto enn ifern ,
Ma teui ar mel da virvi penn da benn d'ho eskern ,
Sulvui 'c'houlennint truez , sulvui 'vezint gwanet ,
Kara ho devezo iudal , losket e vint bepred.

Ann tan-ze a zo c'hwezet dre vuanéghez Doué
Ha n'ellje ket hel laza , zo-ken pa her c'harfé.

Bikenn ne daolo moghed , na bikenn ne davo ,
Hep ehana d'ho leski , bikenn n'ho distrujo.

Ar prenv euz ho c'houstianz , hep paouès ho
c'hrgno ,

Hag ho amzer dremenet d'ezho a rebecho ;
Hounn-ez 'vezo ar c'hlaç'har , o welet a deuz bet
Alc'hwezioù ar baradoz , hag enn ifern kwezet.

Pet gwech oump bet er retret , a leverint neuze ,
Kerkouls hag ar re zalvet , o klevet compsiou Doué ;
Mès siouaz ! n'hon euz gret man , na tennet frouez
ebet ,

Ne d-eo ket sur hep abek ez omp brema daonet.

O misionou santel , *induljensou plenier* ,
Tremenet oc'h evid-omp , ne zeuz mui a amzer ;
Kollet hon euz hon Doué dre ar pec'hed marvel ,
Kondaonet omp da vikenn d'ar poaniou eternal.

Mès c'houi , kerent , mignoned , pere zo c'hoas er bed ,
Na gollit ket ann amzer evel hon euz-ni gret.

Mirit lezennou Doue , ha grit gwir binijen
Rag aoun ne zeuac'h d'he ober en ifern da vikenn.

Rak-ze en em zalc'homp prest , pa 'z omp ken-
teliñ ,

Greomp hor mad euz a zizeur ann eneoù daounet ,
Tostaat a ra ar maro , siouaz ! ouz-omp bemdez
Pedomp hor Zalver Jezuz da gaout ouzomp truez.

GUERZ AR BARADOZ.

Ton : Kelen. 59.

O pebez taol levenez da eunn éné euruz ,
Pa zisparti er bed-ma diouz he gorf prisiuz ,
Garedounet eo kerkent evez he binijen ,
Mont a ra da jouisa eur ar gwir sklerijen.

Ar baradoz zo eul lec'h , ar c'haera zo krouet
E lec'h ne vo kemeret nemed ar re zalvet ;
Evel ann aour er c'hleuzeur e renker beza pur
Abarz kaout nep esperanz da vont di a dra sur.

Kaeroc'h egbed ar perlez, hag oll aour ar Perou
 Eo perzier ar baradoz da vonet enn envou,
 A ziabarz eo ker brao, na hell den he gomprenn,
 Nebentoc'h c'hoar he skriva, nemet Doué hep-ken.

Sant Paol, abars he varo, a zo bet estlammet,
 Ha beteg ann trede oabl ez eo bet gorroet;
 Doue, dre he vadelez, a ziskuezaz d'ezhan
 Euz a c'hloar ar baradoz, eunn elvennik vihan.

Goude nia oe diskennet euz he ravisamant,
 Ne rea nemed estlammi leun a gontantamant,
 Gwélet am euz, eme-z-han, ar pez biskoaz ann den
 Na wélaz na ne glevaz, ha na hell da gompren.

Santez Katel a Zienn he deuz ivez gwélet,
 Dre eur hurzud spisial euz a berz ann Dreinded,
 Eur skeudennik sklerijen euz a c'hloar an envou
 Pehini zo darevet gand Doue d'an eneou.

Kement tra zo er bed-ma ne d-eo nemed moghed
 E kenver, sur eme-z-hi, ar c'hloar am euz gwélet,
 Den war ann douar na hell kaout ar poell anezhi,
 Na n'her c'havo birvikenn ken na vezo enn-hi.

Eno e vezo ar joa hag ar gontantamant
 Evit hon éné, hor c'horf, evid hor pemp skiant;
 Dre eur sklerijen tempzet dre vadelez Doué,
 E teuimp oll d'he arvesti hed ann eternité.

Kaeroc'h kalz egbed ann heol, al loar hag ar stered,
 Vezo neuze hon éné, e prezanz ann Dreinded,
 Ann houarn ruz hag ann tan ne d-int ket sur ken nez
 Ha ma vezo hon ene ha Doue da jamez.

Sulvui ma welimp Doue, sul gaeroc'h her c'havimp,
 Parfedighezou nevez hep paouez a welimp;
 Goude beza tremenet kant vloaz enn he brezanz,
 Ne raïmp c'hoaz, var hor meno, netra nemet kom-
 mans.

Ar misteriou estlammuz eveuz ar feiz gristen
 A zo kuzet, er bed-ma, gand Doué ouz ann den;
 Mès er baradoz hetuz pa vezimp erruet,
 Ho gwelimp skler hag hanad, hep goel na mar ebet.
 Ann eneou evuruz a gavo poell neuzé

Euz a vister ann Dreinded, tri ferson enn eunn Doué,
A zakramand ann aoter, ann inkarnasion
Pere n'hell den er bed-ma da boella 'nep féson.

Anaout a raint ivez ar gher *eternité*;
Beza diaghent ar bed, ec'hiz ma'z eo Doué;
Beza brema, beza c'hoaz, ac'han da virvikenn,
Evel ma vezo Doue, ha ma vezo pep den.

Hoghen ar c'horvou santel ho devezo ivé
Eunn euruzded spicial, dre drugarez Doué;
Da vikenn ho devezo pep seurt kontantamant
Kemend mad a hell kwezout dindan ar pemp skiant.

Ho daoulagad a welo gand kals a laouender,
Korfhor Zalver Jezuz-Krist, hag hini he vamm gher;
Korfou ann oll zent ivez ker kaer, ken lugernuz;
Er baradoz alaouret, na vint-hi ket euruz?

Oc'h penn-ze c'hoaz e welint gloar ar re saveteet,
Evel ar ghemm a vezo etre ho euruzdet:
Ann tourmanchou efreizuz eveuz ar re zaonet
A wélint hanad ivez, hep kaout truez ebet.

O pebez-anaoudighez ho devezo neuze
Ann oll eneou salvet enn andret ann Doué
En devez hé bet prenet, hag ouz penn diwalllet
Dre c'hras Jezuz ouz ar seurt tourmanchou diremet.

Eno e welint ar frouez eveuz ar binijen,
A gavit brema ker rust, ma hi lezit a-grenn;
Ar zent euz ar baradoz a zo laouen meurbed
Da veza gret pinijen, pa he deuz ho salvet.

Rak mar d-int brema beuzet enn eul livad a
c'hloar,

Hervez ar prophet David, p'edo var ann douar,
Ez eo dre ar binijen, evel a-hed eur skeul
E m'int pignet enn envou; ô deomp ivez d'ho heul.

Likit doun enn ho spered kement zo e buez,
Ar zonch eyeuz ar maro, hep hé ankouat jamès:
Baradoz eur vech kollet, pep tra zo eat da goll;
Ha baradoz gounezet, chetu gounezet oll.

Saveteit hoc'h ene, ann ifern dilezit;
Kemerit trumm hend ann env, likit poan d'he c'hon-
nit,

Dre 'n euvrou a drugarez ha dre ann habaskded ;
 Dre' r garantez ouz Doue , hag ho nésa bepred.
 Pegen fur eo ar c'hristen a guit ann ezamant
 Evit ober pinijen epad ar vuez bezant ,
 Pehini he gunduo gand Doué da repos
 Ha gand ar zent war eunn dro , e gloar ar baradoz.

Kourach eta, kristenien, dougomp hor c'hroaz ato,
 Deraouomp karet Doué, ha Doue hor c'haro ,
 Lekeomp ferm hon esperanz enn he oll drugarez
 Hag ec'h erruimp eunn deiz enn he rouantelez.

O va Jezuz , zo ker mad enn andret ar bed oll ,
 Ni ho ped oll enn eur vouez, mirit ne d-aïmp da goll ;
 Hoghen dre ho madelez , roït d'eomp breman ar
 c'hras

Ma c'hellimp er baradoz ho kwélet faç oc'h faç.

KANAOUEN AR BARADOZ.

Ton : Jezuz, pegher braz vo. 40.

Jezuz pegher braz vo
 Plijadur ann eneo ,
 Pa vint dirak Doué
 Hag enn he garanté.

Berr gavann ann am-
 zer ,
 Hag ar poaniou dister ,
 O sonjal deiz ha noz ,
 E gloar ar baradoz.

Pa zellann enn evo
 Hag e-treze va bro ,
 Nijal di a garrenn
 Eveleur goulmik wenn.

Pa vo pred ar maro ,
 Neuze me ghimiado ,
 Euz ar c'hik danjernz ,
 Enebour da Jezuz,

Gant joa e c'hortoann

Ann termen divezan ,
 Hast am euz da welet
 Jezuz , va gwir bried.

Rak neuze, me esper
 Gand sikour va C'hrouer,
 Ann digwez evuruz
 Prenet d'in gant Jezuz.

Kerkent ha ma vezo
 Torret va chadenno ,
 Me'n em zavo enn er
 Evel eunn alc'hweder.

Tremen a rinn al loar
 Evit monet d'ar c'hloar ;
 Dreist ann heol, ar stered
 Me a vezo doughet.

Pa vinn pell diouz ann
 douar,

Traonen leuna c'hlac'har,

Neuse me raï eur zell
Ouz va bro Breiz-Izel.

Neuze me lavaro :
Kenavo d'id , va bro ,
Kenavo , bed daouniuz ,
Gant da béchou rec'huz.

Kenavo paourante ,
Kenavo pep foughé ,
Kenavo trubuilhou ,
Kenavo pec'hejou.

Pelloc'h na zoujinn ket
Ardou ann droug spered ;
Biken mui n'em tromplo ,
Goude pred ar maro.

Goude pred ar maro
Gand joa me a gano :
Torret eo va chaden ,
Ha me libr da vikenn.

A bep tu pa zellinn ,
Kement tra a wellinn
A roi d'in levenez
Ha frealzidighez.

Perc'her ar baradoz
Digor ouz ma gortoz ,
Ar zent ha sentezed
Prest d'am dighemeret.

Piou hello diskleria ,
Me her goulenn gand joa ,
Ann triomphi a wélinn
Tre 'barz ann env pa'z
inn.

Me vo dighemeret
E palez ann Dreinded ,
E kreiz ann enoriou
Hag ar veuleudiou.

Hag eno evit mad
E wellinn Doue ann Tad ,
Gand he Verb eternal

Hag ar Speret Santel.

Me a welo Jezuz ,
Enn eunn dailh grasiuz ,
O lakât war va fenn
Ar gaera kurunen.

Pa em dighemero ,
Euz he berz me glevo :
Deut-hu servicher mad ,
Deut tré e ti va Zad.

Evid poaniou dister ,
Evit ankeniou berr ,
Me am bezo er c'hloar
Pouezmad ha muzul'barr.

Er baradoz hep-ken
E komprenno ann den
Petra dal ann envou ,
Ho gloar hag ho joaion.

Kaer a vezo gwélet
Ar Verc'hez bennighet ,
Gand daouzek stereden
A ra he c'hurunen.

Gwélet a raimp ous-
penn ,
Gant-ho peb a délen ,
Elé hag Arc'helé ,
Oll o veuli Doué.

Kana 'reont beb eil tro
Gwerziou nevez ato ,
O rei meuleudiou
Da Grouer ann envou.

Ni wello ar séné
Euz ar batriarched
Hag euz ar bropheted ,
Tud a-goz kurunet.

Ann ebestel euruz ,
Gand diskibled Jezuz ,
Hag ann oll verzerien ,
Enor ar gristenien.

<p>Eno ni welo c'hoas Leun a c'hloar hag a c'hras Tud salvet a bep lec'h , Beleien ha ménec'h ; Gwerchezed a bepod , Sentezed a bep stad , Gragbez , instanvezed , Gand Doue kurunet ; Ann oll eledigou War ho askelligou Ker mignon , ker rubenn O nijal dreist hor penn. O nijal dreist hor penn ,</p>	<p>Evel eunn hed gwéneñ , Enn eur perked bleunio , Zon ha c'hwez-vad gant- ho. Euruzded hep he far , Em gortoz , me ho kar ; C'houi a ro d'in dizoan E poaniou ar bed-man. Pa vezinn enkrezet A gorf pe a spered , Me zonjo deiz ha noz E gloar ar baradoz.</p>
--	--

KANAOUEN

War c'hloar a Baradoz.

Ton : *Chetu eiz kelennadurez.* 20.

Ispirit d'in , o Spered-Glan ,
 Da ziscleria da hep unan
 Ar c'hloar eveuz ar baradoz
 Da veza sonjet deiz ha noz.
 Ma vezimp eunn deiz kurunet
 E touez ar zent ha sentezet ,
 E chommimp enn eur gaer a gher ,
 Zo bet prenet gant hor Zalver.
 He mogheriou zo dudiuz ,
 Gret gand aour fin ha mein prisiuz ,
 He ferzier zo perlezennou
 Skleroc'h eghet steredennou.
 He oll diez zo palesiou
 Karghet a blijadureziou ,
 E respet d'ezho pep palez
 Ne vezo nemet koz tiez.
 Eno ar c'horf hag ann éné
 Zo karghet a blijaduré ,

Pell

Pell ac'hano pep fachiri ,
Pep doan , pep nec'h , pep melkoni.

Gwelet a raimp ann oll elez
O veuli Done hep paouez ;
Ouzpenn ar zent ha sentezed
A zo gand gloar oll kurunet.

Hoghen pebez joa o welet
Dreist ann oll zent ha sentezet ,
Ar Werc'hez sacr, mamm da Zoué ,
Leun a enor ha majesté.

Ia , he dremm kun ha bennighet
A drec'h kant mil gwech e ghened
Al loar hag ar steredennou
A zo staghet ouz ann envou.

Pebez levenez , o welet
Ann daouarn ho devez doughet ,
Gand enor , ar mabik Jezuz ,
Hor Redemptor karantezuz !

Pebez levenez , o welet
Ar ghenou sacr ha bennighet
En devez kel liêz poket
D'ann impalaer evez ar bed !

Pebez levenez , o welet
Ann diouvron en deuz bet sunet
Ann Aotrou braz evez ar bed ,
Pe gand hini ez omp maghet !

Dreist pep tra oll , pebez joa
Gwelet ho map , Itron Varia ,
E skoaz d'ezhan pep sklerijen
Ne d-eo nemet tenvalijen.

He bemp gouli dre ho sklerder
Zo evel pemp perlezen gaer ,
He zaoulagad hag he oll zrémm
Zo trec'h d'ann heol var ann arem.

Dreist pep tra , ar gwel a Zoué ,
Leun a c'hloar hag a vajesté ,
A garg ann ene euz eur joa
N'oufe den er bed diskleria.

Ouspenn pebez joa a vezo ,
 Klevet eur meuzik dous ato
 Euz ann oll zent hag ann elez
 A gano enn env hep paouez !

Allaz , allaz , tud touellet .
 Dre fallagriezou ar bed ,
 Perag ankounac'hat kel liêz
 Eur joa a bado da jamêz ?

Evid eunn nebeut a vadou ,
 A dremeno buhan e-biour ,
 E werzit ann oll denzorïou
 Diouganet d'e-hoc'h gand ann Aotrou.

Evid eur blijadurezïk ,
 Eunn ioul vil hag eur zell lik ,
 E kollit ar blijadurez
 Euz ann oll zent hag ann elez.

Dre ho pombansou diremet
 Dre ho prazoni millighet ,
 E kollit ann enoriou braz
 Tonket evid-hoc'h a viskoaz.

Pelec'h ez edi ho spered ,
 Tud gand dieghi abafet ,
 Na flachit ket eur biz hep-ken
 Evit gwélet Doué da vikenn.

Pa dlefemp mil gwech anduri
 Mil dourmand ha merzerinti ,
 Kement-se oll ne ve netra
 E skoaz eunn hevelep joa.

Evit gwélet eunn deiz hep-ken
 Doue enn he oll sklerijen
 E tlefemp oll guitibunan
 Anduri mil dourmand ha poan.

O va Jezuz , va redemptor ,
 Grit d'in , me ho ped , ann enor
 D'ho kwelet da fin va buez ,
 Er baradoz gand ann elez.

M'ho ped , oll zent ha sentezed ,
 Hag elez gand gloar kurunet ,

Ra 'z inn , dre hoc'h hanterourez ,
Da veuli Doue da jamèz.

Dre ho sikour ra hellinn-me
Miret ma ene noz ha dé ,
Diouz péchou va enebourien ,
O stourm out-ho hiviziken.

Ra fezinn , bepred oberiant ,
Ar bed , ar c'hig, ann aerouant ,
Ma c'hellinn trec'hi pep pec'hed
E peb lec'h evel e pep pred.

Adeo da james , bombansou ,
Enoriou vean ha triomphou ,
Mont a rann da glask deiz ha noz
Ar c'hloar eveuz ar baradoz.

Adeo , bed fall ha millighet ,
Renver am euz ouzid sentet ;
Adeo , adeo , traou terien ,
Ann env a glaskann, netra ken.

Adeo , kerent ha mignoned ,
Am euz, siouaz ! renver karet ,
Adeo , pep gwall gompagnunez ,
Pell diouz-in ho falz levenez.

Kemerout a rann ann oll zent
Evit mignoned ha kerent ,
Ho c'hompagnunez hep-mi-ken
A c'houlennan hivizikenn.

Faé eo ghen-en brema klevet
Ar gwerzou fall ha millighet ,
Ne fell d'in nemed ar vouez
Eveuz ar zent hag ann elez.

Ne rann forz euz ann oll vadou ,
Kiriek int da galz a ziou ;
Ma heritach ha ma zenzor
A vezo Jezuz , ma enor.

Allaz , allaz , peñr'hellinn-me
Mont d'ho kaout , Jezus , ma Doué !
Skuiz ounn da veza kaid amzer
Er bed-ma ken leun a vizer.

Peùr e welinn-me 'ta ar pred
 Ma hellinn dilezel ar bed ?
 Allaz , na hellann mui gortoz ,
 Roit d'in poanion pe baradoz.

Evel ma red eur c'haro skuiz
 D'ann dour feunteun e kreiz ann deiz,
 Evel-ze e c'hoantann bepred
 Gwélet va Aotrou bennighet.

Ne rann netra nemet gwela
 O c'hortoz ann heur ziveza
 Mac'h echuo pep seurt anken ,
 Enn eskemm d'ar joa da vikenn.

AR GOVESION

Ton : *Gwerz Kathel gollet. 14.*

Klevit e-trez-hoc'h , pec'herien ,
 Deskit ann tu da zont a-benn
 D'en em lakât e gras Doue
 Ha da zavetaï hoc'h ene.

Evid en em lakât e stad
 Da ober eur binijen vad ,
 Hag eur govesion leal ,
 Pemp tra zo ret ispisial.

Da ghenta oll , gand dilijanz ,
 Examinit ho koustianz ,
 Evid anaout ann offansou
 Hoc'h euz gret enep hoc'h Aotrou.

D'ann eil , eo ret beza keuziet
 Da veza Doue offanset ;
 D'ann trede , en em brepozi
 Na zistroot mui d'he offansi.

D'ar pevare , d'ho kovésor
 Koesait ec'hiz d'ho Redemptor ,
 Hep nac'h netra gand nep seurt mez ,
 Hag o lezel pep digarez.

D'ar pempet , grit hep mank ebet

Kemend a vo gourc'hemennet
Gant ho kovesor ; er c'hiz-se
En em lekeot e gras Doue.

Mès evid anaout ho pec'hed ,
Ha kaout anezhan keus parfed ,
Ho pezit rekourz da Jezuz ,
D'he vamm , d'hoc'h eal , d'ar zent euruz.

Neuze 'ta pisa ma c'hellot ,
Hep mank , en em examinot
War ann dek gourc'hemen Doue ,
Ha re ann iliz goude-ze.

Enn examin , sellit ivez
Ann oberiou a drugarez ,
Hag ar seiz pec'hed kapital ,
Pennou ann oll bec'hejou all.

Goude m'hoc'h euz anavezet
Gwella ma hellit ho pec'hed ,
Atizit e kreiz ho kalon ,
Eur gwir gheuz ha kontrision.

Argarzit hoc'h ingrateuri
E kenver Jezuz , Map Mari ,
Zo bet enn hoc'h andret ker mad ,
O skuilha evid-hoc'h he wad.

Ha mar santit c'hoaz ho kalon
Ien e-ghiz marbr , grit orezon ,
Ha pedit Doue d'he boukaat ,
Ha d'he digas pelloc'h da vad.

Sonjit ervad eo ar pec'hed
Ar brasa drouk a zo er bed ,
Hag e ve gwell e beo dévi
E-ghet na ve bikenn pec'hi.

Goude pec'hi marvellamant ,
Peghemend bennak ma seblant
E veac'h leun a vuez ato ,
Ez oc'h enn hoc'h ene maro.

Kas kuit a rit ouz hoc'h ene
Dre 'r pec'hed marvel ho Toue ,
Jezuz-Krist a zizenorit ,

Hag a nevez her c'hrucifit.

Rak-ze, deiz ar varn ziveza,
Jezuz ho kaso pell diout-ha,
D'ann isern gant ann dad kollet
Hag ann diaoulou millighet.

Va Doue, me 'ene er vad
Ez ounn bet ouz-hoc'h eunn ingrat;
Hag am euz kals hoc'h offanset,
Daoust pegher mad oc'h em andret.

Me am euz glac'har em c'haloun
O c'hout pegher reuzeudig ounn,
D'ho peza, sionaz ! disprizet,
Va Doue, din da veza karet.

O veza 'n em examinnet,
Hag ho pec'hejou argarzet,
It, gand deollez gwirion,
Da ober ho kovesion.

Livirit frank ar virionez
Hep nac'h netra eno gand mez,
N'ho pet ket aoun d'en em akuz,
Ha na zeuit ket d'en em iskuz.

Kovesait ho pec'hed hep-ken,
Hep lavaret droug euz a zen;
N'en em zaleit ket da gonta
Ar pezh na zervich da netra.

Diskleriit c'hoaz ann darvoudou
A chench ar speçz euz ho krimou,
Hag ar re a zeu d'ho c'hreski
Pe er c'hontrol d'ho asteuzi.

Oc'h-penn e renkit lavaret
Pet gwech hoc'h euz gret pep pec'hed,
Ann niver just ma na ouzoc'h,
Livirit mui pe nebeutoc'h.

O veza gant kontrision
Great ghen-hoc'h ho kovesion
Echuit ho *Confiteor*
Ha selaouit ho kovesor.

Evez a dleit da lakat

Da glevet kemend ali mad
A roi d'hoc'h a berz ho Salver ,
Dighemerit-hi gand douzder.
Ha mar kaff e ve a-brepoz ,
E profit hoc'h ene , gortoz ,
Hep rei d'hoc'h c'hoas ann absolver ,
Asantit gant-han hep difenn.

Rak ma ne m'hoc'h ket disposet
Da veza neuze absolver ,
Er c'hontrol-beo d'ho tieubi ,
Ne ra nemet ho kondaoni.

Rak-ze mar bez d'e-hoc'h kemennet
Dont eur vech-all , na vankit ket ;
Oc'h ober gand fidelité
Kement zo dleet war benn neuze.

Mar hoc'h euz nikun offanset ,
Dikriet pe c'hwall-reüzet ,
Grit d'ezhan satisfaksion
Ha goulennit out-han pardon.

Mar hoc'h euz eunn dra kemeret ,
Pe viret hep seurt gwir ebet ,
E klaskot ann tu d'he renta
D'he berc'hen ar c'henta 'r gwella.

Mar d-hoc'h dre c'hwall-chanz liammet
E kirieghez d'ar pec'hed ,
A-grenn e renkit he zerri ,
Hag en em bellat diout-hi.

D'ar fin , va brëur , mar d-hoc'h téchet
Da gweza enn nep seurt pec'hed ,
N'en em espernit e netra ,
Evit dont d'en em gorrija.

Goude beza bet absolver ,
Na vankit ket d'ho pinijen ;
Hag implijit ar remejou
A zo mad ouz ho pec'hejou.

Chetu aze ar wir feson
Da ober ho kovesion ,
Er c'hiz-ze 'n em lekeot e stad
D'ober eur gommunion vad.

KATHEL GOLLET.

Ton : *Pet den , siouaz ! a zo dalc'het.* 14.

Pet den , siouaz ! a zo dalc'het
Dre goz lasou ann droug spered ,
Ped den a gheff daonasion
Oc'h ober gwall govesion.

Chetu eunn exempl trist meurbed ,
Zo bet enn Indez c'hoarvezet :
Tud koz ha iaouank klevit-han
Ha kemerit skouer diout-han.

Eur plac'h a oa hanvet Kathel ,
Matez e ti eunn démézel ;
Evit beva diouz he roll ,
A guitaz Doue enn oll d'ann oll.

Ne oa ket pemzek vloaz furniz ,
Pa zeraouaz he iaouankiz ;
He iaouankiz a roaz d'ar bed ,
D'ar c'hloar , d'ann dans , d'ann drouk spered.

Bep sul ha bep gouel ordinal ,
Ne c'houlenne nemed bragal ,
Goude 'n ofern , beteg ann noz ,
Ann dans a oa he baradoz.

Eunn iliz , eunn offis divin ,
Ne re nemet komz ha c'h'arzin ,
Ha trei he fenn skân da zell
A bep tu ouz he galanted.

Biskoaz ne glevaz a galon
Nag ann ofern , nag ar zarmon ;
E-lec'h monet d'ar gosperou ,
Bepred ez ea d'ann ebatou.

Ouz-penn ez ea d'ann nozvezioù ,
Skolioù kruel ann diaoulou ,
Hep aotreadur he mestrez ,
O lammout e-ghiz eunn heizez.

Eno e teskas mil béc'bed ,

Ankouat Doue , plijout d'ar bed ;
Eno e teskas komzou lik ,
Sonjou hag ioulou lubrik.

Skuiz oa Doue oc'h he gwélet
Saotret gant kelliex a bec'hed ;
Donjer brax en devoa out-hi
Na hellé mui hec'h anduri.

Skei a eure gand eur c'hlenvet
Ann danvad a oa dianket ;
Mar karze kovez ha distrei ,
C'hoant en devoa d'he fardoni.

He mestrez vad ha damantuz ,
Pa welaz he stad pirilbuz ,
A lavaraz d'ezhi : Kathel ,
Ma merc'h , ho klenvel zo kruel.

Evesañ gand dilijan
Ar stad drist euz ho koustianz ,
Neteit pur ha net hoc'h éné ,
Da vont hardiz dirak Doué.

Kéménét oe eur relijiuz ,
Eunn den humbl ha trugarezuz ;
Ar plac'h a govesas out-han
Abarz monet euz ar bed-man.

Enn noz goude ma kovesaz ,
E wélaz eur sklerijen vraz ;
Goude-ze eunn itron e gwenn
A gomzaz out-hi evel-henn :
Klevit ha klevit c'hoaz , Kathel ,
Enn ho puez red eo mervel ;
Me zo sur Mari-Madalen ,
Alvokadez d'ar bec'herien.

Kovesañ c'hoas , hep mank ebed ,
Rag eur pec'hed hoc'h euz nac'het ,
Taolit ann ampoézon kuzet ,
P'autramant e vibot kollet.

Kemenet oe ann tad neuze
Da govès Kathel adarré ;
Mès teod ar plac'h a oa liammet ,

En deuz serret ma ghenou krenn.

Malloz d'ar gwall gompagnunez ,

D'ar zonnerien ha d'ann nozvez ;

Malloz d'ar bal ha d'ann dansou ,

Zo bet kiriek d'am pec'héjou.

Na beñt , kristen, evidoun ,

E kreiz ann ifern daonet oun ,

Silenjet oun , siouaz ! gand Satan ,

Evit ma leski enn he dan.

Klevit , kristenien , klevit piz ,

Pep pec'hed kovesañt hardiz ;

Mar sentit ouz ann drouk spered ,

E-c'hiz Kathel e viot kollet.

N. B. Ann histor-ma, tennet euz a eur levr great gant ann Tad Delrio, a zo gwirion hervez levr ann *exercisou kristen*; hag a zo bet c'hoarvezet e bro Indez saoneol, er ghear a ltara er bloaz 1560.

KANAOUEN

Goude ann examin a goustianz, glac'har ha fizianz, evel ar map prodik.

Ton : *Evit digant Douc.* 41.

Evit digant Doué
Endevout trugarcz,
Ha pardon d'hon ene
Euz hor fallagriez,
Distrômp buhan out-ha
Gand fermder a galon
Da ober dira-z-ha
Eur gwir govesiou.

Leveromp a galon :
O Tad karantezuz,
Me zo bet dal, poeltron,
Ingrat ha gwalleuruz,
Da veza offanset

Kement ho madelez,
Pa dleinn ho karet
Mui eghet va buez.

Me zo bet eur prodik
Pell diouz-koc'h-hu té-
c'het,

D'ar vro diabolik,
Siouaz ! euz ar pec'hed ;
E lec'h am euz bevet
Gand pep brutalité,
Hag am euz dispignet
Oll vadou va éné.

O veza founilhet

Va oll vad er ghiz-se ,
Oun bet eta kwezet
E pep *nécessité* ;
Ne oann nepred seder ,
Jeïnet oa va spered ,
Pa oann d'ann Lucifer
Sklavour en em rentet.

O veza 'n em lekeat
Siouaz ! enn he zervich
En deuz ac'hanoun great
Ato eur gwall implich ;
Rak da viret ar moc'h
En deuz bet ma c'haset ,
Hag e karenn pelloc'h
Dibri demeuz ho boet.

Ar moc'h-ze ne d-oant
ken

Nemet ann ioulou
Hag ar c'hoant dizordren
D'am plijadurezon ;
O klask ato gwalc'ha
Droug-ioulou va c'halon
Hep na helliz beza
E peoc'h e nep feson.

Hoghen pa 'z ounn er-
fin

Deut enn-ounn va-unan ,
O c'hout peghen indin
Oann trézet gant Satan ,
Ounn deut da lavaret :
Allaz ! e pé gwall stad
Oun-me en em rentet ,
O pellat diouz va zad !

A dud a vev kountant
E servich va Doué !
Ha me nemet tourmand
N'am euz war va éné ;
Ret vezo d'in sevel

Pelloc'h euz a wall stad
Ar pec'hejou marvel
Ha mont da gaout va zad.

Distrei a rann ouz-
hoc'h

Brema 'ta , va Jezuz ,
Gant fisianz vraz enn-
hoc'h

Pa'z oc'h ken truezuz ;
A galon daoulinet
Dirag ho majesté ,
Me anzaou va féchéd ,
Gant gwir humilité.

Rak-se , va zad divin ,
P'em euz ho tilezet ,
Brema ne d-ounn-mui
din

Da vea ho map galvet ;
Va zretit hep-mui-ken
Evel ann distera
Euz ar zervicherien
A zebr euz ho para.

Va Doue perag n'e dé
Gand keuz daouhanteret
Va c'halon enn-oun-me
D'ho peza disprizet ;
Penaos am euz-me bet
Eur seurt ingrateri ,
Ha c'houi oc'h ma c'haret
Hag oc'h ma gwaranti.

Mès p'hoc'h euz , va
Jezuz ,
Ar maro gouzanvet ,
Hag ho kwad prisiuz
Evid-omp oll skuilhet ;
Pardonit , me ho ped ,
Pardonit d'am éné ,
A zo bet d'e-hoc'h koustet

Na zeuot biken d'am zeureul euz a zirag ho fas ,
 Na da lemel ar brezanz euz ho Spered Santel
 Digant nep na hell , hep-d-han , so servicha fidel.

Oll joauzded ar bed-ma zoberr, dister, trompluz,
 Roït d'in eur joa ghenidig a boull-kalon Jezuz ;
 Ha d'am gorren d'he maimmen, roït evit skoazel d'in
 Ar c'hras a berseveranz , da viret na gwezinn.

Neuze me roi eur ghentel dre skouer ha dre
 brepoz ,

Me zesko d'ar bec'herien hoc'h henchou deiz ha noz,
 Ar re zo muia penvers a zeuio da gréna ,
 Da skei var boull ho c'halon , d'en em gonvertisa.

Va Doue , Jezuz va Zalver , va c'horf ha va spered
 Zo bemdez enn eunn dufell danjeruz d'in meurbet ,
 Likit justis entre-z-ho , grit ma vevint e peoc'h ,
 Ha me ganô mil bennos ha mil meuleudi d'e-hoc'h.

N'em euz na gras, na féson da brezeg euz ho kloar,
 Mès , Aotrou , c'houi hoc'h-unan em rento helavar ;
 Digorit va muzellou , deskit d'am zeod ar stur ,
 Ha nemed enn hoc'h enor biken ne finvo sur.

Ma ve kistion a vadou, d'ar re ma-z-oun perc'hen,
 Emaïnt evit sakrifiks, e kreiz ho kourc'hemenn ;
 Mès ne ket eno ema ho kwir blijadurez ,
 Ni hon-unan a glaskit ha naren hon danvez.

Ar zakrifiks a ghirit , ne d-eo ket eunn ejenn ,
 Mès eunn éné birvidik da ober pinijenn ,
 Eur galon humpl ha keuziet d'ho peza offanset ,
 Hen-nez eo ar zakrifiks na réuzot nepred.

Digorit ho madelez , digorit ho touzder ,
 D'hor mamm zantel ann Ilis , hi eo ho pried ker ;
 Likit ar feiz da greski , ar garantez da ren ,
 Hag hoc'h Ilis a zavo , daoust d'hec'h énébourien.

Eunn dudi vezo neuze dre ar bed oll gwélet
 Tro var dro d'hoc'h aoteriou , eur bobl santifiet ,
 Mall vezo da bep-unan kinniga he brofou ,
 Ha c'houi ho dighemero joauz , ô va Aotrou.

ER.

nce. 82.

gad

d

ic.

oz,

koll !

oz,

toll !

, siouaz !

oa biskoaz

ou ar bed.

ic.

oa eur palez aour

n Dreinded ,

ann ti loudour

pec'hed.

all , etc.

er a oa ho hanion

diantek ,

z mui nemet roudou

ant krabanek.

nvet , etc.

wenn euz va badisiant ,

oa biskoas évéséet

n traou kaer , ouz ann traou koant

A ioa var 'n-oud nadozet.

O saë wenn, etc.

Doujanz Doue, feiz, karantez,
Ha n'ouzonn pet vertuz all;
Kalon seder, ha levenez,
Gand espéranz d'ar bed all.

Doujanz, etc.

C'hetu ar pinvidighezou
Am euz lezet er vouilhenn,
Pa'm euz, siouaz ! dre va c'hrimou,
Stlenjet enn hi va zaë wenn !

Chetu, etc.

Gras va Jezuz, gras va Zalver,
Ghened kenta va éné,
Siouaz d'in ! petra da ober
Evit ho kaout adarré ?

Gras va Jezuz, etc.

Perak ne ket deut, hep damant,
Ar maro ien d'am ghervel
Divar mean-fond va badisiant
P'e mailhuron va c'havel !

Perak, etc.

Neuze da viana, va Doué,
N'em bize ket dellezet,
Droulanz va mestr ha va roué,
Siouaz ! evel am euz gret.

Neuze, etc.

Goa d'e-hoc'h-hu, ô falz vignoned,
Va enebourien gwasá !
C'houi pere hoc'h euz va henchet
Enn droug a riz da ghenta.

Goa ! etc.

Teodou trempet gand ampoezon
Ha vestl ar veol ifernal,
C'houi hoc'h euz saotret va c'halon
Dre bep seurt kentelliou fall.

Teodou, etc.

Bete va éné int bet et,

Evel griet int ouz-in ;
D'ho zrec'hi , Salver bennighet ,
Roit eur zikour bennak d'in.

Bete , etc.

A wéled ann islonk spontuz
Gret gand va oll bec'héjou ,
Me zavo va mouez truézuz
Trezeg enn hoc'h , va Aotrou.

A wéled.

Mézékéet enn ho prézanz ,
Hep kredi sellet ouz-hoc'h ;
Euz va oll dizoboï sanz
Me c'houll' pardon digan-e-hoc'h.

Mézékéet.

Va Doué , roit d'am daoulagad
Daelou ar gwir binijenn ;
Grit d'in gwéla druz ha kuitât
Va dizurzou da vikenn.

Va Doué.

Grit d'in en em gasat bepred ,
Hep-mui-ken en em espern ;
Ma c'hellinn beza diwallet
Ouz poaniou kriz ann ifern.

Grit d'in.

Pardonet hoc'h euz da zant Per
Hag ivez d'ar Vadalenn ;
Pardonit d'in , ô va Zalver ,
N'hoc'h offansinn mui bikenn.
Pardonez hoc'h euz da zant Per
Hag ivez d'ar Vadalen.

SPOUNT HA FISIANZ AR PEC'HER.

Ton : *Helas ! quelle douleur.* 83.

Allaz !
Pebez morc'hed
Am gra mantret ,

| Zo kiriek d'am daelou ?
Allaz !
Pébez morc'hed

Am gra mantret
 Hag oll drifiet !
 Me gare
 Gwechall, o va Aotrou,
 A zoaré
 Heulia ho lezennou ;
 Allaz !
 Keuz diremed
 Eurvad kollet
 Né viot mui gwélet.

Maro
 Va heulia 'rez ;
 Trista nozvez !
 Dija na hellann mui....

Maro
 Va heulia 'rez ,
 Ar bed am lez ,
 Pep tra a finvez.
 Me a wel
 Va bez o tigheri ;
 Va ghervel
 Arez, ha ne maoun mui ;

Maro ,
 Maro ien sklas ,
 Ker iaouank c'hoaz ,
 Tonkadur grisiaz !

Krén 'ta ;
 Den damantuz ,
 Eunn Doue venjuz
 Fénoz hep rei karter ,

Krén 'ta ,
 Den damantuz ,
 Eunn Doue venjuz
 T'az kavo kabluze.

Gand enkreze
 Kleo he gurun , pec'her ,
 Mar ghellez

Harz ouz he zorn pouner,
 Krén 'ta ;
 Kéa da unan
 Noaz ha paour glan ,
 Hirio dira-z-han.

Doué !
 Petra vélann
 Harz-oun amañ ?
 Islonk horrub meurbed !
 Doué !

Petra velann
 Harz-oun amañ ?
 Estlammusa tan.
 Dre va drouk
 Ann ifern digoret ,
 Enn hé lounk
 Em gortoz , den daonet ;
 Doué !

Petra am ghed ?
 Gwéla bepred !
 Kasât ho kénéde !

Env kaer !
 Am euz kollet ,
 Am euz gwerzet
 Dre va follenteziou ;
 Env kaer !
 Am euz kollet ,
 Am euz gwerzet ;
 Keuz vean meurbed !

Pa zonzann
 Enn da oll zudiou ,
 E skuilhann
 Muioc'h mui a zaélou ,
 Env kaer !
 Va c'harantez
 Va lévénez ,
 N'az gwélet jamez !...

O c'houi ,
 Tud vertuzuz ,
 Ato joauz ,
 Hag enn ho plijadur ;
 O c'houi ,
 Tud vertuzuz
 Ato joauz ,
 Me hep-ken kanvuz !...
 Falvezet
 Eo bet d'in trei va stur
 Dre ar bed ,
 Ha me c'hoas krouadur ;
 O c'houi ,
 Pere a dlé
 Monet d'ann ee ,
 Da vikenn adié !
 Errol !
 Paour-kez pec'her ,
 Em dizesper ,
 Petra rann ! blasphemi !
 Errol ,
 Paour-kez pec'her ,
 Em dizesper ,
 Me gav eur Zalver.

Va c'hlévet
 A ra , va fardoni ,
 Gouzanvet
 En deuz evidomp-ni ;
 Errol !
 Choaz her c'harann ,
 Ha pa wélann ,
 Gras a zellezann.
 Jezuz !
 Bara 'nn elez ,
 O mann nevez ,
 Va c'halon ho koulenn.
 Jezuz !
 Bara 'nn elez ,
 O mann nevez ,
 Bezit va buez.
 Va éné
 A veulo da vikenn
 He Zoué
 Noz deiz hivizikenn.
 Jezuz !
 Deut da ober ,
 E peb amzer
 Joa ho servicher.

HUANADOU AR PECH'ER.

Ton : Combien j'ai douce souvenance. 84.

Va c'halon baour a zo glac'haret ,
 Eur boan vraz a zo war va spered ,
 Pa zonzann ho deuz va c'hrimou
 Diframmet
 Digant va ene ho krasou ,
 Aotrou.

Dallétoc'h eghed ar map prodik ,
 E kuitaiz eunn tad pinvidik ;

Hag e deñn eul lonk a vizer ,
 Reuzeudik ,
 Ounn bet kwezet e berr amzer ,
 Trézer !

Evid-oun da veza bet ingrat ,
 Na zistroit ket ho taoulagad
 Divar ho krouadur keuziet ,
 O va zad !
 Pa 'ma d'e-hoc'h a géid-all rentet ,
 Chenchet.

Ah ! dre ho pasion ankenniuz ,
 Ha dre zellid ho kwad prisiuz ,
 Va c'halon d'e-hoc'h a ghenigann ,
 Va Jezuz !
 Ouz-hoc'h pardon a c'houlennan ,
 Paour-glan.

Pardonit eta , me ho konjur ,
 O grit trugarez d'ho krouadur !
 D'ar bed e renonsann a-grenn ,
 M'hen assur ,
 Ha na dorrian mui ho lezenn
 bikenn.

M'ho kémer oll da gred evid-on ,
 Ken-nerzit va rezolusion ,
 C'houi va El-mad, ha c'houi Gwerc'hez ,
 Va Faeron ,
 Va zikourit dre drugarez ,
 Bemdez.

Ha pa zeui ar maro d'am ghervel
 Dirag ar barner just ha santel ,
 Pedit ma'z inn d'ar baradoz
 Eternel
 Da gana ghen-e-hoc'h deiz ha noz ,
 Bennoz !

MADELEZ DOUE ENN ANDRED ANN OLL.

Ton : *Kimiad ar soudarded.* 73.

O va Doué, c'houi a zo mad,
Na hell den en diziski;
Pep tra er bed-ma enn he stad
Hel lavar da bep hini;
Ha kouskoude an den divéz
Ne zonz ket e kement-se,
Peghen dign ef-hen a druez
Keid ha ma chom er stad-se !

Ann env, ar mor hag ann douar,
Va Doué, hoc'h euz krouet;
Evid ann den, ann oll her goar,
Eo hoc'h euz he bet furmet;
Ann den kouskoudé, tra eston!
Eo a zeu d'hoc'h offansi,
Hag hen zo moustr ken direzon
Out-han da gomparachi ?

Va daoulagad, skuilhit daelou;
C'houi, va c'halon, hirvoudit,
O welet bemdez dizurjou
Ar grouadurien divrid,
Pere a bleg d'ho fasion
Goaz e-ghed anevaled,
O vouga monez ar rezon,
Evel pa vent dibowellet.

Ne zonz ket sur, pec'her paour,
Ez ez da goll da éné;
N'euz kouskoude arc'hand nagaour
Da rapari ar c'holl-ze;
Mar sonchez er stad ma vevez,
Da galon a ve rannet,
Ha da ren eur vuez nevez
Souden e vès rezolvét.

Mar sonchez piou a offansez ,
 Te vé eunn den digonfort ,
 Hâ netra er bed ne gaffez
 Ken reuzeudik ha da sort ;
 Lavaret a raez , me zo sur :
 En zo braz va c'hruelded ,
 Da veza , bughel dinatur ,
 Ouz Doue en em ravoltet.

Sell enn dro d'id , hag e wéli
 Mad-oberiou da Grouer ;
 Na oufez ket ho niveri
 Hag ez pe c'hoant d'he ober.
 Penaoz eta , va mignon ker ,
 E c'hellez-té , hep skrija ,
 Kavailha eunn tad ken tener
 A ra evid-oud pep tra ?

Ar grouadurien hep rezon ,
 Mar ve roet ar gomz d'ezho ,
 A c'houlennfe punision
 Ouz da vuez divalo ;
 Sell eta ouc'h da zallentez ,
 Diskenn enn-oud da-unan ,
 Ha m'ec'h assur e gwirionez ,
 E c'houlenni chench buhan.

Heul kentel ar feiz ec'h euz bet ,
 Selaou mouez ar rezon ,
 Hag hep mar a vezo touchet
 Ha mantret oll da galon ;
 Lavaret a ri : Ann ifern
 Am euz mil gwech dellezet ,
 Ha Doue a zeu d'am espern ,
 Red eo d'in 'ta he garet.

Mar pé tanvéet ann douzder
 A zo e servich Doué ,
 Te lavarfé , e berr amzer ,
 E petra e sonjenn-mæ ?
 Ar bed am euz , siouaz ! karet ,
 Ha n'em euz kavet enn-hâ

Nem

Nemet poan gorf ha poan spered ,
En anzañ a rann bremâ.

C'houi hep-ken , va Doue , zo mad
Ha kapabl d'hor c'hontanti ;
Hep-d-hoc'h , ne gaver e pep stad
Nemet nec'h ha melkoni ,
Dirag ann oll er prezegann ,
Dre ma'm euz he ampronet ;
Ra vezo ar joa a zantann
Gand peb-unan saouret.

KEUZ DA VEZA OFFANSET DOUE ,

E-lec'h beza he garet.

Ton : *Biron.* 69.

Siouaz d'in ! va Doué ,
E peb oad , e peb amzer ,
Oc'h offanset gan-ée
Ha c'houi ker mad em c'henver :
Mès perag ho buanekât ,
E-lec'h dont d'he karet ?
Pa zonzann oun ken divad ,
Eo va c'halon rannet.

Evid eur blijadur
Vil , dister ha berbaduz ,
Krouadur dinatur !
Dre va froudennou mezuz ,
Em euz plantet ar gountel
Bete kalon va zad ,
Ha dre eur maro kruel ,
Lazet va Aotrou mad.

Ah ! den barbar ma'z ounn ,
Penaos am euz-me gallet
Kaout biskoaz ar galoun
Da ober eur ~~seurt~~ torfet.

Enn hoc'h enep, va Doué,
 Pini, hed va buez,
 Hoc'h euz bet evid-on-mé
 Kemend a drugarez ?

Gwelomp, va daoulagad,
 N'hon bezet mui ken armou,
 Rak ma'z omp bet ingrat,
 Nemet gwelvan ha daelou;
 Ah pec'herien arghiluz!
 E peb lec'h predériomp
 Pe vete-keid omp kabluz,
 Muntrerien Doue omp !

Perak ne d-oump-ni ket
 Intanet a garantez
 Evit Krouer ar bed,
 Hon roue, hon tad, hor buez?
 Evid eunn Doue ker mad
 E vemp bet ker sklaset,
 Hag evit traou ken deisiat,
 Ken tom ha ken hastet !

He garet eo ar mad,
 Hag ar gwir binvidighez,
 Ar rest ne d-eo ervad
 Nemet poan ha paourentez.
 Reuzeudig eo ar vuez
 Hep karantez Doue,
 Leun eo a dristidighez,
 Eunn ifern memès é.

Eunn den a glask Doué
 En em gheff enn asuranz;
 E peb lec'h he éné
 A zo leun a esperans;
 Ha kement poan a andur
 Epad he oll vuez,
 Dre ma fézont ann natur,
 A blich d'he garantez.

Me zant, o va Doue,
 Eur boan vraz war va spered,

Ha glac'har em éné,
Rak n'am euz ket ho karet,
Mès pelloc'h am euz esper
Gant ho kras, em bezo
Karantez enn ho kenver
Ac'han bele 'r maro.

HUANADOU

Ann ene deol kent ha goude ar gommunion.

Ton : *O na hir eo ann noz !* 66.

O na hir eo ann noz ! pegoulz e teuñ an dé ?
Ma'z inn da zighemer Jezuz, ma c'haranté.

O na hir eo ann noz, etc.

Dihun, sao 'ta, ma c'horf, deomp da gavout Jezuz;
Me glev, ouz ma gwélé, he vouez karantezuz.

Dihun, sao 'ta, ma c'horf.

Pegoulz e vinn arru ! ô hent, na hir oud-é ?
Var lein ho tiouaskel, éled, ma doughit-me !

Pegoulz e vinn arru.

O ma c'halon, digor, digor dre garanté;
Gwélét a rann er fin ti ha palez ma Doué.

O ma c'halon digor.

O Iliz vennighet, digorit d'in ho tor,
Ma'z inn ebarz enn hoc'h da gavout ma zenzor !

O iliz vennighet.

Divar dreuzou ho ti, ô mestr braz euz ar bed,
M'ho salud, m'hoc'h ador a gorf hag a spered.

Divar dreuzou ho ti.

Sperejou evuruz, oll zent ha sentezed,
Zo enn dro d'am Doue, m'ho salud gand resped.

Sperejou evuruz.

Tabernakl bennighet, digor, digor difré,
Ma wélinn ma Jezuz, ma wélinn ma Doué !

Tabernakl bennighet.

Dre zaoulagad ar feiz , m'hoc'h anao , ma Jezuz ,
 Ma C'hrouer , ma Zalver , ma mestr trugarezuz !
 Dre zaoulagad ar feiz.

Darevit ma c'halon d'ho kemer , ma Doué ;
 Roit d'in feiz , esperanz , kreveit ma c'haranté.
 Darevit ma c'halon.

Deut éta , ma oll vad , diskennit em c'halon ,
 Var-n-ezhi evit mad savit , tachit ho tron.
 Deut eta , ma oll vad.

Goude' ar Gommunion.

M'ho talc'h , ô ma Jezuz , birvikenn n'ho laoskinn ;
 Mignon fidel ha mad , m'ho karo , tré vevinn !

M'ho talc'h , ô ma Jezuz.

O dousa karanté , ma Jezuz , pebez tan !
 Petra viot-hu enn env , pa'z oc'h ken dous aman ?

O dousa karanté.

Skoazelliit ac'hanon , mond a rann da fata !
 N'hellan mui n'em zerc'hel , ne badann gand ar joa !

Skoazelliit ac'hanon.

O poulzad dudiuz ! na pélec'h emañ-mé ?
 Men ez a ma c'halon ? nijal a ra d'ann ée.

O poulzad dudiuz.

Ma Jezuz a zo d'in , ha me zo tout d'ezhan ,
 Ne ket me eo a vev , hen eo a vev aman.

Ma Jezuz a zo d'in.

Em daol , kousk , ma c'halon , wargalon da Jezuz :
 Astenn a ra he zorn , he vrec'h karantezuz.

Em daol , kousk , ma c'halon.

Kemend zo war ann douar , ha kemend zo enn ée,
 Deut da welet ar vad a ra d'in ma Doué.

Kemend zo war ann douar.

Mari , poull ma c'halon a zervich da wélé
 D'ar map hoc'h euz doughet etre ho taou gosté.

Mari , poull ma c'halon.

Pellaït oll , pellaït oll , ah ! list-hen da gousket :

Kanvouennou santel.

125

Arzaot em c'halon , ô ma oll euruzded !

Pellaït oll , pellaït oll.

Deut ghen-en, ma Jezuz, deomp hon daou a gosté,
Pell dioc'h safar ann dud , ne vo meid hoc'h ha-me.

Deut ghen-en , ma Jezuz.

Komzit d'in , ma Jezuz ; komzit , ma c'haranté ,
Komzit , ha deskit d'in ober ho polonté.

Komzit d'in , ma Jezuz. (hoc'h ,

Grit , ma Doué , ne glaskinn , ne garinn nemed
Ha ma vo dé ha noz ma oll zonjou enn-hoc'h.

Grit , ma Doué , ne glaskinn.

Kénavo , ma Jezuz , ma c'horf a ia d'ar gher ;
Mes ma c'halon a chomm ghen-e-hoc'h war annaoter.

Kenavo , ma Jezuz.

KANAOUEN

Var ar gommunion.

Ton : *Doue a zo war ann aoter*, 85.

Doué a zo war ann aoter
Dre garantez diskennet ;
Hag e gwirioné hor Zalver
Enn hostif a zo kuzet ;
Ouz ar béleg enn deuz sentel
Evit mezur ar pec'heur
A dostaa demeuz he vanked :
Pebez enor ! pebez eur !

Ia , va Jezuz ha va Zalver ,
C'houi sur eo ar pastor mad ;
Ho karantez a zo tener
Evid ho pughel ingrat ;
Me zo bet , siouaz , dinatur !
Bevet am euz er pec'hed ,
Ah ! pardonit , me ho konjur ,
Abarz ma 'z inn d'ho panked.

Aotreit d'in , ah ! me ho ped ,

Ann donnezon brisiuz ,
 Da zoughenn eur goustianz net
 Oc'h ho taol sacr , va Jezuz ;
 Likit em c'halon , me ho pet ,
 Eunn déoliez dener ,
 Da ghemer ho korf bennighet ,
 Am gortoz var ann aoter.

Kredi a rann , o va Jezuz ,
 Dre m'hoc'h euz hel lavaret ;
 Evel eunn tenzor prisiuz ,
 Enn hostif oc'h em guzet ;
 Ha dindan ann aparansou
 Euz ar bara hag ar gwin ,
 Me well,enn despet d'am skianchou,
 Ho korf hag ho kwad divin.

Enn ho sakramand adorab
 E lakann va oll fisianz ,
 Evel mignon euz ann dibab ,
 Em zikouroz e pep chanz.
 Va esperanz zo asuret ,
 Birvikenn ne vankot d'in ,
 Er bed-ma c'houi po va maghet ,
 Er bed-all en em root d'in.

Pa zellann ouz-in , em miser
 Ne gavann nemet pec'hed ;
 Pellât a rafenn , va Zalver ,
 Diouc'h ho panket bennighet ;
 Gand eur gomz hep-ken , va Jezuz ,
 C'houi hell netât va c'halon ;
 Livirit ho komz burzuduz ,
 Ma' z inn d'ar gommunion.

Mès kent tostât ouz ann aoter ,
 Ah ! gwélit , va daoulagad ,
 Gwelit war boaniou va Zalver ,
 Rak me zo bet eunn ingrat :
 Nevezet am euz , siouaz d'in !
 He varo ha pasion :
 O va Jezuz pardonit d'in ,

Kanaouennou santel.

127

Mantret oll eo va c'halon.
Evit ho karet, va Jezuz ;
Va c'halon a zo dister ;
Eur garantez kré ha nerzuz
A c'houlennann, va Zalver ;
Tommit, entanit va c'halon ,
Darevit-hi hoc'h-unan ,
Ma vimp dre ar gommunion
Ken nez ha houarn ruz d'ann tan.

Dalé a ra , ó va Doue ,
Ar pred-ze ker prisiuz ,
Ma hellinn dre wir garante
Va unani gand Jezuz ;
Deut buhan éta , va Zalver ,
Da arzaoi em c'halon ,
C'houi eo va mestr ha va c'hrouer ,
War va ene grit ho tron.

Goude' ar gommunion.

Va euruzded zo hep he far ,
Va Jezuz a zo ghen-en ,
Petra 'vank d'ln war ann douar ?
Petra glaskann-me enn env ?
Mil vloaz er bed ne dallont ket
Eunn devez hep-ken amâ ;
Va Doue, chommit enn-on bepred
Beté va heur ziveza.

Enn tabernakl hoc'h euz choazet ,
O va Zalver dous ha mad ,
Renit hep kenverour ebet ,
Evel Roué, evel Tad :
D'hoc'h adori , da bep momet ,
En em stouinn diraz-hoc'h ;
Ne chomminn ket hep ho karet ,
C'houi zo d'ln , me vezo d'e-hoc'h.

Petra bennak ma'z oc'h kuzet ,
M'hoc'h anav , o va Doué ;

Va ene paour hoc'h euz maghet ,
 O myster a garantié !
 Va c'horf gant ho korf unanet ,
 Va éné gand hoc'h éné ,
 A berz ar bed , pe ar pec'hed ,
 Piou a vezo trec'h d'im-me ?

Na petra 'roinn-me d'am Zalver
 Evid he drugarekât ?
 Me zo paour , ah ! me zo dister ,
 Dibourvez oun a bep mad ;
 Pinvik a-walc'h en em gavann ,
 He galon zo em hini ,
 Ann diou galon a ghennigann ,
 Pa n'ez euz nep disparti.

Sal' ho kras-vad , o va Aotrou ,
 E kinnighinn ivez d'e-hoc'h
 Va c'horf , va spered , va madou ,
 Pa'm euz he bet dighen-e-hoc'h ;
 Va c'herent , ha va mignoned ,
 Va oll dud guitibunan ,
 A garfenn rei d'e-hoc'h da viret ,
 Ker mad eo beza amân !

Pa'z oc'h azezet em éné ,
 Evel eur roue var he dron ,
 Va Jezuz grit ac'hanon-mé ,
 Dioc'h ma c'houlenn ho kalon ,
 C'houi a ouar gwelloc'h evidon
 Ar vertuziou a vank d'in ,
 Achuit ho labour enn-on
 Enn eur rei ho krasou d'in.

Petra hellot-hu da reüz
 D'ar bughel hoc'h euz karet
 Beteg hel lakât , va Jezuz ,
 D'azeza enn ho panket ?
 Skuilhit ho krasou nerzusa
 War ar bec'herien galed ,
 War va enebourieu vrasa ,
 Koulz ha war va mignoned.

Jezuz a vezo va digwez ,
Hen-nez eo ioul va éné ,
Hen 'vezo va finvidighez ,
Hag er bed-mâ hag enn ée ;
Gwell a vefe ghen-en mervel
Aman e c'harz ann aoter ,
Eghet kweza 'r pec'het marvel :
Klévit ouz-in , va Zalver.

KANAOUEN ABARZ AR GOMMUNION.

Ton : Santez Mari. 49.

Me hoc'h ador , va Jezuz , euz a greiz va c'halon ,
Va c'hoant eo mont daved-hoc'h dre ar gommunion ;
Kemerit euz va éné hirio posesion ,
Ha dre zorn ho karantez savit enn-ban ho tron.

C'hoant am euze guirioné d'ho kemer , va Jezuz ,
Hoghen ne zellezann ket eur c'hras ker prisiuz ;
C'houi a zo leun a justis hag a bep santelez ,
Ha me n'edoun , sionaz d'in ! nemed eur pec'her kez.

Ia , dre galz a bec'hejou va ene zo bléset ,
Hoghen c'houi zo médésin , roit d'ezhan ar iec'hed ;
Hastit affo , me ho ped , diskennit em c'halon ,
Va zikourit da dréc'hi pep gwall dentasion.

O prisiusa banked evid-on darevet ,
Ar c'horf sacr euz va Jezuz hag he wad bennighet ,
A 'z ann da zighemerout er zakramant santel ,
Evel eur arres certain euz he c'hloar éternel.

Piou eo ann den a ouffé derc'hel war he zaelou ,
O sonjal er vadélez a Jezuz va Aotrou ,
O welet he drugarez , he garantez dener
Evidomp-ni , pec'herien , bugale a goler ?

Na zilisiomp ket eta a vadelez Doué ,
Anzavomp ez-omp kabluz , ha kemmomp a vué ,
Taollomp kuit hor pec'hejou hag hon ingrateri ,
Rak leun a druez ouz-omp , prest eo d'hor pardoni.

Gant feiz ha gant koufianz, hon eneoù gwelc'het,
 Gand vuelded ha karantez, tostaomp ouz ar banked;
 Deomp joauz, pa'z omp pedet gant hor Zalver Jezuz,
 Da zighemer he gorf sac' hag he wad prisiaz.

KANAOUEN

*Evit ellumi e-barz ar galon eunn ioul braz d'en
 em unanigant Jezuz-Krist dre ar gommunion.*

Ton : *Deut, va Doue, leun a vadelez.* 86.

Deut, va Doue, leun a vadelez,
 Deut, na zaléit ket re hir
 Da derri va c'hoant, pa'z égwir
 Ez oc'h ar feunteun a garantez;
 D'e-hoc'h-hu hep-ken, va Jezuz, on;
 Bezit ar mestr euz va c'halon.

Ann euruzded evez ho pézanz,
 A ra va laouenidighez;
 N'am euz nemet tristidighez
 Pa chommann peil enn hoc'h ezvezanz
 D'e-hoc'h-hu, etc.

Petra bennag a ouffenn d'ober
 Evit klask ésât d'am spered,
 Diez en em gavinn bepred
 Ma na vezit ghen-hen, va Zalver.
 D'e-hoc'h-hu, etc.

Ar bed gand kemend da ghennigo
 A vadou, a joa hag a c'hloar,
 Allaz! va Jezuz, c'houi her goar,
 Bikenn hep d-hoc'h-hu n'am c'hontanto.
 D'e-hoc'h-hu, etc.

Ia noz-deiz, hep d-e-hoc'h, va Doué,
 N'em euz nemet poan, nec'h, ha ghin;
 Kement tra zo a zisplich d'in,
 Ma ne arzao enn hoc'h va ené.
 D'e-hoc'h-hu, etc.

C'houi, va Jezuz, eo ann hent gwirion
A gundu d'ann eüruzded ;
Hep d-hoc'h eta e pe andret
E kavinn-me eur-va d'am c'halon ?
D'e-hoc'h-hu, etc.

Hastit, va Jezuz, va baradoz ,
Hastit eta , deut em éné ;
Ho karet a rinn mui a ze ,
Deut pront , n'am lezit mui da c'hortoz.
D'e-hoc'h-hu hep-ken , etc.

ANN AKTOU

Abarz ar gommunion.

Ton : *Ann aktou. 6.*

Me a gred ferm hep mar ebet ,
Ez ann da ghemer enn effet
Ar c'horf sacr eveuz ma Zalver ,
Er zakramand euz ann aoter.

Me a gred em bezo ivé
Gand he gorf santel he éné ,
Hag ouspenn he zivinité
Da zilvidighez ma éné.

Me a gred ar wirionez-mân ,
Dre ma 'z eo desket d'eomp gant-han ,
Dre ghentelliou ann ebestel ,
Hag ann iliz hor mamm zantel.

Rak-se , va Zalver bennighet
Dindan ar spésou-ze kuzet ,
Me hoc'h ador hag hoc'h ene
Evit ma C'hrouer ma Doué.

C'hoant am euz da zakramanti ,
Evit ma c'hellinn enori ,
E-ghiz ma rankann , ma Doue ,
Hag ober ioul he vajeisté.
Evit gounit ar beradoz ,

Stourm euz ar pec'hed deiz ha noz ;
 Hag evit beza trec'h bepred
 D'ar bed , d'ar c'hik , d'ann drouk-speret.

Da drugarekât ann Aotrou
 Eveuz he oll vadélezou ;
 Hag evit kaout envor ato
 Ouz he basion hag he varo.

C'hoaz a rann va c'hommunion
 E dilivranz d'ann anaon ;
 Ouz-penn , evit kemend hini
 Ma 'z oun endalc'het da bedi.

Hoghen , allaz ! piou ez oun-me ,
 Da dostât ouz-hoc'h , ma Doué ?
 Ann oll zent hag ar sentezed
 A gren bepred ouz ho kwelet.

Siouaz eta ! petra rinn-me ?
 leun eo a faoutou ma ené ;
 Biskoaz ne zelleziz netra
 Nemed ann tourmanchou brasa.

E kreiz ma c'halon me am euz
 Eur c'hlaç'har , eunn hirvoud , eur c'heuz ,
 Rak beza kemend offanset ,
 Siouaz ! ma Aotrou bennighet.

Pardonit d'in ma fec'hejou
 Dre ho trugarez , ma Aotrou ;
 Pardon a rann en effet
 D'ar re ho deuz va offanset.

C'hoant braz am euz e gwirionez ,
 Da lakât urz vad em buez ,
 Gand gras Doue gwella ma hellinn ,
 Pell diouz pep pec'hed e tec'hinn.

Ann dek gourc'hemen a virinn ,
 Ha re ann iliz ne dorinn ,
 Kemend a blijjo gand Doué
 A rañs va flijaduré.

Disprizout a rann ann traou oll
 A zo kiriek da vont da goll ;
 Pell diouz-in ann traou terien !

Jezuz a garan, netra ken.

O pebez sec'hed am euz-me ,
D'ho kavout, feunteun a vué !
N'en deuz ar c'haro c'hoant ker braz
Da redek d'ar feunteuniou glaz.

O Tad eternal, ma c'hrouer ,
Digasit ho map ma Zalver ,
Allaz na hellann mui gortoz ,
Roit d'in Jezuz, pe baradoz !

Gwerc'hez Vari, mamm da Jezuz ,
Roit d'in ho map trugarezuz ;
Va zikourit, mamm a druez ,
Da vont d'ar gwir zour a vuez.

El Doue, mirer d'am éné ,
Me ho ped, dre ho trugaré ,
Na lezit ket ann dybuk spered
D'am zroubli e féson ébed.

O sant Joseph, mia faeron ker ,
Pedit evidon ma C'hrouer ,
Ma hellinn d'am zilvidighez
Dibri ar frouezen a vuez.

Me ho ped, sent ha sentezet ,
Ha c'houi, oll éled kurunet ,
Enn digoll euz ma faourentez ,
Gwestlit da Zoue ho santelez.

KANAOUEN

A-raog ar gommunion.

Ton : *Venez, mon Dieu.* 83.

Deut, va Doue, deut da ren em c'halon ,
Deut d'am mezur dre ar gommunion.
Va ene paour a zo ouz ho kortoz, va Zalver ,
Evel eunn douarn ien, skarnilet gant gwal amzer.
Deut, va Doue, etc.

Mar d-eo gwir ho komzou, c'houi a vezo d'am ene
Ar glao dous d'abardaez, ha glizennig ar beure.

Deut, va Doue, etc.

C'houi eo ar pastor mad, me ann danvad dianket,
Edon preiz ar bleizi, hag hoc'h euz va diboaniet.

Deut, va Doue, etc. (vour,

Mar d-oc'h ar medecin, me siouaz ! eo ar c'hlan-
Louzaouit ar goulou great d'in gant va enebour.

Deut, va Doue, etc.

Medecin, pastor mad, ne ket a walc'h kement-ze,
Bez'ez-oc'h em c'henver eunn tad leun a garantié,

Deut, va Doue, etc. (c'halon,

Dre ma tostaann ouz-hoc'h, ha dre ma tomm va
Hi lavar ez-oc'h c'hoaz he fried hag he mignon.

Deut, va Doue, etc.

Rak-se 'ta, va Jezuz, ar c'haro, enn he sec'hed,
A glask dour ar feunteun, ha me a glask ho panked.

Deut, va Doue, etc. (Aotrou?

Siouaz ! piou ez oun-me da vont daved-hoc'h,
C'hoant am bé da bellaat, pa zonzann em pec'hejou.

Deut, va Doue, etc. (tostaat,

Hoghen, c'houi hoc'h-unan, a c'hourc'hemenn d'in
Livirit 'ta eur gomz hag en em ghivinn e stad.

Deut, va Doue, etc.

ACTOU

Goude' ar gommunion.

Ton : *Ann aktou. 6.*

Me a gred ferm dirak Doué
Ez edi breman enn-oun-mé,
Ar c'horf, ar gwad hag ann éné
Euz va Jezuz, gwir vap Doué.
M'hoc'h ador eta, ma Zalver,
M'hoc'h enef evit ma c'hrouer ;

Hirio ha keïd ha ma vevinn ,
Ho servicher humbl a vezinn.

Allaz ! biskoaz na zelleziz
Ho tighemerout e nep ghiz ,
Penaos hoc'h euz-hu 'ta prizet
Dont davedon , roué ar bed ?

Penaos bikenn a hellinn-me
Trugarekaat ho majesté ,
N'edoun nemed eur pec'her kez
Leun a bep seurt fillidighez.

Peghen braz eo , o va Zalver ,
Ho karantez-hu em c'henver !
Pa fell d'e-hoc'h loja em c'haloun ,
Daoust d'in pegher reuzeudig oun.

Grit m'am bezo ouz-hoc'h ivé ,
Ma Jezuz , ken braz karanté !
Me ho kar muia ma hellann ,
Dreist kement tra zo er bed-man.

Hoghen pa na hellann nepred ,
Diouz ma ve rekiz , ho karet ,
D'e-hoc'h ho karantez hoc'h-unan
Gant va hini a ghennigann.

D'e-hoc'h , evid eunn eternité ,
Me ro va c'halon , va Doué ;
Komzit , gourc'hemennit enn hi
Ha grit a gherrot anezhi.

Me fell d'in pelloc'h , va Zalver ,
Ober er vad ma oll dever ,
Ha miret ho kourc'hemennou ,
Dre ar sikour euz ho krasou.

Me ho ped , dre ho trugarez ,
D'am zikour em fillidighez ,
Ma hellinn feza ha dismant
Ar c'hik , ar bed , ann aerouant.

Grit ma kresko enn-on bemdé
Feiz , esperanz ha karanté ;
Ha roit d'in ann oll vertuziou
Da enebi ouz ar viçou.

Ma trec'hinn dre humilité
 Peb ourgouilh ha superbité,
 Avarisedd dre larchentez,
 Gadalerez dre burente.

Dre ar garantez ann avi,
 Ha dre habaskded facheri,
 Dre demperanz ar c'hloutoni
 Ha dre zilijanz dieghi.

Va Jezuz, na bermettit ket
 En em stakenn ouz traou ar bed,
 Grit ma vezo hivizikenn
 Va studi d'ho heulia hep-ken.

Roit d'in eur zentidighez vraz
 Da zoughenn war ho lerc'h va c'hroaz,
 Hag ar c'hras, va Zalver divin,
 Da ghenderc'hel beteg ar fin.

Gwrc'hez Vari, mamm druezuz,
 Pa 'ma ghen-en ho map Jezuz,
 Trugarekañt-hen, me ho ped,
 Goulennit n'am dilezo ket.

C'houi, sant Jozeph he dad-magher,
 Va el-mad, ha ma phaëron ker,
 Oll zent hag éled evuruz,
 Komzit ac'hanon d'am Jezuz.

Meulit evid-on da viken
 Ma mestr hag ho mestr souveren.
 Meulet ra viot, va Zalver,
 Er zakramant euz ann aoter.

KANAOUEN

Goude ar Gommanion.

Ton : *Ar Zamariten.* 72.

Goude beza kommunitet,
 E kavann torret va c'hoant,
 Oc'h en em wélet unanet
 Gant Jezuz er zakramant ;

Me hen ador hag hen studi ,
Me ro poull va c'halon d'ezhan ,
Evit ma rei evel he di
Hag eur gambr-lid anezhan.

Meulet ra viot , va Zalver ,
Da veza instituet ,
Ar zakramand euz ann aoter ,
Evit chomm ghen-eomp bepred.
Hag evit mezur hon éné ,
Gand ho korf ha gand ho kwad ,
Ra viot eunn eternité
Meulet ha karet ersad.

Me hoc'h asped , roit ho krasou
D'ar re n'hoc'h anavont ket ,
D'hoc'h anaout enn tabernaklou ,
Evit ma teuint d'ho karet ;
Evel eunn hermit enn eur c'hoad ,
Oc'h eno en em guzet ,
Hag evel eunn oan hegarad ,
Oc'h ghen-eomp en em lezet.

O va Jezuz , e gwirione
C'houi a zo eur pastor mad ,
Eur pastor leun a garanté ,
Ouz ho tenved ken ingrat ;
Ni zo bugale dinatur ,
C'houi eunn tad leun a druez ,
A laka he oll blijadur
Da veza enn hon touez.

Dont a rit , Jezuz , da c'hervel ,
Er zakramand-ze kuzet ,
Ar re en em ghev enn drével ,
Ha dindan ho bec'h pleghet :
« Deut oll , deut oll deved-oun-me ,
» Deut oll d'ar gommunion
• Ha me skuilho enn hoc'h ene
• Peb seurt konsolasion.

Ia , pa'z ann gand déoliez
D'ho kaout er gommunion ,

E kavann frealzidighez ,
 E teu konfort em c'halon ;
 Eset eo neuze d'am spered ,
 Dre ma teu ho karantez
 D'am lakat ivé d'ho karet
 Ha d'ober ho polontez.

O Gwerc'hez gloriuz Vari ,
 Templ ann Dreinded adorabl ,
 Hor zikourit da enori
 Eur mister ken admirabl ;
 Trugarekaît ho map Jezuz ,
 Da veza enn han chommet ,
 Gand ann ioul karantezuz
 D'en em rei d'eomp da voed.

Grit m'hor bezo , Itron zantel ,
 Ar c'hras da dostât out-hâ
 Gand eunn deoliez fidel ,
 En dra vezimp er bed-ma ;
 Evit oc'h he zighemeret ,
 Evel ma her gourc'hemenn ,
 Ma'z aimp d'ann evou d'he welet
 Ghen-e-hoc'h-hu da virvikenn.

KANAOUEN

*Evit ellumi karantez Doue er galon goude
 gommunion.*

Ton : Ar Gananeen. 74.

O va Jezuz , ra viot meulet ,
 Epad ann oll eternité ,
 Da veza deut hirio d'am gwélet
 Gand kemend a humilité ;
 Ra viot enoret , va Jezuz ,
 Er zakramand euz ann aoter ,
 Da veza bet ken trugarezuz

Kanaouennou santel.

139

Em andret , ha me ken dister.

Megarrée venn gwestl da ziskwez,
O va Jezuz , enn hoc'h andret ,
Euz va c'halon ann anaoudighez
Dre eur garantez vraz meurbed ;
Gwerc'hez-Vari, hag oll zent euruz ,
Ha c'houi oll elez bennighet ,
Ma zikourit da garet Jezuz ,
Ha d'he veuli diouz ma eo dleet.

Evit Jezuz ar bed a lezann ,
Rak ne d-eo nemet eunn trompler ,
Da Jezuz eo en em erbedann ,
Jezuz a ra va oll zouzder ;
Jezuz a zo skrivet em éné ,
Engrafet eo war va c'halon ;
Jezuz a zo brema gheu-é-me
Ha ne guitai ket ac'hanon.

Hep va Jezuz netra na garann ,
Jezuz eo va mad souveren ,
Jezuz hep-ken eo a c'houlennan ,
Da chomm ato enn on da ren.

Jezuz eo va frealzidighez ,
Jezuz eo va oll joauzded ,
Jezuz eo e pep tristidighez ,
Va minic'hi digor bepred.

Jezuz hep-ken eo va c'harantez ,
Jezuz eo pried va ené ;
Va Jezuz , hervez he volonte ,
A zispozo ac'hanon-me :
Da Jezuz ounn ha d'ezhan vezinn ,
Na zispartiinn ket diouz Jezuz ;
Jezuz ato , keid ha ma vevinn ,
Vezo ma zenzor prisiuz.

O va Jezuz leun a drugarez ,
Ouz-hoc'h em izomm e klemminn ;
Va Jezuz , em oll sempladurez ,
C'houi d'am zikour a c'houlenninn ,
C'houi eo va nerz em fillidighez

Hag euz va oll enebourien
E trec'hinn, hep mar, ann droughiez
Dre ho kras, Aotrou souverén.

O va Jezuz, me a gred enn hoc'h ;
Me esper enn hoc'h , va Jezuz ;
Me ho kar hag ho karo pelloc'h
Gand ho sikour trugarezuz ;
Ra vezo teuzet oll va c'halon
Dre garantez enn hoc'h andret ;
Na deuinn mui, Jezuz , e nep feson
Da zisplijout d'e-hoc'h gwech èbed.

A C T O U

Mad da ober goude ar gommunion.

Ton : *Me a gred ferm, ô va Doue.* 89.

Me a gred ferm , ô va Doue ,
E ma enn-on ho majesté :
Ia , va Zalver , c'houi hoc'h-unan ,
Ho korf , ho kwad hag hoc'h éné
A zo lojet em c'halon breman ,
C'houi , va Jezuz , den ha Doué. (*bis.*)

C'houi pehini zo bet doughet
E kof ar Werc'hez bennighet.
Hag a zo bet maro enn eur groaz ;
C'houi pehini da benn tri dez
Hoc'h-unan kaer a resusitaz ,
Hag a bignaz enn env ivez. (*bis.*)

Ia , m'her c'hred evit certen ,
Va Doue ; kreskit va c'hreden ,
Ma kresko ivez va c'harantez ,
Hag enn hoc'h andret ma c'hellinn
Kaout muioc'h-vui a anaoudighez
Euz ar c'hras vraz hoc'h euz gret d'in. (*bis.*)
Penaos biken ec'h ouffenn-me

Trugarekaat ho majesté
Euz ho madelez vraz em andret ,
Pa zeuit , elec'h ma c'hastiza
Evel ma em euz hen dellezet ,
Dre garantez , d'am bizita. (*bis.*)

N'ez euz tousek nag amprevan
Ker vil ha ma'z oun va-unan ,
Rag ar re-ze n'hellont ket pec'hi ,
Ha me , siouaz ! a zo karghet
A bec'hejou hag a louzdoni ,
Ha c'hoas ez oc'h enn oun lojet. (*bis.*)

O Gwerc'hez sakr, mamm va Jezuz,
Oll zent hag oll elez euruz ,
Trugarekait-hen , me ho suppli ;
Hag epad ann eternité
Rentit d'ezhan gloar ha meuleudi ,
Pa n'ema ket em gallout-me. (*bis.*)

Abarz tostaat ouz ann aoter ,
D'ho tighemerout , va Zalver ,
Em euz lavaret d'e-hoc'h , ho karann ;
Brema m'en lavar adarré ,
O va Jezuz , va mad souveren ,
Ho karann mui éghed neuze. (*bis.*)

Perak n'hellann-me ho karet
Evel ma ra'r seraphined ,
Hag evel ma ra'r Werc'hez-Vari ?
Ha na d-e va c'halon rannet
Gant keuz da gher braz ingraturei
Em boa biskoaz enn hoc'h andret. (*bis.*)

Ar garantez am euz ouz-hoc'h
Hag a fell d'in da gaout pelloc'h ,
Kennerzet gand ho kras , va Doué ,
A vo ker ferm , ha ker paduz ,
Na offansinn mui ho majesté
Da viana dre netra c'hrevuz. (*bis.*)

Rak-se , va Jezuz , a vreman
Hag evit mad e renonsann
D'ar pe zo kontrol d'ho polontez ,

Kanaouennou santel.

O c'houlenn dighen-e-hoc'h mervel,
 Ken ma tisplichenn d'ho madelez,
 Oc'h ober eur pec'hed marvel. (*bis.*)

Penaoz, Aotrou, e teufenn-me
 D'hoc'h offansi c'hoaz a neve,
 Goude ken a liez a bardon,
 Goude kemend a drugarez
 A rit em andred e peb feson?
 Kent, va Jezuz, koll va buez ! (*bis.*)
 O va Redemptor, me ho ped,
 Em izomm n'am dilezit ket,
 Chommit em ene hivizikenn,
 Hag em buez hag em maro,
 Ha goude mervel evit bikenn,
 D'e-hoc'h, va Jezuz, e vinn ato. (*bis.*)

KANAOUEN

Evit kommunion ar vugale.

Ton : *Me am euz hirio darevet.* 15.

Jezuz.

Me am euz hirio darevet
 Eur banked sacr ha bennighet,
 Hirio me roi d'am bugale
 Ma c'horf, ma gwad ha ma ene.

Ar Vugale.

C'houi-zo meurbed, o ma Jezuz,
 Enn hon andret karantezuz;
 Darevet hoc'h-euz eur banked
 Ar prisiusa zo er bed.

Jezuz.

Me'm euz evid-hoc'h, bugalé,
 Instituet, dre garanté,
 Ar zakramand euz ann aoter,

D'en em rei d'e-hoc'h e peb amzer.

Ar Vugale.

E gwirioné, o ma Jezuz,
C'houi zo eunn tad karantezuz,
Pa'n'em roet d'eomp dre vadelez,
Da veza hor magadurez.

Jezuz.

Ne oa ket krouet ar bed-ma
Ma c'hortoenn ann devez-ma;
Diskennet ez-oun euz ann ée
Evit dont ebarz hoc'h ené.

Ar Vugale.

Piou a ouffe, hep he garet,
Klevet Jezuz o lavaret:
Em deuz kuiteet ar baradoz
Da zont d'hor c'halon da repoz

Jezuz.

Edon a-baoué pell amzer
Ouz ho kortoz war ann aoter;
Méz hirio ez on dic'haouet,
Pa welann e teut d'am c'haouet.

Ar Vugale.

Allaz siouaz! ne gredemp ket
Tostaat ouz hoc'h Salver ar bed,
N'hon euz nemet dibarfeted,
N'ez omp nêmet zi a pec'hed.

Jezuz.

Mar hoc'h euz eur pec'hed marvel,
Pellañt diouz ma banked santel;
It da c'houlenn ann absolver,
Chetu amañ ho péleñen.

Ar Vugale.

Ni hon euz d'hor c'hovesored

Kanaouennou santel.

Hon oll bec'hejou diskleriet ,
Hag anezo bet pinijen ,
Induljanz , pardon , absolver.

Jezuz.

Deut prompt eta , deut , bugalé ,
Tostaït ouz-in .gand karanté ,
Deut da rei d'in posesion
Euz hoc'h ene hag ho kalon.

ar Vugale.

O Jezuz , na zellezomp ket
Beza gen-e-hoc'h kement karet ;
Penaos hellit-hu hor ghervel
Da vonet d'ho panked santel ?

Jezuz.

C'houi , bugale , c'houi a glaskann ,
Rag a-greiz kalon ho karann ;
C'houi n'hoc'h euz bet c'hoaz gwech ebed
Ar pezh am euz d'e-hoc'h darevet.

ar Vugale.

Ann enor-ze , o va Jezuz ,
A zo re vraz , re brisiuz ,
Mes pa fell d'hoc'h , Salver ar bed ,
Ez aimp oll d'ho tighemeret.

Jezuz.

Bugale , kent kommunia ,
Goulennit pardon da ghenta
Ouz ar re hoc'h-euz offanset ,
War ho taoulin , na zallit ket.

ar Vugale.

Ouz-hoc'h , va Zalver e komzomp ,
Pardon , pardon a c'houlennomp ,
Pardon ouz hon oll bec'hejou ,
N'ed-omp nemed bugaligoù.

Jezuz.

Jezuz.

Ia, truez am euz oaz-hoc'h,
Na reüziñ ket ac'hanoc'h ;
Grit eta a greiz ho kalon,
Grit eunn act a gontriñsion.

Ar Fugale.

A greiz hor c'halon ni hon-euz
Eur gwir glac'har hag eur gwir gheuz.
Da veza, sionaz ! offanset.
Eunn Doue ker mad enn hon andret.

Jezuz.

A greiz ma c'halon ma ho kar,
Pa hoc'h euz kemend a c'hlac'har,
Me bardon d'e-hoc'h, bugaligou,
Me bardon d'e-hoc'h ho pec'hejou.

Ar Fugale.

Ni a c'houl ivez a galon
Ouz tad ha mamm eur gwir bardon,
Ni bardon da ghemend hini,
A zo bet kaoz d'eomp da bec'h.

Jezuz.

Chilaouit, tadou ha mammou,
Chilaouit ho pugaligou,
Daoulinet ama d'ira-z-hoc'h
O c'houlenn pardon digen a-hoc'h.

Ar Fugale.

Pardon, ma mamm, pardon, ma zad,
Ni a zo bugalé divad,
Ni zo bet, sionaz ! dinatar
Oc'h ober d'e-hoc'h displadur.

Jezuz.

Ho pugalé zo glac'haret
D'ho peza kemend hegaset,

Kasit hor c'halon da Jezuz,
 Mont a reomp da gommunia,
 Plijit ghen-e-hoc'h hor skoazia.

Eled ann env, deut d'ann douar,
 Da renta meuleudi ha gloar
 Da Jezuz, hon tad, hor Zalver,
 Enn iliz-ma war ann aoter.

C'houi, sant Per, dre ho madelez
 Pa'z oc'h patromm euz hor parrez,
 Hirio sikourit ac'hanomp,
 Ha pedit Doue evidomp.

C'houi, kristenien, dre drugaré,
 Evidomp oll pedit Doué,
 Ha goude pa viot maro,
 Evid-hoc'h sur ni a bedo.

KANAOUEN

Evit communion ar vugale.

Ton : Jésus est mon amour. 91.

Deut oll, deut bugalé,
 Deut d'ar banket prisiuz,
 Galvet oc'h gant Doué
 Da zibri ouz taol Jezuz,
 Jezuz!

Baradoz ann éné
 Da chomm ghen-e-hoc'h
 noz dé.

Mar c'hoantañt mado,
 Amân e ma ann tenzor
 Pehini ho rento
 Pinvikoc'h eghet ar mor;

Jezuz,
 Perc'hen ann oll vadou
 Hamestrannoll c'hrasoù.
 Ann arc'hand hag ann
 aour

He d-int nemet paourenti
 E kichen ann tezaour
 A ghenig d'eomp map
 Doue,

Jezuz
 A ra d'eomp he oll vad
 Evit hor pinvikaat.

He gorf hag he ené
 E-barz ann hostif kuzet,
 Gand he zivinité
 A vezo temps ar banket.

Jezuz,
 N'euz nétra diallaz
 D'ho karanté nerzuz.
 M'her gwel war ann
 aoter,

dre ar garanté,
ortoz ar pec'her,
wellât d'he éné.

Jezuz
ulenn he galon
eza he dron.

gwech ne d-eo-hen
et

et enn ilizou ?
oaz ne c'hoanta ket
hon tabernaklou.

Jezuz,
h ken hegarad,
d'e-hoc'h evit mad,
ket bet kontantet
el war ar C'halvar,
en deuz teurvezet
m ghen-e-omp var
nn douar,

Jezuz !
ezur bemdé
horf hag hon ené.

rud a garanté
vadelez barfet !

o pugalé
euz hoc'h-unan
esket,

Jezuz,
io kwad eul louzon
a d'ho foaniou.

sent euz ann envon,
d'in ho karanté;
in ho kalonou
ret va Doué.

Jezuz !
a c'haranté,
in noz hag enn dé !

Langhisa 'rann gant
c'hoant

Da derri naon va ené
Dre ar meuz eksellant
Aozet d'in gand va Doué.

Jezuz,
Torrit c'hoant va c'halon,
Dre ar gommunion.

Mès allaz ! pa zonjann
Penaos em euz offanset
Ar mignon ar gwellân
Hag ar sealla pried :

Jezuz,
Gand glac'har em c'halon,
E c'houlennann pardon.

Nann na zellezann ket,
M'en anzao e gwirionez,
Goude beza pec'het,
Dibri bara ann elez.

Jezuz !
C'houi eo ar zantelez,
Ha me eur pec'her kez.

Goude ar gommunion.

O kaera chenchamant !
A zo c'hoarveet enn oun-
me ?

Va c'halon a zeblant
Beza krouet a nevé.

Jezuz,
Oll joauzded ann ée
Zo breman em ené !

N'am euz ken plijadur,
Nemet o sonjal breman,
Penaos ho krouadur
Zo ghen-hoc'h ha c'houi
gant-hân.

Jezuz ,
A galon me ho ped ,
Chommit ghen-en be-
pred.

Ne gomzit d'in pelloc'h
Euzar bed nag he vadou ,
Mil gwec'h oun eurusoc'h
Eghet dén ann tenzorïou.

Jezuz
Dre oll ez oar kontant
Elec'h ma'z oc'h prezant.

Kalon , envor, spered ,
Sonch , fïoul ha bolonté ,
Oll en em unanet
D'ober al lez d'ho Toué.

Jezuz ,
Gwir Doué ha gwir den ,
A garinn da vikenn.

Sell out-han , va éné ,
Sell out-han gand plija-
dur ,

Ha prediri bemdé
He garantez dreist natur.

Jezuz ,
Glened ar baradoz
Zo gan-ez deiz ha noz.

Va buez zo re verr
Da drugarekât Doué ,
Pa n'hellann he ober
Diouz ma c'houlenn va
ene :

Jezuz ,
Trugarekaït ho Tad
Demeus he c'hrasou mad.

Gwerc'hez , Sent hag
Elez ,
Deskit d'eomp ho kanti-
kou ,

Ma unanimp hor mouez
Da veuli oll ann Aotrou ;
Jezuz !

Dellezek a bep gloar
Enn env hag enn douar.
Kennerzit hor c'halon
Bremen hag hed hor buez ,
Roit d'eomp nerz eur
Samson

Da drec'hi pep drou-
ghiez ,
Jezuz !

Ni zo iaouankik c'hoaz
Ha Satan zo fin-braz.

Aotreit d'eomp ar c'hras ,
Mar bezomp bikenn ten-
tet ,

Da vervel war ar plas
Kent konsanti d'ar pe-
c'hed.

Jezuz ,
Va joa 'vezor mervel ,
Mar bezann d'e - hoc'h
fidel.

Plijaduriou trompluz ,
Ha c'houi gwall gomp-
gnñez ,

M'ho tilezo joauz ,
Evit heulia ar furnez.

Jezuz ,
Ar pec'hed em c'halon
A vé d'e-hoc'h eur poe-
zon

Va mirit da vikenn
Va mirit ouz ar pec'hed ,
Rak va brasa ankenn

A vé mankout d'ho karet ;
Jezuz ,

Gwir vuez va éné,	Enor ha gloar eternal ;
Reol va holonté,	Jezuz,
Gloar, enor, karanté,	Bezit dreist oll meulet,
Enn tabernaklobu santel,	Ha gand ann oll karet.
Da Jezuz, map Doué,	

G W E R Z

Ann ene deol.

Ton Va Jezuz, va Doué. 65.

Va Jezuz, va Doué, c'houi hep-ken a c'houlennann,

C'houi eo va c'harantez; enn hoc'h-hu ec'h esperann.

O va Jezuz ! o va c'harantez,

Bezit em c'halon bemnoz ha bemdez !

Va Jezuz, c'houi zo mad, c'houi a zo trugarezuz ;

Va Jezuz, c'houi zo dous, c'houi a zo karantezuz !

O va Jezuz ! etc.

Bete vremen ann bet, siouaz ! en em zivuzet

Gand aserion ar bed, ha gand he vadou dallet.

O va Jezuz ! etc.

Hoghen brema, Jezuz, rei a rann d'e-hoc'h va éné,

Va c'horf, va skianchou, hag ar rest euz va buez.

O va Jezuz ! etc.

Pegher braz ez eo bet ho trugarez, va Aotrou,

M'hoc'h euz prizet doughenn ar bopez euz va fe-

c'hejon.

O va Jezuz ! etc.

Ah ! pebez karantez hoc'h euz-hu bet em c'hepver

Da c'houzanv evid-on eur maro kriz, va Zalver.

O va Jezuz ! etc.

Peghen horrubl eta, peghen droug eo ar pec'hed,

Pa en deuz ho lazet, va Redemptor bennighet ?

O va Jezuz ! etc.

O pec'hed millighet, dont a rann d'az argarzi,

Ha n'am bezo pelloc'h ouz-id nemet kasoni.

O va Jezuz ! etc.

Ra vezo great hapred eur brezel kuntinuel
Dre bevar c'horn ar bed d'ann oñl bec'hejou marvel !

O va Jezuz ! etc.

Ia-da , glac'haret oun da veza bet ollanset
Eunn Doue a zo ker mad , ken digu da veza karet.

O va Jezuz ! etc.

Dre ho kras , va Jezuz , me ra lé d'en em viret ,
A rest euz va buez , diouz pep si , dious pep pec'hed.

O va Jezuz !

Ann éné ar c'haera dira-z-hoc'h kent , va Jezuz ,
A vez dre ar pec'hed rentet iffam hag heuzuz.

O va Jezuz ! etc.

N'am lezit ket eta , o va Zalver benniget ,
N'am lezit birvikenn da gweza mui er pec'hed.

O va Jezuz ! etc.

Sellit , o va Jezuz , ouz-in a druez breman ,
Va zikourit d'ober oll ar pezh a siouganann.

O va Jezuz ! etc.

(varvinn ,

Grit , grit , c'hoaz he ho ped , d'in va-unan ma
Hag evid-hoc'h hep-ken hivizikenn ma vevinn.

O va Jezuz ! etc.

N'em euz , o va Jezuz , hast ebet war ann donar ,
Nemet d'ho kwélet-hu da vikennenn ho kloar.

O va Jezuz ! etc.

Langhisa 'rann er bed dre forz gortoz ann devez
Ma c'hellinn ho meuli gand ar zent hag ann eñez.

O va Jezuz ! etc.

Ra viot a vremañ kouls hag enn éternité ,
Meulet , trugarekeet , hag enn donar hag enn ée.

O va Jezuz ! etc.

ANN AFFEILH.

Ton : *Jusqu'à quand, âme infidèle.* 93.

Chetu c'houi e-meaz a dreveilh,
Pec'heur, chetu c'houi paré ;
Lakit evez ouz ann affeilh
Enn ho pec'hed a-darré.

Diskan.

Me zo fall ha goann,
Ma sikourit va Jezuz :
Mé zo fall ha goann,
Bepred e kwezann.

D'ann ene ez eo ker marvel
Ann distro enn he bec'hed,
Evel da eunn den o sével
Ann eil asoup er pec'hed.

Selaouit penaoz e prezek
Jezuz enn he Aviel,
Hag e welot skler ha displek,
Ann affeilh a zo marvel.

E-m'hoc'h dilivret, emez-ha
D'ann den lovr en doa pareet ;
Mar pec'hit goude kement-ma,
Zo danger ne bareot ket.

Lavaret a ra d'eomp ivé,
Pa vez er-meaz lakel
Ann diaoul evez ann éné,
E tistro war he seizvet.

Ha mar ghellont oc'h he denti,
Monet enn-han eur vech c'hoaz,
En devezo goasoc'h parti
Eghet n'en devoe biskoaz.

Damas, ma na'z pije pec'het
Nemed eur vech, diou, pe deir,
Me am bije da bardonet
Mès allaz ! eat oud re hir.

Tremenet da bevar fec'hed ,
 N'e pezo mui a bardon ;
 P'ac'h euz keid-ze va dilezet ,
 M'ez tilez m'ez tabandon.

Beteg teir gwech eo bet torret
 He chadennou da Zamson ,
 Samzon a bec'h ar bederved ,
 Ha Doue en abandon.

Lenn a reomp c'hoaz er skritur ,
 Kemend-ma merket skleroc'h ,
 Penaoz pa vez leun ar muzur ,
 Na gras , na pardon pelloc'h.

Rak o kweza goudé sevel ,
 Goude pardon , o pec'hi ,
 E kontraignit Doue d'ho lezel
 D'en em goll , d'en em zaoni.

Mar d-e ho pardon diveza
 Hoc'h euz bet brema , pec'heur ,
 Ha c'houi a-darre da gweza
 Ah ! dizeur ! dizeur ! dizeur !

Ene paour , 'ta mar c'hoantait
 A feiz vad beza salvet ,
 Evid mad brema livirit :
 Malloz , malloz d'ar pec'hed.

Ia , va Doue , hed va buez ,
 Gand ho kras , e vrézélinn ,
 Ha bikenn nan bikenn jamès
 D'ar pec'hed ne zistroinn.

Me zo fall ha goann ,
 Va zikourit , va Jezuz !
 Me zo fall ha goann ,
 Bepret e kwezann.

KANAOUEN

War ar fêson da enebi ouz ann tentationou.

Ton : Jezuz-Krist en deuz gouzanvet. 22.

Jezuz-Krist en deuz gouzanvet
Ma vize gand satan tentet,
Evit diskwez d'ebmp ar fêson
Da drec'hi pep tentation.

Tentasion ne ket pec'hed
Da nep n'en deuz ket consantet,
Ober hep-mui-ken penn out-hi
Zo eur victor vraz war-n-ezhi.

Digand Doue e renker goulenn
He c'hrasou nerzuz d'ober penn
Ouz asailh ann dentasion,
Oc'h he bidi a wir galon.

Likit e Doue ho fisisianz,
Ac'hanoc'h ho pet difisianz;
Ne d-oc'h nemet fillidighez,
Ne viot ken hed ho puez.

Red e d'hoc'h beza prest dalc'hmad
Gand kourach da vrezelêkaat,
Bez'ho pezo evit armou,
Skouer Jezuz hag he zellidou.

Mar bezit tentet gand satan,
Livirit d'ezhan ker buhan :
Me zo da Jezuz goprêet ;
Teac'h pell diouz-in, diaoul millighet.

Kaer ec'h euz lakât strif ha poan
D'am c'haout da gonsort, ne rinn van,
Unan oud euz ann elez fall.
Strinket enn lfern da iudal.

Birvikenn komers gan-ez-de
N'em bezo m'en asur d'id-de,

En em ziwall diouz da lasou
A rinn , gand sicour-va Aotrou.

Ha mar deu ar bed millighe
Da glask ho toughe d'ar pec'hed ,
Kalonek livirit d'e zhan :
Da Jezuz oun euz a'veman.

Kondaonet eo da oberiou
Dre he vuez hag he gomzou ,
Kea kuit gand da blijadurez ,
Zo kelliez a dromplerez.

Jezuz a garann , netra ken ,
Hag a garinn da virvikenn ,
Hen a rai va oll levénez
Keid ha ma vezinn e buez.

Ma c'hoarf d'ar c'hik stourmi ouz hoc'h ,
En em zifiit ac'hanhoc'h ;
Sul danjerusoc'h eo certen ,
Ma'z eo red ato he zougheenn.

Livirit neuze da Jezuz :
C'houi eo va mestr karan Jezuz ,
Da oll blijadur ar c'hoarf-mañ
A galon-vad e renonsann.

Kroaz Jezuz , me ho priata ,
C'houi eo va minic'hi gwella ,
Enn hoc'h am euz c'hoant da vervel ,
Evit mont d'ar c'hloar éternel.

AR BREZANZ A ZOUE.

Ton : Jezuz-Krist en deus gouzanvet. 22.

N'euz tu na taillh gwelloc'h er bed
Evit trec'hi ann drouk spered ,
Evel sonjal , da bep mare ,
Er brezanz santel a Zoué.

Ar brezanz euz eur c'hrouadur
A voug eur babion hudur ;
Penaos 'ta prezanz he varner

Ne harsefe ket ar pec'her ?

Er brasa tentasionou

Hag enn danjerusa stourmou ,

Ar zonch euz a brezanz Doué

A gargo ann nerz hon éné.

Santez Suzanna attaket

Enn he jardin gant tud kollet ,

Dre ar zonch a brezanz Doué ,

A viraz flamm he furenté.

Sonjit eta , e peb amzer ,

E-ma bepred enn ho kenver ,

Enn ti , er mez , enn deiz , enn noz ,

Pa zavit , pa'z it da repos.

Ho tiousskouarn en deuz kleuzet ,

Penaos 'ta kredi n'ho kléo ket ?

Furmet en deuz ho taoulagad ,

Penaos sonjal ne wel berad ?

Divar he dron savet huel

A-ziouc'h ar bed universel ,

Elenn hanad hoc'h oll sonjou

Hag e kont hoc'h oll gamejou.

Ha pa ghemerfac'h eur rouden

Kuzet ouz daoulagad pep den ,

Ho kwélet a ralo bepred ,

Out-há n'ez euz nétra kuzet.

E pelec'h e kefet eur plac ,

Kapab d'ho kuzá diouz he fac ?

Ar bed oll , eme ar prophet ,

Euz e vezanz a zo karghet.

Mar pignañ beteg ann envou ,

Ho kwélann eno , va Aotrou ,

Dreist ann oabl ha dreist ar stered ,

War eunn tron lughernuz meurbed.

Enn ifernou ma tiskenniann ,

Eno , va Doue , ho kavann ,

O tiskarga war ar pec'her

Ann oll birou euz ho koter.

Ma hellfenn kemer diouaskell ,

Evit nijal d'ar broiou pell,
Ho torn gallouduz am douglé,
Hag ho prec'h di em c'hundulé.

Hag e liviriz : Marteze

Ann denvalijen am c'huzle ;
Mes ann noz ne deuz ket gallet
Kuza ken neubeut va lec'hed.

E kreiz ann noz ann denvalia
Kerkoulz hag enn devez sklerra
E welit sker ha splan bepred
Va ioulou muia kuzel.

Evel ma hoc'h euz va surmet
Er c'hof en devenz va doughet,
Ar biana euz va izili

Na hell finva hep ho pell.

Ken ma finvann va muzellou,
C'houi a eneff va oll gomzou,

Ha war ho levr hoc'h euz skrivet
Beteg va disterra pec'hed.

Pebez hardizder, me'n ergas
D'ober dirag ann Doué braz

Ar pezh ne gretac'h ket ober

Dirag eur c'hrouadur diste.

Allaz, siouaz ! ne zonzomp ket

E-ma Doue 'peb lec'h bepred,

E lenn e deün hor c'halonou,

Hor segreta sonjezonnou.

Va Doué, ni c'houlenn pardon

Ouz-hoc'h euz a greiz hon c'halon,

Da veza bet ken direspel

Enn ho prezan, hep mez ebet.

Ni sonjo mad hivizikenn

E-moc'h bepret enn hor c'hichen

Ni a lakaio evez-mad

Na offansimp ho taoulagad.

Ha goude beza gand doujan,

Baleet bemdez enn ho prezan,

Hon dighemerit enn envo

D'ho kwelet-hu ivez d'hon tro.

HUANADOU EUR C'HRISTEN.

Er gwel euz he dentasionou.

Ton : *Redit , redit , ma daelou.* 37.

Redit , redit , ma daë- lou ,	Va spered e Doué ,
Bremân eo d'in gwêla ,	N'oun ket evit he zerc'hel ,
Ne gavann nemed péchou	Berboell ha skanv , ma'z-é.
Hed-da-hed d'ar bed-ma ;	O ma Doué.
O ma Doue ,	Ma saltazi dighempenn
Ho pet ouz-in truhé ;	E-lech sonjal e Doué ,
O ma Zalver ,	A laka bepred em penn
Ma zennit a zanjér.	Mil ha mil sollemté.
Ne gavann nemet bré- zel	O ma Doué , etc.
Enn-on , ha tro war dro ,	Pa fell d'in kaout em c'halon
Hag ampoezon didan mel	Glac'har , humilité ,
Da rei d'in ar maro.	Ne gavann nemet dason ,
O ma Doué , etc.	Koénv ha superbité.
Ma c'horf , ar bed , ann aerouant ,	O va Doué , etc.
O zri ho deuz touet	D'he c'habestra , me la- var
Rei dorn , ha skor , diza- mant	D'ezhi karet Jezuz ,
D'am zeurel er pec'hed.	Hag e teu trist , rak ne gar Nemet traou mibilluz.
O ma Doué , etc.	O ma Doué , etc.
Ma c'horf d'ober pini- jenn	Peghen chansuz eo ar gann ,
Mar fell d'in he blega ,	Pegher stard al labour ,
A chif , a gul , hag a venn	Pa vez ann den he-unan
Ma lakât da gweza.	He vrasa enebour ?
O ma Doué , etc.	O ma Doué , etc.
Ha pa'm euz c'hoant , da zevel	Tra burzuduz da glevet ,
	Me gaf enn-on daou zen ,
	Unan a gar ar pec'hed

Eghilé al lezenn.

O ma Doue, etc.

Me argars ha me a gar
Var eunn dro liès tra,
Me'm euz keuz, m'em
euz glac'har
Ouz ann droug, hag her
gra.

O ma Doué, etc.

Euruzded ann dud san-
tel

A ra d'in huanadi,
Ha ma buez kriminel,
Me en em blich enn-hi.

O ma Doué, etc.

Den reuzeudik, siouaz
d'in !

Na piou em dilivro
Ouz ar c'horf-ma hanter-
vrein ?

Ma Jezuz, c'hui vezo,

O ma Doué, etc.

Rebell, rebell, ma Jezuz,
E c'hortoänn ma gras,
Ar maro ne d-eo heuzuz
Nemet d'ar re a c'hoarz.

O ma Doue.

Er fin Doué am c'honzol,
M'her c'hlay o lavaret :

E viro ne d-inn da goll,
Mar talc'hann mad be-
pred.

O ma Doué, etc.

Hent ann env a zo diéz,
Ret mad eo he c'hounit ;
Hent ann ifern a zo ez,
Bediz, enn-han kerzit.

O ma Doué, etc.

Ar Zent, Jezuz ha Mari
A zo bet oll tentet,
Rag hon Doué a gasti
Dre-ma he vignoned.

O ma Doue, etc.

Kentoc'h poan eghet
douzder,
Joauz oun bea trétet
Evel Jezuz, ma Zalver,
Var eur groaz astennet.

O ma Doue.

Hent striz ar groaz
m'ho karo,
C'houi gundu da Zoué,
Hén a zec'ho ma daelo
Héd ann eternité

O ma Doué,

M'ho pennigo neuzé ;

O ma Zalver,

Ne vo mui a zanjer !

MENNOSIOU SANTEZ THEREZA

*Var ar vuez-ma hag ann hini da zont ; evid
ellumi enn hor c'halon eur c'hoant braz da
vont da wélet Doué.*

Ton : *Peur , va Doué. 75.*

**Peur , va Doué , vezo dieubet
Va éné diouz ar chadennou ,
Pere , siouaz ! hen dalc'h liamet
Er c'horf-ma gand kalz a boaniou ?
Peur e teuinn-me 'ta da zilezel
Eur vuez leun a beb anken ,
Evid mont d'ar vuez eternal
D'ho kwélet-hu da virvikenn !**

**O buez hir ! o buez poaniuz !
Am euz er bed-ma da dremen !
Banisamant meurbed ankéniuz ,
Peur e wélinn-me d'ar dremen ?
Peur ez kwélinn-me o finveza ,
O bec'h enoùz euz va buez ?
Allaz ! ne rann nemet langhisa
Enn eur stad ken dign a druéz.**

**Leun eo ar bed a drubardiach ,
Karghet eo a fallagritez ;
N'ez euz enn-hâ nemed avélach ,
Nemet poan ha tristidighez.
Siouaz ! eunn danger , ha na baouez ,
Zo enn hô da goll ann éné ;
Hag eur brezel kriz ha didruez
D'ann den da ober noz ha dé.**

**O prizon trist euz va c'horf douar
A zalc'h va éné chadennet ,
E-lec'h ma'z ounn atao er c'hlaç'h ar ,
Atao enn aoun ; atao jeinet ,
Peur e vezi-de 'ta diskaret ,**

Pe zigoret dre ar maro ,
 Evit ma hellinn mont da welet
 Ha da garet va Doué d'am bro ?
 O va Jezuz , leun a vadelez ,
 Plijet ghen-e-hoc'h klévet ouz-in ;
 Ha va zenna d'ho rouantelez ,
 Evit ghen-e-hoc'h-hu ma vezinn ;
 C'houi hep-ken eo a hell kontanti
 Ann dileunder euz va c'halon ,
 Ar bed-ma nemed va zourmanti
 Ne ra pelloc'h , e pep féson.

N'em euz enn-ha ken kontantamant
 N'em euz ken satisfaksion ,
 Nemed o c'houzanv diezmand ,
 Pep poan ha peb affiksion :
 Evit plijout d'e-hoc'h-hu , va Zalver
 Ha diskwez d'e-hoc'h va c'harantez ;
 Mervel , pe gouzanv e pep amzer ,
 N'em euz drema ken bolontez.

Ann horolach o son pa glévann ,
 Ez ounn frealzet bras meurbed ,
 O sonjal eo ar vuez drist-mân
 Euz a ghemend-se diverréet ;
 Hag e tosta ar pred evuruz
 Mac'h esperann kahout ar c'hras
 Digant va Doue trugarezuz ,
 Da vont d'he welet faç oc'h faç.

O baradoz , demeurenz euruz
 D'ann elez ha d'ann dud fidel ,
 Gand hon Redemptor karantezuz
 Hag ar Werc'hez , he vamm zantel ;
 O pebez joa , pebez levenez ,
 Eo epad ann eternité
 Beza enn eur seurt kompagnunez !
 N'em eus ken hast nemet da ze.

Gand ar c'hoant , va Doue , d'ho kwelet
 Enn hoc'h euruzded eternal ,
 Ha gand ann ioul ma vec'h meulet ,

E varvann e deffot mervel ;
Va c'hasit ghen-e-hoc'h hivisiken
Evit ma c'hellinn ho karet ,
Hep aoun ebet da veza biken
Diouz-hoc'h , va Doue dispartiet.

KLEMVAN

Ann ene kristen e kreiz poaniou ar bed-ma.

Ton : Ar varn a zo bet dalc'het. 62.

Ar varn a zo bet dalc'het , dalc'het evid ato ;
Gand Doue oun kondaonet d'ar boan pe d'ar maro.
Roet am euz d'ar pec'hejou ma c'haera devesiou !,
Hag evid oun-me brema n'euz mui nemed daëlou.

Ma lezit , bed millighet , ma lezit da wela ,
Doue e kreiz ma foaniou am c'hargo a joa ;
Ann nec'h hag ann disesper , ah chetu ho madou ,
Eurusoc'h e vinn mil gwech em poan, em trubuilhou.

Ma Jezuz ha ma Barner , mar kreskit ma foaniou ,
Gant fisianz e leverinn : Sellit ouz ma daëlou ,
Ha kerkent , o ma Doue , ô tad karantezuz ,
Me a vezo frealzet , me a vezo joauz.

Rak me gleva hep dale ho mouez madelezuz
O lavaret d'am ene eur gomz a zo hetuz :
Al 'ta , ene kristen , berr vezo da boaniou ,
Em baradoz dudiuz n'euz na doan na daëlou.

Pet gwech dre ma fec'hejou , am euz-me dellézet
Euz ann ifern estlammus ar poaniou diremed ?

Pardonit d'in , ma Doué , me bed ho trugarez ;
Grit var'n-oun , e peb amzer , grit eur zell a druez.

Kreskit , kreskit ma foaniou a gorf hag a spered ,
Skoit , troc'hit er bed-ma , ha n'am espernit ket.

Bepred , bepred ho karinn , o ma Zalver Jezuz !
Pa ho karer a galon , n'ez euz netra poaniuz.

Piou a raï d'am daoulagad diou feunteun a zaelou,

Ha noz ha dé, me wélo gant keuz d'am pec'hejou ?
 Pell diouz-in, pell da vikenn, plijadurioù trompluz ;
 Ah peghen douz eo gwéla evid-hoc'h, ma Jezuz !

C'houi oll pere er bed-ma zo poaniet, trubuilhet,
 Sellit war menez Kalvar, ha n'en em glemmit ket ;
 Eur maro kriz war eur groaz, chetu loden Jezuz,
 Hag eur c'hristen a gaffé eunn dra bennak poaniuz ?

O Mari, mamm a c'hlaç'har, gwerc'hez mamm da
 Zoué,

Ho kalon zo bet treuzet, treuzet gant seiz klézé ;
 Lodek hoc'h bet gant Jezuz enn he oll ankeniou,
 Ah ! grit ivez ma karinn evel-d-hoc'h ar poaniou.

Hep-mui gortoz, kroaz santel, feunteun a ga-
 rantez,

Ia, gant sikour Doué, me ho tougo bemdez ;
 Ah ! ra vezo em c'halon skrivet evid ato :
 Eur pec'heur zo kondaonet d'ar boan pe d'ar maro.

KELENNADUREZ WAR AR FEIZ,

*Mad da veza kânet pe lennet bep sul, dre ma'z
 eo dastumet enn hi ann diverradur euz ar pe
 a zo red da gredi evit beza salvet.*

Ton : Gwiklan ar Barz. 7.

Doue en devez hor c'hrouet
 Evit he anaout, he garet,
 He zervicha mad er bed-mâ,
 Ha mont d'ann env goude gant-hâ.

Evit kaout ann eureded-ze
 A bado eunn eternité,
 Doughen teir vertuz a renker,
 Evel ma tesk d'eomp hor Zalver.

C'heñ-hi ama, likit evez,
 Feiz, esperanz ha karantez,
 Ha piou bennak n'ho devez ket,

N'ouffe bikenn beza salvet.

Dre ar feiz , e kredomp parfet
Kemend en devez diskleriet
Doue d'he iliz , ha dre-izhi
Kennighet d'eomp oll da gredi.

Dre ann esperanza , me c'hortoz
Gras Doue hag he varadoz ,
Abalamour da ziquganou
Va Zalver , ha d'he zellidou.

Dre ar garantez , da ghenia
E karomp Doue dreist pep tra ,
Hag , abalamour da Zoue ,
Hon nesa evel d'eomp goude.

N'ez euz nemed eunn Doue hep-ken
A viskoaz ha da virvikenn ,
Oll-c'halloudek , hag oll-spered ,
En deuz a netra great ar bed.

N'ez euz netra kuzet out-ha ;
Gout a ra oll ; peb-lec'h e ma ;
Gwelet a ra deun ar galoun ,
Rak-se , pec'her , ha pet aoun

Evit n'euz nemed eunn Doue ,
Ez euz tri ferson koulz goude ,
Ann Tad , ar Map , ar Spered-Glan ,
Doue ho zri , ha Doue unan.

Ar mister-man a zo galvet
Mister adorabl ann Dreinded ,
Petra bennak n'her poellit ,
He gredi parfet a renkit.

Ar Map evit dont d'hor prena ,
Zo enghehentet er bed-ma ,
Dre vertuz ar Spered-Santel ,
Hervez komz , ann el Gabriel.

Gant Mari , he vamm bennighet ,
He vamm hag hi gwerc'hez hepred ,
Eo ganet enn eur marchosi ,
Dre heuk ouz ann hostaleri.

Ouspenn ma 'z eo 'ta gwir Doue ,

Da lavaret ann oferen ,

Ha da zikour ann dud fidel

Da vont d'ar vuez eternel.

Ar briedelez a laka

Daou bried kristen da vev

A-unvan , hag e karanter ,

Ha da gheleñn-mad ho lignez.

Chetu ann tenzor prisluz

A chomm gand ann iliz stourmuz

Hag a fournis d'ezhi grason

Evit he blenia d'ann envou.

Ilis Doue a zo ranpet

E tri darn , evel-benn hanvet :

Iliz *stourmuz* , ha *gouzanvuz* ,

Hag eben ilis *triumphuz*.

Enn iliz stourmuz eo e ma

Ann oll gristenien er bed-ma ,

O stourm dindan ar memes penn ,

Ha dindan ar memes lezenn.

Daou benn a zo , unan *gouzelus* ,

Hag eunn all a zo *diocetus* :

An diwéluz eo Map Doué ,

Ar pap he vikel , eghilé.

Hoghen ann iliz gouzanvuz ,

Eo ann eneu hirvoudus ,

A zo er purgator dalc'het

Da zoughen kastiz ho sec'hed.

Oberiou ann iliz stourmuz

A hell berraat ho soan grevuz ,

Hag ho dieubi kent a ze ,

Da gaout ar gwel eus a Zone.

D'ar fin ann iliz triumphuz

Eo ann ingroez a dud euruz

A zo brema er baradoz ,

O veuli Doue deiz ha noz.

Ar zent eus ann-erused-ze

A glev hor peden diouz ann-ee ,

Rak-se 'ta , en eur ho fedi ,

Hi hor zikouro da vont di.

Va Doue , hou-ma eo va c'hreden ,
Kent renons d'eshi e varfenn ;
Me a gred c'hoaz kemend a gred
Hoc'h iliz , gand eur feiz barfed.

Gwerc'hez , pedit ho map Jezuz ,
Da rei-d'in eur c'hras brisiuz ,
Da gredi ferm ; da heulia reiz
Ann oll artiklou euz ar feiz !

KANAOUEN

War ann eiz euzarded.

Ton : *Chetu eiz kelennadurez.* 20.

Chetu eiz kelennadurez
A ziskleriaz war ar menez
Jezuz , hor mestr celestiel ,
D'ann Ebestel , d'ann Ebestel.

1. Euruz eo ar piaour a galon !
Pinvidig eo he c'haredon ,
D'ezhan eo ar rouantelezh
Euz ann Elez , euz ann Elez.

2. Euruz eo ar re zous ha mad ,
O pardoni a galon vad ,
Piaoui a raint enn douar
Pell diou e glac'har , pell diou e glac'har.

3. Euruz eo hep a wet bemde
Da veza ofanset Doue ,
Eunn deiz e vezo frealzet ,
Hep mar ebet , hep mar ebet.

4. Euruz eo hep en deiz naon
Da zervicha Doue a galon
Leuniet a vezo he ene ,
Ebarz ann ee , ebarz ann ee.

5. Euruz eo ar re druezuz

E kenver izili Jezuz !

Roue ar bed en devezo.

Truez out-ho , truez out-ho.

6. Euruz nep en devezo bepred

Eur galon flamm , dinam ha net ,

Gwélet a rai e-barz ann éé

Dremm hon Doue , dremm hon Doué.

7. Euruz ar re a gar ar peoc'h ,

Eunn deiz e vint laquen gan-e-hoc'h ,

Galvet a vint ho pugalé ,

O va Doué , ô va Doué.

8. Euruz nep a c'houzanv joauz ,

Dre'n abek servicha Jezuz !

Monet a rai d'ar joauzded

Gand ann Eled , gand ann Eled.

O va Jezuz , gwir vap Doué !

Ni'n em erbed d'ho trugaré ,

Ma virimp oll gailbunan

Ar ghentel-man , ar ghentel-man.

AR GROAZ

Hent roeg ar Baradoz.

Ton : *Ar bennerez a gher-oulaz.* 21.

E-leiz a dud a gail kaled

Klevet Jezuz o lavaret :

D'e-hoc'h hoc'h-unan marvit bemde,

Doughit ho kroaz , ma heulit-me

Kalétoc'h c'hoas vezo klevet

E deiz ar varn , da fin ar bed :

Pellañt diouz-in , tud millighet

Da leki d'ann tan diremet.

Hoghen hirio , mar selaouit

Kentel ar groas , ha mar sentit

C'houi a vezo neuze diouz

Hag e fet barn hag e fet tan.

Pa zeui hor Zalver enn he c'hloar
Da varn ann env hag ann douar,
Arwez ar groaz a vo gwélet
War ar c'hoabr, lughernuz meurbed.

Servicherien ar groaz neuze,
Bet stag out-hi, enn ho buhé,
A dostañ gand eur fisians-vraz
Ouz ar Barner hag ouz he groaz.

Perag eta doujout ar groaz,
Pa 'z eo hi hep-mi-ken a gas
Da rouantelez ann envou
Digoret dre he dellidou?

Er groaz ema 'r silvidighez,
Ar groaz a ro ar gwir vuez,
Er groaz e kaver ann difenn
Eneb ann oll enebourien.

Er groaz e kaver ann tanvad
Euz a zouderiou ti hon Tad;
Ners d'ann éné, joa d'ar spered,
Bar ar vertuz, ar barféted.

N'euz neb lec'h all silvidighez,
Na neb esperans a vuez
Nemed er groaz; kemerit-hi,
Hep mar e viot salo gant - hi.

Enn ho raog Jezuz a xougaz
Eur groaz, ha var'n-hi e varvaz;
Doughit 'ta ho krouz evel d-han,
Ha var'n-hi marvit evit han.

Mar marvit gant-han, sur d'ho tro,
Gant-han ivez c'houi a vevo;
Mar d-hoc'h lodeg enn he boanion,
Lodeg e viot enn he joanion.

It eta el lec'h ma kerrot,
Klaskit kemend mad a vennot,
Ne gafot, war laé nag enn diaz,
Suroc'h hend e-ghed hend ar groaz.

Reizit pep tra war ho méao,

Kanaouennou santel.

Poan a ghefot ha poan ato ;
 Pe dre gaer pe dre hek , ar groaz
 En em gavo war ho tiouskoaz.

Hirio droug er c'horf , ha klenved ,
 War c'hoas trubuïlhon er spered ;
 Hirio gand Doue dilezet ,
 War c'hoas gand ann dud hiskinet.

Aliès , ar pezh a zo gwaz ,
 C'houi hoc'h-unan a ra ho kroaz ,
 Hep skoazel na frealz ebet ,
 Ken na zeui Doue d'ho kwelet.

Hag a vechou , heb ober van ,
 Ho lez digonfort enn ho poan ,
 Evid ho renta sentusoc'h ,
 Ha , dre fors kastiz , vuëlloc'h.

Den na zant gwell enn he galon
 Kroaz Jezuz hag he basion ,
 Eghed ar re ho deuz bet bré
 Ha poaniou henvel ouz he re.

E peb lec'h , evel a ratoz ,
 Ema ar groaz ouz ho kortoz ;
 Ne vern ket d'e-hoc'h pelec'h monet ,
 Mar d-oc'h ghenoc'h , hi zo kévret.

Troit ha distroit , tu ma kerrot ,
 Enn ti , er-mez , kroaz a ghefot ,
 Red eo eta kaout kabaskded
 Evit kaout peoc'h hag euruzded.

Doughit ho kroaz , hi ho tougo ,
 Ha da fin-vad hi ho kaso ,
 El lec'h n'ho po ket da wéla...
 Hoghen ne vlot mui er bed-ma.

Mar hi doughit enn despet d'e-hoc'h ,
 C'houi hi rento kalz pounnerroc'h ;
 Hi doughen kousgoude vo ret ,
 Hi , pe eunn all gwasoc'h dreinet.

Ha c'houi sonch d'e-hoc'h ghellout tec'h
 Dioc'h ar pezh n'euz ghelllet hini ?
 Pe zant en deuz biskoaz bevet ,

Hep kroas hag hep trubuilh ebet ?

Ne ket bet zo ken hor Zalver
Hep enkrès eunn heurvez amzer ,
Kent mont d'ann env, oa ret d'ezha
Gouzanv , mervel , resusita.

Perag eta klask eunn hent all ,
Pa 'z eo ar groaz ann hent roeal
A gas éeun d'ar rouantelez
Miret d'ar zent ha d'ann elez ?

Buez Jezuz-Krist a zo bet
Eur verzerinti hed da hed ,
Nag e klaskit enn hoc'h hini ,
Ehan , joauzded ha dudi ?

Errol , errol , mar c'heuz kredet
E vizac'h hep trevel er bed ,
Buez map-den n'eo bet biskoas
Dieub a reuz , dizamm a groaz.

A-vechou ann dud santella
A zant ar c'hroasion pounerra ;
Rak dre ma kresk ho c'haranté ,
E kresk ho doan , pell dioc'h Doué.

Mès ann den-ze ken trubuilhet
Ne ma ket hep fréalz ebet ;
Rak hen a wél he zellidou
D kreski gant pouez he groasion.

Ar groaz doughet gant sioulanz
A chench ar boann en esperanz ,
Sul-vui m'eo ar c'horf kastizet ,
Sul-vui e teu nerz d'ar spered.

Bet zo bet tud ken fréalizet
E kreiz ar boan hag ar morc'hed ,
M'ho doa aoun da veza hep gloaz ,
Ha dishenvel ouz ho mestr braz.

Ann den na hell ket ann dra-ze ;
Eur burzud eo a c'hraz Doué ,
Pini en dong da glask kemend
Ar pezh a zoujé muia kent.

Pa viot erru enn derez-ze ,

Da glask ar boan evit Doué,
Kredit ez oc'h eureuz neuze,
Kavet hoc'h euz dré-mâ ann éé.

Dre ma kefet ar groaz c'hwero,
Hag e klaskot tec'hi ato,
Reuzeudik-glan e viot bepred,
Hag ho stad kalétoe'h kaled.

Mar vé bet netra er bed-man
Gwell d'ann éné eghed ar boan,
Roet en dije d'comp hor Zalver,
War ghehent-se, kentel ha skouer.

Rak, d'ann diskibien en heulié
Ha d'he oll dud, enn ho goudé,
Mar roaz eunn ali hanad,
Chetu hen ama, klevit mad.

• Mar fell d'e-hoc'h dont e-lec'h ma'z ann,
• Renonsit krenn d'e-hoc'h hoc'h-unan,
• Doughit ho kroaz bemde-c'houlou
• Ha kerzit éeun war va roudou. •

Lennit, klaskit kement tra zo,
Ann divez bepred a vezo:
Red eo mont dre gals trubuilhou
Da rouantelez ann envou !

AR SEIZ PEC'HED MARVEL.

Ton : *Breiz-Izel, mamm ar zent.* 46.

Arvestit ann hent braz a gas d'ann iferniou
Ar re, bihan ha braz, ne sonjont er poanion
A bado da viken, e kreiz eur prizon striz,
E-pelec'h e zeuz lenv hag hirvoud noz ha deiz.

Ann hent d'ann ankénion zo seiz zi spisial
Galvet gand ann tadou penn ar pec'hejou all,
Evel superbité, avarisdet, avi,
Orghed, huaneghez, lonteghez, diéghe.

Ann hent da vont d'ann env, d'ar zervicher leal,

Zo seiz vertuz kontroll d'ar seiz zi kapital ;
Vuelded , larchentez , karantez , glan-galon ,
Kunvelez , temperanz hag ampartis gwirion.

Avarisded a vez trec'het dre larchenté ;
Ourgouilh dre vuelded , avi dre garanté ;
Glanded a lam orghed , temperanz gloutoni ,
Kunvelez térijen , ampartis diégli.

Kasaomp ar sîeu-ze mui eghed erevend ;
Kaseet int gant Doue , kaseet int gand ar zent ;
Karomp ar vertuziou a zo kontroll d'ezho ,
Anez gloar ann envou birvikenn n'hor bezo.

AR SUPERBITE.*Henvelep ton.*

Superbité a zo eur garantez dirann
En deuz , siouaz ! map-den evit-han he-unan ,
O kavout ar re all displez , war he veno ,
Gand c'hoant d'en em zével huelloc'h eghet-ho.

Superbité zo mamm-da galz a bec'hejou ,
Hervez ar skritur sakr , hag ivez ann tadou ,
Hardiseghez diboell , fougherezh , rogont ,
C'hoant da blijout d'ar bed , zo bugalé d'ezhi.

Bugad , tabud , aheurt ha dizentidighez ,
Pilpouzerezh , droulantz , re vraz c'hoantedighez ,
Ha debtron da veza enoret hep abek ,
A zo ivez d'ezhi bugalé pempdisiek.

Tec'homp gwitibunan dioc'h ar superbité ,
Pa'z eo eur gwall lez-vamm a laz he bugalé ;
Satan e deuz strinket e gwéled eur prison
E-lec'h ma vo losket , hep esperout pardon.

Islonket e devez Faraon e kreiz ar mor ,
Enn eunn ejen chencher Nabakodonozor ,
Lekeat gant chas taga'r rouanez Jezabel ,
Aman ivez krouga ouc'h eur polanz buel.

Gret e devez taga dre al laou Herodez ,

Gand eur vaouez trouc'ha gouzoug Holophernez ;
 Ha lonka enn douar Dathan hag Abiron ,
 Groaghez ha bugalé dastumet enn eur c'hrenn.

Da gas pell ar zi-ma kemerit louzou mad ,
 Karit ar vuelded , hag heuliit-hi ervad ,
 Ha sonjit e tremen , evel eur boul' moghed ,
 Ar bed gand he ven c'hloar , he vadou , he c'hened.

Ar c'hloar zo eur rozen diouz ar mintin bleuniet ,
 Ha kouezet benn ann noz ; enn hi na fisiet ket ;
 Ann traou all zo pouliren a iea gand ann avel ;
 Eur luc'heden tarzet , ha kentiz erru pell.

Sus ! eta pobl feal , goulennomp noz ha de
 Ann nerz da enebi ouz ar superbité ,
 Sonjomp ne d-omp , siouaz ! nemet poultr ha luđu ,
 Didan taol ar maro , bepred o klask he du.

ANN AVARIZEDD.

Ton ; Ar ghernez pe ar ghiteri. 22.

O veza trec'het ghen-e-omp-ni
 Peb ourgouilh ha peb soton ,
 Tec'homp diouz ann avarizedd ,
 Dre c'hrashor Zalver bennighet.

Avarizedd zo eur pec'hed
 A gas , ha peb heur ha bep pred ,
 Ann dud e kalz a bec'hejou ,
 Ha goude-ze d'ann iferniou.

Da ghenta e rent ar galon
 Kriz ha kaled e pep feson ,
 A eneb ann oll beorien ,
 Pa renker rei ann aluzen.

Marvel eo d'ann deoliez ,
 Ma ne d-eo d'ar zilvidighez ,
 O lakât er penn mil rambré
 Pa vezeur o pidi Doué.

N'eo ket se oll ; fallagriez ,

Leou-doued , trubarderez ,
Finesaou-fall ha laeronsi
E peb lec'h zo ganet gant-hi.

Tec'hit diouz ann avariseded
A zo kel liès kondaonet ,
Disenoret ha millighet
Dre c'henou sakr Salver ar bed.

Evid he c'has er-mez ar bed ,
Dioz hor c'halon hag hor spered ,
Jezuz oc'h trañ a ziskennaz
Ha buez paour a gunduaz.

O veza roue pinvidik ,
E oué ganet enn eur c'hraouik
'Tre eunn ejen hag eunn azen
Kousket war eunn dornadik foen.

O veza prinç hag hon Aotrou ,
N'en devoa na gloar na madou ,
Hoghen noaz-pilh war al lamm-groaz
Leun a baourentez e varvaz.

Ma, kirit lemel ar zi-ze ,
Arvestit mad bemnoz ha dé
Ar skoueriou kaer en deuz roet
D'eomp-ni hor Zalver bennighet.

Izili kez Jezuz maghit ,
Ha gant karantez ho gwiskit ,
Grit oberiou a drugaré ,
Hag e kafot ivez trué.

N'ho pezit aoun rak paourentez ,
N'ho pezo ket a ziénez ,
Ho tenzor hag hoc'h oll vadou
A vezo Jezuz hon Aotrou.

Jezuz , gwir den ha gwir Doué ,
Mignon leal d'ar baourenté ,
Kasit kuit pell diouz hor spered ,
Evid mad , ann avarizeded.

ANN ORGHED.

Ton : *Ar cin-grix war ar stank.* 71.

Selaouit , tud iaouank ,
Va c'hélennadurez ;
Hoc'h oad , allas ! a rank
Skol ha deskadurez ,
Klevit éta va c'hentel ,
Fureo meurbed ha santel
Evid , enn honestis ,
Ha gand ann dud enoret ,
Ha gand ho Toné karet ,
Tremen ho iaouankiz .

Me fell d'in e karrac'h
Dreist pep trahoc'h enor ,
Ha jurdik her mirac'h
Evel hoc'h oll denzor ;
Ann aour , ann diaman-
chou ,
Ar ghened , ann talanchou
Evid ann dud iaouank
Ho deuz kollet ho enor ,
N'ho devez mui a zekor ,
N'int nemet pri ha sank .

Eur pez aour dislivet
Ha debret gand ann oad ,
Eur c'hoz boked gouenvet
Kollet oll he c'hwez-vad ;
Eur paotr , falc'het he
flouren ,
N'eo mui amzavet gand
den ,
Dizenor he oll dud ,
Mez ar c'hanton farz ar
vro

Eo ann den iaouank a ro ,
Abek da gaout gwall vrud .

Evid eta miret
Ho kloar , ho meuleudi ,
A gorf hag a spered
Lakit hoc'h oll studi
Da veva gant santelez
Flamm divlamm evel elez ,
Tec'hit , tec'hit a grenn
Diouc'h ar pec'hed diz-
honest ,

Zoken diouc'h he skeud
prest prest ,

Evel diouc'h ar-vosenn .

Kasait ann nozvesiou
Kiriek da vil bec'hed ,
Hag ar beilhadegou
A wazed ha merc'hed ;
Eno , siouaz ! e-ma skol
Ann dud iaouank diréol ,
Da zeski laoskenfez ,
Mil gomz , mil zonch di-
zhonest ,

Mil arvez sot ha mil jest ,
Mil ha mil fallentez .

Kasaït ar c'hoariou
D'ar zuliou d'abardaez
Hag ar joloriou
Euz al leurion nevez ;
Kasait ann danz milli-
ghet ,
Ar bal excumunughet ,

Lis ar c'hadalerez ;
Ann dans , ar marradegou
Zo poezonn ar vertuziou,
Chaffot ar barentez.

Sperejou valigant ,
Kanfartet , touellet ;
Strinkellou diskiant ,
O plac'hed divezet ,
Trimpal a rit ha bragal ,
Lammout , ravolti , fringal ,
It , it , pennou édrô ,
Ann ifern goudé 'r maro
Gand he ankeniou garo
En he wask ho talc'ho.

Kasait , kasait c'hoas
Ann daremprederez
Etre plac'h ha goaz ,
Hag ann dizkolperez ;
Na c'houzanvit nep hilik ,
Na netra re c'hoarzik ;
Doujit evel ann tan.

Ar c'homzious , ar zoniou
lik ,
Ar c'hrogou , pokou lu-
brik

Enaouet gand satan.

N'ho pezit nep hentis
Gant gwall gamaraded ,
Ha na rit é nep ghiz
Tu na dorn d'ar pec'hed ;
Dor out-han ma na zerrit ,
War he arbenn mar redit ,
Gret eo , siouaz ! ghen-e-
hoc'h ,

Ann danjer nepa garo
Enn-han gavo he varo ,
Ne d-euz netra surroc'h.

Lamit euz ho kalon

Renver a garanté
Tud iaouank a-séson
En em gar é Doué ;
N'it kët da gomz a gosté ,
Ann eil rum gand eghilé ;
Ho treid sur a rosto ,
War ludu-broud marker-
zit ,

Ouz pekbéro mar touchit ,
Ho taouarn a stago.

Memès ar pardonious ,
Gwechall-goz digoret
Da ober pedennou
Gant mui a barfeted
Da gana meuleudiou
Da zenveza vertuziou
Gwir vignoned Jezuz ;
Ar pardonious , tra eston ,
Zo brema , e mil seson ,
D'ann dud iaouank chan-
suz.

Avélach ha foughé
Hag lout-ioul ar voutailh ;
Ar guriosté
Da wélet kant marvailh ,
Dieub pourmen ha redet ,
Ober , rén amourouzed ,
Heul ann dans hagar zon ,
Va Doué , piou er c'hreté
Chetu petra kousgoudé
A gas kalz d'ar pardon.

O Doué souverén ,
A wel a oar pep tra ,
Piou a oufé kompren ,
Siouaz ! ann droug a ra
Ann dizurjou-ze marvel ,
Pet gwall skouer , pet wall
ghentel !

Pet profanasion !

Pet dizeur er familhou !

Pet kirieghez a zaelou !

Ha pet daonasiou !

O Tadou ha Mammou ,
Re vad , paz-hoc'h c'hoas
mestr ,

Da heul gwall gustumou

Ec'h astennit kabestr

War ho moé d'ho pugalé ;

Ann eil rum hag eghilé

War eunn dro a veuzit ;

Bugalé , mammou , tadou

Enn ifern a diadou

Enn eur c'hromnekwezit.

Klevit , Tadou , Mam-
mou ,

O tremen , me ho ped ,

Eur gomzik pe ziou

A gonsekanz meurbed ;

Dalc'hit war ho pugalé

Ha grit éeun d'ezho balé ;

Mamm a lez re he merc'h

A vezo mamm reuzeudik ,

Tad a re lez he vabik

A wélo war he lerc'h.

Pep tra oll er bed-ma

Enn he stad ha natur

Evid he zigama

En deuz he dailhadur ,

Ar c'hoad a rank ar vou-
c'hal ,

Ann bouarn ar marichal ,

Krouadur gwialenn ;

He viret eo touch d'ez-
han ,

He goll espern anezhan ,

He vucz eo kelen.

O evuruz ann tad

A zuch he grouadur ;

Va bennoz d'ar vamm vad

A zavo eur verc'h fur ;

Eur map , eur verc'h ver-
tuz ,

A zo d'ho zud evuruz ,

Er gozni eur walen ,

E peb amzer ho enor ,

Ho flijadur , ho zenzor ,

Enn env ho c'hurunen.

D'am c'heleennadurez ,

O tud iaouank , brema

Evit lakât finvez ,

Klevit-mad kemend-ma :

Ha c'houi a euteur mîret

Glân ho korf hag ho spe-
red ,

Klevit , klevit eta ,

Lacât evez ha tec'het

Diouc'h danjerou ar pe-
c'hed :

Chetu ar poell kenta.

Taolit euz ho spered

Prim ar gwall sonjezon ,

Dalc'hit ont-hi serret

Bepred dor ho kalon ;

Enn-dra ma'r serpent bi-
han ,

Bruzunit he benn buhan ;

Allaz ! oc'h envori ,

E savo , didan he skant ,

Ar serpentik da zerpant ,

Evid ho teveri.

Dinerz ha izommek ,

Pedit stard ann Aotrou

A zo oll c'halloudek ,

Da rei d'e-hoc'h he c'hra-
sou.

exit ato envor
e zaoulagad digor
'n-hoc'h ato beptro ;
Suzanna gwechall ,
c'h gwall - ioul ann
dud.fall
onch-ze ho miro.
ar pad ann drouk-
spered
lkounar d'ho tempti,
ivez bepred
anek da stourmi ;
deu'n dud , hoc'h
oulou
tu gand ann diaou-
lou ,
avolti ouz-hoc'h ,
ho pouez grit penn
ato ,
ha skor ho pezo ,
ounid a zo d'e-hoc'h.
p mis kovesañ
gwir gheuzeudi-
ghez ,
ep mis tostaat ,
gwir deoliez
taol sakr ann Oan-
Doué ,
feunteun a Burenté,

He skoazel , he dekor ;
Hoghen tostaat gand
asant
Eur c'hovesour evesiant
Népred diouc'h hoc'h hu-
mor.

Ho pet deoliez
D'ar Verc'hez-gloriuz
Euz he fatrouniez ,
Ar galloud prisiuz
Epep danger goulennit ,
Epeb amzer dellézit :
Feal neb a vezo
D'he c'haret , d'he servi-
cha ,
D'he fidi , d'he denveza ,
Bikenn n'en em gollo.
C'hoaz em euz eunn avis,
Abarz peur-finveza ,
Da rei d'e-hoc'h , iaouan-
kiz ;
Euz hoc'h heur diveza
Ann envor enn ho spered
Engravit , dalc'hit be-
pred ,
Ha m'hoc'h asur certen ,
Ann disterra sotoni ,
Ann disterra falloni
Ne reot birvikenn.

ANN AVI PE AR WARIZI.

Ton : *Ma oufe map-den.* 39.

oufé map-den
lrouk diremed
as ann avi ,
arsé bikenn ,

Evid ann oll bed ,
Chomm eur predik gant-
hi.
Ann avi gruel

E-ghiz eur serpent
A zispenn ann éné ;
Hag ouzpenn henvel
Ouz ann aerouant ,
Ne baouès noz na dé.

Allaz ! dre avi
Hon tad-ni Adam
A lonkaz ar maro ,
Pa gredas dibri ,
Hep doujanz , eunn tam
Euz ann aval c'houero.

Allaz ! dre avi
Ann oll erevent
A zo het diskaret ;
Goudevez dreiz-hi ,
Siouaz ! peghemend
A dud a zo kollet !

Allaz ! dre avi
Ar wall Juzevien ,
Jezuz a c'houzanvaz ;
Hag ivez dreiz-hi
Kalz a verzerien
Ho gwad sakr a skuilhas.

Allaz ! dre avi
Gand he falz-vreudeur
Joseph a oe gwerzet ;
Ha Jakob dreiz-hi
Gand Ezaü he vreur
A oe gwall hiskinet.

Tec'hi mar kerit

Pell diouz ann avi
E-pad hoc'h oll vuez ;
Diouz ourgouilh tec'hit ;
Mamm griz eo d'ezhi ;
Bevit gant karantez.

Disprizit ar bed ,
Ar superbité
Ha peb ambision ;
Dreist pep tra miret
Kals a vadélez ,
E peb lec'h ha feson.

Pa'n deuz ho nésa
Eur-vad ha danvé
N'en em velkoniit ket ;
Kemerit joa ,
Ha livirit kré :

Doue ra vo meulet !

Pelloc'h pa welit
Tud melkouiet ,
Ho pet truez out-ho ;
Ha bepred sonjit
Penaos e véfet
Marteze evel-d-ho.

Jezuz , ma Zalver ,
Ma mestr , ma roué ,
Enebour d'ann avi ,
Roit e peb amzer ,
D'eomp ar garante
Kontroll-beo d'ezhi.

AR LONTEGHEZ

Gwerz ar vezventi.

Ton : *Ar cin griz war ar stank.* 71.

Selaout , kristenien ,
Ha paour ha pinvidik ,
Dreist oll , c'houi mezvie-
rien ,
Klevit mad va *c'hantik* ;
Ouz ann oll é jénéral ,
Ouz hoc'h-hu ispicial
E komzan , ô mesieur ,
Da zeski d'e-hoc'h argarzi
Dreist pep drong ar vez-
venti

Abek a vil zizeur.

Tra iffam , tra hudur !

Zi excumunughet ,
Dizenor ann natur ,
Mezventi millighet ,
N'euz hano na livadur
Da skeudi da wastadur ,
Kaoz out da vil malloz ,
Kaoz da vil goll ; koll
danvez ,

Koll ann enor , ar vuez
Ha koll ar baradoz.

Allaz ! ia , va breur ,
O c'heul ar vezventi ,
E doui a helleur ,
D'ar baz ez ai ho ti ;
Ho tud koz ho doa danvez ,
Lévé , koumerz , tléghez ,
C'houi paour-kez reuzeu-
dik ,

Hoc'h holl danvez fora-
net ,

A renko klask ho pouëd
Evel ar map prodik.

Evel eur boul moghed
A ia gand ann avel ;
Pe zonch eunn den kous-
ket ,
N'her ghed ket da zével ;
Gand eur mezhvier deme-
mès

E tismantr ann tieghez ,
Gozig enn eur momet ,
Teuzi oll a ra gant-hân ;
Pa istimer nebeutâ
He di zo gouloet

D'amzi a zaou wall-eur
Ma renkenn choaz unan ;
Tan-gwall , pe ar mesieur ,
Me choasé kend ann tan ;
Ann tan-gwall am devoro ,
Ha te , mezhvier , am debro ;
Mein , ludu , found va zi ,
War lerc'h ann tan , a ga-
veur ,

War da lerc'h-te , trezen-
neur ,

A vec'h a chomm al li.

Daou zervez , goude'n
tan ,

En deuz va revinet ,

<p> Ah me, siouaz ! paour glan , Me gousko divorc'het ; Eur mezhvier endra bado , A rai enkreiz d'in ato ; Aneval direzon , Lounka 'rai va oll danvez, Va gwall dréti didruez Ha ranna va c'halon. Pebez kroaz, va Doué, Eo stad greg eur me- sieur ! Tud kez, he vugalé, C'houi zo trist ho tizeur ! Kaer hoc'h euz poania , espern , Suna 'ra mel hoc'h es- kern ; Gant ho kwad eo ruziet Ar gwin a ev ar gour- mand ; Ho sustanç oll dizamant Zo gant-han devoret. Nebeut eo koll danvez, Presiusoc'h tenzor A goller c'hoaz ivez , Me gomz euz ann enor ; Allaz ! mar d-hoc'h eur mezhvier , Euz ac'hanoc'h pa gom- zer , Paour keaz , gret eo ho tro , N'hoc'h nemed eunn di- vezet , Gant peb-unan disprizet Mez, fahlen , c'hoarz ar vro. </p>	<p> Pebez direolamand E-touez ar gristenien ! Heol euz ar firmamand , Kuzit ho sklerijenn ! Ouz-hoc'h e komzann , merc'hed , Mez am euz o lavaret , Eur vaouez, mezhvieren ! Mezhvieren ! o viléni , Piou a grete' ve hini , Ma n'her gwélet bemdez ? Gwechall - goz hon ta- dou , Tud experimantet Diouz ar propositikou , O devez lavaret : Bez 'zeuz tri zra, e mezo, Da zifisiout anezho , Téchet-braz da wall fin ; <i>Heol a zavo re vintin ,</i> <i>Merc'h a ouezo al latin ,</i> <i>Greg a garo ar gwin.</i> Bezit den a skiant , Huel a dieghez , Ho pet pep seurt talant , Ha pep seurt gwisieghez ; Bezit gwaz, bezit maouez, Mar d - oc'h mezhvier , mezhvieren , Adeo d'hoc'h hano mad ! Ho talanchou zo kollet , Ho sklerijen fallaënnet , N'oc'h mui nemet duad. Eur mad all presiu , Ar iéc'hed , ar vuez , Dre gorravajou mezuz A drezennit ivez. Penaoz herzel o vezvi ? </p>
--	--

lirio leun bété krevi,
r rest euz a zizun,
lep mui esken da veva,
distrounket, bech'o
sleja,

enkont glaouri o iun.

Oh ! na pet gwall dar-
voud,

a pet barrad klenved
emdez o c'hoarvezout
re ar gwin droug-evet?
arn a zo beuzet mezo,
arn enn hent kavet
maro,

kournet gand ar riou;
arn all ho gouzouk tor-
ret,
arn gand al lamou bre-
vet,

ronduet a daoliou.

Ne d-eo ket hep rezon
lavar ar skritur,
z a da anaon,
-barz pred ann natur,
alz a dud hep ken abek
emet eur c'horf re lon-
tek;

llaz pa ve a zlr
e a ziamand kalet,
ur c'horf evel-se aozet
'oufé ket padout hir.

Goude tout, koll danvez
zo eur c'holl dister;

in enor, ar vuez

o traoù a verr-amzer;

c'holl braz, o va Doué,

o ar c'holl euz ann ené,

izeur ann dizeurion !

Chetu kouls goude certen
Al labour hag ann termen
Euz ar mezventiou.

Penaos jamès-bikenn
En em zavetai ?

Dre natur eo zo-ken

Pec'hed marvel mezvi,

Pa vec'h divlamm a-hend-
all,

Defot ebed na tech-fall,

Ken zi nemet mezvi,

Ar vezventi he-unan

Ho taolo e kreiz ann tan

Da vikenn da zévi.

Ar zi-man a-hend-all

Ouspenn-ma'zeo pec'hed,

Zo eur zi kapital

Gant kant si all heuliet :

Feiz direiz, lanchenne-
rez,

Laeronsi, gadalerez,

Muntrererez, mil heskin,

Ne d-euz torfet ken pou-
ner,

Ne d-eo goestl-mad d'he
ober

Eur mezvier dre ar gwin.

En andred he Zoue

Difeiz ha direspét,

A veac'h d'he vajesté

E rent dever ebet;

Tatiner ar misteriou,

Profanatour ar zulioù,

He goff eo he Zoué

Ann davarn eo he ilis,

Ar gwin eo he zakrifis,

He beden kant sakré.

En andred he nesa

Leun a fallagriez,
O prena, o verza,
E ra kant tromplerez;
Artizan eo affronter;
Den a bluen, faosounier;
Servicher, ho laero;
Tad eo, tad kruel meur-
bed,
Pried, muntre he bried;
Kulator, ho tebro.

Brasa droug a ouffé
Beza'great d'ann nesa
Eo daouni he ene,
O rei gwall skouer d'ez-
ha;

Oh ! sionaz ! da bet hini
Eo kiriek d'ann em zaou-
ni

Eur mezvier diréoll ?
D'he dud, d'he smezcien
Kenseurted, tavarnou-
rien,

Gwall skouer a ra d'ann
oll.

C'hoas enn-han he-
unan,

Enn he oll skianchou,
Eunn trezenneur foran
Ne d-eo nemet slou.

Spered ravolt, ourgouil-
huz,

Teod fall, humor kouna-
ruz,

Penn kalet, heritik,
Fallakr enn he foulou,

Trabellok enn ke gom-
zou,

Korf ha spered lubrik.

C'hoas pa ve esperanz
D'he welet o furât;
Ma tenfé temperanz
D'ezhan gand ann oad;
Hoghen er c'hontroll,
sionaz !

Dre ma kosa e teu gwaz
Evel eunn den tropik,
Dre ma tiboell da eva
Nemet fulori ne ra
Muioc'h-mui he etik

Nede-eo ket na hellit
Digas gwell ho puez;
Evit chench ne vankit
Nemet a volontez;

Evit gwellat d'ho klenved
N'euz ezomm a ghen re-
med

Nemed hep-ken unan,
Trouc'hit d'ann droug he
c'hrizien,

D'ar gwin renonsit a-
grenn,

Paré oc'h ker buan.

Allaz ! ann disparti
Sur a vezo poaniuz,

Sur e koust enebi
Ouz eunn tech pennaduz;

Mès mar d-eo rust ar
stourmad;

Eunt dra red eo, sonjit-
mad.

Euz a zaou dra unan,
Ar baradoz mar trec'hit,

Pe ann ifern mar pleg'hit,
Ar gounit pe ann fan.

Ai-ta, va breur kristen,
Kourach d'enn em rekour !

alvit , dre ar beden , nn Aotrou d'ho sikour ; n em erbedit ivé a Varigwir vammDoué. aou zra , pedi, tec'het, edit strivant ann Ao- trou , ec'het diouc'h ann dan- jerou ; rit-hen , hag oc'h sal- vet. O va Doué pred eo ,	Me, renons d'am dizeur , M'hen diougan d'e-hoc'h hirlo , Ne vezinn mui mesieur. Va c'hennerzit, va Zalver, Ma vezinn feald'am gher ; E-lec'h va mesventiou , Me rai pinijen galet , Me zougo naoun ha se- c'hed : Sikour d'in , va Aotrou !
--	---

AR VUANEGHEZ.Ton : *Ar ghernez.* 23.

Buaneghez zo eur frouden ,
 Eur berv-gwad hag a ra d'ann den
 En em venji , pe'n em sacha
 Ouc'h kemend a zisplich d'ezhá.

Allaz ! allaz ! naousped pec'hed
 A zilamm dreiz-hi war ar bed ,
 N'oufé nikun ho niveri :
 Tec'hit , kristen , pell diout-hi.

Laza 'ra pep déoliez
 Pini a rank peoc'hedighez ;
 Rak pa renker pedi Doué ,
 Siouaz ! e tistro ann éné.

Lemel a ra ar garantez ,
 Ann hentiz-vad , ann drugarez ;
 Ha ne c'hañ nemet mallosiou ,
 Léou-douet , sulbédennou.

Ac'hano calz a emgannou ,
 Komzou garo , tabut , krozion ,
 Kant pistigaden , mil c'houl ,
 Korvou brevet , mil maro kri.

Poulsa 'ra ar gwall deodadou ,

Da ziskuilha kalz a draou
A-enep enor ann hentez
Dre bep malis ha fallentez.

Ar morglaz, siouaz ! ma Aotrou ,
N'en deuz ket kemend a wagou ,
Nag ar gwez kemend a zéliou ,
Nag ann oabl a steredennou.

Fezomp , fezomp gwitibunan
Gant gras Doue ar pec'het-man ,
Ha kemeromp oll louzou-mad
E skol Jezuz , mestr hegarad.

- Kemerit oll patrom war 'n-on ,
- Me zo dous hag humbl a galon ;
- Oc'h he vreur nep en em facho ,
- Barnedighez a zellezo. •

Sant Paul , gand he vestr kelennet ,
A lavaré d'ar C'haladed :

- Doughit ann eil beac'h eghilé
- Hag e virot lezenn Doué ».

- » Buanekast , na bec'hit ket ,
- Emez-hân d'ann Ephesied ,
- War ho proëz dreist pep tra oll
- Diouallit na gusé ann heol. •
- Va breudeur , eme sant Jakes ,
- Diwallit oc'h buaneghez ,
- Buaneghez dibaot a ra
- Ioul Doue dre ar bed-ma. •

Sant Ian , prezek pa n'ellé mui ,
A lavaré enn he gozni :

- En em garit bugaligou ,
- Hou-nez eo lezenn ann Aotrou , •
- Buaneghez ha kasoni ,
- Koublad euzuz mar zeuz hini ,
- Ar pec'her , eme ar skritur ,
- Enn he galon ho lojo sur.

- Mès piou bennag en em venjo ,
- Venjans Doue sur a gavo ,
- Ha Doué na zistaolo ket

- He bec'hejou d'ann den divret.
 - Ne d-eo nemet kik ha kountron ,
- » Hag e talc'h droug enn he galon ,
- » Digar e kenver he hentez
- » E sonch d'ezhan kaout trugarez !...
- Den buanek , kleo kemend-ma ,
- Bez sonch euz da heur ziveza ,
- Douj da Zoue , kar da hentez ,
- Paré eo da vuaneghez.
 - » N'euz penn ebet a ve tromplaer
 - Ha fallakr evel penn ann aet ;
 - » N'euz ken nebeut buaneghez
 - Gwasoc'h eghet hini maouez.
 - » Gwell eo , eme c'hoas Salomon ,
 - Chomm gand eunn aet hag eul leon ,
 - Eghet loja er memès ti
 - Gand eur c'hrek prount d'en emdéri.

Mar bezit etâ gweac'h ebet
Dre vuaneghez fourgâset ,
Gant gras Doue etin ho kalon
Moughit trumm ann dentasion.

Na livirit komzou garo ,
Nag ivez rebechou c'hwero ;
Komzit gant dousder , pe tivit ,
Da gaout dirak Doue dellit.

Evit pep drouk pep mad rentit ,
Hon Aotrou a galon kirit ,
O kemer evel ma renker
Skouer ha kentel ouz ho Salver.

Likit ho sonch bep-noz ha dé
E poaniou Jezuz , Map Doué ,
Hag e kâfot n'hoc'h euz nêtra
Da c'houzanvi e skouaz d'ezha.

Ha koulsgoude p'edo er groaz ,
D'he Dad joaz e lavaraz :

*Pardonit-ho , rak na ouzont ,
Tud keiz ma'z int , petra a reont.*
Jezuz , gwir den ha gwir Doué

Ni ho ped dre ho karanté ,
 Roit d'eomp oll nerz ha kunvelez
 Da drec'hi pep buaneghez.

AR LEZIREGHEZ PE ANN DIEGHI.

Ton : *Ar ghernez.* 23.

Fezit oll al lezireghez ,
 Mar kirit ho silvidighez ,
 Mar kirit ho silvidighez ,
 Klevit ma c'heleennadurez.
 Mankout da zléadou he stad ,
 Plega d'ann drouk , lezel ar mad ,
 Ken eghet en em ziezj ,
 Chetu petra eo dieghi.

Diéguz oc'h , mar waleghit
 Deski ho feiz , ha mar chommit
 Hep kemer ar sakramanchou ,
 Ha kreski-tam er vertuziou.

Diéguz-lorv eo ann den iac'h ,
 Ma ne labour bemdez a walc'h
 Evit kaout , hep trugarez den ,
 He voed , he zilhadr , he doen.

Mar hoc'h euz greg ha bugalé ,
 Pe c'houi zo paour p'enn ho levé ,
 Sul-vui ma kresk d'e-hoc'h ho tiad ,
 Sul-vui eo ret d'e-hoc'h labourat.

Diskiant eo eta lavaret ,
Pinvidik poania ne renk ket ;
 Ar falz - pinvidik d'ann isern
 Zo eat , dre fors en em espern.

Mab-den zo great evit poania ,
 Evel al labour da nija ;
 Ann dud a ioa gounideien
 Ken eghet beza pec'herien.

Adam , c'hpas mignon d'he Zoué ,

He jardin eaz a labouré
Abarz m'oa ret d'ezhan glepia ,
Gand he c'hwezen he dam-bara.

Jezuz ar zantelez memez
A labouraz hed he vuez ,
Ha ni , pec'herien kaledet ,
A fell d'eomp arzaoi bepred !

Sant Paol d'ann Thesalonied

A skrive : « klevet am euz gret

• Ez euz ghen-e-hoc'h, tud lezirek ;

• Tu-mâ , tu-hont atao 'redek.

• Mad , d'ann dud-ze me c'hourc'hemenn

• Enn hano Jezuz-Khrist , zo-ken ,

• Labourat war dap enn ho zi ;

• Eunn diék na dlé ket dibri.

• Mar bez unan bennag amzent

• Ouz va lizer , gant-han ker kent

• N'ho pezit nep darempredex ,

• Evit ma rosto gand ar vez.

• Ann dieg , eme ar scritur ,

• Zo bet labezet , tra hudur !

• Gant pri ha fank , ha kant viltanz ;

• Ann oll a c'hoarz d'he zismeganz.

• Gant heuzel eo bet labezet ,

• Heughi rafac'h ouz he wélet ;

• Out-han kement den a doucho ,

• He veziad sur a héjo. »

Hastomp eta dre ma'z eo deiz

D'ober ar mad hervez hor feiz ,

Rag eunn nozvez a zeui timat

Ha n'hellô d'en mui labourat.

Ann amzer-ma zo prislinz ,

N'hi c'hollit ket tud dieguz ;

Berr eo ar vué , tost ar maro ,

List ho luré , finvit affo.

Sonjit e pado da vikenn

Ar c'hloaz a c'hounez ar c'hristen ;

Perag espernit-hu ho poan.

Pehini a zo ker bihan.

Hep dalé gwellait ho puez ,
Gortoz a zo d'e-hoc'h follentez ;
Grit gant gwir gheuz hag abred-mat
Eur govesion hervez ho stad.

Na gollit ket kourach nep tro
Da stourm ouz ho siou' ato ;
Livirit : Gant gras va Doué
Petra na hell ket ann éné.

Pa ghivit lec'h d'ober eunn dra
Evit Doue pe ho nésa ,
Na vezit morse digalon ,
Diskwezit ho bervder gwirion.

Tec'hit diouz ann dibredérez ,
Mamm ar ziou a hep jamès ;
Sonjit penaoz ar re zæonet
A garré kaout hep-ken eur pred.

Diouz ann noz ha diouz ar mintin ,
Pedit Doue war ho taoulin ,
Bemdeiz klevit ann oferen ,
Ha d'ho labour goundé a-benn.

Labourit dremân hep paouez ,
Arzao a ghesot eunn devez ;
Mar bezit eunn den a-galon
Braz a vezo ho karédon.

O va Jezuz , ó va Zalver ,
Roit , ni ho ped , e peb amzer
Ampartis d'eomp ha karantez
Da drec'hi al lezireghez.

AR JARNEOU HAG AL LEOU-DOUET.

Ton : Biron. 69.

Goustad , touer-Doué !	Sonch eo da rote anner-
Tao , jarnéer argaruz ,	von
Respet ar vâjesté	E kanez huernach
Euz eunn hano ker spoun-	Bemdez dre da jarneou
luz ;	Ha

sou sakrilach.
 dra efreizuz eo
 eunn den badezet
 z a eunn Doue
 ,
 inn teod ken di-
 pet ;
 jamès na gredje
 en divadez
 ll treti er c'hiz-ze
 koad memès.
 er, den divad !
 euskel sakréou
 in Doue ker mad ,
 d pep seurt gra-
 ?
 r ha da Aotrou eo,
 karantezuz ,
 ta ouc'h he hano
 en binnimuz ?
 i ro d'in, va Doué,
 : ha va bevanz ;
 rf ha va ene
 e-hoc'h oll ho be-
 iz ,
 unn ho tonezon ,
 netra m'am lé-
 :h ;
 'ta kaout ar galon
 sakreal ha d'ho
 c'h ?
 eer ravoltet ,
 reou argarzuz ,
 : diboellet ,
 reou efreizuz
 en ann diaoulou
 ar , enn alter ,
 enn isernou

E kreiz ann dizesper.
 Gwirskeuden ann isern
 Zo e ti eur sakréer ;
 Eno respet , espern ,
 E kenver den ne gaver ;
 Tad ha mamm ha bugalé,
 Plac'hed ha mevellou ,
 Ann eil a ro d'eghilé
 A bep seurt mallosiou.
 Kenta tra 'zesk eno
 Eur bughel dign a drué ,
 Eo blasphemí hano
 He Grouer hag he Zoué ;
 N'oar na *Pater* nag *Ave*,
 Ha koulsgoude dija
 N'euz malloz , blasphem ,
 sakré
 N'oar oll ho dislounka.
 Ann deiz m'eo badezet ,
 Terri penn da grouadur
 Ma vé d'id kinnighet ,
 Ha te'r graé, tad dinatur ?
 Koulsgoude n'oufez mun-
 tri
 Nemed he gorf neuzé ,
 O teski d'ezhan sakri ,
 E vuntrez he éné.
 Dre venediksion
 Ar briadelez santel ,
 Ar gonsolasion
 Ec'h euz da gaout eur bu-
 ghel ;
 Ha brema , mamm argar-
 zuz ,
 En eskumunughez
 Dre ar mallosiou skrijuz
 War'n-ezhan a laoskez.
 Eur c'hrouadur bihan

Goude gras he vadisiant ,
Zo templ ar Spered-Glan ,
Gwennoc'h eghed oli-
phant ;

Eunn ezel eo da Jezuz ,
Ha c'houi , tadou , mam-
mou ,

Enn ho kounar fuloruz
He ro d'ann diaoulou !

Ho prezek diboellet
A rafé leac'h da zonjal ,
Tud fall , oc'h irelatet
Gand ar spered ifernal ;
Red eo m'en dé levezon
War 'n - hoc'h , diouc'h
m'her pedit ,

Red eo e vé d'e-hoc'h mi-
gnon

Kel-lies her galvit.

Me gred , dioc'h ar
mintin ,

Oc'h boazet ato d'ober
Peden d'ho tad divin

O lavaret ho *Pater* ,
Mès e-pad ann deiz gou-
dé ,

Pep gher , a bouez ho
penn ,

Ann diaoul hag ar sakré ,
Ha n'eo ket ho peden ?

Penaoz , o va Doué ,
D'ann noz en em brezanti

Dirak ho majesté
Enn esperanz ho pedi ,

Gand eunn teod en deuz
laosket

Liesoc'h a valloz
Eghed a heur zo sonet

Euz ar mintin d'ann noz ?

Penaoz , o va Zalver ,
E kreté bikenn eunn den

Tostaad oc'h ann Aoter
Da Bask , d'ar goueliou

solen ,
Da zighémer ho korf sakr

War eunn teod sakrilach ,
Enn eur ghenou ken fal-
lacr ,

Leun a vavardiach ?

Great hoc'h euz , va
Doue ,

Va zeod evit ho meuli ,
Penaoz 'ta goudé-ze

Hellakât d'ho plasphemi ?
Na penaoz ec'h esperrenn

Goude va sakreou ,
Em c'hasac'h da vinnizien

Hoc'h hano d'ann envou ?
Penaoz , deiz ar maro ,

Stourmi oc'h ann drouk-
spered ?

Den fall , a lavaro ,
Kant gwec'h ec'h euz va

galvet ;
Dalc'het oun bet hir am-
zer ,

Ann taol-man e teuann ;
N'az pezo mui a garter ,

Ghen-en e teui breman.
Ouc'h eur wech ma
pedès

Da Dad eveuz ann envou ,
Oc'h penn dek e c'halvèz

Ann diaoul , ann diaou-
lou ;

Bemdez e nac'hès Doué ,

Kanaouennou santel.

193

E pedès he vallóz ,
Ha te a gredté goude
Goulenn he varadoz ?

Pep seurt gwall les-
haniou ,
*Ar c'href , bosenn , ar
gounar ,*

Pep seurt gwall beden-
nou ,

*Ra zigorze ann douar !
Ann isern.. daonasion..
Ann tan - foultr d'az
déli...*

Oa da gomziou a-féson ,
Hirio oll ho c'havi.

Ha te gredté , fallakr ,
Ghervel d'az sikour Je-
zuz ?

Na pidi he vamm sakr ,
Ar Werc'hez trugarezuz ?

Bemdez- c'houlou , hep
respet

Ho haniou venerabl
Ec'h euz tretet , profanel
Evel traou disprizabl.

Pep gher enn da c'hi-
nou

Ez edo ar seiz gristen ;
Mes enn da oberiou ,

N'oud bet nemet eur
païen ;

Ha toui ha falz-toui

Gozik bep gher bemdez ,
Ha dre fars hag a zevri ,
Chetu da oll vuez.

O rebechou c'hwéro ,
Mès , siouaz ! re zellezet ,
Enn heur euz ar maro ,
C'houi vezo trist da gle-
vet !

O touer , ô touerez ,
Sonjit , sonjit ama
Ha c'houi a vé hep enkreiz
Ma vent great d'e-hoc'h
brema ?

Sonjit eo arruet
Ann heur euz ho tremen-
van ;

Chetu c'houi , tamallet
A vil jarné gant satan ;
Enn ho kreiz ho kous-
tians

Ha rebech d'e-hoc'h ive ;
Pe seurt a vé ho setanz
Ma varfac'h er stad-ze ?

E kemend-ma sonjit
A-barfeted , touerien ;
Bezit fur ha chenchit ,
Ha grit eur gwir binijen ;
Ar c'homzou-ze ken heur-
zik ,

A rit faë war 'n-ezho ,
Ho rento tud reuzeudik ,
Krenit , krenit ra-z-ho.

ANN DANSOU.

Ton : *Gwerz Katel gollet.* 14.

Klevit, tud iaouank, me ho ped,
 Perak tra ez eo difennet
 Ne redot bikenn d'ann dansou,
 Mar c'hoantait monet d'ann envou.
 Ar c'hwec'hvet gourc'hemen Doué
 A zifenn al lubricité;
 Piou ann danser, ann danserez
 A zalc'h mad bepret d'ar furnez?
 Piou a gounto pet sonjezon,
 Pet sell, pet komz, pet gwall feson
 A ra koll ho dianteghez
 D'ann danser ha d'ann danserez.
 Eno ann diaoul a ia enn dro
 Buanoc'h eghet ar c'haro,
 Hag a c'hwez kré e peb-unan
 Euz ar c'hadalerez ann tan.
 Potred ha merc'hed o lamet,
 Pa vent oll sent ha sentezet,
 Ann drouk spered ne baouezo
 Tud gadal oll ken n'ho rento.
 Eunn den fur mar zeuz bet biskoas,
 Salomon eo, eur Roue braz,
 A ro eunn ali mad meurbed,
 Likit hen doun enn ho spered.
 Tec'hit krenn diouc'h eunn danserez,
 Tec'hit diouc'h he c'hompagnunez,
 Anez, emezan, em euz aon
 Ne ve kaoz d'ho taonasion.
 Mellezour a basiantet,
 Job gand Doue ken amprouet,
 A ziskwez d'eomp dre he gomzou
 Peghen gwallus eo ann dansou.

Bragal a reont gant sonerien ,
Koulz ve lavaret bourrevien ,
Hoghen nebeut goude ho joa
E-maint enn ifern o wéla.

Klevit breman ann doctored ,
Ann Tadou santel bennighet ,
O prezeg enep ann dansou
Zo kiriek da galz pec'hejou.

Sant Ambroaz ann doctor divin
A gonvertisaz Augustin ,
Dre eur gomz leun a wirionez
A zispleg d'e-hoc'h ho follentez.

Dans , mar fell d'id , te greg ifamm ;
Mes c'houi, emezan , greg divlamm ,
Diskit d'ho tud servich Doue ,
Ha nan koll enn dans ho ene.

Sant Krizostom a lavar d'eomp ,
Piou da Aotrou a ghemeromp ,
Pa zarempredomp ann dansou ?
Sonjit ervad enn he gomzou.

E kreiz ann dans , eme'n doktor ,
E plant ann diaoul he gador ,
Euo e ro he ghentelliou
Da zaoni kalz a eneou.

Sant Augustin c'hoas a lavar ,
E ve gwell arad ann douar ,
Pe neza d'ar goueliou mired
Ken eghet d'ann dansou monet.

Sant Ephrem , zo ann diveza ,
A zisklerio d'eomp perak tra
Ne dal netra tout ann dansou
Nemet da zoughenn dizeuriou.

Ann dans a zo eur zaouzanen
Evid ar goazed hag her rén ;
D'ar merc'hed eo eunn ampoezon ,
Ha d'ann oll eunn daonasion.

Eur fest braz eo d'ann drouk spered ,
Eur c'hlac'har vraz d'ann oll eled ,

Pere a wél ho mestr Jezuz
Bafouet dre vil jestr mezuz.

Allaz , allaz , tadou santel ,
Kaer hoc'h euz bet prezeg huel
Enep ann dansou millighet ,
Bepred ez int darempredet.

Deuz , Katel gollet , euz ann tan ,
War da dro chadennou satan ,
Deuz da-unan da lavaret
Evid ann dans ez oud daonet.

Ha te muntrez kriz meurbed
Da Ian-Vadezour bennighet ,
Sao eveuz a greiz ar flammou
Da gounta d'eomp da c'hwalleuriou.

Ann dans en deuz gret dibenna
Euz ar bropheted ar brasa ,
Penn eunn den leun a zantelez
A zo bet priz eunn danserez.

Ar c'hoantedighez da wélet
Ebatou ar Zichimited
A reaz da Zina , plac'h parfet ,
Beza gant ho dizenoret.

Tud touellet gand ann dansou ,
Petra eo ho sonjezonou ?
Pa glevit ar skoueriou trist-ma ,
Ha na dlefac'h-hu ket skrija.

Ar memes Doue a offansit ,
Ar memes setanz gortozit ,
Er bed-ma sur pe er bed ah ,
Kastizet viot evit dansal.

Enn hano Jezuz ha Mari ,
Ho pet truez , ho pet sousi
Ouz hoc'h ene a zo koustet
Da Jezuz he oll wad skuilhet.

E-lec'h monet da ebata ,
Deut gand Madalen da wéla ,
Deud gand-hi da ober kaon
D'ho Salver enn he basion.

Ho taélou na badint ket pell ,
 Ho joa a vezo eternal ,
 Joa ar bed-ma ne d-eo netra ,
 Joa ar bed all eo ar gaera !

EUNN DANSEREZ DISTROET.

Ton : *Kanaouen Estelka. 61.*

Me veulo, ô va Doué
 Ho madelez bremâ ,
 Dre m'hoc'h euz aotreet
 d'in-mé
 Eur c'hras euz ar gaera.
 • Adeo, va merc'h, d'ann
 dansou .
 Hoc'h euz d'in lavaret ;
 Ha kerkent, o va Aotrou,
 Em euz ouz-hoc'h sentet.
 A-raok ma'z eann d'ann
 dansou ,
 Me oa leun a farnes ;
 Mès brema em ebatou
 Ounn leun a follentez ;
 D'id eta, dans millighet,
 Kenavo a larann ,
 Va e'himiad a rann d'ar
 bed
 Ha da bompou satan.
 Ia gwechall me ho
 karé,
 Vertuziou, ha dever !
 Alies me ghemere
 Jezuz, ouz ann aoter ;
 Brema slouaz evid-on !
 Herez evit pep mad
 A zo bepred em c'halon ,

Pardonit d'in, va zad !
 Gwechall, laouen ha
 seder ,
 Oc'h va zud me zente ,
 Ann oll a veule douster
 Ha ghened va doaré ;
 Brema ounn deut da veza
 Divergon, tear meurbed,
 Beteg ar gomz diveza
 E randaelann bepred.
 Gwech-all modest me
 vije
 Em oll wiskamanchou ;
 Ha morse na zilame
 Komz fall euz va ghenou ;
 Brema ounn deut da garet
 Ann oll foughérezion ;
 Mez am euz hel lavaret ,
 Re libr oun em c'homzou.
 Nann, gwech - all ne
 welzac'h ket
 Skanvadurez enn-on ;
 Me gavet eur plac'h par-
 fet ,
 Dizi e pep feson ;
 Brema merc'hed va far-
 rez ,

Klaskit d'e-hoc'h eur
skouer all,

Rak ne rann mui d'am
hentez,

Siouaz! nemetskouer fall.

Me am euz en em gol-
let

O vont d'ann ebatou ;

Ha perak na vijenn ket ?

Ne wéler enn dansou

Nemet tud iaouank ,
siouaz !

Gadal ha touerien ,

Ha pere a zo , allas !

Strantal ha skanv a benn.

Me lavaro gand rezo :

Ar zoner zo bepred

Eur vosenn hag eur poe-
zon

D'hon daoni oll karghet,

Dre he zon , dre he vuzik

Horped da vont gant-han,

Danser , mezhvier , ha den
lik

Da chomm da di satan.

Enn eur gher , oll dud
iaouank ,

Va c'hredit , enn dansou

Gwech ebet netra ne
vank

Evit koll eneou ;

Enn ebatou ne gléver

Nemet c'hwez ar vison ,
Hag ho c'hasuat a renker
Evit mont d'ann envou.

Ar zonch euz a garan-
tez

Va Doue em andret

A zeu da douch a nevez

Va c'halon gouliet ;

Ar sonch e renkann mer-
vel

Hag e vezinn barnet ,

A ra d'in grons dilezel

Ann dansou millighet.

Tudiaouank, sonjit ivez

E madelez Doue ,

Hag er maro a-liès

Hag enn eternité ;

Ar zonch euz a ghemest-
ma ,

A lavar ar skritur ;

A ra d'ar pec'her krena

Ha dont da veza fur.

Ra blijjo d'ho trugarez,

O va Doue , brema

Ober eur zell a druez

Ouzomp , er barrez-ma ;

Aotreit d'eomp tud
iaouank

Ampart ha vertuzuz ,

Ha kerent ha tud iaouank

Oll e vezimp euruz !

NEVEZADUREZ ENGWESTL AR VADISIAINT.

Ton : *Selaouit gant joa. 70.*

Eur bughel he-unan.

Edoun c'hoas da c'henel
Pa bec'has hon tad kenta ;
Barnet eo da vervel ,
Hag he vugalé gant-ha ;
Ar Verb o wélet se ,
O va Zad ker , emezan ,
Ra varvinn evit-hé ,
Ho zavetei a renkann.

*Ar vugalé war eunn
dro.*

O devez solannel ,
Devez a joa evid-omp !
C'houi gar , Tad eternal ,
Kalz pep hini ac'hanomp ;
Memès ann disterra
E-touez ar vugaligou
A garit dreist pep tra ,
A ghemend-se omp tes-
tou.

Eur Bughel.

Gand he c'hwad prisiuz
Jezuz en deuz raparet
Ann ofanz ker grevuz
Great d'he Dad dre ar pe-
c'hed ;
Lezet en deuz ghen-e-
omp
Ann dour euz ar vadisiant
Da welc'hi ac'hanomp ,
Frealzusa sakramant !

O devez solannel , etc.
Ia dour ar vadisiant

A welc'h enn-oun ar pe-
c'hed

Eur roudenn aerouant ,
*Penn ar pec'hejou han-
vet.*

Chetu me a-darré
Bughel da Zoue rentet ,
Salo d'in em bije
Va c'harakter gwell mi-
ret.

O devez , etc.

E porched ann ilis
Va phaeron , va maero-
nez

Em c'hinnigaz gant feiz
Da c'houlenn ann eil
vuez ;

Evid eur c'hrouadur
N'helle netra lavaret ,
E kretajont , tra sur ,
E vijenn kristen parfet.

O devez , etc.

Ann ilis a zigor ,
Ann oleo zo digaset ;
Bremaik , va Redemptor ,
E vezinn paré rentet ,
Ar c'homzou-ma hep-ken :
*Krouadur , me az ba-
dez ,*

A ro fin d'am anken
Hag am c'harg a levenez.

O devez , etc.

Na vo kend evid-on

Nag ifern na tourman-
chou ,
Kolllet hoc'h euz war'n-on
Ho péli, drouk - spere-
jou ;
Beza ounn bet gwelc'het
Enn eur feunteun ar
sklerra ,
Ha gand Doue gwisket
Euz eur zaë wenn ar gaë-
ra.

O devez , etc.

Ann env a zigoraz
Ann ifern a oe serret ;
Elez a ziskennaz
War ar men-font d'am
gwelet ;

C'houi ho poa plijadur ,
Va Aotrou , enn devez-ze
O rei d'ho krouadur
Ho kras hag ho karanté.

O devez , etc.

Pa zeuiz euz ann ilis ,
Pa oann d'am mamm di-
gaset ,

Eur boked fourdilis
Ne oa netra d'am ghened ;
Ar gaëra steredenn ,
Rag-enep gant va ené ,
A ioa tevalijenn
Dirag daoulagad Doué.

O devez , etc.

Mes trista sonjezon ,
Eur-vad buhan tremenet !
Siouaz ! skuizet ez onn
O kaout eunn tad ker par-
fet.

Terri he lezennon ,
Disprijout he vadelez ,

Ar brasa pec'hejou ,
Chetu petra 'rann bem-
dez.

O devez , etc.

Va ghervel a-liès

Ha skei war dor va c'ha-
lon

A rea gand karantez ,
Ha me , bughel direzon ,
A ree skouarn vouzar
A zisprize he vouez ;
Edon war ann douar
Evel eunn den divadez.

O devez , etc.

*Ar Fugale war eunn
dro.*

Diraz-z-hoc'h , va Zal-
ver ,

Omp-deut olk da nevez
Ann engwestlou kaer
Zo bet gret evid-omp-ni.
Selaout hor peden ,
Hor c'hemerit a-darré ,
Ni vo hivizikenn
Feal d'e-hoc'h , ô va Doué.

Ni renons a nevez

Da zatan , d'he oberiou ;
Ni lavar , enn eur vouez ,
Kenavezo d'he bompou ;
Na heuliimp mui ar bed
Nag he skol , nag he c'hi-
zou ,

Rag iud ouzomp int bet
Ha kiriek d'hon dizurzou.

Gwerc'hez , sakr , El
Doué ,

Ha c'houi patromm hor
parrès ,
Clevet hoc'h euz hor lé ,

Klevit hor goulenn ivez ;	Mar pedit evid-omp ,
Petra bennak ma'z omp	Hon euruzded a bado.
Ker iaouank ha ken edro,	

AR C'HOUZOUMEN.

Seiz donezon ar Speret-Santel.

Ton : *Gwerz ar Ganaden.* 74.

Deut, me ho ped, o Spered Santel,
 Gant ho seiz donezon divin,
 D'am frealzi, da rei d'in skoazel,
 Petra bennak ma'z oun indin.
 Kredi a rann ho seiz donezon ;
 Ne d'int, ma Doue, netra ken
 Nemet seiz doare pe seiz feson
 Da heulia ervad ho lezen.

Ar ghenta euz ar seiz donezon
 Eo ann donezon a *furnez*,
 Dre behini e teu hor c'halon
 Da zaouri, gant gwir garantez,
 Kemend en deuz Doue revelet
 Ha gourc'hemennet prederia ;
 Dreiz-hi ivez e vé disprizet
 Plijadurezou ar bed-ma.

Poelledighez pe gomprennezon
 Eo ann eil donezon hanvet,
 Dreiz-hi enn eunn hevelep feson
 E vé sklereat hor spered,
 Ma teu d'anaout ar gwirionezou
 Euz hon relijion zantel,
 Ha da gredi oll he misteriou,
 Daoust d'hé da veza ken-huel.

Kuzul-vad e c'halvet ann dredé ;
 Dreiz-hi eo ec'h anavezer
 Ann hend a gundu da gaout Done,

Dreiz-hi c'hoas en em ziwaller
 Ouz finesaou ann drouk-sperejou
 Pere a glask bepred hor c'holl ;
 Ann donezon-ma bemde-c'houlou ,
 Zo ret da gaout , dreist pep tra oll.

A bederved zo hanvet *skiant*
 Dre bini ec'h anavezzer
 Peghen trompluz , pegher valigant ,
 Peghen displet , peghen dister
 Ez edi ann oll vadou terien ;
 Ha na dléomp ober uzach
 Anezho nemed en eur dremen
 Hep kaout out-ho nep seurt attach.

Ann *Nerz* eo ar bempvet donezon ,
 Dre behini ar gwir gristen
 A herz-mad ouz ann dentasion ,
 Ha gant kourach a zeu a-benn
 D'ober traou vraz , poaniuz ha diez ,
 Evit gloar Doue he Aotrou ,
 Enn despet da bep kontroliez ,
 Evit miret he lezennou.

Ann *Deoliez* eo ar c'hwec'hved
 A ra kaout eur galon dener
 E-kenver hor Zalver bennighet ,
 Hag ann iliz he bried ker ;
 Dreiz-hi ar Werc'hez santel ivé ,
 Ann oll zent , ann oll zentezed ,
 He nesa evel imach Doue
 Gand eur c'hristen a ve karet.

Ar seizved euz ann donezonou
 A zo hanvet *Doujanz-Doué* ,
 Ha dreiz-hi war hon oll oberiou ,
 Komzou , sonjezonou ivé ,
 Evesiant meurbed en em rentomp ,
 Enn aoun d'offansi hor barner ,
 Ha na deufemp da denna war'n-omp
 Euz he venjanz ann touch pouner.

Ra vezo 'ta karghet hor c'halon

Eveus ar seiz donezon-ze ,
A furnez hag a gompreneson
A guzul-vad , skiant , nerz ivé ,
Ra vezo eur gwir deoliez ,
Ingraffet don enn hon éné ,
Er fin , ra vezimp e pep digwez ,
Kunduet dre zoujanz-Doud.

SAKRAMAND ANN AOTER.

*Ar proz LAUDA SION a zant Thomaz dector ,
lekeat e brezounek.*

Ton : *Gwerz ar Zamariten.* 72.

Meulomp entrez-omp , kristenien ,
Gand himnou ha gant gwersiou ,
Hor Zalver bag hor c'habiten ,
Hor pastor hag hon Aotrou ;
En em nerzomp , endra hellimp ,
D'he lida er zakramant ,
Rak bikenn awalc'h n'her menlimp
Dioc'h ma tal , na p'hor be c'hoant.

Ann danvez kaer a veulendi
Zo d'e-omp hirio kinnighet
Eo ar bara beo pehini
A ro ar vuez d'ar bed ;
Hag a zo bet enn asuranz
Roet d'ann daouzeg Abostol ,
Pa en debrchont , gant reveranz ,
Er goan diveza ouz taol.

Rak-se bezet hor meulendi
Leun a c'hloar hag a enor
Leun a driomphi hag a zudi ,
Gant joa ouz hor Redemptor ;
Rag hirio e solemnizer
Ann deiz mac'h instituaz
Ar zakramand euz ann Aoter

D'ann noz dirak ma varvas.

Ar pask euz al lezen never

Zo er goan-ma digoret ;

Pask al lezen-goz zo ivez

Er banket-ma echuet ;

War ar gozhi ann neventi ,

War ar skeud ar wirionez

A zo deut enn-han da drec'hi ;

Ann noz a ra plas d'ann dez.

Ar pezh en devez hor Zalver

Great enn he goan ziveza

En devez kemennet ober

Da gaout envor aneza ;

Ha diouc'h ar ghelenadurez

En devez lezet gheneomp ,

Enn hostif a zilvidighez.

Bara ha gwin a zakrump.

Deski a ra d'ar gristenien

Eo enn he ghik ar bara

Chenchet, ha penaoz e tremen

Enn he c'hwad ar gwin ama ;

Ar pezh n'hellit ket da gompren ,

Ken nebeut na da wélet,

Eur feiz beo en rent d'e-hoc'h certain ,

Eneburz ann traou krouet.

Ama, didan daou seurt spésou ,

Arouez hep sustanz ebet ,

A zo hanvet aparansou ,

Zo traou souezuz kuzet ;

Kik da zibri , gwad da eva ;

Koulz goude leun a vuez

Didan pep spes euz ar re-ma

E chomm Jezuz enn he bez.

Enn he bez e vez kemeret

Gant kemend a gommuni ,

Hep ne vez trouc'het , na torret ,

Na rannet gant pep hini ;

Daoust pe gant mil , pe gand unan

E vezo dighemeret ,
Kemend ha kement pep-uañ
Hon euz , hag e pad bepred.

D'ar re fall ha da re santel

Er mister-ma en em ro ,
Mès gand eunn difin dishenvel

A vuez pe a varo ;

D'ar re fall edi ar maro ,

D'ar re vad eo ar vuez ;

Sellit etre ann diou zistro

Pe seurt difaranz a vez.

Pa ve rannet ar zakramant ,

Kredit hep arvar ebet ,

Ema Jezuz-Christ hep dismant

Bidan pep tamm goloet ,

Rag he gorf na vez ket rannet ;

Mès hep-ken ann aparanz ,

Ha na vez ket bihanéet

Nag he vent nag he vezanz.

Chetu ama bara 'n ele

Deut da voed béachourien ,

Eur bara eo e gwirionez

Evid ar vugalé hep-ken ,

Rak ne dlé ket beza strinket

D'ar chas vil , pe d'ann dud gwall

A zistro d'ho boed dislonket ,

O tistrei d'ho zéchou fall.

Gwech-all-goz eo bet skeudennet

Ann traou-ma enn dailh hanad ,

Pa oe ann Izaak kennighet

E sakrifis gand he dad ,

Hag enn Ejipt ; da noz ann tec'h

Pa oe ann oan-pask debred ,

Ha pa roaz Doue , er goué-lec'h

Ar Mann d'ann Izraéled.

Brema ni ho ped , va Jezuz ,

Pastor-mad , hor gwir vara ,

Bezit ouzomp trugarezuz ,

Enn hon izomou brasa ;
 Deut d'hor mezu ha d'hon difenn ,
 Ha goude grit d'e-omp gwélet
 Ar madou a bad da vikenn
 E bro ar re veo kuzet.

C'houi , onzomp bepred truezuz ,
 A oar hag a hell pep tra ,
 Hag hor mag er vuéz marvuz
 A gunduomp er bed-ma ,
 Grit ma vimp d'e-hoc'h kompagnuned
 Hag ho ken-heritourien
 Er fest kaer-se a rit bepred
 D'ar zent ho ken-vourc'hisien.

WAR ANN ENDALC'H DA GOMMUNIA

Da vihana da Bask.

Ton gallek : Du système. 9X

O madelez trugarezuz !
 O burzud a garantez !
 Enn ho sakramant , va Jezuz ,
 E rit hor magadurez.

Diskan.

Tostait eta , gwir gristenien ,
 Deut oll da yanked Jezuz ,
 Ho Salver eo her gourc'hemenn ,
 Gwall-eur da neb a reuz.

E-pad ma klask eur bobl traitour
 Ann tu d'he grucifia ,
 Jezuz hor gwir madoberour
 Ne zonzh nemet d'hor maga.

Tostait , etc.

Goude Pask lezen Moïzez ,
 Berzet gand ar Iuzevien ,

E tigoraz ar pask nevez
Diouganet d'he ziskibien.

Tostait.

- Va c'horf a roann , emez-ha ,
- Evit meur hoc'h éné ,
- Ha va gwad divin da Eva ,
- M'en asur d'e-hoc'h dre va lé.

Tostait.

- Va c'horf a zo eur boed gwirion ,
- Va gwad eunn evach santel ,
- Neb am debro a wir galon ,
- En deuz ar vuez eternal.

Tostait, etc.

- Ma na zebrit kik Map ann Den ,
- Ma na evit ket he wad ,
- Ar vuez n'ho pezo biken ,
- Na rouantelez he Dad.

Tostait, etc.

- Ro d'in , emez-ha , da galon ,
- Va map , ha m'he grai salo ;
- Mar d-oud bec'hiet , deuz daved-on ,
- Ha sur me da zoulajo . »

Tostait, etc.

Chetu aze komsiou Jezuz ,
Hor barner hag hon Doue ,
Kréen eta pec'her dieguz
Evit da eternité.

Tostait, etc.

Ann iliz ouz-id pa c'houlenn
Bep pask eur gommunion ,
A zispleg d'id he c'hourc'hemenn ,
He urz ha ioul he galon.

Tostait, etc.

Goude kemend a garantez ,
Goude eur seurt gourc'hemenn ,
Penaos kompren lezireghez
Kel liès a salz gristen ?

Tostait.

Kanaouennou santel.

Pa'z eo ar mestr a c'hourc'hemenn,
 Pep digarez zo kabluz,
 N'heller ket eneb al lezen
 Klask troidelliou faltazuz.
 Tostait, etc.

AR C'HINIVELEZ.

Ton : 44. Pe ton : *Theophiluz.* 42.

Selaouit eunn nouel pe eunn nevezinti
 A zo eunn abek braz d'eomp d'en em frealzi;
 Ar c'hinivelez eo euz hor Redemptor ker
 A zo deut er bed-ma evit klask ar pec'her,
 Enn amzer ma oa prest da zont war ann douar,
 E oe eur c'hourc'hemen doughet a-berz Cezar,
 Ma'z aje peb-unan d'he ghear ha d'he garter
 Da lakât he hano eno war ar c'haïer;
 Evit senti abred ouz ann urz embannet,
 Ez eaz timat Joseph ha Mari he bried
 Da Vethleem, kear David, da lakât ho hano,
 Dre ma oa penn ho gwenn ghinidik ac'hano.
 O skouer a vuelded hag a zentidighez !
 A ro d'eomp mamm Doué da ghelennadurez;
 Oc'h ober hep damant eur veach ken terrizik,
 Hag hi beza ken tost da c'henel he mabik.
 Er ghearig a Vethleem pa oant eta digwet,
 He amzer da c'henel en em gavaz leuniet,
 Ne gafzont ket a blas enn eunn hostaleri,
 Hag e oe ret d'ezho mont enn eur marchosi.
 Eat tré er c'havarn-ze, e komprenzont ervad
 E oa hen-nez al lec'h hag al lez deread
 Choazet gant Map Doue, roue ar rouanez,
 Evit diskenn enn han, enn he zonedighez.
 O veza deut ann heur d'ar Werc'hez bennighet
 Da zigas ar frouez euz he c'horf glan er bed,
 E pedaz Doue stard, stouet war he daoulin,

Gant c'hoant braz da welet he c'hrouadur divin.

C'hetu hi enn eunn taol, e fin he orezon,
O c'henel he map ker, dinoaz e pep feson, (c'hdet
War drezennouigou paour, hep offanz d'he gwer-
Her gwélaz diraz-hi euz he c'horf diwanet.

O peghemend a joa he devoa ar Werc'hez,
Gant Joseph he fried, hag ivez ann Elez,
Peghemend a respet ha pebez reveranz
A rejont-hi d'ezhan soublet enn he brezanz.

O pe gant karantez en em lekeaz Mari
Goude poket d'he dreid, goustad d'he vailhuri;
Oc'h he zerra neuze kloz ouz poull-he c'halon,
Hag o rei al leaz mad d'ezhan euz he divron.

Eur maread goudé a-barz diñn ann noz,
Eno enn eur laouer hel lekeaz da repoz,
O veza gourvezet war eunn nebeudik foen,
E kreiz e-tre daou loen, eunn ejenn, eunn azen

A-dost eno ez oa, er meziou, pastored
O veilha, hed ann noz da ziouall ho miled;
Hag en em ziskwezaz d'ezho er maré-ze,
Gant eur sklerijenn vraz eunn eal a-berz Doué.

O veza ho c'halon sezieta gant spont braz,
D'ezho neuze laouenn ann eal a lavaraz:

- N'ho pezit ket a aoun, rak brema me a iea
- Da rei d'e-hoc'h ha d'ar bobl eur c'helou leun a joa.
 - Hirio e kear David ez euz d'e-hoc'h oll ganet
- Eur Zalver hag a zo ann Aotrou Krist hanvet;
- Ar zin-ma d'e-hoc'h a roann : kaout a reot mait-
huret (vezet. •

• Gant treizioù ar bughel, enn eur c'hraou gour-
Neuze e bâr ann oabl, war eunn dro gand ann el,
En em gavaz eno eunn armé celestiel,
O kana da Zoue meuleudioù a c'hloar
Hag o kemmenn d'ann dud ar peoc'h war ann douar.

Evel ma oa enn env distroet ann Elez,
E komz ar bastored, eil re ouz ho hentez;
Tremenomp da Vethleem, evid eno gwélet
Ann nevezinti-ma pini zo c'hoarvezet.

Dont a rejont enn hast , hag e kefehont Mari
Jozeph hag ar Bughel kousket er marchosi ;
Neuze pa her gwelzont , e komprenzont erfad
Ar pezh a oa d'ezho lavaret ouz ar map.

Me ho les da zonzal pe gand humilité
Ec'h adorjont eno ar Bughel divin-ze ;
O kenniga d'ezhan lod euz ho faourentez ,
Hag hen ouz ho c'hemer gant laouennidighez.

Goude m'ho devoa great gwazoniez d'ezhan ,
E teujont gant respet da ghimiada out-han ;
Evit distrei d'ar ghear , enn eur veuli Doue
Euz ar c'hras bet d'ezho digant he vajesté.

Ha kemend ma kontaz d'ezho ar bastored ,
O klevet ann traou-ze a oe kalz souezet ;
Mès euz a bep tra oll , e gwelet he c'halon
E talc'he envor mad ar Werc'hez , hon Itron.

Prederiomp a zévri etrezomp , kristenien ,
Peghen dalc'het omp oll da ober pinijenn ;
Pa en deuz hor Zalver a-dal ma teu er bed ,
A gher braz pinijenn ar skouer d'e-omp diskwezet -
N'en devez ket choazet paleziou rouanez ,
Nak ivé gweleou bouk war 'n-ezho da c'hourvez ,
Kent-ze eul lec'h kalet , hag eur c'hraouik dister ,
Gand ann anevaled , didan ar gwall amzer.

Mez a ra evel-se da furnez tud ar bed ,
Pere gant falz vadou a zo ken touellet ,
Pa'z eo ar baourentez , ar zec'hed hag ann-naon ,
Ha disprizanz ar bed eo ar madou gwirion.

M'hoc'h ador , va Jezuz , diraz-hoc'h daoulinet ,
Er c'hraouig a Vethleem , evel ar bastored ; (den ,
C'houi zo gwir vap Doue , hag en em c'hreat gwir
Evit hor zavetei , houn-nez eo va c'hreden.

Pa'z oc'h deut er bed-ma , va Zalver , evid-on ,
Me ho ped , dre ho kras , da c'henel em c'halon ,
O lakât em ene eur gwir gheuz ha morc'hed .
D'ho peza , siouaz d'in ! kel-liès offanset.

Hag evit d'ho justis paea pelloc'h va dlé ,
Grit d'in gwana , d'ho heul , va c'horf ha va ene ,

'it d'in beza ivez eunn , habask , humbl ha fur ,
envel , na mui na meaz , ouz-hoc'h-hu krouadur.

NOUEL AR BASTORED.

Ton : Petra zo henoaz a nevé. 31.

Pastored , deut , redet timat ,
Deut da welet Jezuz ho tad ,
Zo ganet henoaz gant Mari
E Bethléem ker da Zavid.
Pastored , deut , redet timad ,
Deut da welet Jezuz ho Tad.

Pastored , deut , na c'hortoet mui ,
Lezet ho tenved da beuri ,
E Bethléem kerik David
Her c'haffet enn eur marchosi.
Pastored deut , redet timat
D'ober eur gwel seven d'ho tad.

War eur vriad foenn e kaffet
Roue ann dud hag ann Eled ,
E-kreiz e-tré daou aneval ,
Enn eur lec'hik du ha tenval.
Pastored , deut , redet timat
Da adori Jezuz ho tad.

E kichennig he vamm Mari
Her c'haffet , ruz he izili ,
Hep tan , hep lian , hep mezer ,
Daoust pegher ien eo ann amzer.
Pastoret deut , redet timat
Da zoulaji Jezuz ho Tad.

Mari he vamm her briata ,
Her c'har , her bouch gant kalz a joa ,
He c'halon a zo estlammet
O welet nep'n deuz hi c'hrouet.
Pastored deut , redet timat
Da vouchet da Jezuz ho Tad.

Gwélit peghemend en ho kar !
 Evid-hoc'h eo deut war ann douar ,
 Deraoui 'ra dija gwéla
 Da zeraoui hon dasprena.
 Pastored , deut , redet timat
 Da wéla gant Jezuz ho Tad.

Ann eled gand kanaouennon
 Zo diskennet euz ann envou ,
 Da ober d'ann ear dasoni
 Dre ar c'han euz ho meuleudi.
 Pastored , deut , redet timat
 Da gana meuleudi d'ho Tad.

Eur stereden skler dreist ann oll
 A zo savet e bro zao-heol ;
 War he lerc'h e teu tri roué
 A zigas prezanchou gant-bé.
 Pastored , digaset timat
 Beb a brézant ivé d'ho Tad.

Evit plijout d'he vajesté ,
 E-lec'h aour roit ho karanté ,
 E-lec'h ezanz roit ho pedenn ,
 Hag e-lec'h mirrh ho pinijenn.
 Pastored , deut , redet timat
 Bennighet e viot gant ho Tad.

Herodez , ann tirant kruel ,
 O klask he lakat da vervel ,
 A ia da zigas soudarded
 Da laza-muntr ann dinammet !
 Pastored , deut , redet timat ,
 Deut da zifenn Jezuz ho Tad.

Kristenien ha kristenezed ,
 War eunn dro gand ar bastored
 Deut oll gant gwir deoliez
 A spered , ha gand karantez ,
 Kerzomp , redomp , bastomp tima
 Dont da wélet Jezuz hon Tad.

He ziou chod gaer ha bennighe
 A zo gand ann daerou glepiet

D'hon tenna a zaonasiou ,
Ha kommanz paca hon ranson ;
Kristenien , kemeskomp timat
Hon daerou gant daerou hon Tad.

Deraoui ra dija doughenn
Ar groaz evid ar bec'herien ,
Gouzant a ra kals a boanion
Da effasi hor pec'hejou ;
Kristenien deraouomp timat
Da zoughenn hor c'hroaz gand hon Tad.

Dija e westl a wir galon ,
E derou-mad he basion ,
He gorvik tener d'ar maro ,
Da ober hon eneou salo ;
En em westlomp ive timat
Da vervel gant Jezuz hon Tad.

Env ha douar , dour ha mor glaz ,
Oll dud ar bed , bihan ha braz ,
Oll eled , oll anevaled ,
Kemend zo gant Doue krouet ,
Kerzomp buhan , redomp timat
D'ober gwazouniez d'hon Tad.

GHINIVELEZ HOR ZALVER J.-K.

Ton gallek : *Funeste danse.* 95.

Ho kinivelez ,
O va Jezuz , o va Aotrou ,
A denn ar bed a dristidighez ,
A rent laouen hor c'halonou ,
Ho kinivelez.

Gand ar Bastored ,
Hag ann Elez eveuz ann ee
Hoc'h adoromp , ô Salver ar bed ,
E rentomp gloar d'ho majesté
Gand ar Bastored.

Pebez madelez !
 Diskenn euz ann env d'ann douar ,
 Evit ober hor zilvidighez ,
 Kuitât ann tron evez ho kloar
 Pebez madelez !

Enn eur c'hraou dister ;
 Ema-hoc'h didan surm eur bughel ,
 C'houi euz ar bed ar mestr ar c'hrouer,
 Map unig ann Tad eternal ,
 Enn eur c'hraou dister.

Hon anaoudighez
 Evid eur garantez ker braz
 Na finvezo ket gand hor buez ,
 Enn env ni ziskwezo d'e-hoc'h c'hoas
 Hon anaoudigbez.

Evit prezanchou ,
 E-lec'h aour , ezanz , mirrh ivé ,
 Ni a ghennig d'e-hoc'h hor c'halonou ,
 Ho c'hemerit , o va Doué ,
 Evit prezanchou.

Chetu hi ama ,
 Grit anezho tout eunn aoter ,
 Rak ho frealzedighez vrasa
 Eo beza sakret d'ho C'hrouer ,
 Chetu hi ama.

Ia , va Jezuz ,
 D'e-hoc'h omp oll evit eur jamès ,
 Kenavezo 'ta d'ar bed trompluz
 A lavaromp gant levenez ,
 Ia , va Jezuz.

Gant humilité ,
 Ni hoc'h ador braz ha blihan ,
 Hag ho kourc'hemennou , va Doué ,
 A fell d'eomp miret a vreman
 Gant humilité.

ANN HANO SAKR 'A JEZUZ.

Ton : *Jesu dulcis memoria.* 32.

Jezuz , ô hano ann dousa
A ro d'ar galon eur gwir joa ,
Ar zonch ac'hanoc'h hag ar gwel
A zo dousoc'h eghed ar mel.

Nag er bed all , nag er bed-ma
Ne ganer , ne glever netra
Ker mad ha ken huek d'ann éné
Hag hano Jezuz , map Doué.

Jezuz , esperans ar pec'her ,
Ken truezuz pa ho péder ,
Da nep ho klask pa'z oc'h ker mad ,
Da nep ho kav pebez eür-vad !

Teod ebet n'ouffe lavaret ,
Nag he skriva pluen ebet ,
Nep hep-ken en deuz amprouet
A oar petra eo he garet.

Bemnoz , serrit va daoulagad ,
Hano Jezuz , ha minfin mad
Euz va c'halon deut em ghenou ,
Da vennizien va oberiou.

Dreiz-hoc'h gwechall pa oann bughel ,
Va mamm a zakree va c'havel ;
Jezuz , pa'z inn euz ar bed-man ,
En em ghivit em zremenvan.

Bezit hor joa da virvikenn ,
Pa dleit beza hor c'hurunen ,
Enn env koulz ha war ann douar ,
Jezuz , ato bezit hor gloar.

ANN HANO SANTEL A JEZUZ.

Ton : *Va Jezuz , va Doué.* 65.

Meulomp oll , enn eur vouez , ann hano kaer a
Jezuz ,

Hano ken adorabl , ken dous ha ker gallouduz. (zo,
Diskan. { Me ho kar , va Jezuz , dreist kemend mad a
Ra vezo enoret ha meulet hoc'h hano !

Ann hano a Jezuz e gwirione ker santel ,
Zo da veza doujet dre ar bed universel.

Me ho kar , etc.

A daleg ar zao-heol bete kuz-heol eo meulabl ,
Dre bevar c'horn ar bed , eo eunn hano adorabl.

Me ho kar , etc.

Diaoulou ann ifern , hag ann dud hag ann eled
A renk mont d'ann daoulin kerkend ha ma vez
hanvet.

Me ho kar , etc.

Ar skritur hel lavar , na hellomp ket arvari ,
Eo bet roet d'hor Zalver evit he c'haredonni.

Me ho kar , etc.

Ann hano , a Jezuz a zo evel ann eol-mad ,
He implija heller e tri servich deread.

Me ho kar , etc.

Ann eol a zervich d'e-omp , pa hon-euz c'hoant , da
Da zibri gand hor boed , pe da zousaat d'hor poaniou.

Me ho kar , etc.

Ann hano a Jezuz , evel ma her prezegher ,
A ro sklerijen-vraz d'ann den just ha d'ar pec'her.

Me ho kar , etc.

Da nep a zonch enn-han eo ivez magadurez
A ro nerz d'ar c'hristen da reolia mad he vuez.

Me ho kar , etc.

Ann ene zo dreiz-han paré euz he glenjejou ,
Kentis ma ve galvet , e ro d'ezhá remejou.

Me ho kar , etc.

Kalz a vertuzioz bras en deuz c'hoas me hoc'h
 asur,
 Ha n'en diskleriann d'e hon nemet goude ar skri-
 Me ho kar
 Enn hano Jezuz-Krist en het en ann Ebreiz
 E pevar c'horn ar bed da brezeg ann Ariol
 Me ho kar
 Enn hano Jezuz-Krist e neas sant Bar ar iec'hed
 Da eur paour machaignet war zoz ann templazet.
 Me ho kar
 Ann nerz endanz on neas da gas kuit ann diaou-
 Ouz eneo ann dud ha zo kuit ann hoc'h-hon.
 Me ho kar
 Mar d'eo ret d'e hoc'h desk ha prezegioz nevé,
 Dre vertuz he hano c'hoas d'ho desk difné,
 Me ho kar
 N'hon euz silvidighezh he hano all er bed-man,
 Nag esperanz ebet, nemet dre m'hon ann enn-han.
 Me ho kar
 N'hon euz didan ann eneo ann hano ken vertuzuz,
 Na ken dign a respet, hag ann hano a Jezuz.
 Me ho kar
 Evelse, kristenien, e deomp he respet
 Ha lekât evez mad na zentomp d'he brofani.
 Me ho kar
 Dre hoc'h hano santel, goude beza he voulet,
 Grit d'e-omp ar barz ann sav beza gheve-oc'h ku-
 runet.
 Me ho kar

**KARANTEZ ELIN ENN MAD E KENVER ANN
 HANO A JEZUZ.**

Ton ; Reveillez - vous. 94.

**Jezuz ! hano a zilvidighez !
 A draou zo enn-hâ gorroet !**

SEIZ STATION

*Euz a Basion hor Zalver Jezuz-Krist.*Ton : *Mar kirit ober orezon.* 16.

Mar kirit ober orezon
Da Jezuz-Krist enn ho kalon ,
Grit bep sizun seiz station
Da brediria he basion.

D'ar zul , enn ho kalon mantret ,
Klozit eur jardin Olivet ,
Sellit e kreiz Jezuz , hon tad ,
O c'hwezi ann dour hag ar gwad.

D'al lun , grit e-barz hoc'h ené
Eur prétoar da Vap Doué ;
Savit enn he greiz eur pilier ,
Ma vo skourjezet hor Zalver.

D'ar meurz , e gwéled ho kalon ,
Grit eur zal d'hon Roue gwirion ,
Kurunet gand eur gurun spern ,
D'hon dilivra euz ann isern.

D'ar merc'her , enn ho kalon gret
Eur porchet , ma vo diskwezet
Gant Pilad d'ar bobl kounaret
Map Doue , Jezuz a Nazareth ,
Gand eur gurun spern war he benn ,
Enn he zorn-deou eur gorsen.

Enn ho kalon , leun a c'hlaç'har ,
D'ar iaou , grit eunn hend d'ar C'halvar ,
Ma vezo Jezuz o tougheññ
Ar groaz evid ar bec'herien.

Euz ho kalon leun a c'hlaç'har ,
Grit oll , d'ar gwener , eur c'halvar ,
Ma vo Jezuz krusifiet ,
Evit hon lemel a bec'hed.

Euz ho kalon leun a c'hlaç'har ,

Grit c'houe, d'ar zadorn, eur c'halvar,

Adorit Jezuz gouliet
A zo euz ar groaz diskennet;

Adorit Jezuz gouliet
War varlen he vamm glac'haret!

KANAOUEN.

Enn enor d'ar Bannet.

Eled ann enor, deus d'ann douar,
Diskendit war menes Kiliwar,
Evid ober enor d'ar Bannet, nul la'd

Pa na gar ar bed he ober, al reolbrq nul
Pa daolant plad war he bonjour,

Pa zonzann euz he enor
Pa ia ma lpered d'ar c'halvar,
E rann ma c'halvar gant glac'haret.

Sellit, pecheurien, ouz he enor
Sellit ouz he zremm leun a vad
Ar gurlenn spenn war he benn gant

Hag hi eat beleg ann empenn
Sellit mad ouz he skolagad,

Ouz he zaouarn hag he zrou-dread,
A zo gribet gant ann tachen
Gouvellet dre he pech-hou.

Sellit he gortez digor ar
Sellit he gortez digor ar
Ha mar sell he tachen digor ar

Ez eo a houarn pech-hou
Ann dedar hag ar pech-hou

Zo-estlammiet euz he bonjour,
Ann heol, al loar hag ar lered

A guz ho zremm gant morched
Ha te pecheurien, al reolbrq nul

Kanaouennou santel.

225

Na rez kaz na seblant ebet ,
Evit gwélet mervel Doué ,
Da dad , da Zalver , da Roué.

Gwaz oud eghed ar vourrevien ,
Gwaz oud eghed ar Juzevien ,
Rak darn anez-ho a wélaz
Gant truez out-han , pa varvaz.

Ar re-ze n'hen anaient ket ,
O sonjal ez oa falz prophed ,
Ha te , pec'her , te oar piou é ,
Te oar ez eo gwir vap Doué.

Kel liès pec'hed ec'h euz gret ,
Ouz ar groaz ec'h euz he staghet ,
Ken a zigoras gand estlamm
He c'houliou a nevez-flamm.

Mar ec'h euz out-han nep truez ,
Chench ha dilès da wall vuez ,
Chench , kruel , lès da bec'hejou ,
Hag ec'h ehano he boaniou.

Mar d-oc'h touchet gand he basion ,
Grit abred gwir govesion ,
Grit d'ann oll satisfaksion
Ha pardonit a wir galon.

Gantiun ha gant gwir binijen ,
Gand orezon hag aluzen
E frealzot ho Tad Jezuz ,
E kreiz he boaniou truesuz.

Ha c'houi , va Jezuz , va Doue ,
Pa guitai ma c'horf ma éné ,
Dighemerit-hen , me ho ped ,
D'ho meuli e mesk ann eled.

KANAOUEN

War Basion hor Zalver Jezuz-Krist.

Ton : *Au sang qu'un Dieu va répandre.* 96.

Gand gwad sakr eunn Doue skuilhet
 Ah ! meskit ho taélou ,
 C'houi pere zo deut da glévet
 Prezeg evez he boaniou ;
 Pa 'z eo evit ho pec'hajoù ,
 E c'houzanv Doue da ghenta ,
 Enaouet dre he dourmanchou ,
 Bevit , marvit evit-hâ.

Ean eur jardin , gant kalz anken
 Ez eo rust trubuliet ;
 E ped , ec'h esper hag e kren ,
 C'hoant en deuz ha n'en deuz ket ;
 Gwech ar spont a zo kalz brasoc'h ,
 Gwech ar garantez d'he sro ;
 Er fin ar garantez krenfoc'h
 A zeu da choaz ar mare .

Judaz , gand ar fulor dallet ;
 He zalud evel mignon ;
 Hoghen ann traitour millighet
 D'he vourrévien divergon
 Dre eur bouch ifam hel livraz.
 Pec'her , pa gommunie ,
 Te zo ken barbar ha Judaz ,
 Da Zalver a drahisez.

Roet eo e preiz da zroughiez
 Eur vanden dud kounaret ;
 Blonset eo he zremm , didruez ,
 Gant taoliou ar zoudarded.
 Eled , didan ho tiouaskel
 E tleiec'h he c'holoï
 Enep fulor ann dud krue ,

Pe kentoc'h ho gweledi.
 Siléjet eo dirak Kaiphaz ;
 Ha diskleriet eo traitour ;
 Gant gwarizi ar belek-braz
 Hel laka blasphemateur ;
 Tud fallakr , pa varno ar bed ,
 Hor Zalver en do he dro ,
 Gant trouz he c'hurunou spountet ,
 Oh ! c'houi hen anavezo.

Endra ma ren he basion ,
 A bep tu eo heskinet ,
 Nac'het eo gant Per , he vignon ,
 Ha da estren kemeret ;
 Mès eur zell kun a-berz Jezuz
 A douch , a rann he galon ,
 Ha Per glac'haret ha mezuz
 A wél dru d'he vestr gwirion.

Gand Pilad eo kenveriet
 Jezuz da eur muntreer braz ;
 Ha gand ar bobl eo respontet :
Laoskit da vont Barrabaz ;
 Enn despet d'he zianteghez ,
 Jezuz a zo kondaonet ,
 Ha dre eur choaz tud ha diverz ,
 Barrabaz a zo laosket.

Divisket eo e noaz Jezuz ;
 Kreski a ra ho c'hounar ,
 Ha didan ho skourjou skrijuz
 Ann oan a gwez d'ann douar ;
 Ehanit , bourrévien galed ,
 D'e-omp-ni eo dlet ann taoliou ,
 Rak mar d-eo ar gwad-ma skuilhet ,
 Ez eo evit hor c'hrimou.

Eur gurunen a spern garo
 Enn he benn a zo plantet ;
 Ho mestr , ho skouer a zo bep tro ,
 Bediz , ghen-e-hoc'h despétet ;
 Mervel a ra er wanérez ,

Evel eunn den a-valloz,
Ha c'houi e kreiz al levenez,
A zo kurunet gant roz.

Pignet eo war memes Kalvar
Sammet euz he groaz bouner,
Staghet war n-ezhi, e lavar,
A vouez huel, d'he Dad ker:
Pardonnit d'ez-ho, me ho ped,
Rak n'ouzont ket petra reont,
Gra evel-se, kristen parfet
D'az vreudeur, d'id pa vankont.

Eur bobl ravoltet, a bouez-penn
A gri a bep tu d'ezhan:
Mar ghell diouz ar groaz-ze diskenn,
Neuze ni gredo enn-han!
Enn despet d'e-hoc'h ha d'ho tachou,
Her grafé, netra esoc'h
Mès stag eo gant krénfoc'h liammou
He garantez evid-hoc'h.

Na ziskennit ket, ma Jezuz,
Divar hoc'h aoter gruel,
Ankounac'hait oc'h gallonduz
Ha chomait beté mervel.
Mès d'ho ker dalc'hi, ma davez
Hon tennit oll daxed-hoc'h
Anaoudeg ouz he garantez
Ni garfé mervel gheñe-hoc'h.

Mervel a-ra, hag ar bed oll
A zoug kaon d'he Grouar
Me hep-kant pechen diréol
A gavont c'halon kregder
O kalon griz hag argertuz
Ar c'herreg a zo frañhet
Hag euz a yaro da Jezus
Na oufez beza touchet.

AR PEC'HER KEUZIET

Ec'harz treid ar groaz.

Ton : *Mon cœur charmé de sa chaîne.* 97.

E-tal ho kroaz leun a anken ,
Goude va follenteziou ,
Ho treid , evel ar Vadalen ,
A welc'hann gant va daelou ,
Jezuz , Jezuz ,
A bep gras ounn indin certain ,
Pardoun , pardoun , va Jezuz !

Mar kri ho justis offanset :
Venjans , venjans , gwanerez !
Hoc'h oll vadelez a reket :
Pardoun , gras ha trugarez ;
Jezuz , Jezuz ,
Mil ha mil hoc'h euz pardounet
Pardoun , pardoun , va Jezuz !

D'ho kraz-vad en em erbedann ,
Plijet ghen-e-hoc'h va zikour ;
Hep d-hoc'h en em goll a hellann ,
N'hellann ket en em rekour ;
Jezuz , Jezuz ,
Distrei ouzhoc'h a c'houlennan ,
Pardoun , pardoun , va Jezuz !

Divar ann hend-mad faziet
Israel gwech-all o wéla ,
Prest e teuaz ho-tourn bennighet
D'he rén , d'he zifazia ;
Jezuz , Jezuz ,
Evel Israel , me'm euz pec'het ,
Pardoun , pardoun va Jezuz !

Na zizprizit ket va dañlou

Nag hirvoudou va c'haloun ;
 Dighen-e-hoc'h int oll , va Aotrou ,
 Respetit ho tonezoun.

Jezuz , Jezuz ,
 Renons a rann d'am pec'hejou ,
 Pardoun , pardoun , va Jezuz !

C'houi vezo test , o kroaz santel ,
 Hirio euz va c'hemm-vuez ;
 Adeo , adeo , pec'hed marvel ,
 Adeo , adeo da james !

Jezuz , Jezuz ,
 D'e-hoc'h e fell d'in beza fidel ,
 Pardoun , pardoun , va Jezuz !

KLEMVAN

Da veza kanet ec'harz treid ar groaz enn eur mision.

Ton : Gwelit , ma daoulagad. 48.

Eur vouez.

Gwelit , ma daoulagad , chetu maro Jezuz !
 Maro eo evid-omp , pec'herien gwalleuruz.

Ar bobl.

Maro Jezuz 'vid-omp war vek menez Kalvar ,
 P'ez kalon ne ranno gant keuz ha gant glac'har ,
 Gant keuz ha gant glac'har ?

Ar vouez.

Tosta , pec'her , ha deuz ; sell-mad ouz da labour ;
 Pep pec'hed ec'h euz gret zo ama torfedour.

Ar bobl. Maro Jezuz , etc.

D'ar Juzevien e vé ? d'ezho n'hen tamal ket ,
 Te 'c'h euz roet dorn d'ezho , te 'c'h euz ho zikouret -
 Maro Jezuz.

Ec'harz he dreid , deuz 'ta da wela da déchou ,

Ha sonch ez int bet kaoz demeurez hé oll boaniou.

Maro Jezuz.

Mar d-eo rusiet he gorf gand ar gwad o redek,
Te a dlé he welc'hi gant da zaelou dourek.

Maro Jezuz.

Evit skuilha daelou, evit touch da galon,
N'ec'h euz nemet gwélet poanion he basion.

Maro Jezuz.

N'euz nemed eur gouli euz ann treid bete'r penn ;
Kurunet eo gant spern, plantet bete'n empenn.

Maro Jezuz.

He gorf zo dispennet, dihompret he izili,
He dreid hag he zaouarn treuzet gant tachou kri.

Maro Jezuz.

(livet,

Gant ar c'hranch hag ar gwad he zremm zo dis-
Ha gant eur c'hoaf gruel he gostez digoret.

Maro Jezuz.

Pec'her ha pec'herez, te her c'hrucifi c'hoaz,
Ha da galon divad 'zo d'ezhan 'vel eur groaz.

Maro Jezuz.

Tud tear, tud buanek, tud bepred venjansuz,
C'houi zispenn c'hoas bemdez he gorf sakr da Jezuz.

Maro Jezuz.

Danserez ourgouilhuz, na rit nemet bragal,
Hag ar spern dizamant a blantit enn he dal.

Maro Jezuz.

Gwall deod, teod millighet, dre da gomzou mezuz,
Bemdez e kriez c'hoas : *krucifit Jezuz !*

Maro Jezuz.

Den gadal reuzeudik, dre da blijaduriou,
E lekez c'hoas bemdez korf Jezuz a bésiou.

Maro Jezuz.

Te ro c'hoas da Jezuz, ô mesvier aheurtet,
Ar vestl hag ar gwin-aigr da derri he zec'hed.

Maro Jezuz.

Evid ho kervel c'hoas, he benn a zo stouet,
He galon zo digor, he zivrec'h astennet.

Maro Jezuz.

Dreiz-ho ar véin zo bet en em frailhet ;
 Petra ouspenn d'ober evit da c'hounit ?
 Ha kousgoude oud ien out-han hepred,

Te wél maro nep en devez da grouet ,
 Dre da grimou te zo bet he vourree ;
 Ha c'hoaz ne d-eo morse da galon touchet ,
 Kent-se ne rez nemet pec'hi bep tro.

O va Jezuz , grit , me ho ped a zevri ,
 Ma vezo leun va c'halon a vorc'hed ,
 Rak ma'z ounn deut ken herruz d'hoc'h ofansi ,
 Ha ma'z ounn bet ken kriz enn hoc'h andret.

Ar bed a zeuaz war ho maro da grena ;
 Grit ma kréno gant keuz hor c'halonou ,
 Ma teuint ivez e-ghiz ar véin da frailha ,
 Pa'z omp-ni bet kiriek d'hoc'h oll boaniou.

Rénit pelloc'h , va Zalver , hor c'haméjou ,
 Pardonit d'e-omp ann amzer dréménét ,
 Ha n'hon list ket da zistrei d'hor pec'hejou ,
 M'ho servichimp enn amzer da zonet.

Fisians am euz , Jezuz , enn ho madelez ,
 P'hoc'h euz kement evid-oun godzanvet ,
 Na glaskian ken nemed ober trugarez ,
 Enn hoc'h eta ec'h esperinn bepret.

Evid-hoc'h-hu hep-mui-ken e tilezann
 Tromplereziou ha fougherez ar bed ,
 D'e-hoc'h-hu hep-ken , va Jezuz , en em westlann ,
 Ha na c'hoantann nemet hoc'h euruzded.

EVID AR ZUL FASK.

Ar victimur paskali.

Ton : *Hec'h leant Kabardin* 97.

D'ar victim ha d'ann oan paskal
 Kinnigomp , kristenien léal ,
 Gant levenez ha gant dud ,

Eur zakrifis a veuleudi.

Ann oan ma en devez prennet ,
Gand he wad sakr ann oll zenved
Hag unvanet , van hegarad ,
Ann oll bec'herien gand he Dad.

Er mintin-ma da c'houlou deiz ,
Zo bet tennet eunn dufell reiz
'Tre ar vuez hag ar maro ,
Gwall gas a zo bet etrez-ho.

Hoghen Jezuz , ar gwir vuez ,
Hag a ra d'e-omp beva ivez ,
O veza bet trec'h d'ar maro ,
A rén breman , hag a réno.

Pa'z oc'h bet Mari-Madalen ,
O klask korf ho mestr souverén ,
Livirit d'e-omp-ni , ni ho ped ,
Petr' hoc'h euz war hoc'h hent gwelet ?

Gwélet am euz goulo ar bez ,
A Jesus-Krist leun a vuez ;
Gwelet am euz resusitet
Jezuz gand eur c'hloar vraz meurbed.

Gwélet am euz Elez-Doue ,
Zo bet testou a ghemend-ze ,
Ar liéni hag al liser
Zo bet war dro korf hor Zalver.

Dazorc'het eo enn asuranz
Jezuz-Krist , va oll esperanz ;
Klevit , diskibien , hag e tlé
Mont enn ho raok da C'halilé.

Ni gred eo Jezuz-Krist ivez
Resusitet e gwirionez ;
Rak-ze , roue victoriuz ,
Bezit ouz-omp trugarezuz.

KAN A VEULEUDI*E-pad ann amzer bask.*Ton : *Saludi 'rann war ma daoulin. 27.*

E koan ann oan pask pa 'z omp bet ,
 Furroc'h, hag e gwenn-kan gwisket ,
 Tremenet ghen-e-omp ar mor ruz ,
 Kanomp victor ! d'hor mestr Jezuz.

He gorf sakr a zo bet rostet
 War aoter ar groaz vennighet ,
 Hag oc'h he zibri gand he c'hwad
 E vevomp e gras Doué hon tad.

Ann amzer-bask-ma hon difenn
 Diouz eal ar maro pa drémen ,
 Hon tenn a-zidan Pharaon
 A oa he rén kriz direzon.

Hor pask brema eo Jezuz-Krist ,
 Ann oan eo euz hor sakrifis ,
 He ghik zo eur bara hep goel ,
 En deuz kinnighet o vervel.

Hostif santel euz hon ofern !
 Torret en deuz dor ann ifern ,
 Eur bobl e sklavach dieubet ,
 Hag ar vuez d'ezhan rentet.

Savet eo euz ar bez Jezuz ,
 Hageuz al limb victoriuz ,
 Ann tirand en deuz amarret ,
 Hag ar baradoz digoret.

Meulet ra vezo da vikenn
 Doue hon Aotrou souverén ,
 Dre ma'z eò bet deut da welet
 Ha da brena he vopl doaniet.

Da veza roet d'e-omp hor Zalver
 A di David , he zervicher ,

Hag a zo galloudek meurbed
D'hor zavetei a bep pec'hed,
Hervez m'hen devoa diouganet
Dre c'henou he zent Propheted,
Ho deuz a bep amzer ivez
Kontazet euz he zonedigez.

Penaoz eur vech hon dieubzé
Diouz enebourien hon ene,
Hag ouzpenn diouz kement tra-oh
A ve kiriek d'e-omp dont da goll.

Er c'hiz-ze en deuz displeghet
He drugaret euz hon adret,
Ha n'en deuz ket ankounac'het
Ann testamant en devoa gret.

Rak d'Abraham, hon tad santel,
E reaz eunn diougan euz a bell,
War he lé d'euzhañ o toul
E roje eur c'hraz kaer d'e-omp-ni.

Penaoz, o vevz dilivret
Diouz hon enebourien garet,
E zervichemp he vafesté
Heb enkreuz hag e liberte.

Hag e tremenchemp hor'buez
Gand lealded ha santelek,
Hag o kerzout enn he brezant
Evit kaout ato he zoujant.

Krouer kement tra zo er bed,
Er joa baskal-ma, ni ho ped
Da zifenn ho pobl ker ato
Diouz asailh ha bir ar maro.

D'e-hoc'h-ha, hon Aotrou benniguet
A varo da vevz savet,
D'ho Tad ha d'ar Speret Santel
Meuleudi ha gloar eternal!

KANAOUEN EN ENOR DA GALON SAKR HOR ZALVER J.-K.

Ton : *Ni ho salud, stereden var.* 18.

O kalon sakr euz va Jezuz,
Kalon meurbed karantezuz,
Plijit grataat hag enaoni.
Ar c'hoant-mad am euz d'ho meuli.

C'houi eo ar feunteun brisiuz
Euz ar grasou kren ha nerzuz,
A red war n-oun da bep maré,
Hag a douch kement va ené.

O kalon sakr, c'houi zo eunn nor
Pehini zo bepred digor
Da zighemer ar bec herien
Pa fell d'hé ober pinjen.

Bet ounn, siouaz ! o va Zalver,
Dizanaoudek enn ho kenver;
Sellit ouz-in, mestr begarad,
Distrei a rann a galon vad.

Torret am euz lezen Doué,
Kant ha kant mil gwech em buhé,
Muntrer ifamm, pec'her divad,
Treuzet am euz kalon va zad.

Diraz-hoc'h, kalon adorabl,
Me ra va *Amand morabl*;
Pardon euz va sakrilejou,
Pardon euz va oll bec'hejou.

Pardonit ivez ar gwallou,
Blasphemou, irreveransou
Great bemdez gand ar baianed
Ha gand ann oll heretiked.

Mes, siouaz ! d'e-omp-ni kristenien,
N'hon euz bet nemed ierien
Evid ar garantez kaougant

A ziskwezit er zakramnt.

Daoustouet beteg ann douar,
 Hor c'halon rannet gant glac'har,
 Kriomp gand eur vouez druezuz :
 Pardon, pardon, kalon Jezuz !

Pastor mad, c'houi hoc'h euz klasket
 Ann danvad a ioa dianket,
 Chetu hi o c'houlenn pardon,
 Digorit d'ezhi ho kalon.

Me garfé gant va gwad gwelc'hi
 Va malis, va ingrateri,
 Da vihana me ho gouelo,
 Beteg ann heur euz va maro.

Ouspenn-ze, enn hoc'h ilizou,
 Gant respet e rinn pedennou,
 Ha gand deoliez gwirion
 Me iello d'ar gommunion.

D'ann oferen ez inn bemdé,
 Gand seiz ha gand humilité,
 Hag e kinnighian d'ho justis
 Ho kalon sakr e sakris.

Fisianz ant euz da rapari
 Va malis, va ingrateri
 Dre zellie ho kwad prisiuz
 Hag ho kalon garantezuz.

Kemmerit ivez evit kred
 Kalon ho mamm, zo bat treuzet
 Ec'harz ar groaz, gant seiz klenzé,
 Dre ann seiz euz he c'haranté.

Unanomp brema hor mouesiou
 Ha leveromp dre hor gwersiou :
 Gloar d'ho kalon, o va Jezuz,
 Gloar d'ho kalon, mamm druezuz !

GWAZONIEZ DA WERC'HEZ.Ton : *Santez Mari.* 49.

Santez Mari, mamm Doue, e peb amzer Gwerc'hez,
 Jezuz a zo va roue, ha c'houi va rouanez ;
 Evel ma'z eo va barner, bezit va fatronez,
 Hag evid-on dira-z-han bezit alvokadez.

E-touez ho servicherien va niverit ato, (c'hwero ;
 Meurbed eo dous ho servich, servich ar bed
 Rak, siouaz ! ho tilezel, kuitaat ho preuriez
 A ve redek d'ar gwalleur d'en em goll da jamès.

Euz va ferz ec'h engoestlann, na rinn, na livirinn
 Netra enep hoc'h enor ; bikenn na c'houzanvin
 E ve den didan-oun-me ken hardis, ken ingrat
 Da offansi mamm Jezuz, eur vamm ken dous, ker
 mad.

Evit gallout enori ann hano a zoughet
 A vamm a wir drugarez, a vamm Salver ar bed,
 Me ra lé da zoulaji ar *beorien* enkrezet,
 Dre ma'z int ann izili euz ho map bennighet,

Hed va buez, em oberiou va zikourit bepred,
 Dreist pep tra war va maro n'am ankounac'h hit ket ;
 Dre ho taouarn d'am Zalver kinnighet va éné,
 Sur ez inn d'ar baradoz, war ho kred, goude-zé.

ANN DEOLIEZ D'AR WERC'HEZ*Gwir hent ar Baradoz,*Ton : *Gwerz ar Zamariten.* 72.

Ann dailh-vad evit pep-hini
 D'ober he zilvidighez,
 Eo beza d'ar Werc'hez-Vari

Deol e-pad he vuez ;
Ann hent-ze , eme ar skritur ,
Dioc'h m'hen displeg ann Tadon ,
N'hell ket mankout , hag a dra zur ,
Ar skiant-vad ivez her prou.

E-tre kalz a destenion
Doughet er scritur hanad ,
E roaan d'e-hoc'h unan pe ziou ,
Prederist-ho ervad ;
E ghenou Mari int laker
Gand ann iliz , er gweliou
A vez d'ezhi solennizet ,
Evel pa vent he c'homzion.

« Nep , emez-hi , am c'havo-me

- A gavo sur ar vuez ,
- Ha digant ann Aotrou Doué
- A denno silvidighez.
- Ha piou bennag am enoro
- Feal d'in bété mervel ,
- Va satronnach en devezo
- Hag ar vuez eternal.

Rak-se p'hor bez kavet Mari ,
Evel a lavar eunn tad ,
Hon euz kavet ann tu , dreiz-hi ,
Da endevout pep seurt mad ;
Na hell bikenn beza kollet ,
Eme daou zant-braz , hini
A ve d'ezhi en em westlet ,
Ha dighemeret gant-hi.

Dre ann esperianz memes
E weler pell amzer zo ,
A re zo deol d'ar Werc'hez ,
Sikouret gant-hi ato ,
Ar bec'herien ar re vrasa
D'ezhi en em erbedet ,
Ho devez oll gallet beza
Dre he goulenn pardonet.

E peb leac'h ez co bet pedet

Hag e peb izom ivez ,
 Ha hepred e deuz diskwezet
 Merkou euz he c'harantez ,
 Ha pegher braz eo ar c'hredit
 E devez dirak Doue ,
 Ispisial evit profid ,
 Hag evit mad ann éné.

Mar c'hoantait e teuér skiant-vad
 Da brouf d'e-hoc'h ar wirionez ,
 N'hoc'h euz nemet poueza ervad
 He galloud , he madelez ;
 Rak p'en devez eunn den galloud
 Ha bolontez-vad ouspenn ,
 E vez lec'h d'e-omp da esperout
 Digant-ha kalz a zouten.

D'ar Werc'hez na hell ket mankout,
 Eme unan ann Tadou ,
 Na bolontez-vad na galloud
 Da endevout d'e-omp grasou ;
 Rak gant he Map eo enoret ,
 Chenchet eo e karanté
 Poull he c'halon p'en deuz doughet
 Oll garantez eunn Doué.

Euz eur perz ar Werc'hez-Vari
 A zo leun a vadelez ,
 Hag e deuz c'hoant da brokuli
 D'ann oll ho zilvidighez ;
 Hor mamm gummun eo , gand enor
 Galvet mamm a drugarez ,
 P'e deuz roet d'e-omp hor Redemptor
 Pehini eo hor buéz.

Hi eo ar gwir hanterourez
 Evid-omp dirak Doue ,
 Hi eo c'hoas hon alvokadez
 Hag hor c'har muioc'h a-ze ,
 Dreist pep tra mar he zervichomp
 Gant eur gwir deoliez ,
 A dra zur e deuz evid-omp

Brasoc'h teneridighez.

Chetu ama ann desteni
E ro d'eomp a ghemend-ze ,
• Evid-on-me sur , emez-hi ,
» Nep am c'har m'her c'har ivé. •
Mès piou a oufe lavaret
Peghemend a garantez
E devez-hi enn hon andret
Na pegher braz madelez ?

Euz a eur perz all ec'h ellit
Kredi ez eo braz meurbed
Hag he galloud hag he c'hredit
P'eo gant Doue ken karet ;
Hi pehini zo bet choazet
Dreist ann oll grouadurien
Gand ann eil ferson ann Dreinded
Enn-hi d'an em ober den.

Ar c'henta person ann Dreinded
He c'har e-ghiz he verc'h gher ,
Hag e-ghiz he vamm bennighet
He c'har ann eil , hor Zalver ;
Ann trede ar Spered Santel
He c'har ivez , tra certain ,
Dre ma'z eo he bried fidel ,
Evel ma oar pep kristen.

O veza eta enoret
Gand ann Dreinded evel-se ,
Pep galloud a zo d'ezhi roet
Hag enn douar hag enn ee ;
Rak-ze 'ta mar teu da bedi
Evid he servicherien ,
Na vezo ket nac'het out-hi
Ar c'hras a gar da c'houlenn.

Piou a vezo ken dizoursi
Evez he zilvidighez ,
Na vezo 'ta deol d'ezhi ,
Endra chommo e buez ?
Pa'z eo hi ann treiz hag ann nor

Da vont d'ann evuruzded ,
 Hag eunn nor d'eomp bepret digor ,
 Evel m'hon euz diskwezet.

Ma leverer eo eunn arwez
 E vezo eunn den salvet.
 Pa vez servicher d'ar Werc'hez ,
 Ec'h aller koulz lavaret :
 Ma na vez ket deol d'ezhi ,
 Eo siu e vezo kollet ,
 Pa'z é gwir penaoz eo dreiz-hi
 Ez eer d'ann evuruzded.

Dre zizeur hag ec'h walléghenn
 Va deoliézou all ,
 Bikenn hou-ma na ziléenn
 Pa venn zoken eunn den fall ;
 E pe stad bennag e vezinn ,
 Em bezo da vamm Doue
 Rekourz ato 'vit ma kavinn
 Dreiz-hi pardonn d'am éné.

Rak n'he defe ket ar galon
 Da réuz d'in minic'hi ,
 Na da zilezel eur mignon
 Hag en em erbød d'ezhi.
 O hano santel a Vari ,
 Didan pini na dle den
 Dont biken da zizesperi ,
 Mar kar ober pinijen !

Rak-ze Mari , Mamm a druez ,
 Minic'hi ar bec'herien ,
 Chomm a rinn e-pad va buez
 E-touez ho servicherien ;
 Hag evit ma vezinn salvet
 O kaout d'e-hoc'h deoliez ,
 Va mirit ato , me ho ped ,
 Didan ho patrouniez.

EURUSDED*Servicherien Mari hag ar MEMORARE.*

Ton : *Gwerz ar Gananaen*, 74.

Lekeat am euz a-grenn em spered
Da veza deol d'ar Werc'hez ;
Hen-nez a vezo va lid choazet ,
Ha d'ezhan ne vankinn jamès.
O peghen dous eo ar zontjezon
En deuz eunn ène mad bemdez ,
Pehini zo tomet he galon
Ouz mamm Doue dre garantez.

War lerc'h Jezus e karann Mari ,
Hag e rinn va flijadurez
O servicha hag oc'h enori
Ar Werc'hez e-pad va buez ;
Euruz eo nep a zo he spered
O sonjal ato er Werc'hez ,
Euruz nep en deuz hi c'hemeret
Evit he vamm hag he vestrez.

Er ghiz-ze 'ta me vezo euruz
Rak da vikenn , o va Itron ,
E talc'hot goude ho map Jezuz ,
Al lec'h huella em c'halon ;
C'houi vezo enn-hi ar rouanez
Hag ho map Jezuz ar roue ;
Euz a vrema hag hed va buez ,
Grit a gherrot ac'hanon-me.

AR MEMORARE.

O Gwerc'hez-Vari leun a druez ,
Ho pezit envor , me ho ped ,
Penaoz biskoaz den , enn he vuez ,
N'en devez gwélet na klevet
Ho pije lezel enn abandon
Nikun a ghemend a zeuche

D'en em erbedi d'e-hoc'h a galon ,
Daoust pegher braz pec'her vije.

Nann ne zeuit morse da zilezel
Nep a zeu , gant fisianz enn-hoc'h ,
Da guza didan ho tiouaskel ,
Ha da c'houlenn skoazel ouz-hoc'h ;
Hirio gand ar fisianz-ze memez ,
O Gwerc'hez, mamm ar gwerc'hezed ,
E teuann daved-hoc'h ; ho madelez
Am zenn varzu enn hoc'h bepred.

Oc'h hirvoudi diraz-hoc'h aman ,
Evel eur pec'her braz ma'z-ounn ,
Ann hardisiegezh a ghemerann
Da c'houlenn dreiz-hoc'h ar pardoun ;
Pa'z oc'h ar yamm euz ar gomz divin ,
Na zisprizit ket va c'homzou ,
Mès trugarezuz klevit ouz-in ,
Ha va skôrit em izommou.

PEDEN D'AR WERC'HEZ

Evid ar bec'herien.

Ton : *Réveillez-vous.* 94. pe 100.

Mari , c'houi ze d'ann oll bec'herien
Eunn alvokadex dous ha mad ,
Grit ma vezint ho servicherien
O renons a grepp d'ho gwall stad.

C'houi hoc'h euz gwélet ho map Jezuz
Oc'h ho c'hask e-pad meur a vloaz ,
Bezit ivez out-ho truezuz ,
E c'hiz ma'z eo bet a viskoaz

A-bep tu ho gwélann asailhet
Gand enebourien ho éné ,
Nemet ghen-e-hoc'h e vent sicouret ,
Allaz ! bikenn ne d-aïnt d'ann éé.

Evit-ho 'ta , mamm a drugarez ,

Livirit eur gomiz d'ho map ker,
Walc'h a vezo, ni hen anavez,
Evit touch he galon dener.

He vugale int oll, c'houi her goar,
Koustet int d'ezhan he oll wad,
Hag evel-ze e c'houlenn he c'hloar
E tistroent out-han evit mad.

C'houi hoc'h-unan hoc'h euz da wélet,
Pa bedit ken huek evit-ho,
Rak hoc'h enor a vezo kresket
O kavout ar pardon d'ezho.

Grit eta m'ho gwelimp o veva
Euz ar vuez vad ha santel
Ho deveus, siouaz ! bété vrema
Kollet dre ar pec'hed marvel.

BREUD AR WERC'HEZ GLORIUZ VARI

Dirag he map evit ar bec'herien.

Ton : Mar kirit ober Orezon. 16.

Ar Werc'hez sakr, mamm da Zoué,
En em lekeaz, eunn deiz a oué,
E-barz ann env war he daoulin
Dirak Jezuz he map divin.

— Ma map adorabl, emezi,
Chetu ho mamm e prediri,
Ma oll fisianz a zo enn-hoc'h
Eunn dra a c'houlennann ouz-hoc'h.

— Réuz netra na hellann ket
D'ar vamm e devez ma doughet,
C'houi zo mamm hag alvokadez,
Eunn env, enn douar rouanez.

— Dre ann divron, ma map klouar,
Hoc'h enz denet war ann douar,
Ha dre al lez hoc'h euz sunet,
Ar bec'herien baour pardonet.

— Ma mamm gher, ne c'houlennan ken
Biskoas ne ghiriz maro den ;
Me zo maro evid ann oll,
Da viret ne d-aint da goll.

— Ma map, ra vezo bennighet
Ann heur ma em euz ho kanet ;
Ra vezo ann heur bennighet
Ma hoc'h euz dasprénet ar bed.

— Hoghen, ma mamm, klevit ouz-in,
Lavaret eunn dra a fell d'in :
Ma zad bikenn ne bardono
Nep ar pardon a zisprizo,
Meur a bec'her ne brizont ket
Goulenn pardon euz ho fec'hed.

— Ma map, c'houi a zo hegarad
D'ann dud aheurted ha divad,
Diskwezit eunn tamig ho tremm,
Hag e vo gwelet, enn-ho, kemm.

— Ma mamm, ne reont man ebéd,
Pa dostann out-ho, d'am gwélet ;
Ha re-all ne reont man e-hed,
Pa gomzann out-ho, d'am c'hlevet.

— Ma map, me am euz mignonéd :
A iello buhan dre ar bed,
Dre ho ali ar bec'herien
A zeui da ober pinijen,
Deski a raint ann orezon
War Jezuz hag he basion.

— Hardis ha diroll e pec'hont ;
Ha gant mez e wall goveseont :
Ho c'hrimou leun a louzderi ;
Penaoz ghellout ho sardon ?

— Pa wélist ho kóstéz digor,
E tigorint gant keuz ho dor,
Hag e tigorint ho g'hénou
Da govez-mad ho fec'hejou.

— Evit kovez n'ho deveuz ket
Ar c'hoant da guitat ho fec'hed,

Avis ho deuz c'hoas da bec'hi;
Penaoz ghellout ho fardoni ?

— Ma map, dre ho kostez digor ?

Pa wélint kalon ho fastor,
E santint eur galon nevez
Da chench a grenn ho gwall vuez.

— Eur rum all na bardonont ket
Ar re ho deuz ho offanset,
Ne guiteont tamm ho c'hasoni;
Penaoz ghellout ho fardoni ?

— Pa wélint hoc'h euz-hu pedet
'Vit ar re ho deuz ho lazet,
Abalamour d'ho pasion
E pardonint a wir galon.

— Evit kovez ne rentont ket
Ar pezh ho deuz gwall ghémeret,
Ar re a réuz daskori
Penaoz ghellout ho fardoni ?

— Pa wélint ez eo bet staghet
Er groaz ho taouarn bennighet,
Evit paëa ho laeronsi,
E teuint sur da zaskori.

— Eur rumm all ne c'houlennont ket
Ouz ar re ho deuz offanset
Pardon abarz sakramanti,
Penaoz ghellout ho fardoni ?

— Pa wélint hoc'h euz gouennet
Pardon ouz ho, Tad bennighet,
E c'houlennint ivez pardon
Ouz ar re all a wir galon.

— Petra dal ho c'hovesion,
Pa na guiteont e nep féson
Ann hentadurez ~~h~~ ann ti
Zo kiriek d'ezho da bec'hi ?

— Pa wélint hoc'h bet amarret
D'ho diliamma euz ho fec'hed,
Terri a raint ann amarrou
Euz ko gwall hentadureziou.

— Ma mamm, kalz ho devez bouchet
 Da dreid iffamm ann drouk-spered,
 Ann drouk-spered ho deuz choazet
 E-lec'h Doue, krouer ar bed,
 Evit bemdez he adori,
 Penaoz ghellout ho sardoni ?

Dinac'het ho deuz ho feiz
 Ho Doué, ar Werc'hez, ann iliz,
 Hagret ho deuz lé a galon
 Ne raint biken kovesion.

— Ma map, gortoiteur pouzik c'hoaz,
 Ha me a ghinnigo ar groaz
 D'ar re a zo bet trelatet
 Gand ann aerouant millighet.

Me ghinnigo ar grusifi,
 Ho kwad prizuz, ho pemp gouli,
 Hag ez aïnt gant kontrision
 Da ober gwir govesion.

Pa ghinnighiz ho kwad prizuz
 Da zant Jil ha Theophiluz,
 A zinac'has Krouer ar bed
 Da adori ann drouk-spered,
 Ranna a eure ho c'halon,
 Hag e rezoc'h d'ezho pardon.

Pec'herien oll, war ho taoulin
 Dirag ar groaz respontit d'in :
 Ha c'houi zizlaro ar Werc'hez
 Ho mamm hag hoc'h alvokadez ?

— Salokraz, mamm a drugaré
 Ni fourniso, gant gras Doué
 Kement tra hoc'h euz en vestlet
 D'ho map Jezuz, Salver ar bed.

— Pa gomzo d'e-hoc'h ar spered glan,
 Ha c'houi glevo gwiñbunan,
 Pa zello ouz-hoc'h a druez,
 Ha c'houi 'zento gant karantez.

— Ia, ia, mamm druezuz,
Dre ar c'hras ho map ker Jezuz.

— Ha c'houi govesal frank ha net,
Gant keuz ha glac'har pep pec'hed?
Ha c'houi guitañ ho pec'hejou,
Ho kwall hentiz, ho kwall dechou?

— Ia, ia, mamm druezuz
Dre ar c'hras ho map ker Jezuz.

— Ha goulenn a rit-hu pardon
Dirag ar groaz a wir galon
Ouz ar re hoc'h euz offanset?
Ha pardon a rit-hu net?

— Ia, ia, mamm druezuz
Dre ar c'hras ho map ker Jezuz.

— Ha mar hoc'h euz gwall ghemeret,
Ha c'houi a zaskoro parfet?
Ha c'houi renons d'ann drouk-spered,
D'ar c'hik gwalleurnz ha d'ar bed?

D'hoc'h oll wall akustumanchou
Hag ivez d'ho kwall frondennou?

— Ia, ia, mamm druezuz
Dre ar c'hras ho map ker Jezuz.

Pastor mad, Salver bennighet,
Chetu diraz-hoc'h ho tenved,
A zistro ouz-hoc'h a galon
Gant keuz ha gant kontrision.

Digorit d'ezho minic'hi,
Abalamour d'ho pemp gouli,
Hag aotreit d'ezho pardon
Abalamour d'ho passion.

Lojit-ho oll, ô ma fastor,
E-barz enn ho kosté digor,
Mirit-ho ouz ann drouk-spered,
Ha dreist pep tra dlouz pep pec'hed!

AR ROZERA.

Ar Reiz.

Ton : *Selaouit oll gwitibunan.* 24.

Selaouit oll gwitibunan ,
Me zisklerio da beb-unan
Ar reiz , pe ar féson wella
Da lavarout ar Rozera.
Gwestlit bep sizun d'ar Werc'hez ,
Teir gwech divis , pamp dizénez ,
Pere a ra tri chapeled
Hag a zo evel-henn galvet.
Ar c'henta a joa , ann eil a gheuz ,
Ann trede a c'hloar , evel m'en deuz
Sant Dominik ho réoliet
Enn enor da rouanez ar bed.
Red eo digheri 'r rosera
Dre ar chapelet a joa ;
Ar chapelet-ma evel-henn
A lavaro pep gwir gristen.

AR CHAPELED A JOA.

Ton : *Ann aktou.* 6.

1. Sonjomp d'ar ghenta dizénez
Er joa e devoa ar Werc'hez
Pa oué gand ann el saludet
Da yeza mamm Salver ar bed.
2. D'ann eilsonjomp, gand levenez ,
Enn he joa , enn he madélez ,
Pa zaludaz Elizabet
A zoughé sant Iañ, bannighet.
3. Sonjomp d'ann deirved dizenez
Peghen laouen oué ar Werc'hez ,

Pa c'hanaz he map bennighet
Enn eur c'hraouik dizoloet.

4. D'ar bederved , pa zigasaz
He map enn templ d'ar Bélek braz ,
Evit ma vize kennighet
Da Zoue he dad , krouer ar bed.

5. D'ar bempved , arvestomp ar joa
E doe ann Itron-Varia
Pa gavaz he map ker meurbed
A-hed tri devez dianket ;
P'her c'havaz enn templ azezet
O tisput ouz ann doktored.

AR CHAPELED A GHEUZ.

Ton : *Vexilla Regis.* 25.

Sonjal a raimp , o lavaret
Ar chapeled a gheuz galvet ,
E keuz ar Werc'hez druezuz ,
Hag e poaniou he map Jezuz.

1. Gwélomp , d'ar ghenta dizenez ,
Jezuz er jardin Olivez
Beuzet enn eur c'hwezen a wad ,
Daoustouet o pedi he Dad.

2. D'ann eil sonjomp e oue freuzet
He gorf santel gant taoliou fouet ;
A-dal ar penn beteg ann troad
Ne oa nemet gouli ha gwad.

3. D'ann deirved pa oue kurunet
He benn sakr , hep truez ebet ,
Gant eur gurunen gret gand spern ,
D'hon dilivra diouz ann isern.

4. Prediriomp-mad , d'ar bederved ,
He anken vraz ha kriz meurbed ,
Pa renkaz war he ghein doughen
Ar groaz evid ar bec'herien.

5. D'an diveza pa c'houzanvaz

Eur maro grisiez war ar groaz ,
 O veza gant tachou kalet
 He zaouarn hag he dreid toulllet.
 Sellit ouspenn ec'harz ar groaz
 Ouz he vamm zo melkoniet braz ,
 He c'halon zo daouhanteret ,
 Hag hec'h éné krusifiet.

AR CHAPELED A C'HLOAR.

Ton : O filii et filiae. 26.

Da echui reiz ar rozera ,
 Kanomp d'ann Itron Varia
 Ar chapeled a c'hloar brema.

Meulomp Doue ,
 Meulomp Jezuz , meulomp Mari
 Dre 'r Rosera.

1. Sonjomp da ghenta er c'hloar vraz
 A Jezuz pa resusitaz ,
 Tri devez goude ma varvaz ;
 Meulomp Doué , etc.

2. D'ann eil , pa bignaz enn envou
 Jezuz , map Doue hon Aotrou ,
 Leun a c'hloar hag a driomplou.
 Meulomp Doué , etc.

3. D'ann trede , war ann Ebestel
 Ha war hor mamm celestiel
 Pa zeuaz ar Spered Santel.
 Meulomp Doué , etc.

4. D'ar pevare pa oue doughet
 Er baradoz gand ann Eled
 Gwir vamm hor Zalver bennighet.
 Meulomp Doue , etc.

5. D'ar pempet , pa oue kurunet
 E-barz ann env. gand ann Dreinded
 A rouanez vraz euz ar bed.
 Meulomp Doue , etc.

MENNAD D'AR WERC'HEZ.

Ton : Vierge en tout temps. 99.

Santel bepred ha bepred Gwerc'hez,
Mamm d'am Zalver ha va alvokadex,
Kinnizien a rann d'ho majesté

Va ene, va ene

Ha va c'halon ivé.

C'hoant braz am euz, o mamm vennighet,
E ve ghen-e-hoc'h ha gant ho map skrivet
Ho haniou ann eil enn eghilé

Em' éné, em éné,

Hag em c'halon ivé.

Neuse gant joa me a lavaro
Bemdez, bepred, ha da heur va maro :
Jezuz ! MARI ! haniou a vuhé

D'am éné, d'am éné

Ha d'am c'halon ivé.

ANN AVE MARIS STELLA.

Ton : Ni ho salad stereden vor. 18.

Ni ho salud, stereden vor,
Mamm da Zoue leun a enor,
Gwerc'hez bepred, porz ann envou,
Selaouit, onz hor pedennou.

Grateit ar salud santel.

A reaz d'e-hoc'h ann Eal-Gabriel ;
Roit eur peoc'h ferm d'eomp er bed-ma,
O chench ann hano a Eva.

Torrit chaden ar bec'berien,
D'ar re zo dal roit sklerijen ;
Pellait diouz-omp pep drouk dalc'hmad,
Hag endevezit d'eomp pep mad.

Diskwezit ez oc'h eur vamm vad
 En andred ann dud emzivad ,
 Gri ma hor c'hlevo ann hini
 Hoc'h euz ganet evid-omp-ni.

Gwerchez dispar e pep feson ,
 Kûn dreist ann oll , glan a galon ;
 Diouz hor pec'hejou dieubet ,
 Grit ma vimp kûn ha glan bepred.

Grit ma vevimp dinam ha fur ;
 Hor c'hunduit dre ann lent-sur ;
 Ma vezimp , o welout Jezuz ,
 Eunn deiz ghen-e-hoc'h bepred euruz.

Gloar ato d'ann Tad eternal ,
 D'ar Map ha d'ar Spered-Santel ,
 Meulet ra vezo da vikenn ,
 Tri ferson enn eunn Doue hepken.

DEOLIEZ

E kenver ann Eat-Mad.

Ton : Breiz-izel mamm ar zent. 46.

Doue en deuz karghet ann Elez d'hon diwall ,
 Evid enn hon henchou , hor miret ouz pep gwall ,
 Oll int servicherien , o veza digaset
 Evit sikour ann den da vont d'ann euruzded.

Sentuz oc'h urz Doue , ann Elez gardien
 A zeu , gant kalz a joa , d'hor blenia , d'hon difenn ,
 Ha ma hor bez d'ezho eur gwir deoliez ,
 Her gaint a dra certain gant mui a garantez.

Ouspenn ann historiou , ar skritur zo karghet
 Euz ar zervichou mad ho deuz gret da naouspet ,
 Rak ma oant soursiuz d'ho enori ato ,
 Ha da c'houlenn sikour e peb izomm out-ho.

Rak-se , m'hen assur d'e-hoc'h , mar kendalc'hit
 erfad
 D'ann deoliez ma , en andred hoc'h el-mad ,

Ne gollot ket ho poan ; gant laouenidighez ,
Hen ghemero sourci ouz ho silvidighez.

Selaouit ar feson da renta ho tever
Ha da veza deol d'ezhan e peb amzer ;
Sonjit enn han 'liès , evid he respeti ,
Evid he zenveza hag evid he bedi.

Bep mintin ho pet sonj , pa zeut da zihuna ,
En deuz bet ar soursi hed ann noz d'ho peilha ,
Evit pellaat diouz-hoc'h pep darvoud morc'heduz ,
Ha tasmanchou iskiz ann diaoul faltaziuz.

Pa viot o sevel hag oc'h en em wiska ,
Sonjit e sell ouz-hoc'h , bezit modest eta ,
Pa reot hoc'h orezon , pedit hen ma kaso
Da Zoue ho peden , ha ghen-e-hoc'h ma pedo.

A-barz mont e neb lec'h , pa'z it mez euz ho ti ,
Pedit hen ac'hanoc'h da gaout bepred sourci ,
Ha goulennit out-han , gant kalz a vuelded ,
Kuzul ha sklerijenn pa viot enkrezet.

Goulennit he zikour , mar ho pe nep afer
Ouz nikun hag a ve diez da embregher ,
Evit m'en em lakai gand el-mad ann den-ze
Da zousaat d'he humor , m'en em c'hreot gwell a-ze.

Pa zon ann horolach , ar Werc'hez saludit ,
Hag hoc'h el-mad ivez enn doare-ma pedit :
• El-Doue , ho pet soursi ac'hanon-me brema
• Ha war heur va mæro , pa 'z inn euz ar bed-ma .•

D'ann noz ne vankit ket dont d'he drugarekât
Da veza rentet d'e-hoc'h , enn deiz-ze , servich mad ,
Pedit hen d'ho tiwall ivez e-pad ann noz ,
Diouz pec'hed ha pep gwall , a-barz mont da repoz.

D'ar fin likit evez na rac'h , enn he brezanz ,
Nep seurt dishonestis , ha nep seurt disolanz ,
Tec'hit diouz ar pec'hed , en em bellait ouspenn
Dionz gwall gompagnunez , evel diouz ar vosen.

Rak mar hen disprizac'h , gand he aliou mad ,
Eunn test ve 'n hoc'h enep , elec'h eunn alvokad ,
Hag e ve mall gant-han e teuê ho maro ,
Evit beza dieub da vont divar ho tro.

Rak-ze klaskit ann tu d'he lakât d'ho karet ,
 Evit , o chomm ghen-e-hoc'h , na enouo nepred ,
 Hag e-pad ho puez hag enn heur ar maro ,
 Ec'h ellit , a dra sur , kredi ho sikouro.

Choazit certen amzer evit d'ezhan diskwezh
 Mui a zeoliez ha mui a garantez ,
 Bep meurzh enorit-hen , pe dre ann aluzen ,
 Pe dre eur *chapelet* , pe dre ann oferen. (neuze ,
 D'ann deiz ma oac'h ganet , pa oa roet d'e-hoc'h
 Ha d'he c'houel zo miret ann eil deiz a héré ,
 Grit d'ezhan eul lid braz , enor ha meuleudi ,
 O kovesaat errad , hag o sacramanti.

Mad 've d'e-hoc'h lavaret nao *Fater* hag *Ave* ,
 En enor d'ann nao c'heur a elez , cnn deiz-ze ;
 Hor Zalver en deuz bet revelet he-unan
 Da zantez Mektilda ann deoliez-màn.

Enn deiz ma oue ganet , en enor d'he el-mad ,
 E kustume bep bloaz rei da beorien he stad
 Kellies a bistol hag a vloaz en devoa
 Charlez-Emmanuel , ann Duk braz a Savoa.

He zenveza hellit , dioc'h doare ho tanvez ,
 O lodenna bep bloaz en deiz-ze d'ann dud-kezh
 Kelliès a wennek , kelliès tamm bara
 Evel a vloaz a zo ma'z oc'h war ar bed-ma.

Pe kelliès a wec'h lavaret , a zevri ,
 Orezon ann el-mad , ann *Angele Dei* ,
 Pe o poket d'ann douar kelliès gant morc'het
 Da veza bet dizent ha ién enn he andred.

Evit m'en em rentot din euz he garantez ,
 Ha ma ho sikouro gand mui a drugarez ,
 Bezit henvel out-han o tenveza bemdez
 Lod euz he vertuziou hag he zeoliez.

Ne baouès o sonjal e Doue gand respet ,
 Birvidik noz ha deiz ema oc'h he garet ,
 Ha c'houi sonjit enn-ha liès a wech ivé
 O lavaret d'ezha : *Me ho kar , va Doue*.

Hoc'h el-mad en deveuz eur zentidighez vraz
 En andret ioul Doue , pa blich gant-han he gas ;

Rak-ze 'ta bezit pront oc'h Doue da zenti ,
Hag ouz nep en devez war 'n-hoc'h gwir ha béli.

Dre ann humilité ar c'hras en deuz miret ,
Ha gloar ar baradoz en devez dellezet ;
E-lec'h ma'z e satan dre ar superbité
Kondaonet d'ann ifern , hed ann eternité.

Mar beac'h ivé superb , faëuz hag arrogant ,
Ez eot hep mar da goll , koulz hag ann aerouant ,
Red eo 'ta e vec'h humbl , mar fell d'e-hoc'h da
vikenn

Beza euruz enn env gant hoc'h el-gardien.

Bezit kûn ha peoc'huz e kenver ho nésa ,
O c'houzant he ziou , hag oc'h he skoazia ,
Hoc'h El a zoug ho re , hag ho skoazi bepred ,
Peghen divad bennag e vec'h enn he andred.

Eveld-han bezit glan enn hoc'h oll oberiou ,
Hag enn hoc'h oll gomzou , enn ho sonjezonou
Eunn horrol vraz en deuz ouz pep gadalerez ,
Rak ma 'z eo ann Elez ar burenté memès.

Evit derc'hel envor euz ann deoliez ,
Ar fisianz , ann enor , ann henveledighez
E kenver hoc'h el-mad , d'ezhan e leverot
Ar beden-ma bemdez , liesa ma c'hellot.

Angele Dei ,
qui custoz es met ,
me tibi commissum
pietate supermâ ,
hodie illumina ,
custodi , rege et
guberna.

El Doue pa'z oc'h d'in
Gardien deputet
Dre 'r vadelez divin ,
Diouz pep drouk d'am miret ,
Sklerait va spered ,
Diouallit va c'halon ,
Ha ma gouarnit bepred
Gant soursi ac'hanon.

P E D E N.

Ton : *Gwerz Theophiluz. 43.*

Grasou d'e-hoc'h , va Doué , da veza digaset
Euz ho palez eur prins da chomm ghen-en bepred ,

Da veza d'in kuzul ; difennour , alvokad ,
D'am pellât diouz ann drouk , ha d'am doughen
d'ar mad.

Me ho trugareka , ive c'houi va el-ker ,
Euz ann oll vadelez hoc'h euz bet em c'henver ,
Mez am euz o sonjal em dizanaoudighez
Enn hoc'h andred , sionaz ! hag em lezireghez.

Hoghen me a brotest e vezinn fealloc'h
Da heulia hoc'h ali , gant gras Doue pelloc'h ,
Rak-ze 'ta me ho ped da ghenderc'hel ato
Da rei d'in ho skoazel dreist pep tra er maro.

Meuli a rann Doue da veza roet ar c'hras
d'e-hoc'h ha d'ann elez all d'he welout fas-oc'h-fas ,
Pedit-ho d'he veuli ghen-e-hoc'h evidon-mé
Ha da brokuli d'in mont d'he wélout ivé.

Chapeled ann el-mad a ve lavaret evel-henn :
Ar Gredo war ar groaz ; war ann teir greunen
vihan, teir Bater en enor d'ann Dreindet , ha teir
Ave en enor d'ar Werc'hez. Dek Angele Dei war
ann dek greunen vihan , hag ar Gloria Patri
var bep greunen vraz.

KANAOUEN EN ENOR D'ANN EL-MAD.

Ton : *Gwiklan ar Barz. 7. pe 28.*

Kanomp , kanomp , o kristenien
En enor d'ann El-gardien ,
Dellezout a ra kement-ze ,
Abalamour d'he garanté.

Diskan.

Kanomp , kanomp o kristenien
En enor d'ann El-gardien.
Hen-nez eo ann el bennighet
En deuz ato hon difennet ,
En deuz ato hor zikouret

Da stourmi ouz ann drouk spered.

Kinnizien a ra da Zoue
Oll oberiou mad hor buhé,
Feal e vezo d'omp ato

Dreist pep tra war heur ar maro.

Ken dalc'huz eo he garanté
Ma chomm bepred enn hor c'hosté ;
Kanomp eta, ô kristenien,
En enor d'hon el-gardien.

El evuruz, spered divin,
En deuz Doue digaset d'in,
Ma diouallit, mar plich, bepred
Dioc'h pep drouk ha dioc'h pep pec'hed.

C'houi hoc'h euz ac'hanon soursi,
C'houi a zo ato o pedi ;
Pedit ato na skuizit ket,
Aoun am euz da veza kollet.

Kemend hoc'h euz a garanté
Pa bedann ma 'pedit ivé,
C'houi a bed ato evid-omp,
Ha memes war eunn dro ghen-e-omp.

Pa'm euz, siouaz ! gret eur pec'hed,
C'houi a zo neuze gwall nec'het,
Mez kalz hoc'h euz ivez a joa
Pa venn bet o kommunia.

Me ho ped, likit enn on-mé
Bervder da servicha Doué,
Roit d'am spered deoliez
Ha d'am c'halon keuzendighez.

El-bennighet, va frotektor
War ann douar ha war ar mor,
Ma diouallit enn danjeriou
Hag enep ann drouk sperejou.

KANAOUEN HA PEDEN

d'ann oll zent.

Ton : *Me ho salud gant respet.* 36.

Me ho salud gant res-
 pet,
 Oll zent hag oll zentezet,
 Ha c'houi elez euruz,
 A zo breman enn ho poe
 Er c'hloar euz ar baradoz,
 A well-dremm gant Jezuz,
 C'houi zo breman o we-
 let
 Ann tri ferson ann Drein-
 ded
 Enn eunn Doué hep-ken,
 Ha gand ar Werc'hez
 Vari
 Ne baouzot d'he veuli
 Enn env da virvikenn.
 Dreist ar re all, o
 Gwerc'hez,
 Va itron ha va mestrez,
 C'houi eo a zaludann;
 Pa'z oc'h hon alvokadez
 Ha mamm da Zoué me-
 mes
 Enn hoc'hen em fysiann.
 Ha c'houi, va el-gar-
 dien,
 A zo bepred em c'hichen,
 Me ho salud goudé;
 Digaset oc'h d'am zikour
 Ouz satan, va enebour,
 Gant Providanz Doué.

O sant, Joseph, tad
 magher
 Da Jezuz-Krist hor Zal-
 ver,
 Ha pried da Vari,
 Gant fisianz enn ho tellid,
 Kerkoulz hag enn ho kre-
 did,
 E teuann d'ho enori.
 Ouspenn a greiz va
 c'halon,
 Hoc'h enorann, va faëron,
 Ha va maëronex gher,
 Ha pa zougann hoc'h
 hano,
 M'esper e viot ato
 Aotréuz em c'henver.
 Er fin gant humilité,
 C'houi a zaludann ive,
 Patromm ann eskopti,
 Ha c'houi patromm ar
 barrès
 Ha kement sant ha santex
 M'oun kustum da bedi.
 Ghen-e-hoc'h e ren-
 tann grasou
 D'hor C'hrouer ha d'hon
 Aotrou,
 Rak m'en deuz ho choazet
 Da enori da vikenn
 He vajeiste souverén

E-barz ann eurusded.

E-pad ann eternité

Meulet ra vezo Doue

Euz ann oll faveriou

En devez d'e-hoc'h aotréet ;

Hag euz ann oll eurusded

A ro d'e-hoc'h enn envou.

Euz al lec'h-ze a zudi

Selaouit va c'hevridi ,

Ma d-e ho madelez ;

Bezit d'in alvokaded

Eno dirag ann Drèinded ,

Oll zent hag oll Elez.

Dirak va Zalver , Jezuz

Ho kred a zo gallouduz ,

C'houi a vezo klevet ;

Ar c'hras hag ann donézon

A c'houlennot evid-on

A vezo d'e-hoc'h roet.

Grit m'am bezo da ghenta

Ar pardon leun digant-ha

Euz va oll bec'hejou ,

Hag ar c'hras d'ho tenveza ,

Endra vezinn er bed-ma ,

Enn hoc'h oll vertuziou.

D'ann eil , grit d'in

kaout ivez ,

E kreiz peb énébiez ,

Douzder hag habaskded ;

Da c'houzanvi pep trevel ,

Gand eur zioulded santel ,

Hep krosmola nepred.

Grit c'hoas ma teuinn d'he garet ,

Gand eur garantez barfed ,

Ma vezo esoc'h d'in

Trec'hi ar bed millghet ,

Ar c'hik hag ann drouk spered ;

Ha d'armad ma talc'hinn.

Pa echuinn va buez ,

Grit ma zello a druez

Ouz-in em zremenvann ,

Ha ma likinn va ené

Etre daouarn va Doué

Gant peoc'h ha repozvan.

Pa vezinn ispisial

Kaset dirak tribunal

Va mestr ha va barner ,

Oh ! pedit-hen a zivri ,

Dre zellid he bemp gouli ,

Ma'm barno gand douzder.

Ha m'am bezo , enn divez ,

Dighemer enn ho touez ,

E gloar ar baradoz ,

Evit eno da james

Meuli ghen-e-hoc'h hep paouen

Va Doue deiz ha noz.

KLEMMOU

*Ann anaoun er purgator.*Ton : *D'ann deiz diveza euz ar bed.* 3.

Ann den a vezo ker kalet
 Na vezo he galon rannet , (bis.)
 O klevet ar c'hlemm truezuz
 Euz-ann anaoun hirvouduz. (bis.)

Ann anaoun a glemm hag a gri
 Enn eunn tan grisiaz o tevi. (bis.)
 O tevi bemdez , evel-henn
 Ec'h aspedont ar gristenien.

Diskan. { Mar d'euz , siouaz ! truez ebed
 { Enn han Doue hor zikouret ! (bis.)

Breudeur , kerent ha mignoned ,
 Enn han Doue hor chelaouet ;
 Enn han Doue hor zikouret ,
 Breudeur , kerent ha mignoned. *Mar d-euz.*

Allaz ! n'oufé kompreni den
 Pegher estlamm eo hon anken.

Emaomp didan eur wanerez
 A dremen ho poellidighez. *Mar d-euz.*

Gand ar re hon euz - ni maghet
 Ez omp pell zo ankounac'heet.

Gant ar re hon euz re-garet
 Hep truez ez omp dilezet. *Mar d-euz.*

Ma map , ma merc'h , c'houi zo kousket
 War ar plûn dous ha blod meurbed ;
 Ha me ho tad , ha me ho mamm ,
 Er purgator , e kreiz ar flamm. *Mar d-euz.*

C'houi zo er joa , ni enn anken ,
 C'houi ra cher-vad , ni pinijen.
 C'houi zo e kreiz al lévénez ,
 Ha ni zo , siouaz ! enn enkreiz. *Mar d-euz.*

C'houi

C'houi zo enn davarn o vevi,
Hag ho tad enn tan o tévi.
Gouenn a ra eul lómik dour,
Allaz ! ne zeu den d'he zikour. *Mar d-euz.*

Dansal a rit, merc'hed divad,
Endra edi enn tan ho tad.
Bragal a rit enn nozvesiou,
Pa edi ho mamm er flammou. *Mar d-euz.*

Ar madou hon euz gounezet
Gant mil boan, pa edomp er bed,
A zispignit da bep mare,
Digoun ac'hanomp, bugalé ! *Mar d-euz.*

Roet evidomp ann aluzen,
Goestlit iuniou ha pinijen.
It d'ar gommunion jeneral,
Gand eur galon net ha leal. *Mar d-euz.*

Gounezit gant deoliez
Jubilé ann anaoun kez.
Dre ann dra-ze, hep mar ebed,
Ez aimp oll d'ann evuruzded. *Mar d-euz.*

Hoghen pa'z eo ann douar kaled,
Gwerchez-Vari, hor chelaouet.
Skuilhet eul lom euz ho lez mad
War ann anaoun emzivad. *Mar d-euz.*

Ar Werc'hez zacr, mamm da Zoué,
A respontaz eunn deiz a oué :
Anaoun kez, en em frealzet,
E-berr e vihot dilivret. *Mar d-euz.*

Ma mignon braz em euz kaset.
Da sikour ann anaoun poaniet,
Dre ar jubileou bennighet
Zo bet em reked digoret. *Mar d-euz.*

Anaoun kez, en em frealzet,
E-berr e vihot dilivret,
Dre wad prizuz Salver ar bed,
Ha léz Mari, mamm vennighet.

Mar d-euz, siouaz ! truez ebet
Enn han Doue hor zikouret !

PEDEN D'AR VER'CHEZ GLORIUZ-VARI

Evid ann anaoun ; pe al Languentibus in purgatorio , *great gand ann den deol* Iann a Langoueznou , *Abad e* Landevennek , *d'ar mare ma varvas* Salaün ar foll. *Evid, eme-z-han, del-
lezout kaout plas er joauzded eternal, e kichen ann diot keaz-ze, gwir zervicher da Vari.*

Ton : Gwers ann Itron Varia Druet. 50.

O Mari ! mamm da Jezuz ;

Grit eur zell a druez

Quz ann anaoun hirvouduz ,

Enn ho foaniou grisiez ;

Er purgator langhiset ,

E kreiz eunn tan garo ,

Int, siouaz ! gwall enkrezet ;

Grit ma teuint ac'hano.

O Mari ! feunteun gommun ,

Hogwelc'h diouz ar pec'hed ;

Hag hep disprizout nikun ,

A ro d'ann oll iec'hed ;

Astennit , mamm a druez ,

Ho torn da frealzi

Ar re a zo hep paouez

Ho foan ha malkoni.

O Mari ! trugarezuz ,

Dighen-e-hoc'h e c'hortoz

Ann anaoun hirvouduz

M'ho zennot da repoz.

C'hoant braz ho deuz ac'hanoc'h

Da gaout timat ar gwél ,

Ha da jouisa pelloc'h

Euz ar joa eternal.

O Mari ! alchouez David ,

A zigor ann envou ,
Brema daved-hoc'h galvit
Ar gheiz-ma a eneou ,
Pere a zo enkrezet ,
Dreist pep komparézon ;
Grit ma vezint dilivret
Buhan euz ho frison.

O Mari ! c'houi eo lezen
Ann dud just ha santel ,
C'houi eo ivez ar reolen
D'ar gristenien fidel ;
C'houi eo gwir zilvidighez
Ar re a fi enn -hoc'h ;
Kasit laouenidighez
D'ann anaoun pelloc'h.

O Mari ! mamm vennighet ,
Implijit ho studi
Evid ar re dremenet
Hep paouez da bedi ;
Ha da gas ho tellidou
Dirak Jezuz ho map ,
Ma kuitai euz ho dléou
Ann oll anaoun-vad.

O Mari ! mamm a druez ,
Klevit hor c'hefridi ,
Roit d'ar re varo buez ,
Ma hellint ho meuli ;
Hag o veza pardounet ;
Ma'z alnt , war ho koulenn ;
D'ann arzao , ha da wélet
Doue da virvikenn.

Ni a bedo ma teuot di ivez.

Kerent.

Ouzomp c'hoaz eur vech ho pet truez ,

C'houi da vihana hor mignoned ,

Rak dorn Doue en deuz hon touchet !

Hor zoulajit nep zo e buez.

Kerent , mignoned , sikour d'eomp ,

Allaz ! hastit , devt a reomp !

GWERZ AR GARNELL.

Ton 51.

Deomp d'ar garnell , kristenien , gwélomp ar
relegou (mammou ,

Euz hor breudeur , c'hoarezed , hon tadou hor

Demeuz hon amezeien , hor brasa mignoned ,

Gwélomp ar stad truezuz e pini 'maint rentet.

Gwélet a reot anezho torret ha bruzunet ,

Ha memès ann darn-vuia a zo e poultr kouezet ;

Ne wéler mui ho noblanz , ho danvez , ho ghened ,

Ar maro hag ann douar ho deuz ho dismantret.

Ar paour hag ar pinvidik , ar mestr hag ar mevel ,

Oll int dishévélebet , oll int lekeat henvel ,

N'ez euz mui nemed eskern , poultr ha breinadurez

Dellezeg a zismeganz , ma na vent a druez.

Hoghen er stad truezuz e pini 'maint rentet ,

E komzont hag ho c'homz-mut zo helavar meurbed ,

Oc'h peb-unan e preegont , mar keromp profita ,

Dre ma plijo gand Doue hol lezel er bed-ma.

Klevit eta ho c'hentel , ha taolit ho plet-mad ,

Gand eur galon ioulek da brofita ervad.

Lavaret a rint d'e-hoc'h skler ez int bet er bed-ma ,

Hag e varfot evel-d-ho , pa zonjot nebeuta.

Ni zo bet war ann douar o rén kerkoulz ha c'houi ,

O tiviz , hag o vaje , oc'h eva , o tibri ,

Ha chetu ama brema ar stad ma'z omp rentet

Ni ghinnigo evid-hoc'h da Zoue hor reket ,
 Pedit , ni a ra! ivez ; en em zékouromp oll ,
 Eunn dailh vad eo da viret ne dai nikun da goll.

Evel ann dour o vouga ann tan gwall allumet ,
 Ann tan euz ar purgator a vez ivez moughet
 Dre ar zakrifis santel lidet war ann aoter ,
 Da c'houleññ hon dilivranz , dre Zoue hor Zalver.

Pa zeu ann heol lugherañ a-zidan eur goabren ,
 Ar bed oll a zo kentiz karghet a sklerijen ,
 Ni a zavo skler ivez evel steredennou ,
 Dre vertuz ar zakrifis a wéled hor poaniou.

Adeo , tadou ha mammou , breudeur ha c'hoarezed ;

Adeo , kerent , mignoned ; adeo d'e-hoc'h tud ar bed ,
 Ober a reomp d'e-hoc'h brema hon diveza kimiad
 Adeo d'e-hoc'h , kenavezo da draonien Josaphat !

Roit ann arzao peur-baduz , va Jezuz , va Aotrou ,
 D'ann anaoun-vad tremenet , pere zo er flammou ;
 Kasit-ho d'ar baradoz d'ho meuli da jamès , (Elez.
 War eunn dro gand ann oll zent , ha gand ann oll

DISPARTI ETRE AR C'HORF HAG ANN ENE.

Gwerz daveza kanet enn tiez hep-ken.

Ton : *Didostait da glevet.* 43.

Didostait da glevet kana ann disparti
 A reaz eunn ene mad pa jez mez deuz ann ti.

Ann éné:

Red eo breman Aotrou , pa sell d'ho trugaré ,
 Terri ma liammou ha mont em librenté.

Ha kuitaat ar prizon euz ma c'horf evuruz ,
 Zo bet d'in kompagnon em henchou danjeruz.

Red eo , pa livirit , kuitaat ar gabined
 Leun a wiad-kinid , gand aserion ar bed.

Er bed e oan lojet evel e Arc'h Noé ,
 Pep seurt anevaled enn dro d'in a c'hourvéé.

Bremaik evel ar goulm , me ghemero ma nich ,
Goude gounit satan , ha distrei diouz he bich.

Va c'horf evel eur vag en devez ma doughet
Dre eunn avel divad hag ar reier kaled.

Chetu me erru tost d'ar gher-gaer a Zion ,
Gwelet a rann ar porz a glask ann anaon.

Ar marv eo ar porzer a zigor ar c'hastel ,
Pa vruzun a-benn-herr , ar lestr ouc'h ar roc'hel.

Eno ez euz eur ster o ruilha livado
A bep seurt joauzed , hag a ruilho ato.

O kemerout ané eur beradig hep-ken ,
E lekeer ann ene euruz da virvikenn.

Ar bediz a zo foll o toujout ar maro ,
Termen eo d'ann droug-oll , hor c'has a ra d'hor bro.

Ann nor eo da vont tre er joaiou eternal ,
Pa na wél den Doue nemed goude mervel.

Rak-ze maro hetuz , likit ho tilijanz
Na vit két dieguz da zisplega ho lanz. (doni ,

Rak me hasto ann taol , mar fell d'e-hoc'h par-
Pa 'z eo c'houi ar vur greiz etre Doué ha ni.

Skuiz oun e-barz ar bed , pa ouzon he zoaré ,
Nemed ar pez zo bet na zistro adarré.

Joaïou falz-denvezet a reer d'eomp da wélet
Hag ar joaïou natur a zo enn env miret.

— Hag hen ober eur zell , eur zellik deuz ann
traon ,

Ha da gomz ouz he gorf oa war he wélé klaon.

— Siouaz ! ma c'horf , deud eo ann termen diveza
Red eo d'in d'az kuitât , ha kuitât ar bed-ma.

Klevet a rann taoliou morzolog ann ankou ,
Mevelet eo da benn , ien-sklas da vuzellou.

Ken heuzuz eo da zremm , ker glaz da zaoulagad ,
Siouaz d'idé ! ma c'horf , red eo d'in d'az kuitaat.

Ar c'horf.

Mar d-eo heuzuz ma dremm ha glaz ma daoulagad ,
Gwir a livirit hu red eo d'e-hoc'h ma c'huitaat ?

Dispriz ha dizanao e kavit ho mignon ,

Karghet a déchou fall, siouaz ! evel ma'z omm.

Aun henveledighez zo mamm ar garanté,
Pa n'he c'havit ghen-en, em lezit a gozié.

Ann éné.

Nann, nann, ma mignon kez ne d-out ket di-
zasun ;

Euz ar gourc'hemennou n'ec'h euz torret nikun.

Hoghen Doue a venn, menlomp he drugarez,
Rei fin d'am mestroni ha d'az sujedighez.

Gret eo ann disparti gant ar maro digar,
Cheu me m'unanik tre 'n env hag ann douar.

Tre 'n env hag ann douar, evel argoulmik c'hlaaz
Aiez mez deuz ann arc'h, da c'hout ha glao oa c'hoaz.

Ar c'horf.

Hoghen ar goulmik c'hlaaz enn dro oa distroet
D'ann arc'h elec'h m'oa kent ha c'houi na reot ket !

Ann éné.

Ober a rinn avad, toui a rann-me d'id,
Benn ar varn diveza me 'n em gavo ghen-id.

Bez fianz, ma mignon, rak goudé ar gwalorn,
E teu mor-blen, neuze me bego enn da zorn.

Pa vefez evel houarn, pa vinn-me bet enn én
Evel eur meanik-touch me az tenno ghen-en.

Ar c'horf.

Pa vinn-me prizonier, enn eur bez astennet,
Ila dre vreïnadurez enn douar dispennet ;

Pa n'am bezo na biz, na dorn, na troad, na
brec'h,

Divezad vezo d'e-hoc'h fallout ma c'has ouz krec'h.

Ann éné.

Nep a grouaz ar bed, hep patromm na danvez,
En deveuz ar c'halloud d'az furmi a nevez.

Nep da anaveze, enn amzer na oaz ket,
A hello da gavout e-lec'h ne vezi ket.

Me 'n em gavo neuze ker gwir ma 'z ann breman
Dirag ar varn ghenta , siouaz ! ken a grenann.

Ken a grenann, siouaz ! ker ven ha ken dister
Hag eunn délien fouétet gand eur barrad amzer.

— Doue dal m'her c'hlevaz , a respontaz buhan :
Al 'ta , ene mad , ne vi ket pell e poan.

Te c'heuz ma zervichet , dre m'oud bet war ar bed ,
Ha brema te po lod evez ma joanded.

— Hen ober eur zellik , eur zellik diouz ann traon ,
Ha gwelet he gorf paour sternet war ar vaskaon.

Ann ene.

Dé-mad d'ide , ma c'horf , dé-mad a laraun d'id ,
Distrei a rann enn dro , gant treuz vraz ouz-id.

Ar c'horf.

Tavit , o ene ker , gant komzou alaouret ,
Poultr ha breinadurez n'ouz keer a dré ebet.

Ann ene.

Salokraz , o ma c'horf , dellezout a rez vad
Kerkoulz hag ar pot pri oa enn-han louzou mad.

Ar c'horvou vertuzuz evel ma oud-e bet
Zo tenzoriou prizuz enn douar bennighet.

Evel eur c'hrisien roz , lavant pe fourdiliz
E kornik ar jardin , e vezi enn iliz.

Ar c'horf.

Ar roz , ar fourdiliz , hag ar bokédou-zé
A goll ho gwenoiz , hag he c'hav adarre ;

Mar d-ounn henvel out-ho , evel ma leveret ,
Ken e-ghet dé ha blos me vo resuset.

Ann ene.

Ia vad , eur bloavez gret a ghel liez a zé
Hag ar bloavesiou all , ha mil vloaz e pep dé ,
Hor c'haso marteze d'ar rezurreksion ;
Mil vloa dirag Doue , zo eunn dé , ma mignon.

Ar c'horf.

Adeo 'ta, ma buez, adeo c'hoaz pa'z eo ret !
 Doue d'ho kas d'al lec'h m'hoc'h euz c'hoant da
 vonet !

C'houi vo dihun bepred, me, sionaz ! a gousko,
 N'am ankounac'hit ket, mès hastit ann distro.

Mès penaoz a rit-hu, livirit-hu d'im-me ?
 Ken drant ouz ma c'huitaat, ken digonsfort oun-me ?

Ann éné.

Eskemmo drein garo gand rozennoù 'm euz gret,
 Hag ant mel meurbed dous, ar vestl chwerom meurbed.

— Neuze laouen ha skanf evel eunn alc'hoeder,
 Pe evel eunn tenn bir, e sav e bar ann er.

Evel ma oa digouet e skoaz war ann nor,
 Hag ouz Aotrou sant Per e c'houlennaz digor.

— O c'houi, Aotrou sant Per, a zo karantezuz,
 C'houi em dighemero e baradoz Jezuz.

— E baradoz Jezuz e vi dighemeret,
 Rak, dre ma oaz er bed, he zighemer t'euz gret.

— Evel m'oa o vont tre, e tistroaz enn dro,
 Hag e welaz he gorf evel eur bern douar go.

— Kenavo d'id, ma c'horf, ha da drugarekaat,
 Kenavo, kenavo da draounien Jozaphat !

Me glev eur veuleudi, vel na gleviz he far,
 Tis zo gand ar c'houmoul, ar goulon-de a bar.

Chetu me o vleunia, evel eur bodik roz
 A hed gwaz ar vuez, e liorz ar baradoz.

KAN AR BEORIEN.

D'ann noz kent gweñl ann Anaon.

Ton 34.

Ann Tad, ar Map, ar 'Speret-Glan !
 Iec'hët d'e-hoc'h oll tud ann ti-man,

Iéc'het-mad d'e-hoc'h , war bouez hor penn ,
Evid ho lakaat e peden.

Pa sko ar maro war ann nor ,
'Stok er c'halonou ar c'hren-mor ,
Da doull ann nor pa zeu 'r maro ,
Piou gand ar maro a iello !

Hoghen na vet ket souezet ,
E toull ho tor mar d-omp digouet ;
E toul' ho tor mar d-omp digouet ;
Jezuz en deuz hon digaset.

Jezuz en deuz hon digaset ,
D'ho tibuna , mar d-hoc'h kousket.

D'ho tibuna , tud ann ti-man ,

D'ho tibuna , braz ha bihan ,

Mar'z euz , siouaz ! truez ebet ,

Enn han Doué hor zikouret !

Breudeur , kerent ha mignoned ,

Enn han Doué hor selaouet ,

Enn han Doué hor zikouret ,

Mar zeuz , siouaz ! truez ebet.

Gand ar re hon euz-ni maghet ;

Emaomp peñ-zo ankonac'het ,

Gand ar re hon euz-ni maghet ,

Hep truez ezomp dilezet.

Pedet , kerent ha mignoned ,

Rag ar vugalé na reont ket ;

Pedet , kerent , amied braz ,

Rag ar vugalé zo digaz.

Ma map, ma merc'h, c'houi zo kousket

War ar plun dous ha blod meurbed ,

Ha me ho tad , ha me ho mamm ,

Er purgator , e kreiz ar flamm !

C'houi zo 'n ho hwélé kousket ez ,

Ann anaon paour a zo diez ;

C'houi zo 'n ho kwélé kousket mad ,

Ann anaon paour a zo divad.

Ni zo enn tan hag enn anken ,

Tan didan-omp , tan war hor penn ,

Tan war laéz, ha tan d'ann traon ;
Pedet Doue 'vit ann Anaon.

Gwechall pa oamp e-barz ar bed ;
Ni hor boa kerent, mignoned ,
Hoghen brema pa'z omp kouezet ,
Kerent, mignoned n'hon euz ket.

Eul liser wenn ha pemp planken ;
Eun dorc'hien blouz didan ho penn ,
Pemp troatad douar war ho korré
Chetu oll vadou ar bed-mê.

Pa iet d'ar foar ha d'ar marc'had ;
Kasit ghen-e-hoc'h muzulou mad ;
Diouz ar muzul 'po muzulet
Goude ar maro e kalet.

Trumt euz ho kwele dilammet ,
War ho taoulin en em strinket ,
Nemet kouezet 'vec'h er c'hlenket ,
Pe gant ar maro kent-galyet.

PEDEN D'AR SPERED-SANTEL.

Ton : *Esprit Saint, descendez en nous.* 10.

O Spered Santel diskennit ,

Hag euz ho karantez hor c'halon entanit.

Hor spered leun a denvalijen ,

Na hell, siouaz ! nemed hor c'holl ;

Deut eta, Spered a sklerijen ,

Dre ho sikour da viret ne gweñemp enn errol.

O Spered Santel, etc.

Ann Aerouant, evid ober d'eomp brezel ,

En deuz roet dorn d'hor gwall-ioul ha d'ar bed ;

Stignet ho deuz pep tu ho lasou kruel ,

Bezit hon difennour bepred.

O Speret-Santel, etc.

Deut hoc'h-unan da zeski d'eomp ar furnez ,

Hi hon lakai war hent ann c'ruzed ;

Koz ha iaouank ni gavo gant-hi bemdez
Eur-vad ha pep seurt joauzded.
O Spered-Santel , etc.

PEDEN

Da gana a-raog ar brezeghen.

Ton : Je viens a vous, Seigneur, intruisez-moi. 103.

Spered Santel , deskit d'eomp ho lezen ,
Hep ho sikour , ann den na hell he ober ;
C'houi hepmuiken a zo gwestl d'hor c'helenñ ,
N'euz nemed-hoc'h kapab da douch ar pec'her.

Sklerait eta , kennerzit ar belek
A zeu brema da brezeg ann Aviel ,
Ha roit d'eomp-ni kalonou evesiek
Da zighemer he gomzou , Spered-Santel.

D'ann Ave , Maria.

Gwerc'hez-Vari , Mamm da Zalver ar bed ,
E peb amzer minic'hi ar bec'herien ,
Grit ma vezo diskidik hor spered ,
Hag evel-d-hoc'h , ma talc'himp-mad d'al lezen.

PEDEN

A-raog ann diviz pe ar gouferanz.

Ton : Venez , venez , Esprit Saint, dans nos cœurs. 104.

Spered Santel , Spered a sklerijen ,
Deut , diskennit enn ho servicherien ,
A sklerijen karghit hor sperejou ,
Gant karantez tomit hor c'halonou.

Ann den a had komzou ann Aviel ,
Hag ho doura , dre cunn displeg samet ;

Mès c'houi hepken ho laka da ziuuan ,
Ha da rei frouez , lod kant evid unan.

Grit ma klevimp brema 'ta ann diviz
Gand sioulanz ha respet e pep ghiz ,
Evit deski a zoare al lezen ,
Hag he miret gwelloc'h hivizikenn.

*Mar d-eo ann taolennou a zisplegher , e vezo
kanet.*

Grit d'eomp poella ann traou zo arwézet
Enn taolennou diraz-omp displeghet ;
Evit gwélet plegou hor c'houstianz ,
Ha goude-ze beva enn ho toujanz.

Akt a drugarez.

Trugarez d'e-hoc'h , va Jezuz , va Doué ;
Dre m'hoc'h euz roet sklerijen d'am ene ,
Ha da veza engrafet em c'halon
Ar reoliou kaer euz va c'hreden gwirion.

Na lezit ket eunn had ker prisiuz
Da chomm disfrouez enn hon touez , va Jezuz ,
Grit ma founo , ha ma taolo greun mad
Ha dellezek euz a c'hrignol ho Tad.

A Proz Veni , Sancte Spiritus.

Ton : Esprit divin , venez répandre. 101.

Deut , Spered Santel , euz ann envou ;
Ha dre eur zaezen euz ho kloar ,
Sklerait , entanit hon énéou
Ken diwisiek ha ken klouar.

Deut , pa'z eo c'houi eo tad ar beorien ,
Ha roer ann donezonou ;
Deut , pa'z eo c'houi eo ar sklerijen
A renk da gaout hor c'halonou.

Deut , pa'z oc'h hor gwella siéa'zour ,

Eun hostiz ker mad d'ann éné ,
Hag eun ezennik ken dous , ken flour ,
D'ar beachour skuiz o valé.

Enn drevel , c'houi zo d'eomp repozvan ,
Freskadurez e kreiz ar c'hroéz ,
Enn hon daelou hag enn hor gwelvan
Soulajamand ha levenez.

O sklerijen ann evurusa
A ouffe da wélet map-den ,
Beteg ar gwélet deut da leunia
Kalonou ho servicherien.

Hep ho kras hag hep ho madelez
N'euz netra 'vad e-barz ann den ,
N'euz enn-han nemet fillidighez ,
Netra dinamm , netra perghen.

Plijet ghen-e-hoc'h gwelc'hi ac'hanomp
Evez louzdoni ar pec'hed ;
Dourit ar pezh a zo seac'h enn-omp ,
Iac'hait ar pezh 'zo gouliet.

Souplait ar pezh hon euz a rusder ,
Tomit ar pezh hon euz a ien ,
Dousait ar pezh hon euz a c'hwervder ,
Reizit ar pezh zo dighempenn.

Roit d'hoc'h oll servicherien fidel ,
A laka enn-hoc'h ho fisianz ,
Ho seiz donezon sakr ha santel ,
Evit beva enn ho toujanz.

Roit d'eomp oll dellid ann ober-vad ,
Grid ma raimp hor zilvidighez ,
Ha ma en em gavimp evid-mad
E bro al laouenidighez.

PEDEN A-RAOG AR C'HATEKIS.

Ton 33.

Roit d'in , ma Jezuz bennighet ,
Eur spered dous , humbl ha parfet ,

Evit deski breman erfad
 Ar c'hatekiz hervez ma oad.
 Roit d'in ar c'hras ma poellinn.
 Ar pezh a vezo desket d'in ,
 Ha goude her beza desket ,
 Ar c'hras d'ober diout-hân brepred.

Goude ar c'hatekis.

M'ho trugareka , ma Aotrou ,
 Eveuz hoc'h oll vadelezou ,
 Hag euz ar ghelenadurez
 Hoc'h euz gret d'in hirio ann dez.
 Pardonit d'in , mestr bennighet ,
 Dibarfedighez ma spered ,
 Na zellit ket out-hi , allaz !
 N'e-d-oun nemed eur bughel c'hoaz.
 Pa vo eur c'hrouadur kollet ,
 Mar goar ar mad ha n'her gra ket ,
 Dre ma tesker d'in ho lezen ,
 Ma grit ivez gwelloc'h kristen.

EVIT BENEDIKSION AR ZAKRAMAND.

Ton : *Adorons tous.* 105.

Adoromp ôll , e sacramand ann aoter ,
 Eunn Doue kuzet , Jezuz , hor mestr , hor Zalver :
 Sperejou evuruz , prinsed euz he bâlès ,
 Gant karantez a dan , * meulit hén da jamès. (bis.)
 Gwir Vap Doue , evidomp oll inkarnet ,
 Ann env , ar mor , ann douar hoc'h euz krouet ;
 Deut , va Zalver Jezuz , euz ann aoter ho trôn
 Da rei d'eomp oll breman * ho benedikcion. (bis.)
 Enor ha gloar ha karantez eternal
 D'ann Tad , d'ar Map , ivez d'ar Spered-Santel ;
 Meulomp hag adoromp tri ferson e Doué ,
 E-pad ann oll amzer , * hag enn eternité. (bis.)

EIL GANAOUEN D'AR ZAKRAMAND.

Ton : *Dans ce profond mystère* 106.

Er myster-ma, va Doué ,
E pini n'ho kwélann ,
Ho kalloud , ho majesté
Ez-vuel a veulann.

Diskan.

C'houi ra va oll euruzded
E-barz ann hostif kuzet ,
Dign da veza karet ,

Karet !

Er baradoz dudiuz (bis.)
Ni ho kwélo , Jezuz (bis.)
Jezuz ! Jezuz !

Ec'harz tron ho karantez
Omp deut da glask , Aotrou ,
Ann doujanz hag ar furnez
A gundu d'ann evou.

C'houi ra , etc.

Roit ho penediksion
D'eomp ha d'hol labouron ,
Ha grit anaout d'hor c'halon
Ar priz euz ho krasou.

C'houi ra , etc.

Goude ar venediksion.

Kevatal d'ho madelez
Pa n'hellomp ho meuli ,
Kanent gheneomp ann elez
Ho c'haera meuleudi.

C'houi ra , etc.

TREDE KANAOUEN D'AR ZAKRAMAND.*Ton : Sur cet air. 107.*

War ann aoter ,
 Petra 'wélann-me kuzet ?
 Jézuz , va mestr , ha va muia karet.
 War ann aoter ,
 Da welc'hi c'hoaz va éné
 Eo deut va Doué
 War ann aoter.

A wir galon ,
 Petra bennak n'ho kwélann ,
 Me hoc'h ador gand respet ha saouzan ;
 A wir galon ,
 Grit d'in ivez ho karet ,
 Madelez barfed ,
 A wir galon
 D'ho pugalé
 Daoulinet enn ho prezanz ,
 Pec'herien oll ; mès oll leun a fisianz ,
 D'ho pugalé
 Gant ho penediksion
 Roit ivez pardon
 D'ho pugalé.

Goude ar venediksion.

Evid-omp oll ,
 Sent hag Elez evuruz ,
 Trugarekait , ha bennighit Jezuz ,
 Evidomp oll
 Kanit , meulit ann Aotrou ,
 War ho télennoù
 Evid-omp oll.

PEVARE KANAOUEN D'AR ZAKRAMAND.

Ton : Que cette voûte retentisse. 108.

Daoulinet , Doue a garantez ,
Ama dirag hoc'h aoteriou ,
Testou bepred euz ho madélez ,
Ni gonsakr d'e-hoc'h hor c'halonou. (*bis.*)

D'e-hoc'h-hu pini zo war ann aoter
Kuzet enn hostif evid-omp ,
Ho c'hennigomp laouen , va Zalver ,
Dighemerit-ho dighen-e-omp. (*bis.*)

Rentit-ho perghen , ô va Jezuz ,
Ha dellezek d'ho servicha ,
Roit d'eomp ivez eur c'hras brisiuz ,
Ho penediksjon brema. (*bis.*)

Goude ar venediksjon.

Ni ho trugareka , va Zalver ,
Evez eur c'hras evel hou-ma ,
Ni zalc'ho mad d'e-hoc'h e peb amzer ,
Hiviziken , hag e pep tra. (*bis.*)

Ni heullo gand gwir humilité
Ho kourc'hemennou penn da benn ,
Evit gallout enn eternité
Ho meuli , va mestr souverén. (*bis.*)

PEMPVED KANAOUEN D'AR ZAKRAMAND.

Ton : Quels nuages épais. 109.

Burzud a garantez ! tra estlamm da glevet !
Idan aoz ar bara Doue zo ama kuzet ;
'hoas evid ar pec'her en em west da vervel ,
nn.Elez hen ador , ar c'hren enn ho diouaskel ,
Na gouezimp-ni ket d'ann douar

Dirag ann tron demeurez he c'hloar ?

Ah ! ne ket bet awalc'h da Grouer ann envou ,
Mervel evid ann dud , eur vech war meñez Kalvar ?
Bemdez e fell d'ezhan nevezi he boaniou
Da vaga bugalé ken amzent ha ken digar !

Kouezomp , kristenien , d'ann douar

Dirag ann tron demeurez he c'hloar.

Arouez sakr ha santel a varo va Doué
Bara beo , hag a ro ar vuez d'ar gwir gristen ;
Bezit magadurez hag oll joa va éné ,
M'ho karinn birvidik a vreman ha da vikenn ,
Pell diouz enkreziou ann douar
Dirak ann tron demeurez ho kloar.

Jezuz , er zakramand , kuzet ouz-in hirio , (let ;
Torrit , torrit pelloc'h ar c'hoant am euz d'ho kwé
Lamit , lamit ar vouél , ha va c'hasit d'ar vro
E pélec'h , a zremm-wél , hoc'h karet hag adoret.

Peur e wélinn-me ann deiz-ze
A guruno va c'haranté ?

AMAND ENORAPL

Da Jezuz-Krist e sakramand ann aoter.

Ton. *Mon doux Jésus ! 110.*

Ar Belek. — Parce , Domine , parce populo tuo ,

Ar Bobl. — Ne in æternum irascaris nobis !

Eur vouez.

Trugar Jezuz , chetu deut ann amzer
Da bardoni da c'hlaç'har ar pec'her ;
Nann , bikenn mui , bughel divad ,
Na doulinn dre ar pec'hed

Kalon va zad !

Parce , Domine , etc.

Ne in æternum , etc.

D'e-hoc'h , va Jezuz , pa'z ouan kowstet ken ker ,

bre ho maro pa'z oc'h bet va Zalver,
Na lezit ket, ar wech-ma c'hoaz,
Da vont da goll ar gounid

Eveuz ho kroaz.

Parce Domine, etc.

Ne in æternum, etc.

Gwir vap prodik, amañ war va daoulin,
I'ho ped, Jezuz, da gaout truez outz-in;

Gant va daelou ha gand ho kwad,

Ma gwelc'hit, ma aswelc'hit,

Oan hegarad !

Parce Domine, etc.

Ne in æternum, etc.

KANAOUEN A DRUGAREZ;

Ton : *Bénissons à jamais.* 111. (bis.)

Meulomp Doue bepred
Hen 'ra hon oll euruzded. } *bis.*

Meulit hen, Elez santel ;

Meulit he vadelez,

Kanit d'he drugarez

Mil meuleudi eternal. — Meulomp, etc.

Biskoaz tad na oe gwélet

Ken mad d'he vagale,

Ken soursiuz noz-dé

D'ho diwall korf ha spered. — Meulomp, etc.

Bughel karantez meurber,

Dizamant rag ar bean,

Klask a ra hep ehan,

Ann danvad-kez dianket. — Meulomp, etc.

Lamet en deuz arm anken

A ioa war va spered,

Trec'h da jalmou ar bed,

Torreten deuz va ranjenn. — Meulomp, etc.

Va great en devez paré

Evel eur medisin,

Ilag he vanket divin

A vag, a domm va ene. — Meulomp, etc.

He vadelez am gouzav,

He furnez am c'heleni,

He sked am mezevenn,

He garantez am gour-zav. — Meulomp, etc.

D'ezhan e tenn va c'halon,

Dre he c'hras oun paré,

Dre he c'halloud oun kré,

Me gred ez oun he vignon. — Meulomp, etc.

Hen eo va finvidighez,

Va nerz ha va skoazel,

Va joa bete mervel;

Ra ganinn 'ta da james. — Meulomp,

AR ZILVIDIGHEZ.

Ton : *Nous n'avons à faire.* 411.

Evit karet Doue,

Hag he zervicha (*bis.*)

Emaomp er bed-ma,

Evit-ze eo gred hon ene;

Ni vezo euruz

En eur glask Jezuz, (*bis.*)

Eunn dra zo red d'ober

E-pad ar vuez, (*bis.*)

Ar zilvidighez;

Houn-nez eo d'eomp ar yamm-aller.

Ni vezo euruz, etc.

Hag e teufe map-den

Da c'hounit ar bed, (*bis.*)

Baradoz kollet

Chen

C'hou kollet oll , kristenien.

Ni vezo euruz , etc.

Kas gan-ez ann douar ,

Den piz ato paour ; (bis.)

Ann arc'hand , ann aour

A vezo kiriek d'az c'hlaç'har.

Ni vezo euruz , etc.

Rén , gadal diboellet ,

Da bljadurion , (bis.)

Da wall ioulou

A iell gant da gorf d'ar vered.

Ni vezo euruz , etc.

Klaskit hoc'h enorion ,

Bediz ourgoulhuz , (bis.)

Eur vrud mogheduz

Ne dal tra da gas d'ann envou.

Ni vezo euruz , etc.

Ne zervich ket d'ar bed ,

Sonjal hor gounit ; (bis.)

Ho poan a gollit ,

Plijadurezon difennet.

Ni vezo euruz , etc.

Hor pljadur a vo

Rén ar vertuzion (bis.)

Ha klask ar mañou

Zo miret d'eomp enn hor gwir vro.

Ni vezo euruz , etc.

Nann , biskoaz al lagad

N'en devez gwélet (bis.)

Nag ar skouarn klevet

Traou ker kaer ha re ti hon Tad.

Ni vezo euruz .

En eur glask Jezuz. (bis.)

KENAVEZO D'AR BED.

Ton : *Faux plaisirs.* 112.

Bed trompler , bed trubard , bed mîllighe
 Deuz da zelaou va c'henavezo ;
 Nemet re n'am euz-me da zervichet
 Ha renet da falz plijadurio.

Bed trompler , etc.

Da vadou , da bompou , da enoriou ,
 Bikenn mui na douchint va c'halon ;
 Kalz re gher a goust da zonezonou ,
 Re galet eo da ieo , va mignon.

Da vadou , etc.

Pa guittiz va Doue , va dléadou ,
 Evit klask da joaiou avélek ,
 Spount , enkrez , mez-kalon ha remorsiou
 A ghiviz da vara pemdisiek.

Pa guittiz.

Me wêlê bemdez a siouc'h va fenn ,
 Eun Tad mad ghen-en ken disprizet ;
 Me gleve bemnoz he wir o c'houlenn
 Ma vize va c'hrimou kastizet.

Me wêlé.

Ar mor glaz , ann douar hag ar stered
 A gane d'ho c'hrouer meuleudi ;
 Hag ho reiz a rebeche d'in bepred
 Va dizurz ha va ingratéri.

Ar mor glaz.

O maro , sur da skei pa na zonjer ,
 Ha ker spountuz enn da zilerc'hion ,
 Te 'ree d'in , evel eur gwall enkelc'her ,
 Dre va hun , krena rak da spesou.

O maro.

Ann drompilh euz ar varn rigolluz
 Em diskouarn a dregorne bepred ;

Gand ann oll diskuliet, huernet.

Ann drompilh.

Bro digar, lounk tenval, tan kounaret,
Da vikenn demeureans ar pec'her,
Te drublé sonjezonou va spered,
Te garghe va c'halon a c'houervder.

Bro digar.

Bez laouen, drid gant joa, o va éné,
Torret, torret eo va chadennoù;
Esperanz hon euz da wélet Doue,
D'he veuli eunn devez enn envou.

Bez laouen.

Ann enkreuz, ar spount, ann dristidighez
A veuze dre ar bed, va c'halon,
Dismantret hirio dre ar garantez,
Am dilez e kreiz eur peoc'h gwirion.

Ann enkreuz

En despet d'ho komzou, enn Aviel,
Me grede ho servich re galet;
Mès peghen dous eo d'in, Tad eternal,
Ho servich e skoaz servich ar bed.

En despet.

A vrema, bemdez keit ha ma vevinn,
Va Doue, va Zalver, m'ho karo;
Euz ho kras ann nerz hag ann touch divin
A rent dous ar pezh a ioa c'houero.

A vrema.

'Pebez joa, pebez laouenedighez
A gavann o servicha Doué!
Oc'h penn-ze, na pebez gwenvidighez,
Pebez gloar zo miret d'in enn éé!

Pebez joa.

Ar maro, barr-walleur d'ar bec'herien,
Zo eur fest da vignoned Doué;
Ann treiz eo da guitât bro ann anken,
Ha da vont da joauzed ann éé:

Ar maro.

Kanaouen. — 1891.

Enn ho ti, o va Doue, da vikenn,
 Me wélo traou burzuduz meurbed,
 Kant mil vloaz tremenet enn ho kichen
 Zo berroc'h eghed eunn deiz er bed.

Enn ho ti.

Torrit, torrit, va Doue, va liammou,
 Va zeunet a wêled va frizon,
 Hastit 'ta d'am c'has ghen-e-hoc'h d'ann ehvou,
 Di hep-ken eo e teun va c'halon!

Torrit, torrit, etc.

DIVEZ.

G W E R S I O U.

Marteze divezatb'h, e kennighinn d'ar Vretoned eunn dibab gwersion euz ar re a weler o redeg ar vro evel mer-c'hedigou diskabel, pere n'ho deuz izomm nemed euz a eunn taolik kompagn evit plijout so-ken d'ann dud gwisiek. Ann toniou euz ar re, a bere e lekeer ama war-lerc'h ar c'houlplajou kenta, a zo dija greunenet e mesk toniou ar c'hanaouennou santel.

MIKEL NOBLETZ D'AR WERC'HEZ.

Ton : *Binik a gan er c'hoad huel.* 19.

Me am euz choazel eur vestrez,
Eunn itron hag eur rouanez,
Va c'halon a zo estlammet
Oc'h arvesti enn he ghened.

SANT IZIDOR.

Ton. 28.

E penn Krozon, e pleg ar mor,
Deomp da welet sant Izidor;
Ober a rai sur ann enor
Da zigheri d'eomp oll he zor.

SANTEZ JENOVEFA.

Ton. 29.

Deut, me ho ped, kompagnunez,
Da glevet kana eur vuez
Da Jenovefa ez eo gret,
Mellezour ann intañvezed.

SENTEZ HELENA.

Ton 30.

Brema me fell d'in diskleria

Ar vuez a zantez Helena ;
 Mar likit ho pled d'he c'hlevet ;
 Ho kalon sur a vo touchet.

LOKRIST ANN IZELVED.

Ton 35.

M'am lez d'ober Doue ann Tad ,
 Mar ro d'in spered va El-mad ,
 Ha skoazel va mamm ar Werc'hez ,
 Me zafe c'hoaz eur werz nevez.

THEOPHILUZ

Ton. 42.

Klevit eur werz nevez , n'euz ket pell c'hoaz savet
 Da eunn den sikouret , a ioa a goz-kollet ;
 Hag e welfet enn hi ann dorn leun a druez
 Euz ar Werc'hez Vari , skor ar bec'herien ghez.

AR VARN.

Ton. 45.

Klevit , koz ha iaouank , kement zo war ar bed ,
 Eunn diougan gourdrouzuz a c'henou ar prophed ,
 Pehini a lavar da nep en deuz diskouarn ,
 Distroit ouc'h Doue , erru eo deiz ar varn.

AL LONTEGHEZ PE C'HOURLMANDIZ.

Ton : Ar c'hroazer. *Tre ma 'z inn d'ar brezel.* 47.

Roit spered d'in , Aotrou , me ho ped a-zevri ,
 Da hellout lakât doun enn hor sperejou-ni
 Eur gasoni zantel euep ar c'hloutoni ,
 Hag eunn euz diremed evid ar vesventi.

BREAC'H SANT KAOURINTIN.

Ton. 27.

Saludi 'rann , war ma daoulin ,

Gwerzions.

Ho preac'h prizus . sant Kaourintin ;
Ra vezo skrivet em ene
Hoc'h hano hag ha karante.

BUEZ SANT KAOURINTIN.

Ton silvestrik : *B-tre parrez Pouldergat.* 54.

Selaouit , va C'herneviz , discleria a fell d'in
Ar vuez ker burzuduz euz hon Tad Kaourintin ,
A zeuaz e Breiz-Izel dre c'houre'hemen Doue
Da veza eskop kenta ha patromm a Gherne.

GWERZ MIKEL NOBLETZ.

Ton. 55.

Mikel Nobletz , gwir vignon da ronanez ar bed ;
C'houi zo bet en ho puez eunn tenzor braz kuzet ;
Hoghen gand ar Vretoned e vlot dizoloet ,
Goude kemend a boaniou hoc'h euz bet gouzanvet.

GWERZ ANN TAD MANER.

Ton. 56.

Allaz ! Allaz , Bretoned , maro ann Tad Maner !
Maro eo ho sklerijen , maro eo ho tad ker ;
Maro eo tost da Garaez , e presbital Plévin ,
Evel m'hen doa lavaret e douar Kabourintin.

GWERZ SANTEZ ANNA.

Ton : *Ann tri manac'h ru.* 55.

hoc'h asped , tud deol , da zilaou a galon
Eur werz vurzuduz meurbed ha dreist pep tra
gwirion ,
A zo gret e gloar Doue hag he vamm ar Were'hez
D'ann Itron santez Anna , hor gwir alvokadex.

KAN ER BEURERION E SANTEZ ANNA.

Ton 58.

Cheleuet-ni, perc'hinderion ,
 Ez a d'e zantès Anna ,
 Ho pet truhe d'oh peurerion
 A zo dastumet ama.
 Sellet, gueleet hun trebilheu ,
 Allaz ! n'en dès ket brasoh
 Eid-omp ema holl er poanieu ,
 Er lehuine zo eid hoh.

ITRON VARIA KELVEN.

Ton 59.

Me ho ped, oll Vretoned ; didostait da glevet
 Eur werz demenz ann dibab, nevez-zo goulaouet
 Da Itron Varia Kelven, a ra burzudou braz
 E pevar c'horn Breiz-Izel, ha pell war ar mor glaz.

ANN TENN WAR EUR GROAZ.

Ton 60.

Me ho ped oll, tud difeiz, didostait da glevet
 Eunn torfed skrijuz meurbed, nevez-zo c'hoarvezet,
 Mar be madelez Doue da rei d'in sklerijen ,
 Me zanevello ann taol d'am c'henvroiz kristen.

MENOSIOU

*Ann Aotrou Lay, Person Perroz-Gwiriek war
 revolution Franç.*

Ton 63.

Peur eta, o va Doue, e teuio ann termen
 Ma welinn c'hoaz va mamm-bro, douar-ar Francizien,
 Va c'horf zo pell diout-ho, mès noz dé va spered
 Gand kemend ho deuz gret d'in a zonch enn ho be-
 pred.

AR VADALEN.

Ton 64.

Me ho ped , oll gompagnunez , mar d'hoc'h a ioul-
vad ,
Dont da zilaou ha da glevet , m'euz eur c'helou mad
Da rei d'e-hoc'h ouz eur bec'hourez , Mari Madalen ,
E deuz kuitait he iaouankiz , d'ober pinijen ,
He iaouankiz hag he ghened , hag he oll fompou ,
Ha chetu hi trist , glac'haret , o skuilha daëlou.

NOUELLEN.

Ton 31.

Petra 'zo henoaz a nevé
Ma'z euz kalz a dud war valé ?
Perag ez a vandennou
Ar bobl enn noz d'ann ilizou ?

NOUELLEN.

Ton. 31 bis.

Kanomp eunn nouel *angelik*
D'ar Werc'hez sakr ha d'he Mabik ;
Kanomp-ni oll , en eur vouez ,
Kanomp nouel , kanomp gant meuleudi ;
Kanomp-ni oll , enn eur vouez ,
Levenez da Vari.

TAOLEN.

*Ar ghenta renkad chiffrou a gas da bajen pe da eneben ar
c'hanaouennou, hag ann eil renkad a ra kaout ann toniou.*

	ENEKEN.	TON.
Adoromp oll e sakramand ann aoter.	282	105
A-greiz hor c'halon.	18	38
Allaz ! allaz, Bretoned, maro ann tad Maner.	295	56
Allaz ! pebez morc'hed.	115	83
Ama pell diouc'h ann trouz.	42	79
Ann dailh vad evit pep hini.	238	72
Ann den a vezo ker kaled.	264	3
Ann Tad, ar Map, ar Spered-Glan.	276	34
Aotrou Doue oll-c'hallouduz. (Litan. Jezuz).	5	.
Aotrou Doue oll-c'hallou. (Lit. ar Werc'hez.)	14	78
Ar varn a zo bet dalc'het, dalc'het evit ato.	163	62
Arvestit ann hent braz a gas d'ann iserniou.	174	46
Arvestit piz, va breur kristen.	81	12
Ar Werc'hez sacr, mamm da Zoue.	245	16
A-vihanik am euz pec'het.	113	82
Bed trompler, bed trubard, bed millighet.	190	112
Brema me fell d'in diskleria.	293	30
Bahaneghez zo eur frouden.	189	23
Barzud a garantez, tra estlamm da glevet.	285	109
Cheleuet-ni perc'hinderion ez a da zantez Anna.	296	58
Chetu ama eur reolen.	51	1
Chetu eiz kelennadurez.	169	20
Chetu c'houi e meaz a dreveilh,	153	93
C'houi hoc'h euz, va Doue, krouet war ann douar.	41	46
Da echui reiz ar Rozera.	254	26
D'ann deiz braz, d'ann deiz a c'houervder.	79	13
D'ann deiz diveza euz ar bed.	85	3
D'ar victim ha d'ann oan paskal.	232	27
Daoulinet, Doue a garantez.	285	108
Deomp d'ar garnell, kristenien, etc.	270	51
Deut da glevet ar breud neve.	58	11

	299	
	ENNEB.	TOM.
Deut , me ho ped , kompagnunez.	293	29
Deut , me ho ped , ô Speret Santel.	203	74
Deut oll , deut , bugale.	148	91
Deut , Spered Santel , euz ann envou.	280	101
Deut , va Doue , deut da ren em c'halon.	133	88
Deut , va Doue , leun a vadelez.	130	86
Didostait da glevet kana ann disparti.	272	45
Digheri 'ra ann env a-iouc'h ho penn.	65	103
Diskennomp oll a spered , etc.	89	52
Doue a zo war ann aoter.	125	85
Doue en deuz karghet he Elez , etc.	256	46
Doue en devez hor c'hrouet,	165	7
Edonn c'hoaz da c'henel.	201	70
E koan ann oan-pask pa'z omp bet.	234	27
Eled ann env , deut d'ann douar.	222	17
E-leiz a dud a gaff kaled.	170	21
En em frealzit evit mad.	17	77
E penn Kraozon , e pleg ar mor.	293	28
Er mister-ma , va Doue.	283	106
E tal ho kroaz leun a anken.	227	97
Eunn arc'hel a-berz ann Aotrou.	9	1
Eunn Doue hep-ken a adori.	4	7
Evel eur skeud oll e tremenomp.	71	80
Evit beva e gras Doue bepred.	47	68
Evit digant Doue endevout trugarez.	108	41
Evit karet Doue hag he zervicha.	288	111
Fezit oll all lezireghez.	192	23
Gand gwad sakr eunn Doue skuilhet.	224	96
Goude beza kommunit.	136	72
Goustad touer Doue.	194	69
Gwelit , va daoulagad , chetu , etc.	228	48
Ha posubl 've , va Zalver ha va buez.	231	98
Ho kinivelez.	215	95
Ispirit d'in , ô Spered-Glan.	96	20
Jezuz-Krist en deuz gouzanvet.	153	22
Jezuz , hano a zilvidighez.	219	94
Jezuz , ô hano ann dousa.	217	32
Jezuz , pegher braz vo.	94	40

	ENEKEN	TON.
Kanomp , kanomp , o kristenien.	260	28
Kanomp eun nouel <i>angelik</i> .	296	31 bis
Kinnigomp oll gwitibunan.	21	8
Klevit , koz ha iaouank , kement zo , etc.	294	45
Klevit etrez-hoc'h , pec'herien.	100	14
Klevit eunn werz nevez (Theophiluz).	294	42
Klevit , tud iaouank , me ho ped.	196	14
Kredi a rann , o va Doue.	11	5
Kristenien , kanomp enn eur vouez.	250	7
Lekeat am euz a-grenn em spered.	243	74
Lekeomp e stad hor c'halonou.	21	9
Mall eo , va ene dizourcha.	62	1
M'am lez d'ober Doue ann Tad.	294	35
Map-den , sonjit enn hoc'h eur diveza.	68	67
Mari , c'houi zo d'ann oll bec'herien.	244	100
Ma ouffe map-den.	183	39
Mar fell d'e-hoc'h klevet penn da benn.	23	17
Mar kirit ober orezon.	221	16
Me a gred ferm , dirak Doue.	134	6
Me a gred ferm , hep mar ebet.	131	6
Me a gred euz va oll feiz , etc.		90
Me a gred ferm , o va Doue.	140	89
Me am euz choazet eur vestrez.	293	19
Me am euz hirio darevet.	142	15
Me garre , Jezuz va Doue.	22	8
Me ho kleo hag ho kwél o kana.	44	80
Me hoc'h ador. , va Jezuz , euz , etc.	129	49
Me hoc'h asped , tud deol , da zelaou , etc.	295	57
Me ho ped , oll gompagnunez , mar d-hoc'h , etc.	296	64
Me ho ped oll , tud difeiz , didostait , etc.	296	60
Me ho ped , oll Vretoned (Kelven).	296	59
Me ho salud gand respet.	262	36
Meulomp Doue bepred.	287	111 b.
Meulomp etrez-omp , kristenien.	205	72
Meulomp oll , enn eur vouez , ann , etc.	218	65
Me veulo , ô va Doue.	199	61

	ENEKEN TOM.	
M'hoc'h ador Doue , va c'hrouer ;	1	4
M'hoc'h ador , ô kroaz va Jezuz.	230	25
M'ho trugareka , ô va Zalver.	39	74
M'ho trugareka , va Jezuz.	22	10
Mikel Nobletz gwir vignon , etc.	295	55
Ni ho salud gand karantez.	17	76
Ni ho salud , stereden vor.	255	18
N'euz tu na tailh gwelloc'h er bed.	156	22
O kalon sakr euz va Jezuz.	236	18
Oh ! na hir eo ann noz ! etc.	203	66
O madelez trugarezuz.	208	94
O Mari , mamm da Jezuz , etc.	266	50
O pebez taol levenez da , etc.	91	59
O Spered-Santel , diskennit.	278	102
O va Doue , c'houi a zo mad.	119	73
O va Jezuz a oe kemeret.	27	74
O va Jezuz , hor mestr gwirion.	52	30 bis
O va Jezuz , ra viot meulet.	138	74
O veza trec'het gheueomp-ni.	178	23
Pastored , deut , redet timat.	213	31
Pet den , siouaz ! a zo dalc'het.	104	14
Petra zo henoaz a neve.	296	31
Peur eta , ô va Doue , e teuio , etc.	296	63
Peur , va Doue , vezo dieubet.	161	75
Poent ez é d'e-hoc'h , pec'her.	63	81
Redit , redit , ma daelon.	159	37
Roit d'in , va Jezuz bennighet ,	281	33
Roit spered d'in , Aotrou , etc.	294	47
Santel bepred , ha bepred Gwerc'hez.	255	99
Santez Mari , mamm Doue , etc.	238	49
Saludi 'rann war ma daoulin.	294	27
Selaouit ann hirvoud truezuz.	268	87
Selaouit gant joa.	55	70
Selaouit , kristenien ,	185	71
Selaouit , oll gwitibunan.	252	24
Selaouit , tud iaouank.	180	71
Selaouit eunn nouel , etc.	210	44

Selaouit, va C'hernevis. (St. Kaouriptin).	295	54
Sienaz d'in, va Doue.	121	69
Sonjal a raimp o lavaret.	253	25
Sonjit, den touellet.	66	69
Sonjomp d'ar ghenta dizénez.	252	6
Spered-Santel, deskit d'eomp ho lezen.	279	10
Spered Santel, Spered a sklerijen.	ibid.	10
Superbite a zo eur garantez dirann.	177	46
Taviton tud inkredul.	73	54
Trugha Jezuz, chetu dent ann amzer.	286	110
Va c'halon baour a zo glac'haret.	117	84
Va Doue leun a drugarez, etc.	110	53
Va Jezuz, va Doue, c'houi hep-ken, etc.	151	65
War ann aoter.	284	107

Divez ann Daeleu.

EUNN DIBAB TONIOW

EVIT

KANAOUENNOU SANTEL HA GWERSIOU BREIZ-IZEL ,

LEKRAT

WAR GAN-PLEN-MENTET

GAND

**ANN AOTROU IANN-WILHOUE HERRY ,
BELEK.**

**Trugar Jezus , kloqar Mari ,
Mirit ho lez d'ar Vreizidi.**



E SANT-BRIEC ,

E TI L. PRUD'HOMME , GWASKERELLER LEVRIER.

1842.

AOTREADUR ANN AOTROU'N ESCOP.

Lennet hon euz eur skrid-dorn kan-plen-mentet, e pehini ez euz
daotzek ton ha kant, war gomziou brezounek, hag ec'h aotreomp,
a galon vad, hel lakaat e goulou.

E Kemper, an eiz deiz war'n ughent a vis Héré, er bloaz 184f.

+ Jh-M. Eskop Kemper.

Dre ghémenn ann aotrou'n Eskop :

ALEXANDRE,

Chalouni dre henor, Segretou

WAR AR C'HAN-MENTET.

E-BARS ar c'han-mentet, ec'h implijer pemp seurt greun. Ar c'hreunen-veur —■—■—■—■—; ar c'hreunen-hir —■—■—; ar c'hreunen-dis —■—■—; ar c'hreunen-verr —◆—◆—; ar bevaren —◆—◆—.

Ar c'hreunen-veur a dall diou c'hreunen-hir ;
ar c'hreunen-hir a dall diou c'hreunen-dis ; ar
c'hreunen-dis a dall diou c'hreunen-verr , hag
eur c'hreunen-verr a dall diou bevaren. Er c'hiz-
se , eur c'hreunen-veur

a dall 2 c'hreunen-hir

4 c'hreunen-dis

8 greunen-verr

16 pevaren

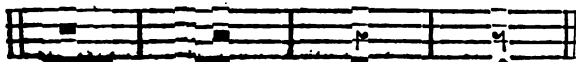
Eunn tachik, war-lerc'h eur c'hreunen, a gresk he zalvoudighez demeurez eunn hanter ; er c'hizse, eur c'hreunen-dis gand eunn tach —■— a dall teir re verr —◆◆◆—. Eur c'hreunen-verr gand eunn tach —◆— a dall teir bevaren —♦♦♦—.

Pep greunen e devez eunn arouezik da lakaat en he lec'h, pa renk ar c'han tevel. Ann arouesiou-ze a zo hanvet : *hean* —, *hanter-hean* —,

(4)

tenn-halan ♪, *tennig-halan* ♫. Chetu hi ama gand ar greun a bere e talc'hont al lec'h.

Hean. Hanter-Hean. Tenn-Halan. Tennig-Halan.



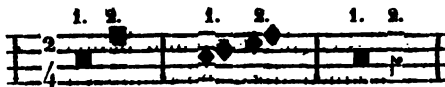
Greunen-veur. Greunen-hir. Greunen-dis. Greunen-verr.

AR VENT.

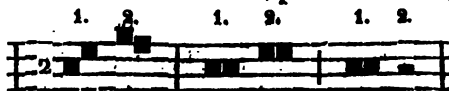
Ar vent, e-barz eur bom-kan, eo ar frankis a zo e-tre diou varren , hag ar frankis-ze a zo lodennet e daou, tri, pevar darn, hervez ma her goulenn ar c'herz euz ar c'han. Pep hini euz ar rannou - ze a zo hanvet : *Pred.*

Bez'ez euz ar vent a zaou bred, ar vent a dri phred hag ar vent a bevar phred.

Ar vent a zaou bred a zo arouezet $\frac{2}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{6}{8}$. An arouez $\frac{2}{4}$ a verk ez euz e-barz ar vent-ze daou balevarz demeurez ar c'hreunen-veur :

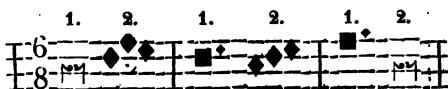


Ann arouez 2 a verk ez euz e-barz ar vent-ze daou hanter c'hreunen-veur, pe ho zalvoudighez :

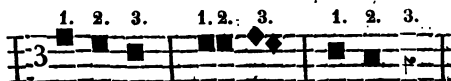


(5)

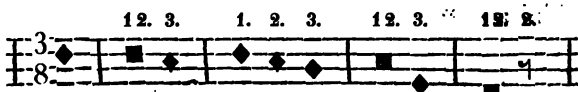
Ann arouez $\frac{6}{8}$ a verk ez euz e-barz ar vent-ze
c'hwech'eizveden euz ar c'hreunen-veur :



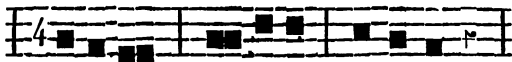
Ar vent a dri phred a zo arouezet 3. $\frac{3}{8}$. Ann
arouez 3 a verk ez euz e-bars ar vent-ze tri ba-
levarz euz ar c'hreunen-veur :



Ann arouez $\frac{3}{8}$ a verk ez euz e-barz ar vent-
ze teir eizveden euz ar c'hreunen-veur :



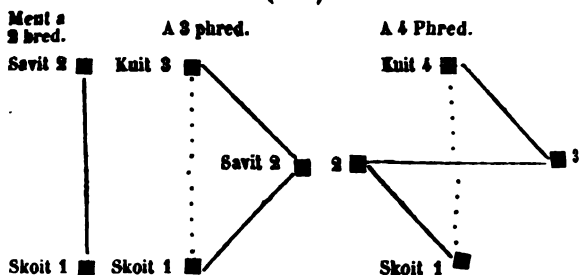
Ar vent a bevar phred a zo arouezet $\frac{4}{4}$, ar pez
a verk ez euz e-barz ar vent-ze pevar phalevarz
euz ar c'hreunen-veur, ec'hiz e-bars ar vent 2;
mès kanet gand muioc'h a bouez :












AR PESOUN DA SKEI AR VENT EN EUR GANA.

Ann taol kenta a renk beza great war ar c'hreu-
nen ghenta en tu-all d'ar varren, o kas hag o
digas ann dorn er c'hiz ma verker ama.

A 3



Ann aronésiou all, evel al liamm  ; ar bé-blôd , ann diéz , hag ar bé kornek , a zo anavézet a-walc'h gant kemend den a oar ar c'han-plen. Al liamm a stag ar greun a zo d'ar memès sillaben. Ar  a izella ar c'hreunen demeurez eunn hanter-ton. Ann  a huéla ar c'hreunen demeurez eunn hanter-ton ; hag ar  a freuz labour ar  hag hini ann .





EUNN DIBAB TONIOU.

DART CHENTA.

TONIOU BREZOUNEK.

N^o 1. 
E UNN Arc'hel a- herz ann

Aotrou A ziskennaz euz an en-vou,

A ziskennaz euz ann en-vou.
2. 
CHETU amân eur ré-o-len E-vit beva

e gwir gristen, Evit be-va e gwir

gris- ten.

(8)

3. 
D'ANN deiz dive- za euz ar bed ,

Skrijuz-braz a vezo klé- vet , Skrijuz-

braz a vezo klé- vet , Klemm hag

hervoud , etc. *Diskan.* Sellit ann dra-

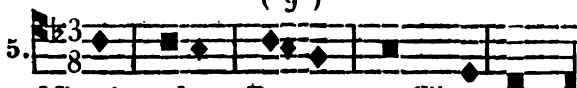
mâ , kriste- nien , Evit na bec'hot bir-

vi-ken , Evit na bec'hot bir-vi- ken.
4. 
M'НОС'Н ador , Dou-e , ma C'hrouer ,

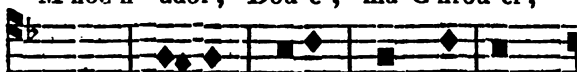
m'hoc'h ador , Je-zuz , ma Zal-ver ;

Hirio ha keid ha ma ve-vinn , Ho

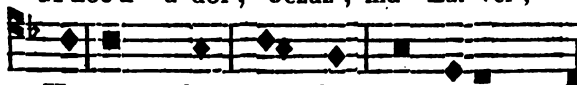
ser-vi-cha bumbl a fell d'in.



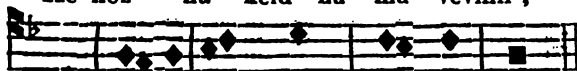
M'hoc'h ador, Dou-e, ma C'hrou-er,



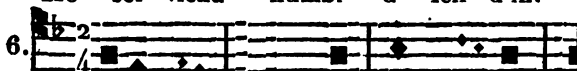
M'hoc'h a-dor, Jezuz, ma Zal-ver;



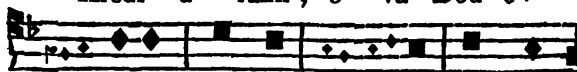
He-noz ha keid ha ma vevinn,



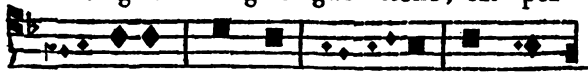
Ho ser-vicha humbl a fell d'in.



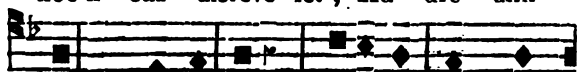
Kredi a rann, ô va Dou-e!



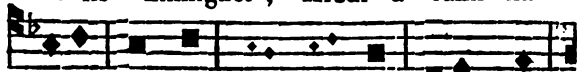
A galoun hag e gwi-rione, Ar pezh



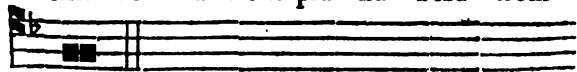
hoc'h euz disréve-lêt, Ha dre ann



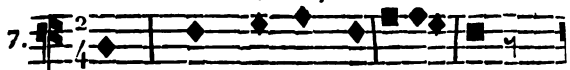
I-lis kinnighet; Kredi a rann na



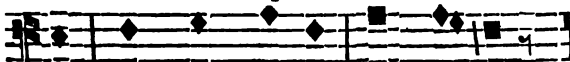
hellit ket Na trom-pla na beza trom-



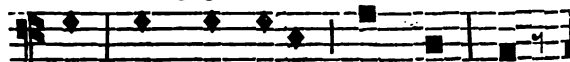
plet.



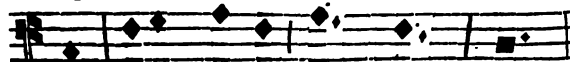
EUNN Doue hepken a ado- ri ,



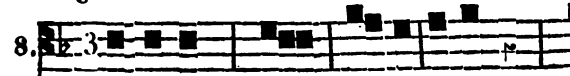
Ha dreist pep tra oll a ghi- ri ,



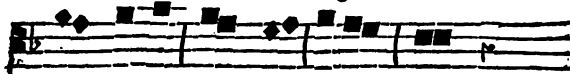
Hep kaoz he hano na doui ket ,



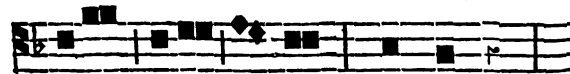
Nag ivez ne-tra euz ar bed.



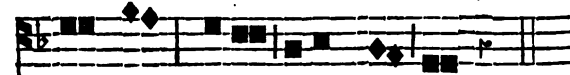
KINNIGOMP oll gwi-ti-bunan ,



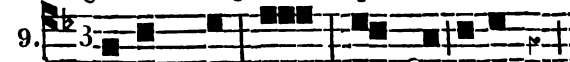
Da Zou-e ann o- feren - mân ,



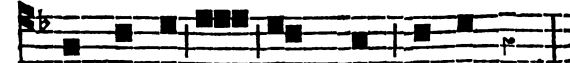
E-vid a-do- ri ann Dreinded ,



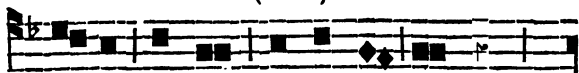
Hag he dru-ga-rekat par- fet.



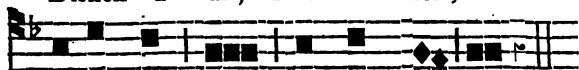
LEKEOMP è stad hor c'ha-lonou



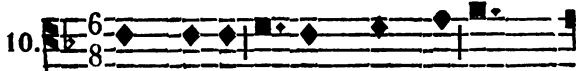
Da zighe-me- rout hon aotrou ;



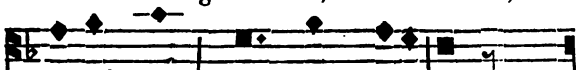
Diken a raï, e ber am-zer,



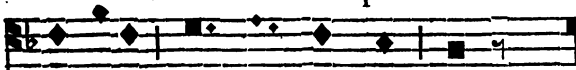
Demeuz ann env war ann ao-ter.



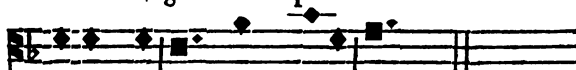
M'ho truga-re-ka, va Je-zuz,



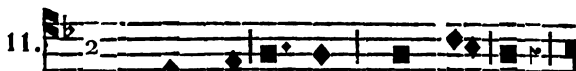
Evez eur c'hras ker pri-si-uz



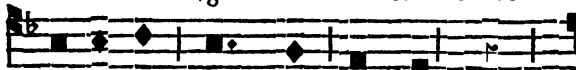
Da veza gret d'in penn da benn



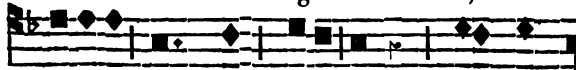
Klévet hi-río ann o-fe-ren.



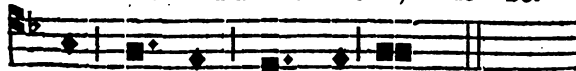
DEUT da gle-vet eur breut ne-ve



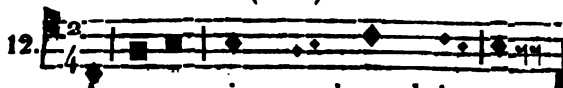
Etre ar c'horf hag ann e-ne,



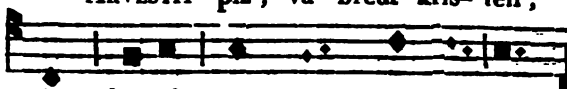
Aba-lamour d'ar mi-si-on, Zo bet



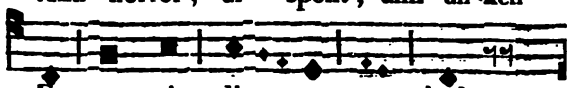
strif gand ann daou vignon.



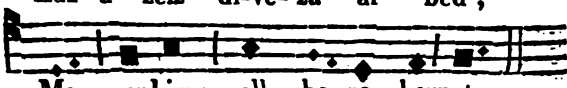
ARVESTIT piz , va breur kris- ten ,



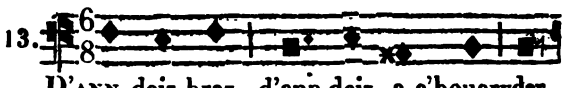
Ann horrol , ar spont , ann an-ken



Euz a zeiz di-ve-za ar bed ,



Ma renkimp oll be-za barnet.



D'ANN deiz braz , d'ann deiz a c'houervder ,



Pa'z imp oll di-rag ar barner ,



E vezo de-vet ar bed-mâ ;



Test eo David gant sybil- la.



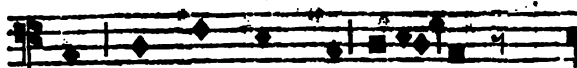
PET den , siouaz ! a zo dalc'het



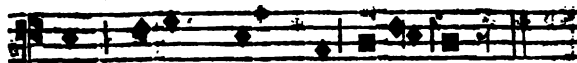
Dre goz lasou ann droug spe-red ;

Pet

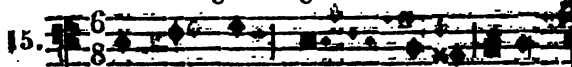
(3)



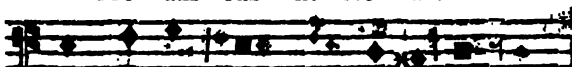
Pet den a galf daona-si-on



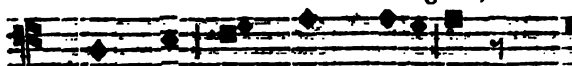
O'ch ober goall gbn-fe-si-on.



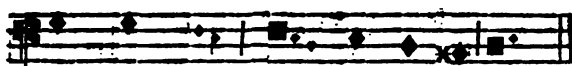
Me am euz hi-vio da-re-vet



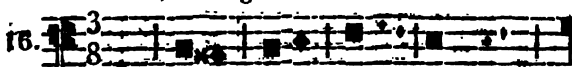
Eur banket sakr ha bennigbet;



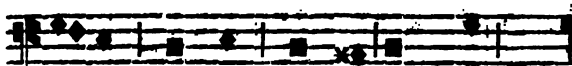
Hirio me roi d'am buga-le



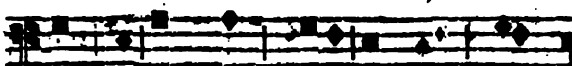
Va c'horf, va gwad ha va e-ne.



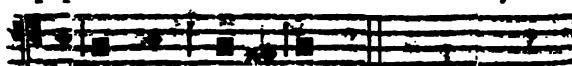
Mar ki-rit ober o-re-zon Da



Je-zuz-Christ en^s ho ka-lon, Grit



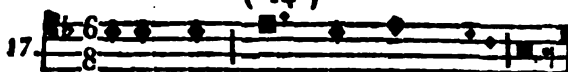
pep si-zun seiz stasi-on War mys-



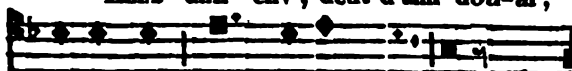
terion he ba-si-on.

B

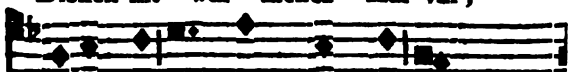
(14)



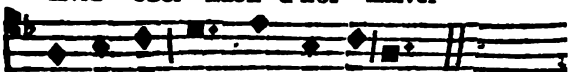
ELED ann env, deut d'ann dou-ar,



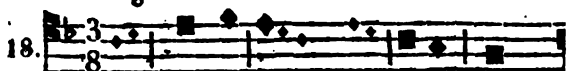
Diskennit war menez Kal-var,



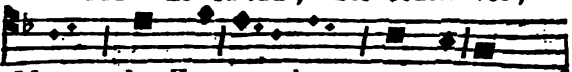
Evid ober kaon d'hor Zalver



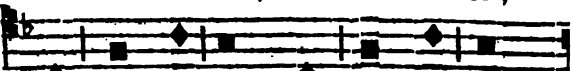
Pa na gar ar bed he ober.



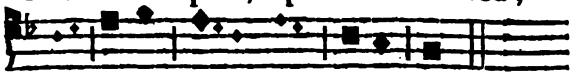
Me ho sa-lud, Sté-réden-vor,



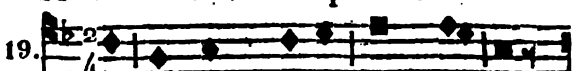
Mamm da Zou-e, leun a enor,



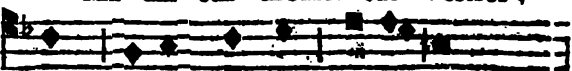
Gwerchez bepret, porz ann en-vou,



Se-la-ouit ouz hor pedennon.

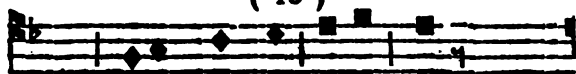


Me am euz choazet eur Vestres,

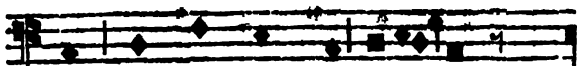


Eunn Itron hag eur Bouan-néz;

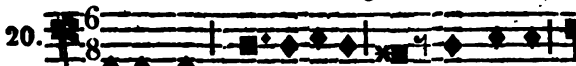
(15)



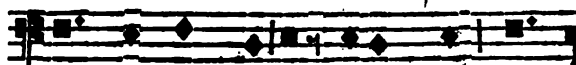
Va c'halon a zo estlammet



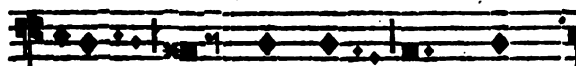
Oc'h arves-ti en he ghé-net.



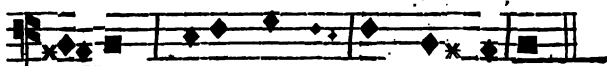
CHETU eiz ke-lenadu- rez A ziskle-



rias, war ar menez Jezuz, hor mestr



celes-ti- el, d'ann Ebes-tel, d'ann



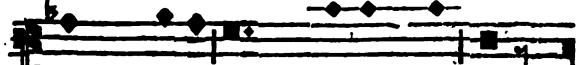
E-bes-tel.



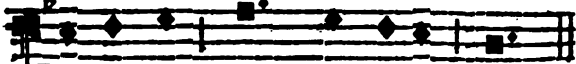
ELRIZ a dud a gaff ka-let



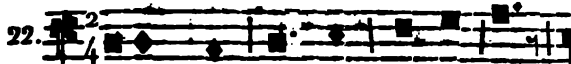
Klevet Je-zus o lava-ret :



D'e-hoc'h ho-unan marvit bemdé,



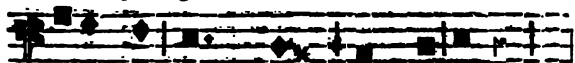
Doughit ho kroas, va heuliet me.



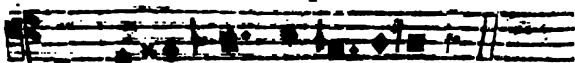
Jezuz-Krist en deuz gou-zanvet



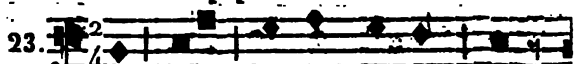
Ma vije gant Sa-tan tentet,



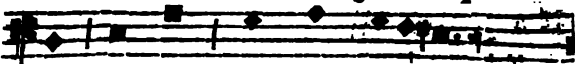
Evit diskouez d'eomp ar fe-son



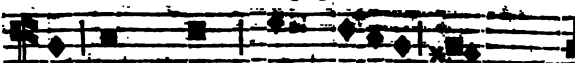
Da drec'hi pep ten-ta-si-on.



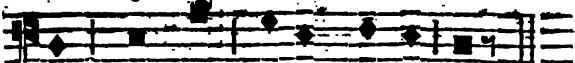
O veza trec'het gant e-omp-ni



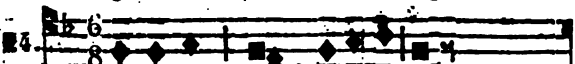
Peb ourgouilh ha pep sotô-ni,



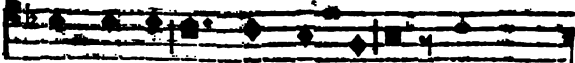
Tec'homp diouz ann avant-det



Gant gras hor Zalver ben-nighet.

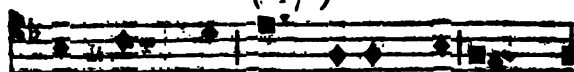


SELAQUIT oll gwi-tihunan,

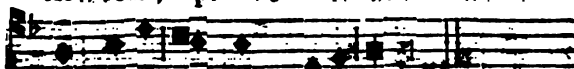


Me ziskle-rio da beb u-nan

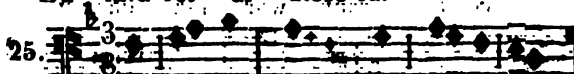
(17)



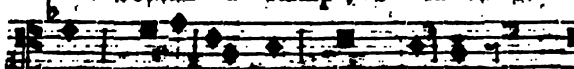
Ar reiz, pe ar fesonh wella



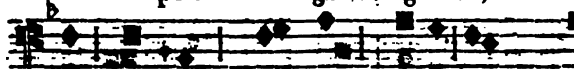
Da lava-ret ar Rose-ra.



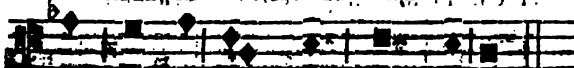
SONJAL a raimp, o la-va-ret



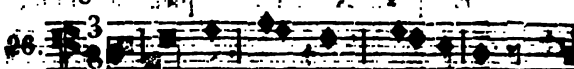
Ar chape-led a gheuz galvet,



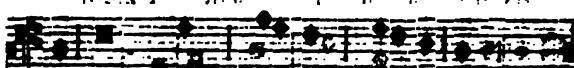
E keuz, ar Werc'hez dru-e-zuz,



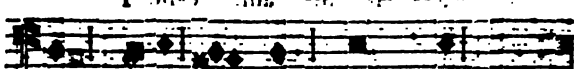
Hag e ppanrou he Map Je-zuz.



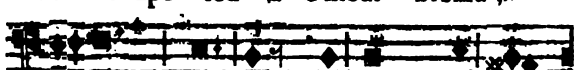
Da Jechu reiz ar ro-ze-ra,



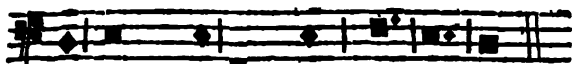
Kanomp d'ann I-tron Va-ri-a



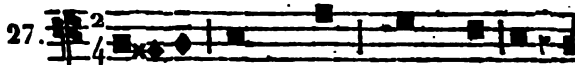
Ar chape-led a c'hloar brema;



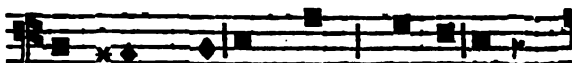
meulomp Dou-e, meulomp Je-zuz,



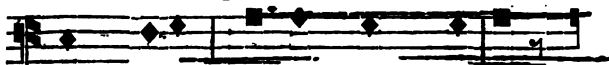
Meulomp Ma-ri dre'r ro-ze-ra.



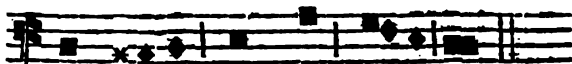
27. SA-LUDI' rann war ma daoulin



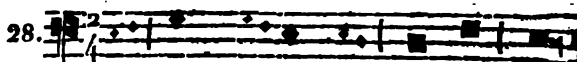
Ho prec'h prisiuz sant Caourintin,



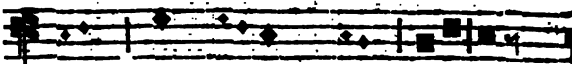
Ra vezo skrivet em é-né



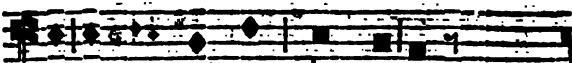
Hoc'h hano hag ho ka-ran-te.



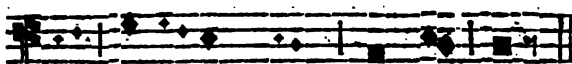
28. E penn Krozon, e pleg ar mor,



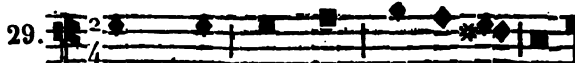
Deomp da wé-let sant I-zidor;



Ober a rañ sur ann e-nor

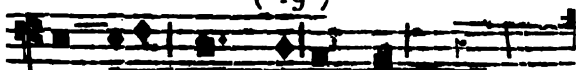


Da zighé-ri, d'comp oll he zor.

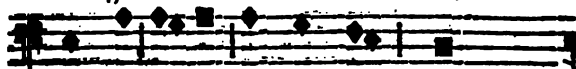


29. DEUT, me ho ped, kompagnu- nez,

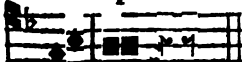
(19)



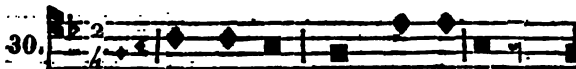
Da gle-vet ka-na eur vu- ez ;



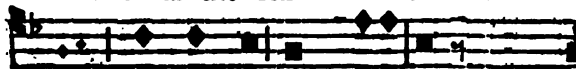
Da. Jeno- vepha ez eo gret



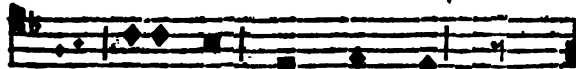
Mellezour ann intan-ve- zed.



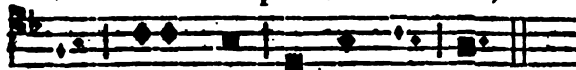
BRE-MA me fell d'in diskle-ria



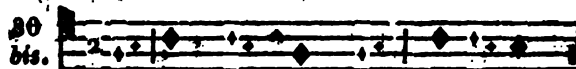
Ar vuez a zantez Hele-na ;



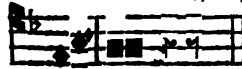
Mar likit ho pled d'he c'hlevet ,



Ho kalon sur a vo tou-chet.



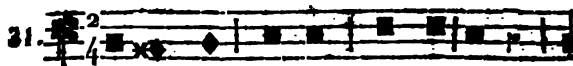
BRE-MA me fell d'in diskle-ria



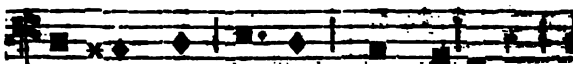
Ar vuez a zantez Hele- na ,



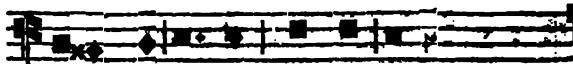
Ar vuez a zantez Hele- na.



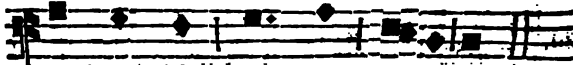
PETRA zo henoaz a né-vé



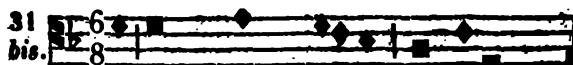
ma'z euz kalz a dud war va-le?



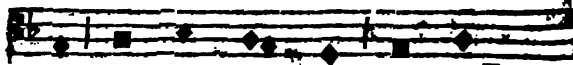
Perag ez a a vandennou



Ar bobl enn noz d'ann i-lizou.



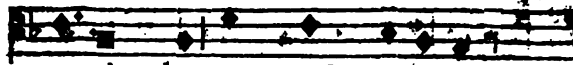
KANOMP eunn nou-el ange-lik



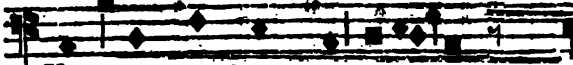
Da Werc'hez sac' ha d'he Mabik,



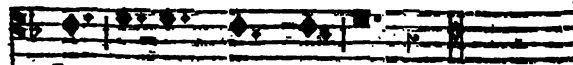
Kanomp-ni oll, enn eur vouez, Kanomp



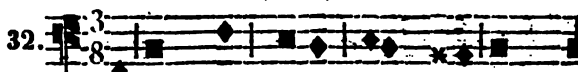
nou-el, kanomp gand meuleudi,



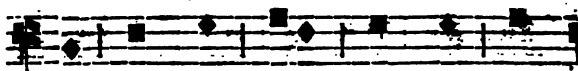
Kanomp-ni oll, enn eur vouez,



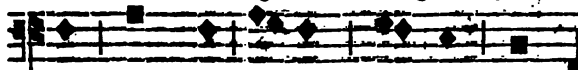
Le-we-nez da Va-ri.



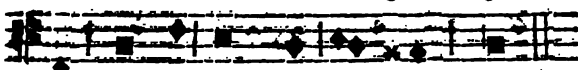
Jezuz , ô hano ann dousa ,



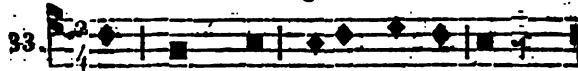
A ro d'ar galon eur gwir joa ,



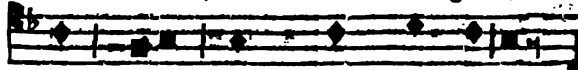
Ar zonch ac'ha-noe'h hag ar gwél



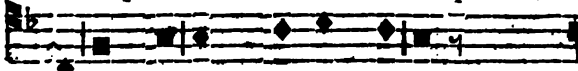
A zo douzoc'h eghed ar mel.



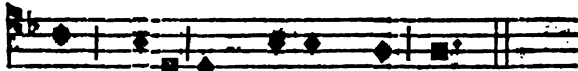
Rorr d'in , ma Jezuz henni-ghet ,



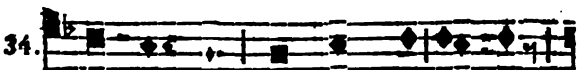
Eur spered dous , humbl ha parfed ,



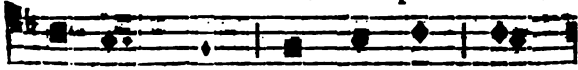
E-vid deski breman er-fad



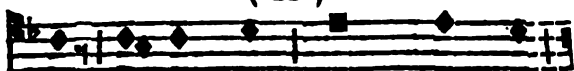
Ar c'hate-kiz hervez ma oad.



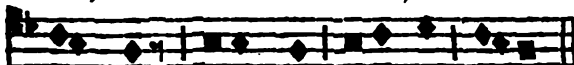
Ann Tad , ar Mad' , ar Spered-Glan ,



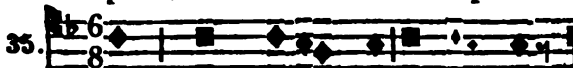
Iéc'hed d'e-hoc'h holl tud ann ti-



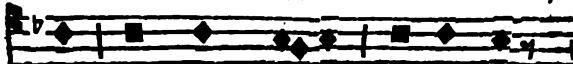
mân , léc'hed mad d'e-hoc'h'i , war boues



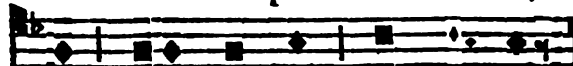
hor penn , Evid ho lakât e pé-den.



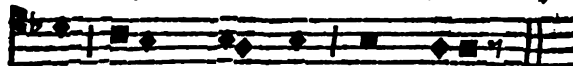
Ma'm les d'ober Dou-é ann tad ,



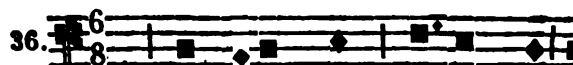
Mar ro d'in spe-red va el-mad ,



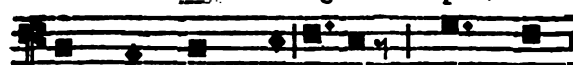
Ha skoazel va matmm ar Werc'hez ,



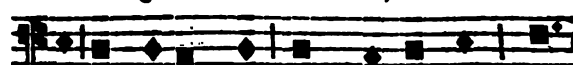
Me savo c'hoaz eur werz nevez.



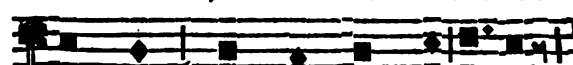
Me ho -salud gand respet , Oll



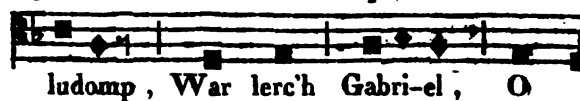
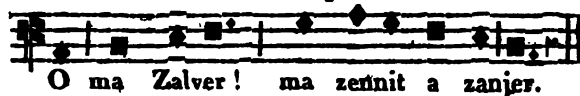
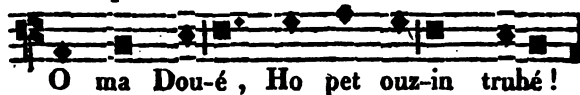
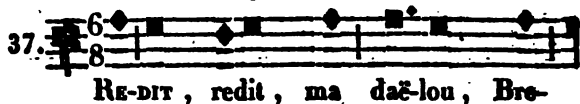
zent hag oll zente-zed , Ha c'houi

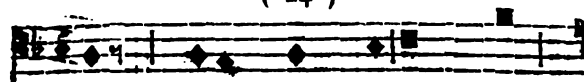


E-lez euz , A zo breman enn ho

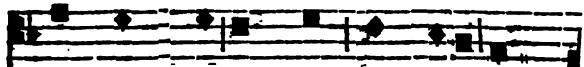


poz , Er c'hloar euz ar Ba-ra-doz ,

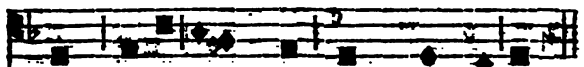




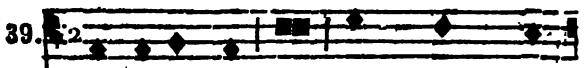
Euruz , Mari mamm Jezuz , leun



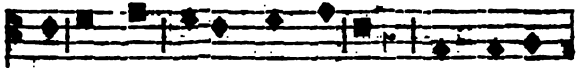
oc'h a c'hrason, Hag a zellidou ;



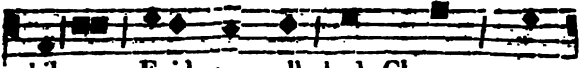
Merc'h a zi-azé, Gan-é-hoc'h 'ma Dou-é.



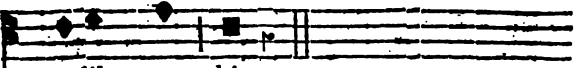
Ma ouffé map-den Ann droug di-



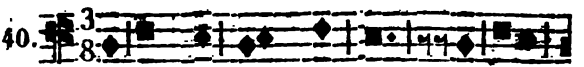
remet A zigas ann a-vi , Ne garfé



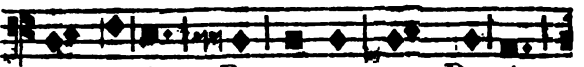
bikenn , Evid ann oll bed Chomm eur



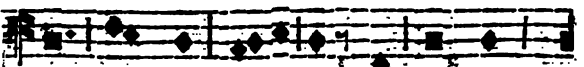
predik gant-hi.



Jezuz pegher bras vé Pli-jadur.

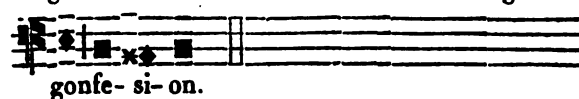
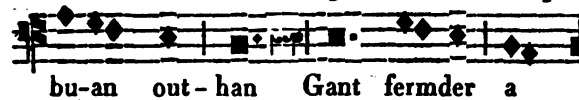
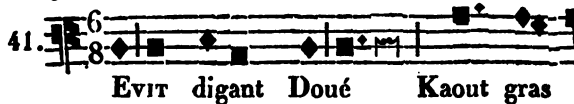


ann é-né , Pa vez e gras Dou-é

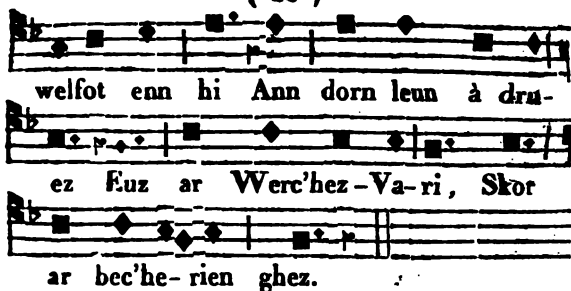


Hag enn he ga-ranté ; Pa vez é

gras



(26)



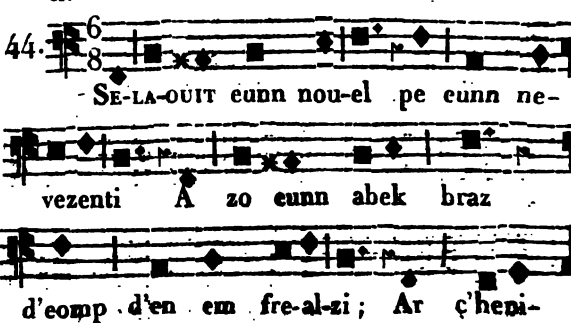
welfot enn hi Ann dorn leun à dru-
ez Euz ar Werc'hez-Va-ri, Skor
ar bec'he-rien ghez.

43.



DIDOSTAIT da gle-vet Ka-na
ann dispar-ti A re eunn
e-ne mad Pa ie mez deuz ann
ti.

44.



SE-LA-OUIT eunn nou-el pe eunn ne-
vezenti A zo eunn abek braz
d'omp d'en em fre-al-zi; Ar c'heni-



velez eo euz hor Redemptor ker ,

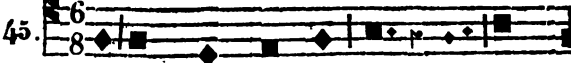


A zo deut er bed-ma e-vit klask

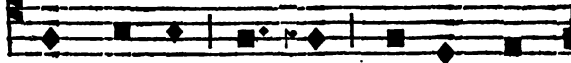


ar pec'her.

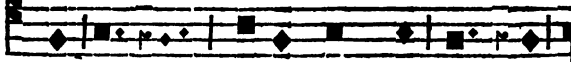
45.



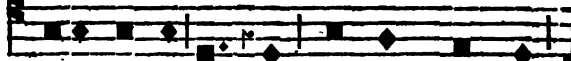
KLEVIT , koz ha iaouank ke-mend



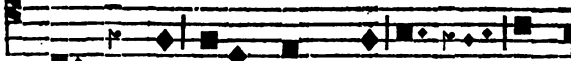
zo war ar bed , Eur c'hannad gour-



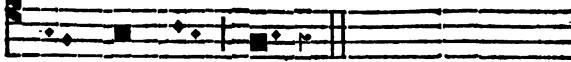
drouzuz a c'henou ar prophed , Pe-



hini a la-var da nep en deuz dis-

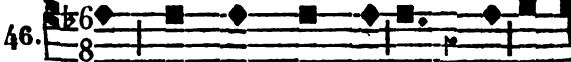


kouarn : Distro-ït oc'h Doué , er-ru



eo deiz ar varn.

46.

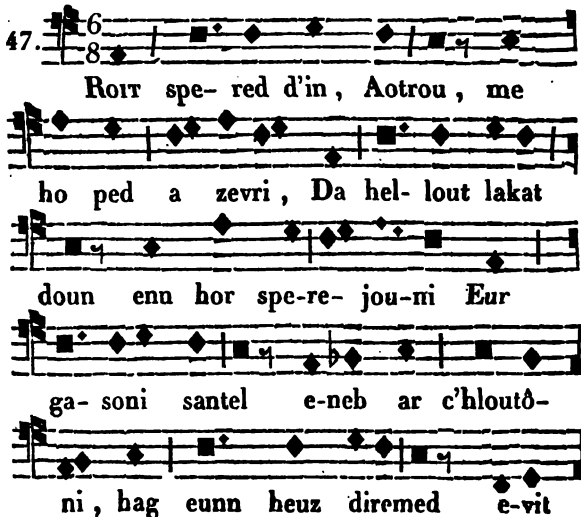


C'HOVI hoc'h euz , va Dou-é , krou-et

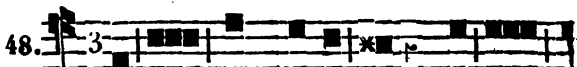
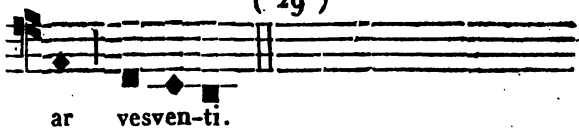
C 2



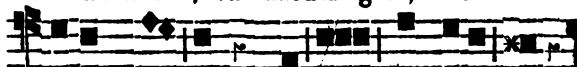
war ann dou-ar, Ann den da labou-
 rat bemdez evit ho kloar, Hag hoc'h
 euz kasti-zet he bec'hed oc'h or-
 dren Ne zebrze he va-ra nemed
 dioc'h he c'houézen.

47. 

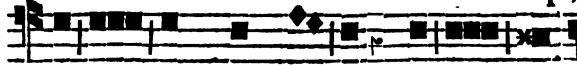
Rort spe-red d'in, Aotrou, me
 ho ped a zevri, Da hel-lout lakat
 doun enn hor spe-re-jou-mi Eur
 ga-soni santel e-neb ar c'hloutô-
 ni, hag eunn heuz diremed e-vit



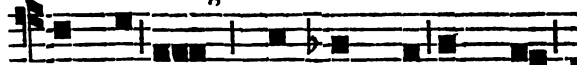
GWE-LIT, va daoula-gad, che-tu



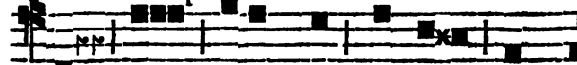
maro Je-zuz ! Ma-ro eo evi-domp,



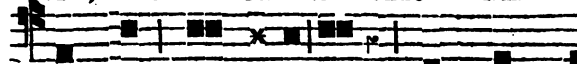
Pec'he-rien gwall-eu-ruz. Ma-ro Je-



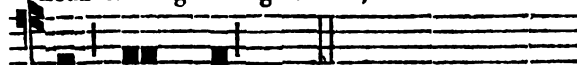
zuz 'vidomp war vek menez Kal-



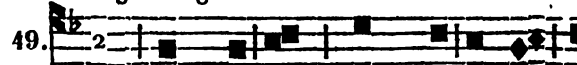
var; Pes kalon ne ranno Gant



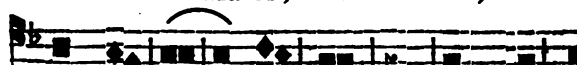
keuz ha gant glac'har, Gant kez



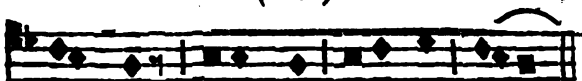
ha gant glac'har.



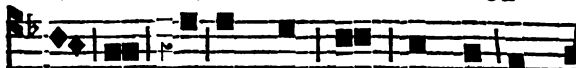
SANTEZ Ma-ri, mamm Doué, é



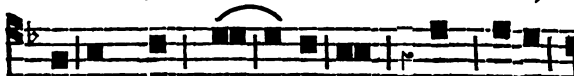
peb am-zer Gwerc'hez, Je-zuz a.



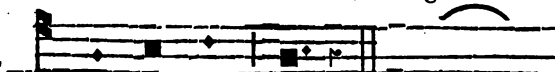
zo va roué Ha c'houi va rou-



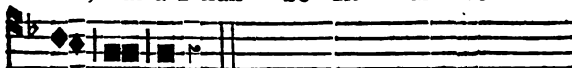
a- nez ; Evel ma'z eo va barner,



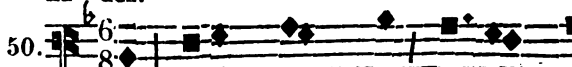
Be-zit va fa- trounez , Hag evid-



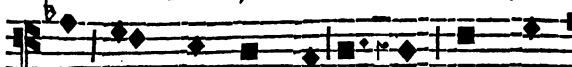
on , dira-z-han be- zit al- vo-



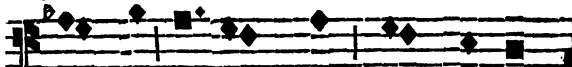
ka- dez.



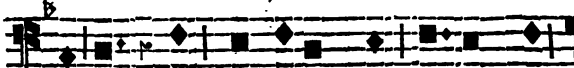
50. O MARI , mamm da Je- zuz ,



Grit eur zell a dru- ez Ouz ann a-



naon hirvou- dus , Enn ho foanion

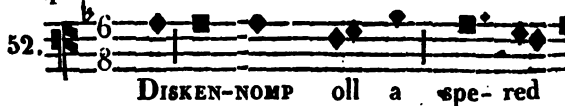


gri- siez ! Er purka- tor langhi- set , E



kreiz eunn tan garo , Int , siouaz !

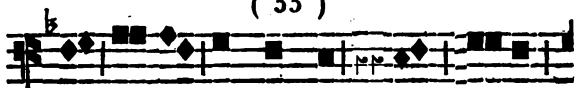
(31)



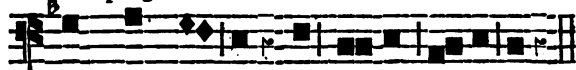
(32)

enn i-fern, da wé-let Ar wa-
né-rez éfrei- zuz euz ann eneou
daonet, Zo brema, dre wir Dou-
é, dalc'het ebarz ann tan, Dre
m'ho deuz gret gwall zis-pign euz
he c'hras er bed-man.

53.
V^A Doué leun a druga-rez ouz
ho krou-a-du-rien, Me 'zo, sion-
az! ar brasa euz ann oll bec'he-
rien; Sel- lit ouz-in a dru-ez,



Dis-pleghit em andret ho ma-da-

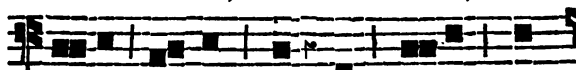


lez hep mu-sul, ho kenta par-fe-ded.



54.

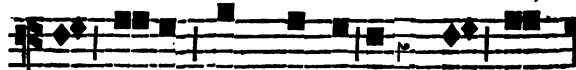
SELAOU-IT, va C'herne-viz, dis-



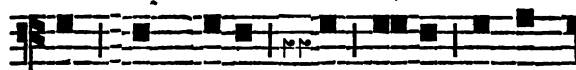
kle-ria a fell d'in Ar vu-ez ken



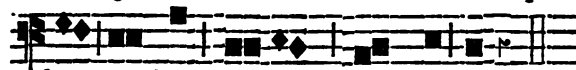
burzu-duz euz hon tad Kaourintin ;



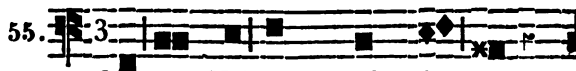
A zeu-as é Breiz-I-zel, dre urz



ha gras Doué, Da ve-za Eskop

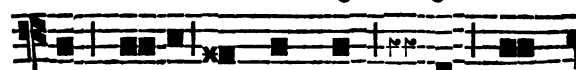


ken-ta ha Patromm a Gherne.

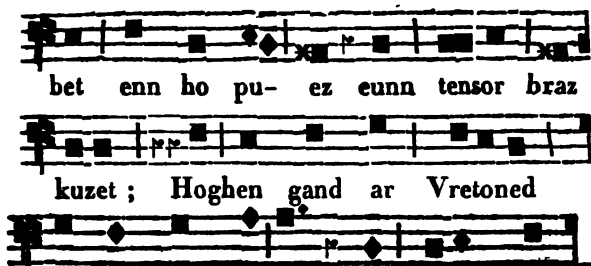


55.

MI-KEL Nobletz, gwir vig-non



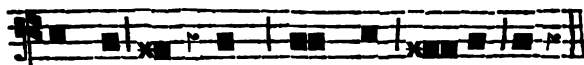
da Rou-a-nez ar bed, C'houi zo



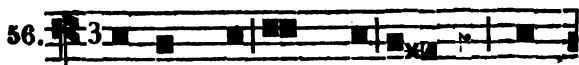
bet enn ho pu- ez eunn tensor braz

kuzet ; Hoghen gand ar Vretoned

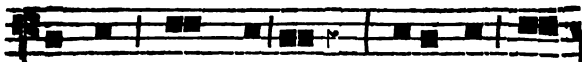
é yiot di-zo- lo- et , Goudé kemend



a boa-niou hoc'h euz bet gouzanvet.



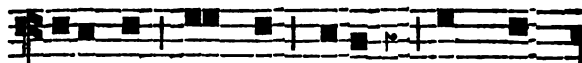
ALLAZ , al-laz , Bre-toned , ma-



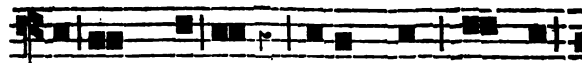
ro ann tad Ma-ner ! Maro eo ho



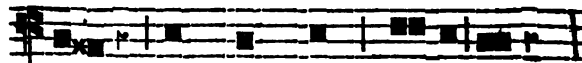
skle-ri-jen , maro eo ho tad ker ,



Maro eo tost da Garaëz , e pres-

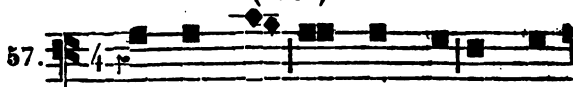


bi- tal Ple-vin , Evel m'en doa la-

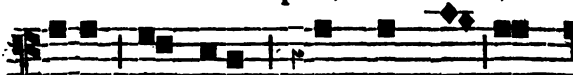


va-ret , é kreiz douar Kaourintin.

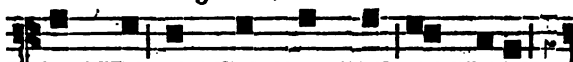
57.



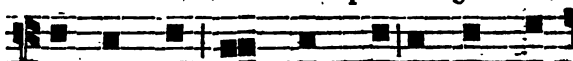
ME hoc'h as- ped , tud de- ol , da



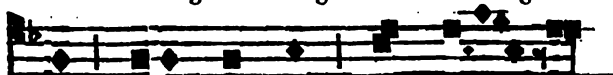
silaou a galon , Eur werz ne- vez



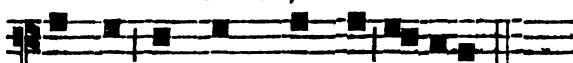
ha skouériuz , ha dreist peb-tra gwirion ,



A zo gret é gloar Dou-é' hag he

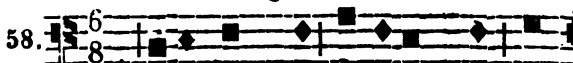


vammi ar Werc'hez , D'ann Itron san-

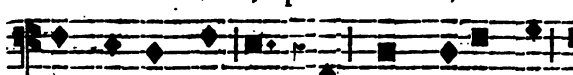


tez Anna , hor gwir alvo-kadez.

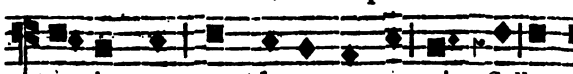
58.



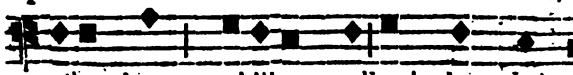
CHELEUET- NI , per-hinderion , ez a



de zantez Anna , Ho pé truhé d'oh



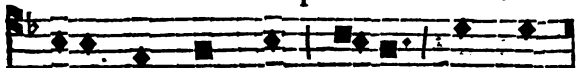
paourion a zo dastumet ama ! Sellet,



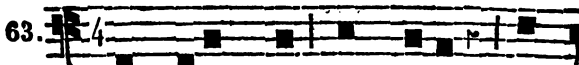
gwélet hun trebilleu , allaz ! n'en des



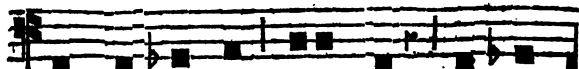
Aa varn a zo bet dalc'het , dal-
c'het e-vid a-to , Gand Doué oun kon-
dao-net d'ar boan pé d'ar ma-ro !



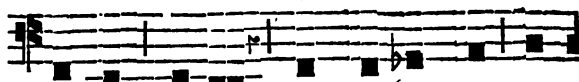
Ro-et am euz d'ar pec'hed ma c'hae-
ra de-ve-siou , Hag evid-oun-me bre-
ma n'euz mui nemet daëlou.



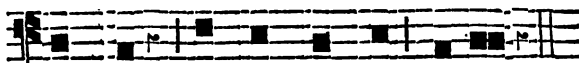
P'EUR eta , ô va Doué , e
teuio ann amzer , Ma wélinn c'hoas
va mambro , douar va Brei-ziz ker !



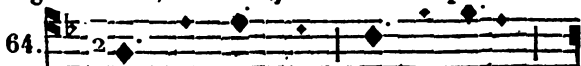
Va c'horf zo pell di-out-ho ; mes noz-



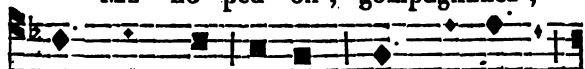
dé va spe-red Gand kemend ho deuz



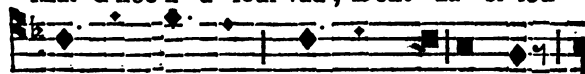
gret d'in , a zonj enn-ho bepred.



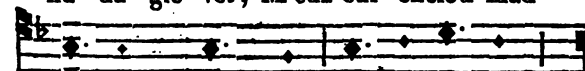
Me ho ped oll , gompagnunez ,



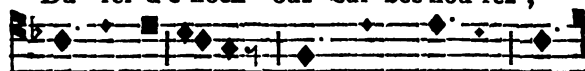
Mar d'hoc'h a ioul-vad , Dont da si-lou



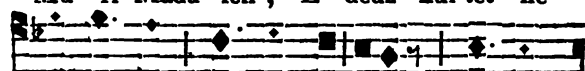
ha da gle-vet , M'euz eur chelou mad



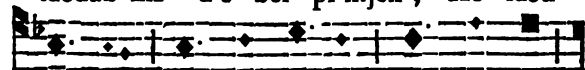
Da rei d'é-hoch ouz eur bec'hou-rez ,



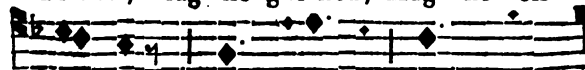
Ma-ri-Mada-len , E deuz kui-tet he



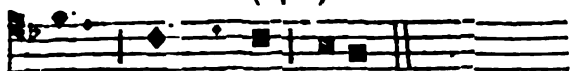
iaouan-kiz d'o-ber pi-nijen , He iaou-



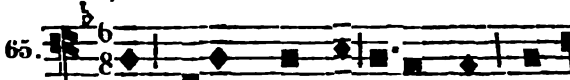
an-kiz , hag he ghe-ned , Hag he oll



phompou , Ha chetu hi trist , gla-

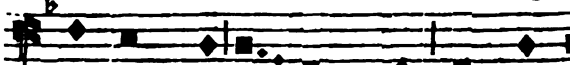


c'haret , O skuilha daëlou.

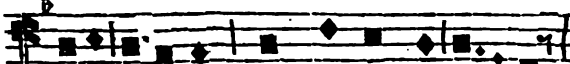


65.

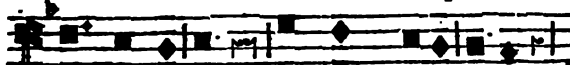
VA Jezus , va Dgu é , c'houi hep-



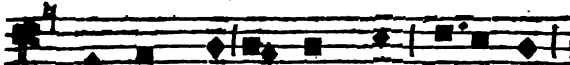
ken a c'houlennan , c'houi eo va



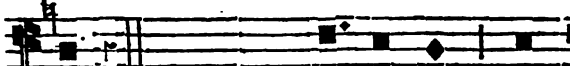
c'haranté , enn hoc'h-hu ec'h espe- rann.



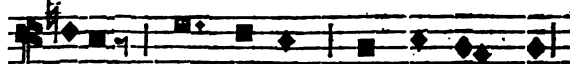
O va Jezuz ! ô va c'haranté !



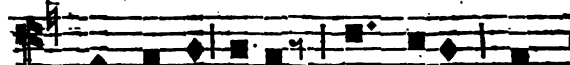
Bezit em c'ha-lon bemnoz ha bem-



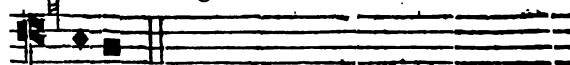
dé. *Diskan all.* Me ho kar , va



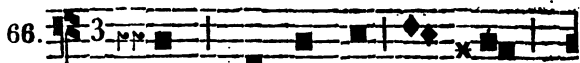
Jezuz , dreist kemend mad a zo , Ra



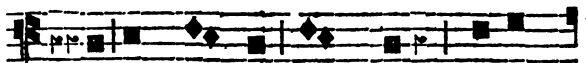
vezo bennighet ha meulet hoc'h



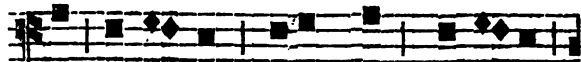
hano.



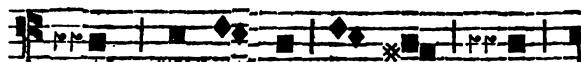
Oh ! na hir eo ann noz !



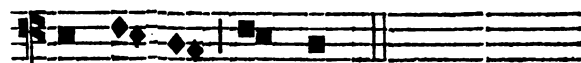
Pegoulz e teui ann dé ? Ma'z inn



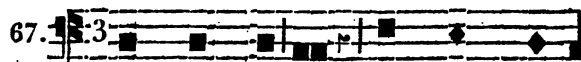
da zighe-mer Jezuz ma c'ha-rante.



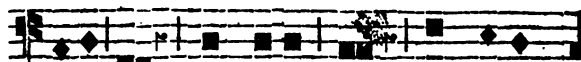
Oh ! na hir eo ann noz ! Pe-



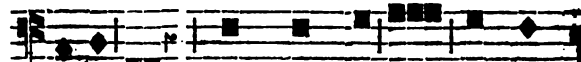
goulz e teui ann de ?



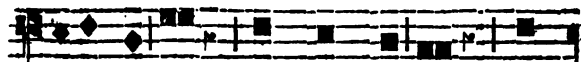
Map den , son-jit enn hoc'h heur



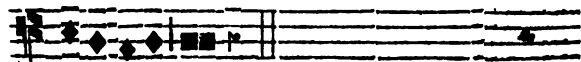
dive-za ; Ma vezo ret da vikenn



finve-za , Gant ho pu- ez , ho pin-

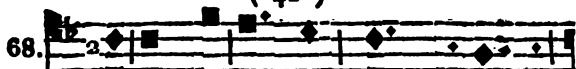


vidighe-zou , Ho kloar dis-ter , ho

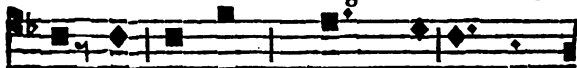


plijadure-zou.

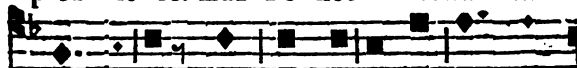
68.



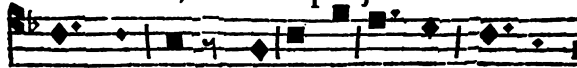
EVIT beva é gras Dou-é be-



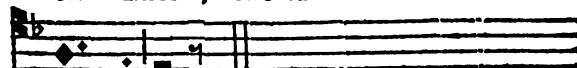
pred Eo ret-mad d'e-hoc'h heulia eur



vuez rei-zet, Oc'h impli-ja ervad ann

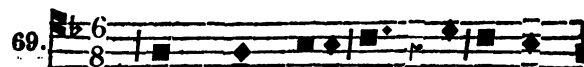


oll amzer; Che-tu ama ar fe-son

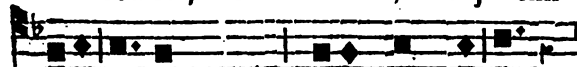
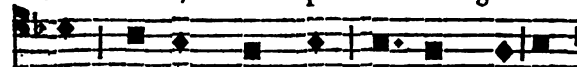


d'en ober.

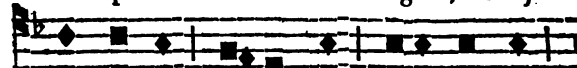
69.



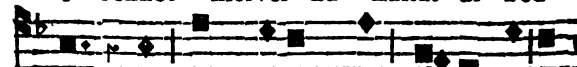
SONJIT, den touel-let, sonjit enn

*Eterni- té*, C'houi pini zo doughtet

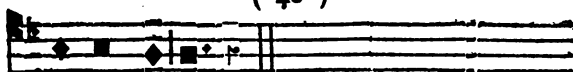
d'ar pec'hed ha d'ar foughé; Sonjit



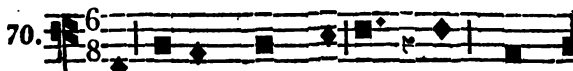
e renkot mervel ha kuitât ar bed-



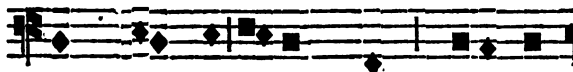
ma, Pa zeui Doué d'ho kervel abarz



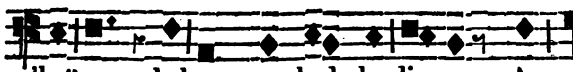
nemeur ama.



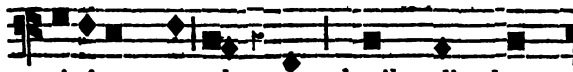
SELAOU-IT gand jo-a, va breur,



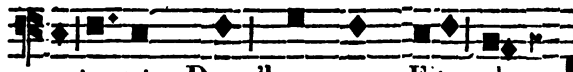
va c'hoar e-vu-ruz, Eur c'helou ar



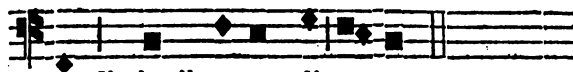
c'haëra, kelou meurbed du-di-uz, Ar



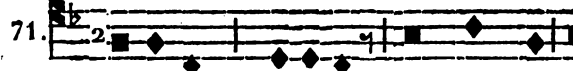
mi-si-on santel gan-e-hoc'h oll ken



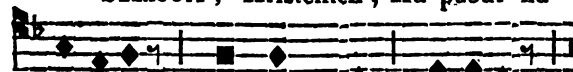
gorto-zet, Dre c'hras ann E-ternel,



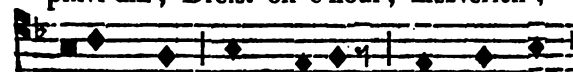
zo d'e-hoc'h ama di-go-ret.



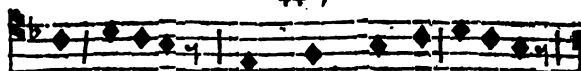
SELAOUIT, Kristenien, Ha paour ha



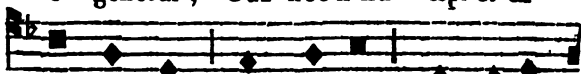
pinvi-dik, Dreist oll c'houi, mezverien,



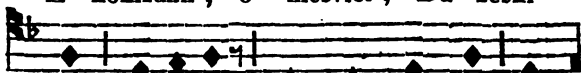
Klevit mad va c'hantik, Ouz ann oll



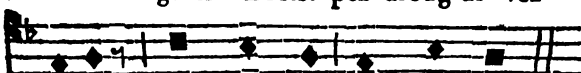
e general , Ouz hoc'h-hu ispi-ci-al



E komzann , ô mesvier , Da zeski



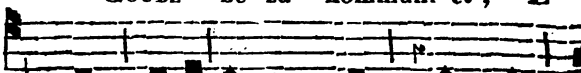
d'e-hoc'h argarzi Dreist peb droug ar vez-



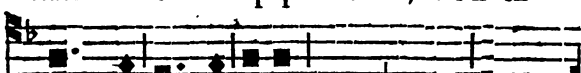
venti , Penn-kaoz a vil c'hoall-eur.



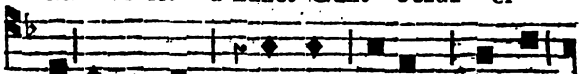
Goude be-za kommuni-et , E



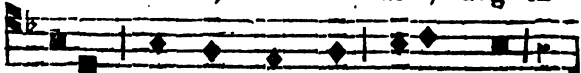
kavann torret pep c'hoant , Oc'h en



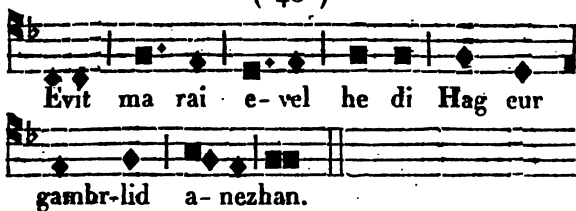
em wé-let u-nanet Gant Jezuz er



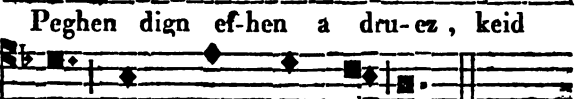
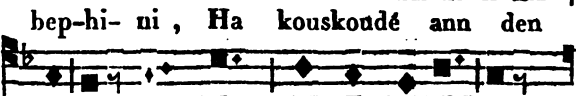
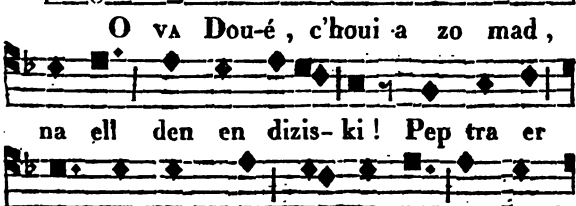
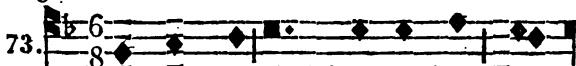
za- kramand ; Me en ador , hag en



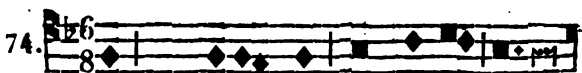
studi , Me ro poull va c'halon d'ehan ,

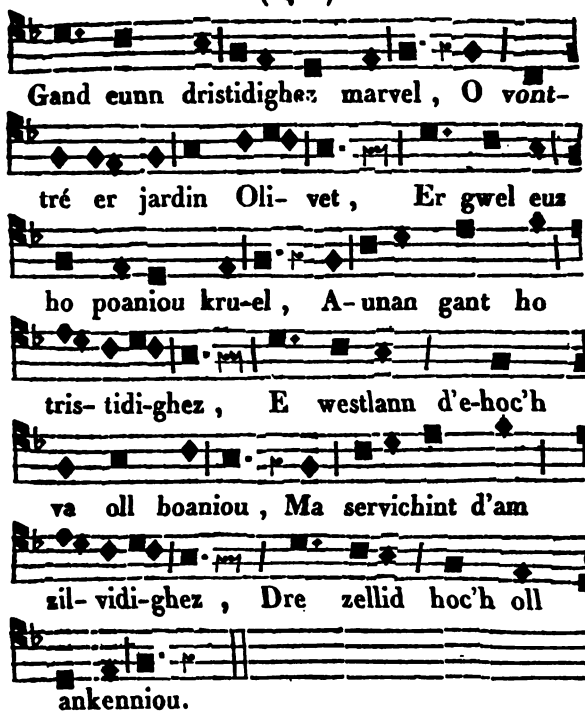


gambr-lid a-nezhan.



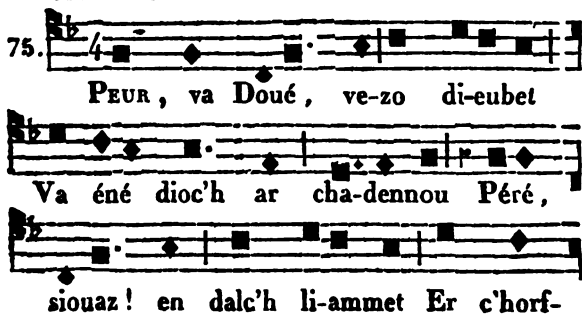
ha ma chomm e stad-ze.





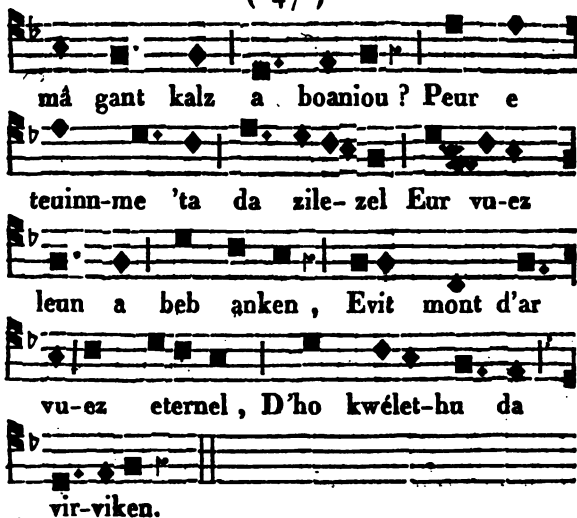
Gand eunn dristidighez marvel , O vont-
 tré er jardin Oli- vet , Er gwel euz
 ho poaniou kru-el , A-unan gant ho
 tris- tidi-ghez , E westlann d'e-hoc'h
 va oll boaniou , Ma servichint d'am
 zil-vidi-ghez , Dre zellid hoc'h oll
 ankenniou.

75.



PEUR , va Doué , ve-zo di-eubet
 Va éné dioc'h ar cha-dennou Péré ,
 siouaz ! en dalc'h li-ammet Er c'horf-

(47)



má gant kalz a boaniou ? Pour e
teuinn-me 'ta da zile-zel Eur vu-ez
leun a beb anken , Evit mont d'ar
vu-ez eternal , D'ho kwélet-hu da
vir-viken.



EIL DARN.

TONIOU DAM-C'HALLEK.

76. 
 Me ho sa-lud gant karan-tez ,

 Rouanez ar Zent hag ann Elez ,

 C'houi a zo bennighet , *O pi-a !*

 Hag a c'hra-sou karghet , *Ave, Ma-*

ri-a !

77. 
 EN em fre-al-zit evit mad , Rou-

 a- nez euz ann en-vou , Sec'hit pelloc'h

 ho taoulagad Ha dalc'hit war ho taë-
 lou

lou ; Resusi- tet eo ho map D'ar c'hloar

ha d'ann tri-omphlou.

78. AOTROU Doué oll-c'hal-louduz ,

Hag hep muzul tru-garezuz , C'houi

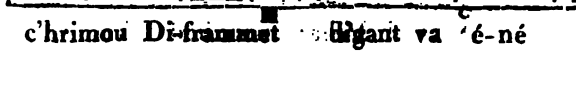
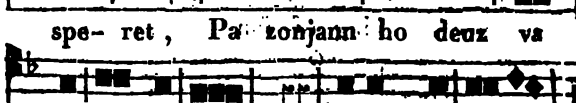
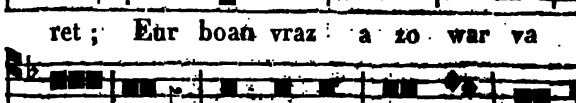
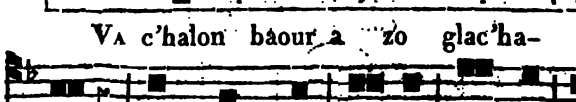
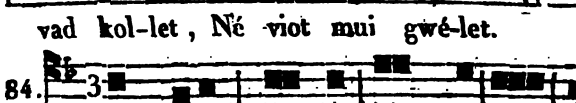
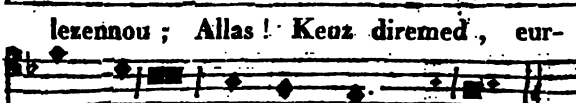
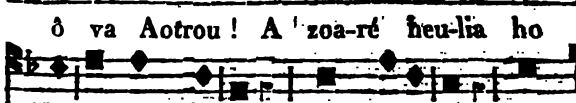
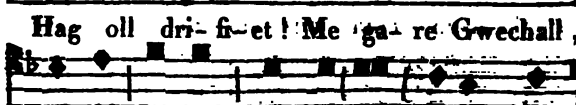
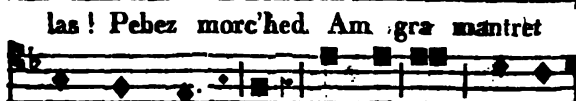
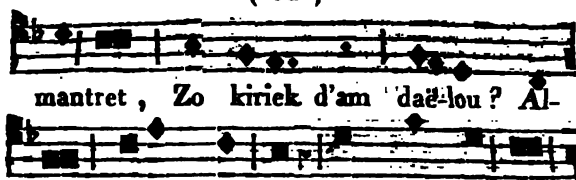
a wel peghen displet omp , Ho pet

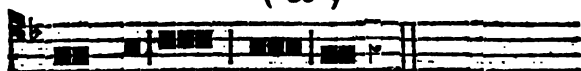
eta tru-ez ouz-omp ; Se-laonit ouz

hor pedennou , Hag aotre-it hor gou-

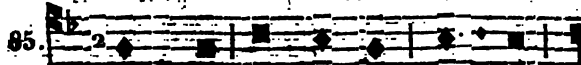
lennou.

79. Ana pell dioc'h ann trour Ha
E

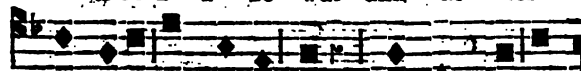




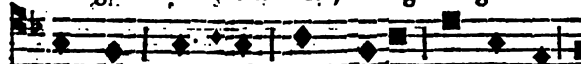
ho kra-sou , Ao-trop.



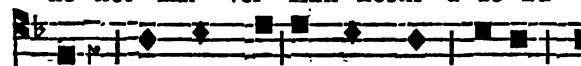
Dou-e a zo war ann ao-ter



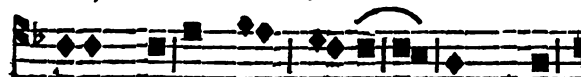
Dre garanté diskennet , Hag é gwi-rio-



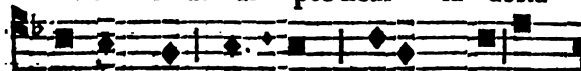
né hor Zal-ver Enn hostif a zo ku-



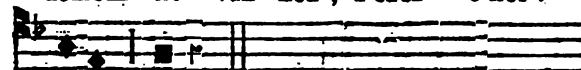
zet ; Ouz ar be-lek en deuz sentet



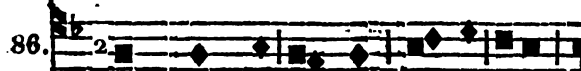
Evit me-zur ar pec'heur A dosta



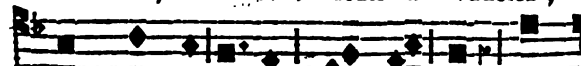
demeuz he van-ked ; Pebez é-nor !



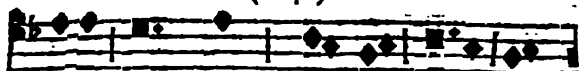
pebez eur !



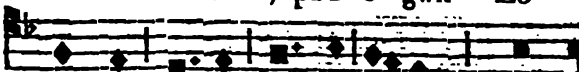
DEUT , va Dou-é leun a vadelez ,



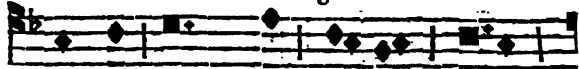
Deut , na za-lé-it ket re hir Da



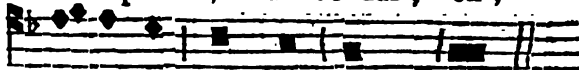
derri va c'hoant, pa'z é gwir Eo



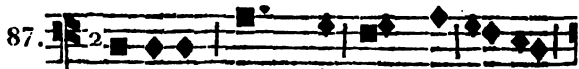
c'houi ar funteun a ga-rantez. D'e-hoc'h-



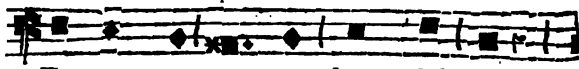
hu hep-ken, va Je-zuz; on;



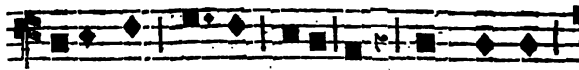
Be-zit ar mestr euz va c'ha-lon.



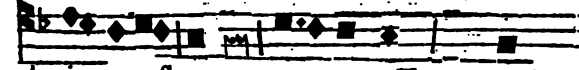
SELAOUI ann hirvoud tru-e-zuz



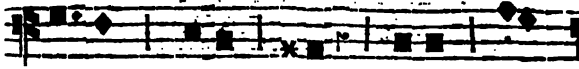
Euz ann a-naon er boan dalc'het,



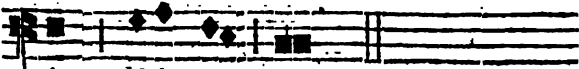
Péré, o ve-za dile-zet, A gri é-



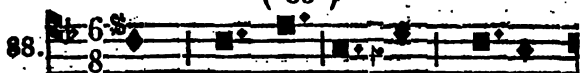
kreiz ar flammou gre-vuz : Kerent, mi-



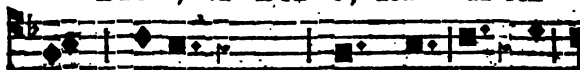
gno-ned, sikour d'éomp ! Allaz ! has-



tit, dévi a reomp.



Deur , va Dou-é , deut da rén

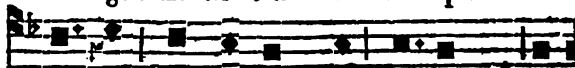


em c'ha-lon , Deut d'am me-zur dre

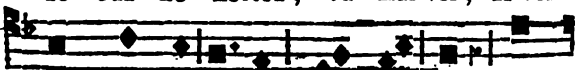
Fin.



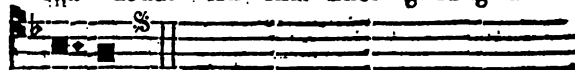
ar gommuni-on. Va éné paour a



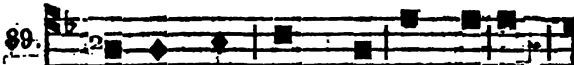
zo ouz ho kortoz , va Zal-ver , E-vel



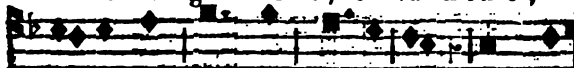
eunn douar ien skar-nilet gand gwall



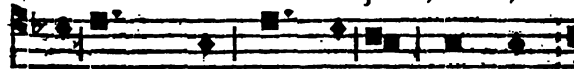
amzer.



Me a gred ferm , ô va Dou-é ,



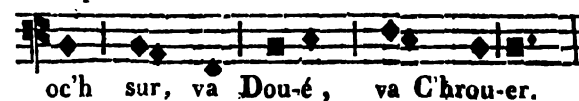
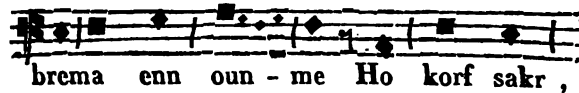
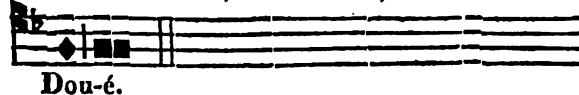
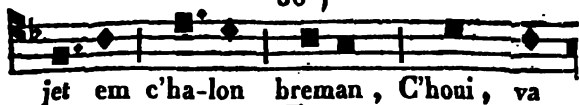
Ema enn-oun ho ma-jesté ; Ia , va

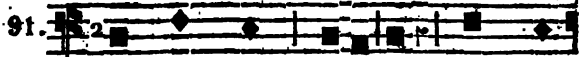


Zalver , c'houi hoc'h-unan , Ho korf ,

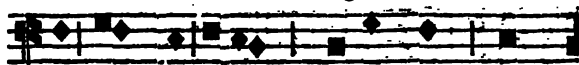


ho kwad hag hoc'h é-né , A zo lo-

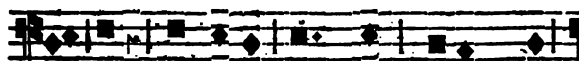




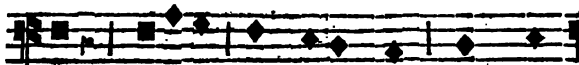
DEUT oll , deut , buga-le , Deut d'ar



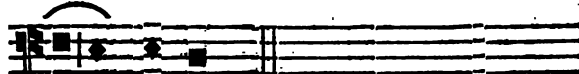
banked pri-si-us , Galvet oc'h gand.



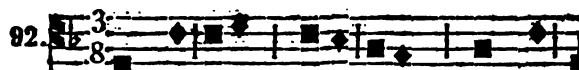
Dou-é Da zibri oc'h taol Jezuz , Je-



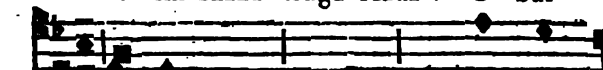
zuz ! Baradoz ann éné deut d'am me-



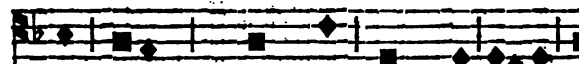
zur benadé.



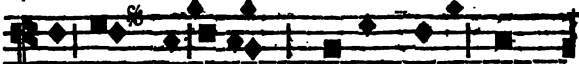
O MA-DELEZ truga-rezuz ! O bur-



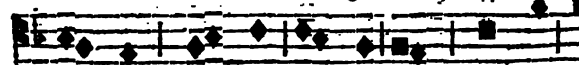
zud a ga-rantez ! Enn ho sa-kramand,



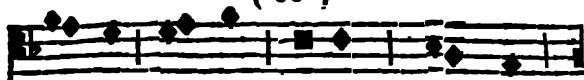
va Jezuz , C'houi ra hor ma-ga-da-



rez. Tostañt é-ta , gwir gristenien ,



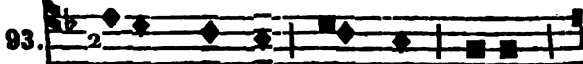
Deut oll da vanked Je-zuz ; Ho Sal-



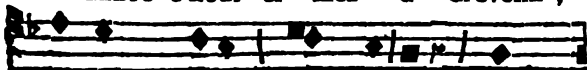
ver eo er gourc'hemen , Gwa d'ann



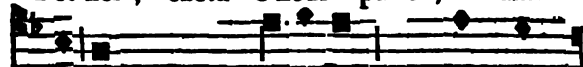
hi-ni a re-fuz !



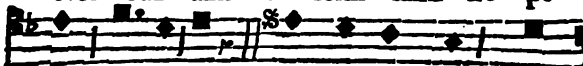
CHETU c'houi er-mez a dréveilh ;



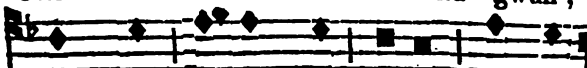
Pec'her , chetu c'houi pa-ré ; Lakit



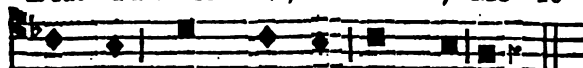
évez ouz ann a-feilh Enn ho pe-



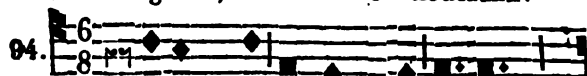
c'hed a-darré. Me zo fall ha gwan ,



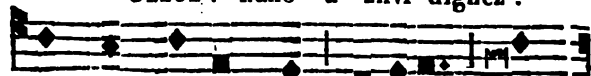
Deut d'am si-kour, va Doué , Me zo



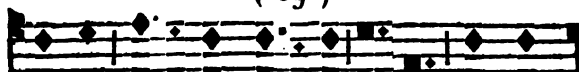
fall ha gwan , Bemdez e kouézann.



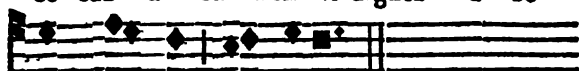
JEZUZ ! hano a zilvi-dighez !



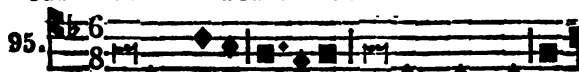
A draou zo enn han gorro-et ? Leun



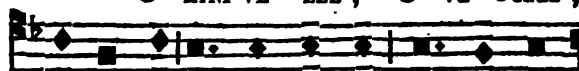
eo euz a eur wen-vi-dighez a zo



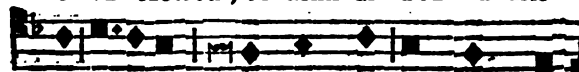
ouez tud ar bed ku-set.



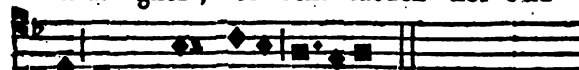
O KINI-VE- LEZ , O va Jezuz ,



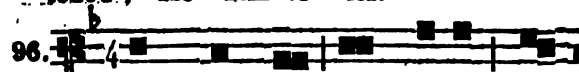
ô va Aotrou , A denn ar bed a dris-



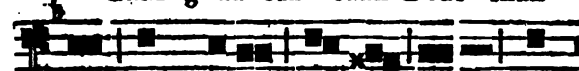
ti-di- ghez , A rent laouen hor c'ha-



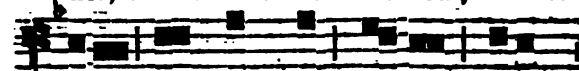
lonou , Ho kini-ve- lez.



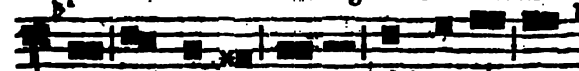
GAND gwad sakr eunn Doué skuil-



het, Ah ! meskit ho taë-lou , C'houi

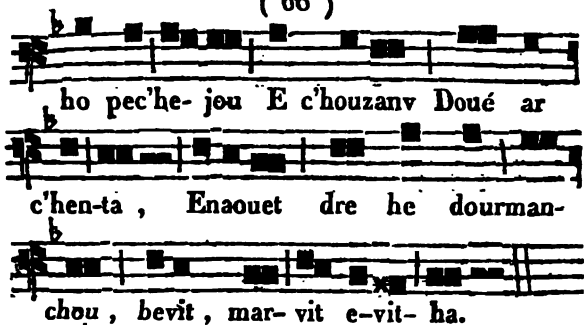


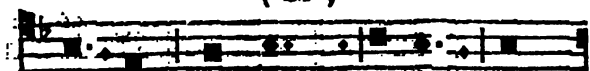
pé-ré zo deut da gle- vet Prézek



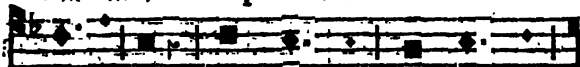
demeus he boaniou. Pa'z eo e- v

(60)

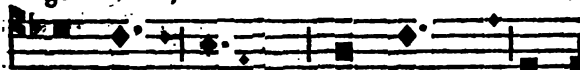




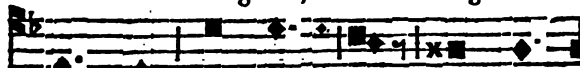
bu- ez , Ho pe'r ma-ro e- vid-oun



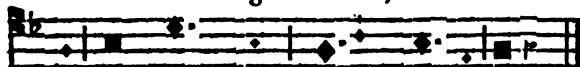
gouzanvet , Ha n'am bé ket ouz hoc'h



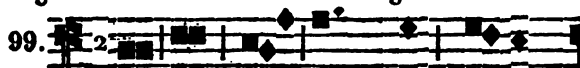
ann a-naoudi-ghez , Pe diouz goalleur



hoc'h euz ma gouarantet , Pe diouz

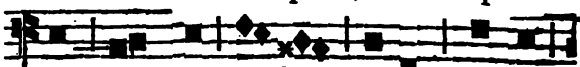


goall eur hoc'h euz ma goua-rantet.

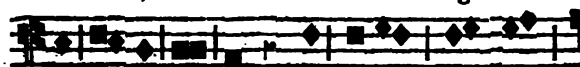


99.

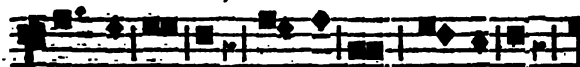
SAN-TEL be- pred , ha bepred



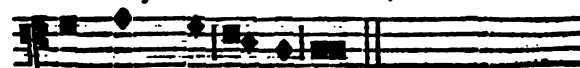
Gwerc'hez , Mamm d'hor Zalver hag hon



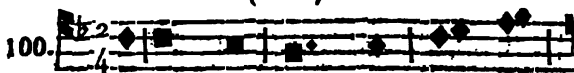
alvo- ka-dez , Kinni-zien a rann



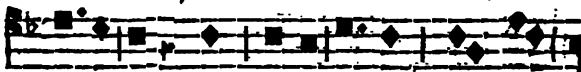
d'ho ma-jes- té va é- né , Va é- né



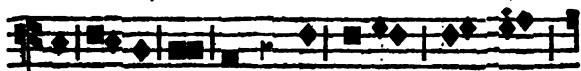
ha va c'ha-lon i- vé.



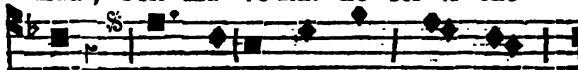
MARI, c'houi zo d'ann oll be-



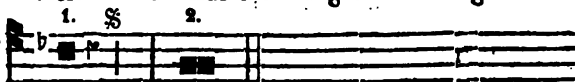
c'he- rien, Eunn alvo-ka-dez dous ha



mad, Grit ma ve-zint ho ser-vi-che-

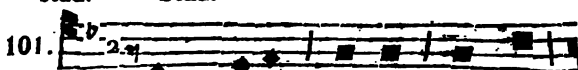


rien O kui-tât à-grenn ho gwall

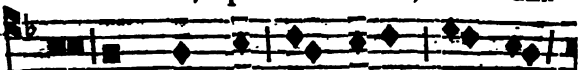


stad.

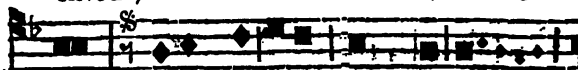
Stad.



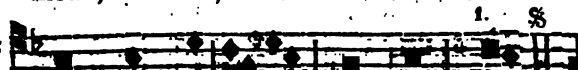
DEUT, Spered Santel, euz ann



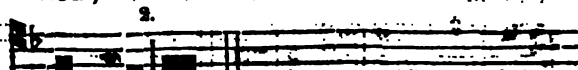
envou, Ha dre eur saezen euz ho.



kloar, Skleraüt, in-tanit her-c'ha-lo-



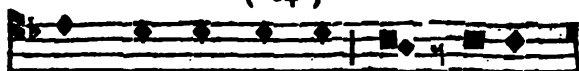
nou, Ken di-wi-siek ha ken klouar.



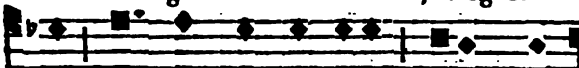
Ken klou-ar.

O SPERET Santel, diskennit,
 O Spered Santel, diskennit, Hag euz
 ho ka-rantez hor c'ha-lon, hor c'halon
 Fin.
 enta-nit. Hor spered leñh a dénva-
 li-jew a hell, Siouas! nemet hor
 c'holl; Deut eta, Spered a skle-ri-jen,
 Deut eta, spered a skle-ri-jen,
 Dre ho sikour da vi-ret ne gwesemp
 enn er-rol. Ann aerou-ant evid o-
 ber d'eomp brezel en deuz roet dorn

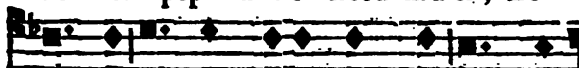
(64)



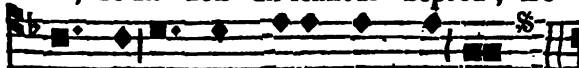
d'hon droug-ioul ha d'ar bed , Stegnet



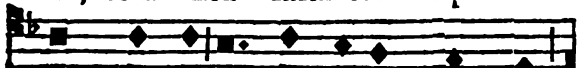
ho deuz pep tu ho lason kra-el , Be-



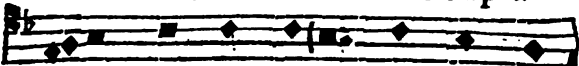
zit , be-zit hon dif-fennour bepred , Be-



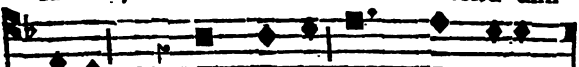
zit , be-zit hon diffennour be-pred.



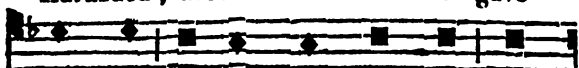
Deut hoc'h-unan da zeski d'e-omp ar



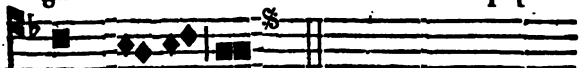
furnez , Hi hon la-kai war hend ann



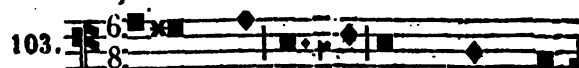
Euruzded ; Koz ha iaouank ni gavo



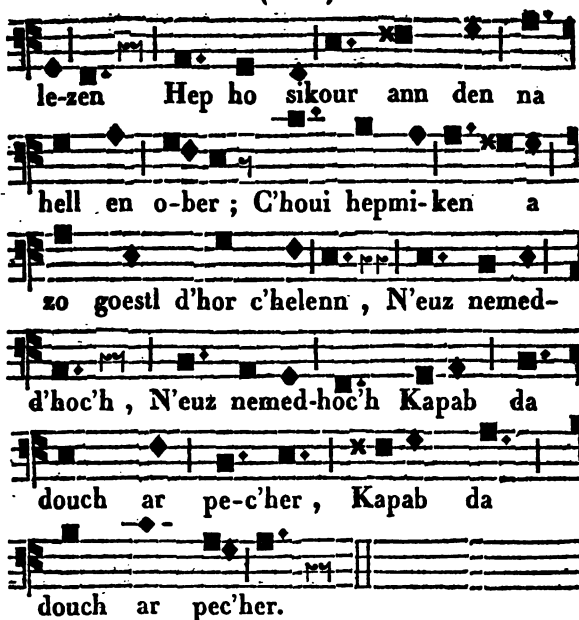
gant-hi bemdez Eur-vad ha pep



seurt joa-uz-ded.



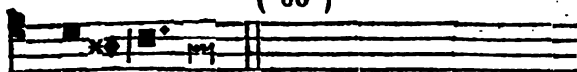
SPE-RED Santel , deskit d'e-omp ho



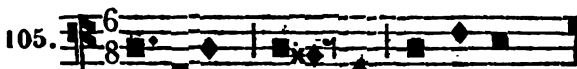
le-zen Hep ho sikour ann den na
hell en o-ber ; C'houi hepmi-ken a
zo goestl d'hor c'helenn , N'euz nemed-
d'hoc'h , N'euz nemed-hoc'h Kapab da
douch ar pe-c'her , Kapab da
douch ar pec'her.

104. 

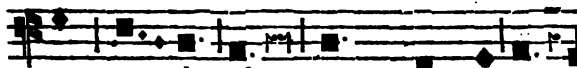
SPE-RED Santel , Spe-red a skle-
ri-jen , Deut , diskennit war ho servi-
cherien ; A skleri-jen karghit hor spe-
re-jou , Gant karantes tomit hor



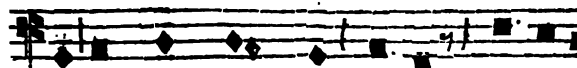
c'ha-lonou.



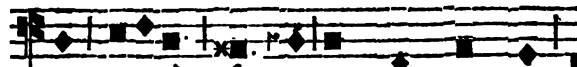
A-DOROMP oll er zakramand



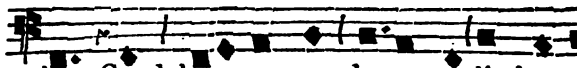
ann ao-ter Eum Doué kuzet,



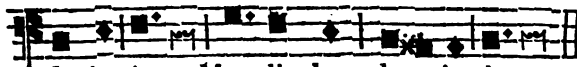
Jezuz, hor mestr hor Zalver. Spe-re-



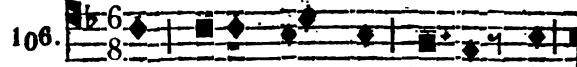
jou evuruz, Prinsed euz he ba-



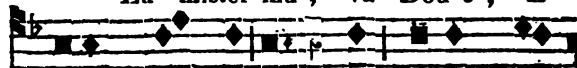
lez, Gand karantez a dan, meulit hen



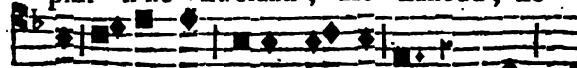
da jamès, Meu-lit hen da jamès.



Er mister-ma, va Dou-é, E

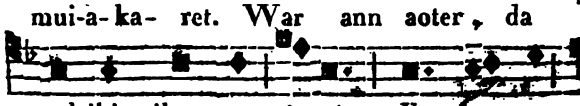
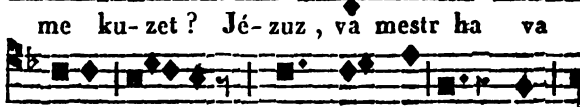
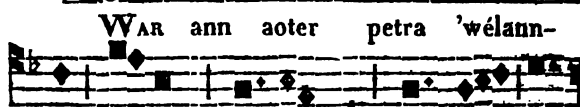
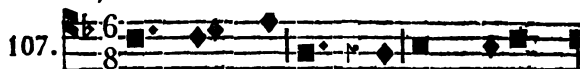
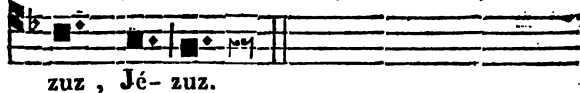
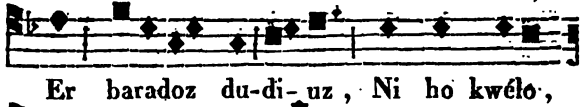
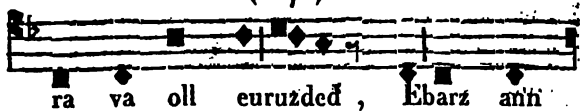


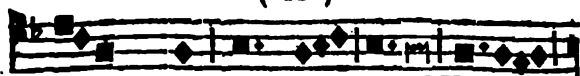
pini n'ho kwélann, Ho kalloud, ho



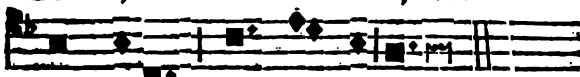
ma-jes-té Ez-vu-el a veulann C'houi

(67)

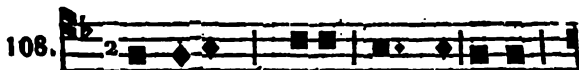




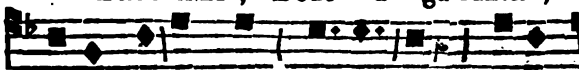
Dou-é , war ann ao- ter , War



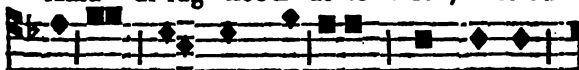
ann aoter , war ann aoter.



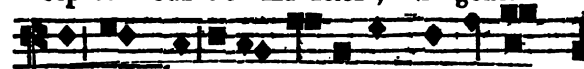
DAOULINET , Doué a ga-rantez ,



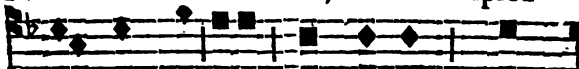
Ama di-rag hoc'h ao-te-riou , Testou



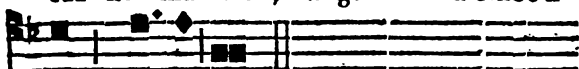
bepred euz ho ma-delez , Ni gonsakr



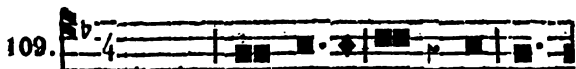
d'e-hoc'h hor c'halo-nou , Testou bepred



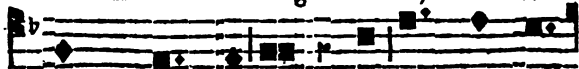
euz ho ma-delez , Ni gonsakr d'e-hoc'h



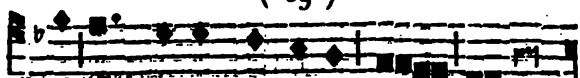
hor c'ha-lo-notu.



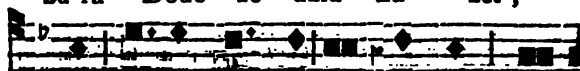
BURZUD a ga-rantez , tra es-



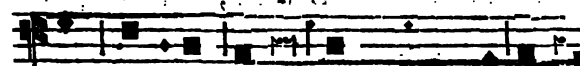
tlamm da gle-ved , Dindan aoz ar



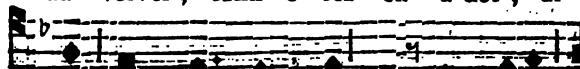
ba-ra Doué zo ama ku-zet ;



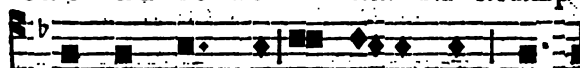
C'hoas e-vid ar pec'her en em c'hoestl



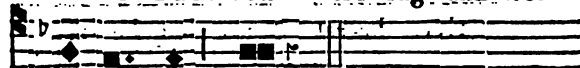
da vervel, Ann é-lez en a-dor, ar



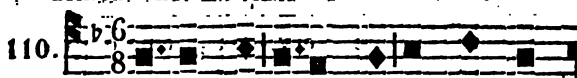
c'hren enn ho diou-as-kel. Na stouimp-



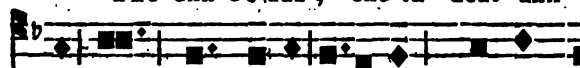
ni ket d'ann dou-ar Dr-rag ann tron



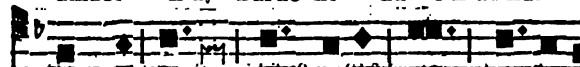
demeuz he c'hloar.



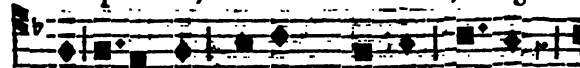
Tau-our Jé-zuz, che-tu deüt ann



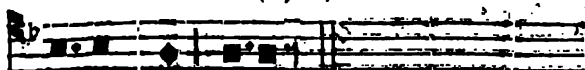
amzer Da bardo-ni da c'hlac'har



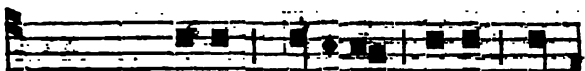
ar pec'her ; Nann biken-mui, bughel



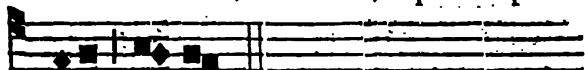
divad, Na doulinn dre ar pec'hed,



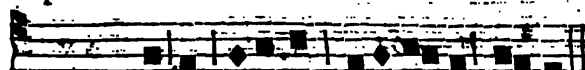
Ka-lon ma Zad.



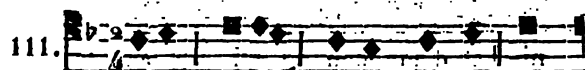
Ar Belek. Parce, Domine, parce po-



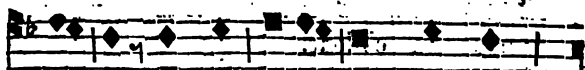
pulo tu- o.



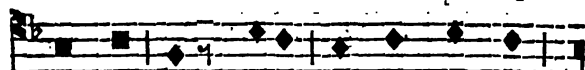
Ar Bobl. Ne in æternum irasca-ris no-bis.



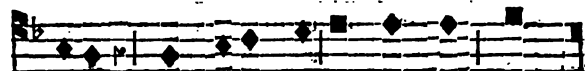
Evit ka-ret Dou-é hag he zer-



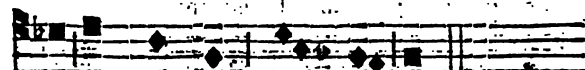
vi-cha Hag he zervi-cha, ema-omp :



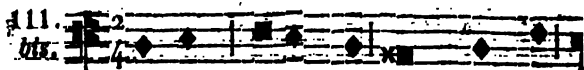
er bed-ma, Evit se eo gret hon



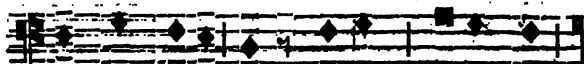
éné ; Ni vezo euruz en eur glask



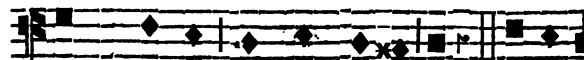
Jézuz, en eur glask Jé-zuz.



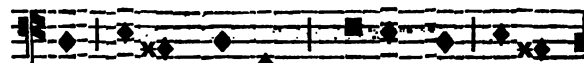
MEULOMP Doué be-pred, Hen ra



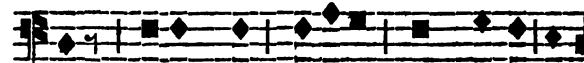
hon oll euruzded. Meulomp Doué be-



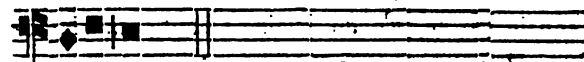
pred, Hen ra hon oll euruzded. Meulit



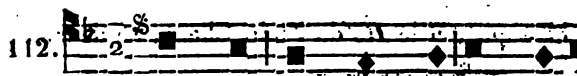
hen, E-lez santel; Meulit he va-de-



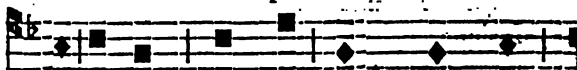
lez, Kanit d'he drugarez mil meuleudi



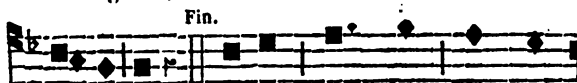
eternel.



BED trompler, bed trubard, bed

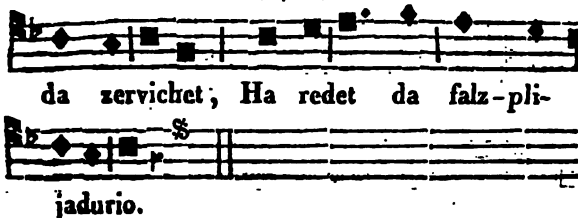


mil-lighet, Deuz da zilaon va c'hen-



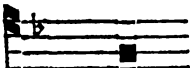
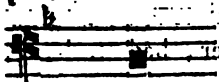
a-ve-zo. Nemed re n'em euz-me

(72)

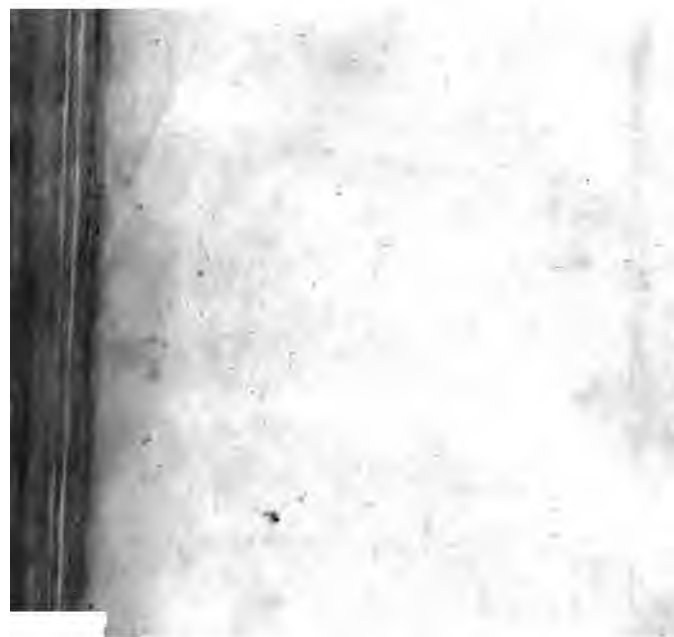


DIVIZ.

Propriété de l'Éditeur.

Nota. Pour jouer ces airs sur les instruments, considérez le *Fa* du Plain-Chant, au sixième ton,  comme le *Sol majeur* de la Musique, et le *Ré* du Plain-Chant, au deuxième ton,  comme le *Sol mineur* de la Musique.





—

